

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 DÉCEMBRE 1951.

13 DECEMBER 1951.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1952.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1952.

TABLE DES MATIÈRES.

INHOUDSTAFEL.

	Pages		Bladz.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1952	I	<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952	I
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952	XXXIII	<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952	XXXIII
Liste des nouveaux décrets et ordonnances publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale	XLVII	Lijst van de nieuwe decreten en ordonnantiën overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt	XLVII
<i>Projet de loi</i> (arrêté royal du 13 décembre 1951)	1	<i>Wetsontwerp</i> (koninklijk besluit van 13 December 1951)	1
Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1952 (<i>Tableau I</i>)	6	Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952 (<i>Tabel I</i>)	7
Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952 (<i>Tableau II</i>)	10	Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952 (<i>Tabel II</i>)	11
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo Belge pour l'exercice 1952 (<i>Tableau III</i>)	28	Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952 (<i>Tabel III</i>)	29
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 (<i>Tableau IV</i>)	40	Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 (<i>Tabel IV</i>)	41
Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 (<i>Tableau V</i>)	44	Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 (<i>Tabel V</i>)	45
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 (<i>Tableau VI</i>)	56	Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 (<i>Tabel VI</i>)	57
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo Belge)	60	<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	60
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo Belge)	71	<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo)	71
Relevé des effectifs du personnel du Congo Belge	121	Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Congo	121
<i>Tableau récapitulatif</i> des Dépenses ordinaires du Congo Belge.	155	<i>Samenvattende Tabel</i> der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo	155
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	157	<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	157
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	165	<i>Uitgewerkte staat van Tabel V</i> (Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi)	165

	Pages		Bladz.
Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi	188	Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi	188
Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi	200	Samenvattende Tabel der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi	200
ANNEXES.		BIJLAGEN.	
1. Budgets des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1952	203	1. Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1952	203
2. Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la Régie de distributions d'eau et électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	225	2. Begrotingsramingen en exploitatierekeningen van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi	225

CONGO-BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1952.	V
I. Situation des Budgets ordinaires antérieurs ...	VI
II. Considérations générales sur le Budget ordinaire du Congo Belge pour 1952 ...	VI
III. LES RECETTES :	
a) Recettes en plus-values ...	IX
b) Recettes en moins-values ...	XII
IV. LES DÉPENSES :	
A. — Les dépenses générales ...	XV
B. — Les effectifs du personnel ...	XIX
C. — Les crédits pour la dette publique coloniale ...	XXIV
V. La situation économique ...	XXVII
VI. Conclusions ...	XXXI

TABLEAUX.

RECETTES :	
Récapitulation des recettes de 1951 et 1952 ...	IX
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1951 et 1952 ...	X
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts de 1951 et 1952 ...	XI
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1951 et 1952 ...	XII
DÉPENSES :	
Récapitulation des dépenses de 1951 et 1952 ...	VIII
Tableau général avec pourcentage des dépenses par nature de 1951 et 1952 ...	XVI ^{bis}
Tableau comparatif des dépenses de 1951 et 1952 par chapitre et service ...	XVIII
Récapitulation des charges de la dette publique coloniale pour 1951 et 1952 ...	XXIV
Situation du Fonds spécial d'égalisation des budgets ...	XXVI

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
ALGEMENE TOESTAND VAN DE RAMINGEN VOOR 1952 ...	V
I. Toestand van de voorgaande Gewone Begrotingen ...	VI
II. Algemene beschouwingen nopens de Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor 1952 ...	VI
III. ONTVANGSTEN :	
a) Ontvangsten in waardevermeerderingen ...	IX
b) Ontvangsten in waardeverminderingen ...	XII
IV. UITGAVEN :	
A. — Algemene uitgaven ...	XV
B. — Effectieven van het personeel ...	XIX
C. — Kredieten voor de koloniale openbare schuld ...	XXIV
V. Economische toestand ...	XXVII
VI. Besluit ...	XXXI

TABELLEN.

ONTVANGSTEN :	
Samenvatting der ontvangsten van 1951 en 1952 ...	IX
Vergelijkende tabel van de belastingen op het inkomen van 1951 en 1952 ...	X
Vergelijkende tabel der douane-, accijns- en entrepot-rechten van 1951 en 1952 ...	XI
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1951 en 1952 ...	XII
UITGAVEN :	
Samenvatting der uitgaven van 1951 en 1952 ...	VIII
Algemene tabel met percentage der uitgaven, per aard, van 1951 en 1952 ...	XVI ^{bis}
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1951 en 1952 per hoofdstuk en dienst ...	XVIII
Samenvatting van de lasten der koloniale openbare schuld voor 1951 en 1952 ...	XXIV
Toestand van het Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen ...	XXVI

	Pages
PERSONNEL :	
Tableau comparatif par service du personnel européen du cadre pour 1951 et 1952	xxi
Tableau comparatif par service du personnel auxiliaire pour 1951 et 1952	xxii
Tableau comparatif par service du personnel indigène engagé par contrat pour 1951 et 1952	xxiii
STATISTIQUE ÉCONOMIQUE :	
Exportations globales du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (1936-1938; 1948 à 1951)	xxvii
Importations globales du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (1936-1938; 1948 à 1951)	xxvii
Cours mensuels moyens en 1951 des principaux produits exportés	xxviii

	Blads.
PERSONNEEL :	
Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1951 en 1952	xxi
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1951 en 1952	xxii
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1951 en 1952	xxiii
ECONOMISCHE STATISTIEK :	
Globale uitvoer van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (1936-1938; 1948 tot 1951)	xxvii
Globale invoer van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (1936-1938; 1948 tot 1951)	xxvii
Maandelijks gemiddelde marktprijzen voor 1951, der voornaamste uitgevoerde producten	xxviii

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952.

Le budget ordinaire du Congo Belge se présente favorablement avec un boni présumé de 214,175,000 francs.

Ce résultat est obtenu après approvisionnement du Fonds spécial d'égalisation des budgets à concurrence de 800 millions de francs.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par un déficit présumé de 18,263,000 francs, qui pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets antérieurs).

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo Belge de 1952 et les compare à ceux du budget de 1951 :

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952.

De gewone begroting van Belgisch-Congo laat zich gunstig aanzien met een vermoed batig saldo van 214,175,000 frank.

Deze uitslag wordt bekomen na stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen tot een beloop van 800 miljoen frank.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi wordt afgesloten met een vermoed nadelig saldo van 18,263,000 frank, dat door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der voorgaande begrotingen) zal kunnen gedekt worden.

Volgende tabel geeft de globale cijfers van de ramingen der begroting van Belgisch-Congo van 1952 en vergelijkt ze met deze der begroting van 1951.

	Budget ordinaire 1951	Budget ordinaire 1952	Augmentation	
	<i>Gewone begroting 1951</i>	<i>Gewone begroting 1952</i>	<i>Vermeerdering</i>	
Dépenses :				Uitgaven :
Ordinaires fr.	4,388,544,000	5,459,069,000	1,070,525,000	Gewone.
Fonds d'égalisation des budgets	575,000,000	800,000,000	225,000,000	Egalisatiefonds der begrotingen.
Ensemble fr.	4,963,544,000	6,259,069,000	1,295,525,000	Te zamen.
Recettes fr.	5,125,501,000	6,473,244,000	1,347,743,000	Ontvangsten.
Boni présumé ... fr.	161,957,000	214,175,000		Vermoed batig saldo.
	=====	=====		

I. — RÉSULTATS PROVISOIRES DES BUDGETS ANTÉRIEURS.

Les résultats provisoires au 1^{er} décembre 1951 des budgets ordinaires du Congo Belge de 1946 à 1950 se présentent comme suit :

Exercice Dienstjaar	Date de clôture des opérations Datum waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Bonis provisoires Voorlopige batige saldi
1946 fr.	31.X.1947	2,272,847,141	2,190,276,404 (1)	82,570,737
1947	31.XII.1950	4,182,993,088	3,698,924,119 (2)	484,068,969
1948	31.XII.1950	5,280,341,625	4,601,246,247 (3)	679,095,378
1949	31.XII.1950	5,234,610,019	4,541,920,338 (4)	692,689,681
1950	31.X.1951	5,435,164,569	4,964,443,292 (5)	470,721,277
			Total. — Totaal ... fr.	2,409,146,042 =====

(1) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 10,000,000 de francs.

(2) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 810,000,000 de francs.

(3) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 812,250,000 francs.

(4) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 450,000,000 de francs.

(5) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 600,000,000 de francs.

Il a été indiqué dans l'exposé des motifs du budget de 1951 que les résultats provisoires des budgets ordinaires du Congo Belge de la période de guerre 1939-1945 se soldaient par un boni total de 1,786,000,000 de francs. Après couverture des dépenses supplémentaires et approvisionnement substantiel du Fonds de sécurité budgétaire, les résultats provisoires des budgets ordinaires de 1939 à 1950 font apparaître un boni global de plus de 4,000,000,000 de francs.

II. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1952.

Comme les budgets précédents, le budget ordinaire du Congo Belge de 1952 bénéficie des effets de la haute conjoncture économique. Cette période de prospérité incite naturellement les services d'Afrique à accroître les dépenses ordinaires à trop vive allure. Dans un pays en pleine expansion, la plupart des extensions de programmes et d'augmentation des dépenses trouvent leur justification. Certains, estimant le Fonds de réserve budgétaire suffisant, voudraient que cessât tout approvisionnement de ce Fonds pour permettre la création de dépenses nouvelles qui dépasseraient d'ailleurs nos moyens d'exécution. Mais je songe à l'équilibre des budgets futurs qui seront alourdis par les charges du financement du Plan Décennal. Je multiplie les conseils de prudence et de modération. Il est indispensable

I. — VOORLOPIGE UITSLAGEN VAN DE VOORGAANDE BEGROTINGEN

De voorlopige uitslagen op 1 December 1951 van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1946 tot 1950 zijn als volgt :

Exercice Dienstjaar	Date de clôture des opérations Datum waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Bonis provisoires Voorlopige batige saldi
1946 fr.	31.X.1947	2,272,847,141	2,190,276,404 (1)	82,570,737
1947	31.XII.1950	4,182,993,088	3,698,924,119 (2)	484,068,969
1948	31.XII.1950	5,280,341,625	4,601,246,247 (3)	679,095,378
1949	31.XII.1950	5,234,610,019	4,541,920,338 (4)	692,689,681
1950	31.X.1951	5,435,164,569	4,964,443,292 (5)	470,721,277
			Total. — Totaal ... fr.	2,409,146,042 =====

(1) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 10,000,000 frank.

(2) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 810,000,000 frank.

(3) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 812,250,000 frank.

(4) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 450,000,000 frank.

(5) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 600,000,000 frank.

In de memorie van toelichting der begroting van 1951, is vermeld dat de voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van Belgisch-Congo van de oorlogsperiode 1939-1945 een totaal batig saldo lieten uitschijnen van 1 miljard 786,000,000 frank. Na dekking van de aanvullende uitgaven en substantiële dekking van het Budgetaire Zekerheidsfonds, laten de voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van 1939 tot 1950 een globaal batig saldo blijken van meer dan 4,000,000,000 frank.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1952.

Evenals de voorgaande begrotingen geniet de gewone begroting van Belgisch-Congo van 1952 de voordelen van de hoge economische conjunctuur. Deze bloeiperiode zet de diensten in Afrika er natuurlijk toe aan de gewone uitgaven in een al te snel tempo te vermeerderen. In een land dat in volle expansie is, kan het grootste gedeelte der uitbreidingsprogramma's en der uitgavenvermeerderingen gerechtvaardigd worden. Sommigen die oordelen dat het Budgetair Reservefonds toereikend is, zouden wensen dat elke stijging van dit Fonds stopgezet worde om het tot stand brengen van nieuwe uitgaven mogelijk te maken die overigens onze uitvoeringsmiddelen zouden te boven gaan. Ik denk evenwel aan het evenwicht van de toekomstige begrotingen waar de financieringslasten van het Tienjarenplan

qu'une partie importante des plus-values de recettes de la période d'abondance soit réservée pour épauler les budgets difficiles en cas de dépression économique. Cette année encore, j'ai veillé particulièrement à ce que soit maintenue une politique budgétaire de prévoyance et de modération qui n'exclut pas un développement sensible des programmes dans tous les secteurs de l'administration coloniale. Les prévisions initiales des provinces et services d'Afrique, si elles avaient été acceptées dans leur intégralité, nous conduisaient à un déficit de plus de 400 millions de francs, sans aucun approvisionnement du Fonds budgétaire de sécurité.

Un travail de revision fut opéré à Léopoldville. Après les travaux du Conseil de Gouvernement, le projet de budget se présentait en boni de 18 millions de francs, avec une dotation de 750 millions de francs au Fonds de sécurité.

En octobre, par suite de nouvelles demandes de crédits, les augmentations de dépenses atteignaient 1.472 millions de francs; elles dépassaient les plus-values de recettes.

J'ai fait procéder alors à Bruxelles, avec le concours du Gouvernement général, à une nouvelle revision du projet de budget. Il n'a été touché à rien d'essentiel. Les réductions ont porté uniquement sur les dépenses en augmentation, tout en ménageant celles qui intéressaient directement les indigènes. Des compressions ont été effectuées notamment dans les dépenses de personnel européen nouveau dont les effectifs initialement prévus dépassaient les possibilités de recrutement. Des mises au point sont intervenues également dans les estimations de recettes.

Les résultats de ces remaniements se traduisent, dans le projet de budget qui vous est soumis, par un boni présumé de 214.175.000 francs. Les augmentations de dépenses ordinaires par rapport à 1951 ont été réduites de 400 millions de francs: elles sont inférieures aux plus-values de recettes. Le Fonds spécial d'égalisation des budgets reçoit une dotation de 800 millions de francs. Un nouveau palier est franchi dans le développement raisonnable des services administratifs, sociaux et économiques du Congo Belge. La Force publique est renforcée en effectifs et matériel. Dans l'ensemble, les effectifs du personnel européen sont augmentés de 756 unités.

Le tableau ci-après indique, par grandes catégories de dépenses, les crédits postulés pour 1952 et les différences par rapport aux crédits de l'exercice précédent.

op zullen drukken. Ik houd niet op voorzichtigheid en gematigdheid aan te raden. Het is onontbeerlijk dat een belangrijk deel van de waardevermeerderingen van ontvangsten der periode van overvloed voorbehouden blijve om de moeilijke begrotingen in geval van economische gedruktheid te steunen. Nog dit jaar heb ik er inzonderheid over gewaakt dat een budgetaire voorzorgs- en matigheids-politiek behouden blijve die evenwel de nodige ontwikkeling van de programma's in al de sectoren van het koloniaal bestuur niet uitsluit. Indien de aanvankelijke ramingen van de provinciën en van de diensten in Afrika integraal waren aangenomen geworden, zouden zij ons tot een tekort van meer dan 400 miljoen frank hebben geleid, zonder stijving, in welke mate ook van het Budgetair Zekerheidsfonds.

Een herzieningswerk werd te Leopoldstad verricht. Na de werken van de Gouvernementsraad, sloot het ontwerp van begroting met een batig saldo van 18 miljoen frank, rekening gehouden met een dotatie van 750 miljoen frank aan het Zekerheidsfonds.

In October bereikten de uitgavenvermeerderingen, ingevolge nieuwe aanvragen om kredieten, 1.472 miljoen frank; zij overschreden de waardevermeerderingen van ontvangsten.

Toen heb ik te Brussel, met de medewerking van het Gouvernement-generaal, tot een nieuwe herziening van het begrotingsontwerp laten overgaan. Er werd aan niets essentieels geraakt. De verminderingen hadden enkel en alleen betrekking op de uitgaven in vermeerdering, terwijl aan deze die rechtstreeks de inlanders aanbelangden zo weinig mogelijk getornd werd. Er werden namelijk besnoeiingen gedaan bij de uitgaven betreffende het nieuw Europees personeel waarvan de effectieven die vooreerst voorzien waren, de recruteringsmogelijkheden te boven gingen. In de ramingen van ontvangsten werden eveneens wijzigingen aangebracht.

De uitslagen van deze omwerkingen komen in het ontwerp van begroting dat U wordt onderworpen voor onder de vorm van een vermoed batig saldo van 214.175.000 frank. De vermeerderingen van gewone uitgaven met betrekking tot 1951 werden met 400 miljoen frank verminderd: zij bedragen minder dan de waardevermeerderingen van ontvangsten. Het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen ontvangt een dotatie van 800 miljoen frank. Bij de behoorlijke ontwikkeling van de administratieve, sociale en economische diensten van Belgisch-Congo werd een nieuwe vooruitgang geboekt. Bij de Weermacht werden de effectieven en het materieel versterkt. Alles te zamen genomen zijn de effectieven van het Europees personeel met 756 eenheden verhoogd.

In volgende tabel komen, per grote categorieën van uitgaven, de kredieten voor die voor 1952 werden aangevraagd en de verschillen met betrekking tot de kredieten van het voorgaande dienstjaar.

	Crédits alloués au B. O. 1951 — <i>Kredieten verleend op de G. B. 1951</i>	Crédits sollicités au B. O. 1952 — <i>Kredieten aangevraagd op de G. B. 1952</i>	Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
Institutions et services divers (Métropole). — <i>Allerhande instellingen en diensten (Moederland)</i> fr.	42,054,000	36,699,000	—	5,355,000
Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	179,589,000	175,480,000	—	4,109,000
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> fr.	329,829,000	428,533,000	98,704,000	—
Services administratifs et judiciaires. — <i>Bestuursdiensten en gerechtelijke diensten</i> fr.	757,867,000	917,748,000	159,881,000	—
Force Publique. — <i>Weermacht</i> fr.	474,137,000	628,571,000	154,434,000	—
Services sociaux. — <i>Sociale Diensten</i> fr.	1,017,273,000	1,272,400,000	255,127,000	—
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische orde</i> fr.	1,510,329,000	1,913,592,000	403,263,000	—
Non-valeurs, restitutions, dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten, teruggaven, uitgaven van afgesloten dienstjaren</i> ...	52,036,000	60,286,000	8,250,000	—
Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgsfonds (Regideso)</i> fr.	25,430,000	25,760,000	330,000	—
Fonds d'égalisation des budgets. — <i>Egalisatiefonds der begrotingen</i> fr.	575,000,000	800,000,000	225,000,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	4,963,544,000	6,259,069,000	1,304,989,000	9,464,000
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.			1,295,525,000	

*
**

Dans les développements du budget, les lettres ont été remplacées par des indices numériques pour faciliter les travaux de la mécanisation de la comptabilité. Dans ce domaine on est passé de la phase des études entreprises en Afrique, en 1950, en étroite collaboration avec le Département, à celle des réalisations. L'application des méthodes mécanographiques, faites à titre expérimental au Ruanda-Urundi, a donné entière satisfaction. Leur extension sera donc réalisée au Congo Belge à partir du 1^{er} janvier 1952.

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour 1952
s'élève à fr. 6,473,244,000
Celle de 1951 s'élevait à fr. 5,125,501,000
soit une plus-value générale de fr. 1,347,743,000

*
**

In de uitgewerkte staten der begroting werden de letters vervangen door nummergetallen om de mechanisatie-werken der comptabiliteit te vergemakkelijken. Op dit gebied is men van de fase der studiën, welke in 1950 in Afrika, in nauwe samenwerking met het Departement, werden ondernomen, tot de uitvoeringsfase overgegaan. De mechanografische methodes, welke in Ruanda-Urundi, bij wijze van proef werden toegepast, hebben volledige voldoening geschonken. De verspreiding ervan zal in Belgisch-Congo dus worden verwezenlijkt van 1 Januari 1952 af.

III. — ONTVANGSTEN.

De raming der ontvangsten voor 1952
bedraagt fr. 6,473,244,000
Deze van 1951 beliep fr. 5,125,501,000
d. i. een algemene waardevermeerdering
van fr. 1,347,743,000

Les recettes comparées pour 1951 et 1952 peuvent être récapitulées comme suit :

De vergeleken ontvangsten voor 1951 en 1952 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B. O. 1951 — G. B. 1951	B. O. 1952 — G. B. 1952	% pour 1952 — % voor 1952	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen :</i>					
Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op het inkomen</i> ... fr.	999,496,000	1,151,300,000	17.78	151,804,000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanen, accijnsrechten, enz.</i> ...	2,813,326,000	3,669,900,000	56.69	856,574,000	—
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	250,377,000	270,488,000	4.18	20,111,000	—
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> ...	222,709,000	258,280,000	3.99	35,571,000	—
Totaux. — Totalen ... fr.	4,285,908,000	5,349,968,000	82.64	1,064,060,000	—
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> ... fr.	78,240,000	88,382,000	1.37	10,142,000	—
Recettes judiciaires et administratives. — <i>Gerechts- en bestuursontvangsten</i> ...	364,147,000	515,565,000	7.97	151,418,000	—
Produits des régies. — <i>Opbrengsten van de regieën</i> ...	14,792,000	20,680,000	0.32	5,888,000	—
Produits des capitaux et revenus. — <i>Opbrengsten der kapitalen en inkomsten</i> ...	382,414,000	498,649,000	7.70	116,235,000	—
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i> ...	Mém./Mem.	Mém./Mem.	—	—	—
Totaux. — Totalen ... fr.	5,125,501,000	6,473,244,000	100	1,347,743,000 =====	—
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> ... fr.					

Il convient de souligner que l'impôt sur les revenus et les droits de douanes représentent 74,47 % des recettes générales.

a) Les principales *plus-values* de recettes proviennent :

De l'impôt sur les revenus :

Recettes prévues pour 1952 ... fr.	1,151,300,000
Recettes prévues pour 1951 ... fr.	999,496,000
Plus-value ... fr.	151,804,000

Le régime fiscal congolais a été coordonné et mis au point par deux décrets du 10 septembre 1951 : le premier, relatif à l'impôt complémentaire, concerne les sociétés qui ont en Belgique leur siège administratif et qui possèdent leurs sièges d'exploitation dans la Colonie; le second, afférent aux impôts sur les revenus, intéresse tous les redevables qui recueillent des revenus locatifs, mobiliers et professionnels dans la Colonie.

Le système en vigueur, grâce à sa souplesse, s'adapte parfaitement à l'économie en expansion dont bénéficie actuellement la Colonie. Il permet, sans déploiement d'un appareil fiscal considérable, de lever un tribut qui est fonction de l'importance des bénéfices.

Er dient op gesteund dat de belasting op het inkomen en de douanerechten, 74,47 % van de algemene ontvangsten vertegenwoordigen.

a) De voornaamste *waardevermeerderingen* van ontvangsten vloeien voort :

Uit de belasting op het inkomen :

Voor 1952 geraamde ontvangsten ... fr.	1,151,300,000
Voor 1951 geraamde ontvangsten ... fr.	999,496,000
Waardevermeerdering ... fr.	151,804,000

Het Congolees fiscaal stelsel werd gecoördineerd en bijgewerkt door twee decreten van 10 September 1951 : het eerste, betreffende de aanvullende belasting, heeft betrekking op de vennootschappen die hun maatschappelijke zetel in België hebben en wier exploitatiezetels in de Kolonie gevestigd zijn; het tweede, betreffende de belastingen op het inkomen, heeft betrekking op al de belastingplichtigen die in de Kolonie huur-, mobiliën- en beroepsinkomsten hebben.

Dank zij zijn soepelheid past het van kracht zijnde stelsel zich op perfecte wijze aan bij de economie in volle expansie, zoals thans Congo er een geniet. Zonder ontplooiing van een omvangrijk fiscaal apparaat, maakt bedoeld stelsel het mogelijk een belasting te heffen die in verhouding staat tot de belangrijkheid der verwezenlijkte winsten.

Les estimations comparées de 1951 et 1952 peuvent être détaillées comme suit :

De vergeleken ramingen van 1951 en 1952 kunnen gespecificeerd worden als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1951	1952	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Belastingen op de inkomsten (wet van 21 Juni 1927)</i> ... fr.	200,000,000	260,000,000	60,000,000	—
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i>	400,000,000	411,000,000	11,000,000	—
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). — <i>Belasting op de inkomsten (decreet van 10 September 1951)</i> :				
1 ^{re} Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomst</i>	7,500,000	3,050,000	—	4,450,000
2 ^e Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	12,500,000	1,400,000	—	11,100,000
3 ^e Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	25,000,000	30,175,000	5,175,000	—
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	133,100,000	175,000,000	41,900,000	—
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beampten</i>	216,000,000	260,000,000	44,000,000	—
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	3,130,000	6,000,000	2,870,000	—
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i>	2,266,000	4,675,000	2,409,000	—
E. — Impôt exceptionnel de guerre. — <i>Uitzonderlijke oorlogsbelasting</i>	—	—	—	—
F. — Contribution spéciale de guerre. — <i>Bijzondere oorlogsbijdrage</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	999,496,000	1,151,300,000	167,354,000	15,550,000
En plus. — <i>Vermeerdering</i> fr.			151,804,000	

Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts :

Estimation en 1952 fr.	3,669,900,000
Estimation en 1951 fr.	2,813,326,000
Plus-value fr.	856,574,000

La conjoncture explique également la majoration prévue sur les droits d'entrée. Les importations s'accroissent. L'exécution du Plan Décennal, la création de nouvelles industries et l'élévation du standing de vie des populations indigènes ne font qu'accentuer le mouvement.

Quant aux droits de sortie, la hauteur des taux et la base sur laquelle ils s'appliquent varient en plus ou en moins suivant les cours des produits. Leur perception permet de prélever automatiquement, au profit de la collectivité, une part adéquatement calculée des bénéfices excédentaires réalisés à l'occasion d'une conjoncture favorable.

Douane-, accijs- en entrepotrechten :

Raming in 1952 fr.	3,669,900,000
Raming in 1951 fr.	2,813,326,000
Waardevermeerdering fr.	856,574,000

De conjunctuur legt eveneens de verhoging uit welke op de inkomende rechten voorzien wordt. De invoer neemt toe. De uitvoering van het Tienjarenplan, de oprichting van nieuwe industrieën en de verheffing van de levensstanding der inlandse bevolking zijn zovele factoren die de beweging slechts kracht bij zetten.

Wat de uitgaande rechten betreft, schommelen de hoogte der taxen en de basis waarop zij worden toegepast in opgaande of in dalende lijn, naargelang de prijs der producten. De inning van deze taxen maakt het mogelijk, automatisch, ten bate van de collectiviteit, een gelijkwaardig berekend deel te heffen van de overmatige winsten die ter gelegenheid van een gunstige conjunctuur verwezenlijkt werden.

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

De vergeleken ramingen voor de douanerechten laten zich aanzien als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1951	1952	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten</i> fr.	1,819,570,000	2,302,205,000	482,635,000	—
Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten</i>	872,415,000	1,211,415,000	339,000,000	—
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i>	99,350,000	131,400,000	32,050,000	—
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i>	4,320,000	3,880,000	—	440,000
Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	17,671,000	21,000,000	3,329,000	—
Totaux. — <i>Totaux</i> fr.	2,813,326,000	3,669,900,000	857,014,000	440,000
En plus. — <i>Vermeerdering</i> fr.			856,574,000	

Recettes diverses du Service des Finances :

Estimation en 1952 fr.	90,249,000
Estimation en 1951	16,746,000
Plus-value fr.	73,503,000

L'augmentation résulte en ordre principal de l'accroissement des intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie, des recouvrements de déficits de comptes, des redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers, et des revenus des fonds disponibles de la trésorerie coloniale.

Recettes diverses du Service des Postes :

Estimation en 1952 fr.	102,170,000
Estimation en 1951	75,670,000
Plus-value fr.	26,500,000

Elle résulte de l'accroissement du trafic, particulièrement en matière de correspondances ordinaires et de colis postaux, et de l'augmentation des bonifications des services postaux étrangers en raison du développement des transports aériens.

Revenus du Portefeuille :

Intérêts sur prêts et sur capitaux investis :

Estimation en 1952 fr.	498,649,000
Estimation en 1951	382,414,000
Plus-value fr.	116,235,000

Ce poste est influencé favorablement par la conjoncture qui provoque un accroissement des revenus des titres du portefeuille et des participations financières; une majoration est prévue aussi pour les intérêts dus par l'Otraco sur les capitaux investis par la Colonie au 31 décembre 1951 dans les divers réseaux de cet Office.

Allerhande ontvangsten van de Financedienst :

Raming in 1952 fr.	90,249,000
Raming in 1951	16,746,000
Waardevermeerdering fr.	73,503,000

De vermeerdering vloeit in hoofdzaak voort uit de toeneming der achterstallige interesten op aan de Kolonie verschuldigde sommen, uit invorderingen van tekorten van rekenplichtigen, uit vergoedingen voor overwerk gepresteerd door de beambten der douanen voor rekening van derden, en uit het inkomen van de beschikbare fondsen der koloniale schatkist.

Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :

Raming in 1952 fr.	102,170,000
Raming in 1951	75,670,000
Waardevermeerdering fr.	26,500,000

Zij vloeit voort uit de toeneming van het verkeer, inzonderheid in zake gewone briefwisseling en postcolli, en uit de vermeerdering der uitkeringen van de buitenlandse postrijdiensten uit hoofde van de ontwikkeling van het vervoer per vliegtuig.

Inkomsten der Portefeuille :

Interesten op leningen en op belegde kapitalen :

Raming in 1952 fr.	498,649,000
Raming in 1951	382,414,000
Waardevermeerdering fr.	116,235,000

Deze post wordt op gunstige wijze beïnvloed door de conjunctuur die een toeneming voor gevolg heeft van de inkomsten der titels van de portefeuille en van de financiële deelhebbers; een vermeerdering wordt eveneens in het vooruitzicht gesteld voor de interesten welke door de Otraco verschuldigd zijn op de kapitalen op 31 December 1951 door de Kolonie belegd in de verschillende netten van deze Dienst.

b) Les moins-values, qui se chiffrent par 20,043,000 francs seulement, proviennent principalement des postes ci-après :

Recettes diverses du Service des Affaires Economiques :

Estimation en 1952	fr.	7,222,000
Estimation en 1951		26,479,000

Moins-value fr. 19,257,000

Les recettes relatives à la Foire de Léopoldville (20 millions de francs en 1951) ne sont plus prévues en 1952; l'ensemble des autres postes de recettes du service est en légère progression.

Recettes diverses du Service des Voies navigables :

Estimation en 1952	fr.	2,512,000
Estimation en 1951		3,112,000

Moins-value fr. 600,000

résultant d'une diminution des prestations du Service de l'Hydrographie et des ateliers pour compte de particuliers.

**

Une liste donnant le résumé des nouveaux décrets et ordonnances législatives créant des impôts ou modifiant des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre, en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents.

**

Le tableau ci-après permet de comparer article par article les estimations de recettes pour 1951 et 1952.

Tableau comparatif des recettes
(ordinaires et exceptionnelles) pour 1951 et 1952.

b) De waardeverminderingen, die slechts 20,043,000 frank bedragen, vloeien in hoofdzaak voort uit de volgende posten :

Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :

Raming in 1952	fr.	7,222,000
Raming in 1951		26,479,000

Waardevermindering fr. 19,257,000

De ontvangsten met betrekking tot de Jaarbeurs van Leopoldstad (20 miljoen frank in 1951) worden in 1952 niet meer voorzien; de andere ontvangstenposten van de dienst tonen over het algemeen een lichte vermeerdering aan.

Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen :

Raming in 1952	fr.	2,512,000
Raming in 1951		3,112,000

Waardevermindering fr. 600,000

voortvloeiende uit een vermindering der prestaties van de Hydrographische Dienst en van de werkhuizen voor rekening van particulieren.

**

Als bijlage bij de memorie van toelichting wordt een lijst gepubliceerd die de beknopte inhoud weergeeft van de nieuwe decreten en wetgevendende ordonnances, die belastingen instellen of bestaande belastingen wijzigen.

Met deze begroting heb ik, ter tafel van de Senaat, het volledig afschrift van deze documenten neergelegd.

**

Volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1951 en 1952, artikel per artikel, te vergelijken.

Vergelijkende tabel der ontvangsten
(gewone en uitzonderlijke) voor 1951 en 1952.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B. O. 1951 — G. B. 1951	B. O. 1952 — G. B. 1952	Augmentation sur 1951 — Vermeerdering op 1951	Diminution sur 1951 — Verminderig op 1951
1	Impositions personnelles. — <i>Personale belastingen</i> fr.	120,709,000	140,280,000	19,571,000	—
2	Impôt indigène. — <i>Intandse belasting</i>	250,377,000	270,488,000	20,111,000	—
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten</i>	999,496,000	1,151,300,000	151,804,000	—
4	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i>	6,325,000	6,878,000	553,000	—
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	8,500,000	11,000,000	2,500,000	—
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	1,385,407,000	1,579,946,000	194,539,000	—

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B. O. 1951 G. B. 1951	B. O. 1952 G. B. 1952	Augmentation sur 1951 — Vermeerdering op 1951	Diminution sur 1951 — Vermindering op 1951
	Report. — <i>Overgebracht</i> fr.	1,385,407,000	1,579,946,000	194,539,000	—
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunities te verkopen</i>	13,955,000	14,953,000	998,000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	3,533,000	3,592,000	59,000	—
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijs- en entrepotrechten</i>	2,813,326,000	3,669,900,000	856,574,000	—
9	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	12,250,000	15,250,000	3,000,000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	9,460,000	10,945,000	1,485,000	—
11	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i>	2,000	1,000	—	1,000
12	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	755,000	885,000	130,000	—
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	20,050,000	25,050,000	5,000,000	—
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haventaxe, taxe van de loodsdienst, taxe voor het inschrijven van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen</i>	12,000,000	13,000,000	1,000,000	—
15	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	2,400,000	2,700,000	300,000	—
16	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de bewerkte paddy</i>	1,760,000	1,736,000	—	24,000
17	Taxe sur l'essence. — <i>Taxe op de benzine</i>	11,010,000	12,010,000	1,000,000	—
18	Permis de récolte. — <i>Verlof tot inoogting</i>	1,462,000	1,682,000	220,000	—
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankap en bostaxe</i>	37,792,000	38,000,000	208,000	—
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Gijzen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogtingsverlof</i>	74,000	90,000	16,000	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	1,955,000	2,600,000	645,000	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen</i>	36,947,000	46,000,000	9,053,000	—
23	Redevances minières. — <i>Mijncijzen</i>	10,000	10,000	—	—
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allehande en toevallige ontvangsten van de gerechtsdiensten</i>	19,509,000	26,501,000	6,992,000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allehande ontvangsten van de dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i>	4,433,000	5,500,000	1,067,000	—
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	4,388,090,000	5,470,351,000	1,082,286,000	25,000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Verschl</i>	
		B. O. 1951 G. B. 1951	B. O. 1952 G. B. 1952	Augmentation sur 1951 — Vermeerdering op 1951	Diminution sur 1951 — Vermindering op 1951
	Report. — Overgebracht fr.	4,388,090,000	5,470,351,000	1,082,286,000	25,000
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz.</i>	11,045,000	13,583,000	2,538,000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten</i>	23,587,000	30,000,000	6,413,000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	26,479,000	7,222,000	—	19,257,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i>	2,392,000	2,793,000	401,000	—
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et des ponts et chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de diensten van de burgerlijke gebouwen en van bruggen en wegen</i>	26,746,000	35,873,000	9,127,000	—
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen</i>	3,112,000	2,512,000	—	600,000
32	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i>	46,971,000	62,707,000	15,736,000	—
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst</i>	8,515,000	16,142,000	7,627,000	—
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst</i>	5,164,000	5,003,000	—	161,000
35	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i>	16,746,000	90,249,000	73,503,000	—
36	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i>	75,670,000	102,170,000	26,500,000	—
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i>	67,413,000	86,000,000	18,587,000	—
38	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	26,365,000	29,310,000	2,945,000	—
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto uitslagen van de Water- en Electriciteitsvoorzieningen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi</i>	14,792,000	20,680,000	5,888,000	—
40	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales, intérêts sur capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en zuiver financiële deelnemingen verzekerd door bijzondere overeenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen</i>	382,414,000	498,649,000	116,235,000	—
	Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten fr.</i>	5,125,501,000	6,473,244,000	1,367,786,000	20,043,000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B. O. 1951 G. B. 1951	B. O. 1952 G. B. 1952	Augmentation sur 1951 Vermeerdering op 1951	Diminution sur 1951 Vermindering op 1951
41	RECETTES EXCEPTIONNELLES UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	—	—	—	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... fr.	5,125,501,000	6,473,244,000	1,367,786,000	20,043,000
	Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> ... fr.			1,347,743,000	

IV. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses de l'exercice 1952 s'élèvent à ... fr. 6,259,069,000
 Les crédits alloués au budget ordinaire de 1951 s'élevaient à ... fr. 4,963,544,000

Soit une augmentation globale des dépenses de ... fr. 1,295,525,000

Si l'on tient compte qu'en 1952 la dotation au Fonds d'égalisation des budgets est portée à 800 millions contre 575 millions de francs en 1951, la situation des dépenses ordinaires (dotation non comprise) s'établit comme suit :

Crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1952 ... fr. 5,459,069,000
 Crédits alloués pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1951 ... fr. 4,388,544,000
 Augmentation en 1952 ... fr. 1,070,525,000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses s'élève à 1,320,702,000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 25,177,000 francs, soit une augmentation nette de 1,295,525,000 francs.

Les augmentations des dépenses générales proviennent principalement :

- 1° Du nouveau renforcement des effectifs du personnel européen (756 unités en plus);
- 2° Du renforcement du personnel auxiliaire (1,016 unités en plus);
- 3° De l'augmentation des effectifs du personnel indigène engagé par contrat (3,434 unités en plus);
- 4° De l'augmentation de la charge des frais de voyage consécutive à l'accroissement du personnel (43,453,000 francs);
- 5° De l'augmentation du coût de la vie, les traitements du personnel européen variant d'après les fluctuations de

IV. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de uitgaven van het dienstjaar 1952 bedragen fr. 6,259,069,000
 De kredieten verleend op de gewone begroting van 1951 beliepen ... fr. 4,963,544,000

D.i. een globale vermeerdering der uitgaven van ... fr. 1,295,525,000

Indien men rekening houdt met het feit dat de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen in 1952 op 800 miljoen gebracht wordt tegen 575 miljoen frank in 1951, kan de toestand der gewone uitgaven (dotatie niet inbegrepen) worden weergegeven als volgt :

Kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1952 ... fr. 5,459,069,000
 Kredieten verleend voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1951 ... fr. 4,388,544,000
 Vermeerdering in 1952 ... fr. 1,070,525,000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der uitgaven beloopt 1 milliard 320,702,000 frank; zij wordt gecompenseerd door allerhande verminderingen ten belope van 25,177,000 frank, d.i. een netto-vermeerdering van 1,295,525,000 frank.

De vermeerderingen der algemene uitgaven vloeien in hoofdzaak voort :

- 1° Uit de nieuwe versterking der effectieven van het Europees personeel (756 eenheden meer);
- 2° Uit de versterking van het hulppersonneel (1,016 eenheden meer);
- 3° Uit de vermeerdering der effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (3,434 eenheden meer);
- 4° Uit de verhoging van de last der reiskosten ingevolge de toeneming van het personeel (43,453,000 frank);
- 5° Uit de verhoging der levensduurte, daar de wedden van het Europees personeel de schommelingen van het

l'index (les crédits pour traitements sont calculés dans le présent budget sur la base de 140 % au lieu de 130 % en 1951);

6° Des améliorations apportées au sort du personnel auxiliaire par l'ordonnance du 8 juillet 1951. Les augmentations dues à l'index (crédits calculés à 120 % au lieu de 110 %) ont également exercé leur influence;

7° De la hausse des salaires, rations et indemnités du personnel engagé par contrat et d'un ajustement des soldes de la troupe;

8° De l'augmentation des dépenses de matériel et de fournitures (plus 185,823,000 francs, dont 71,884,000 francs pour la Force publique et 36,220,000 francs pour le service des transports);

9° De l'augmentation des subsides en corrélation avec le développement de la Colonie dans tous les secteurs (plus 157,196,000 francs, dont 89,232,000 francs pour l'enseignement et 22,303,000 francs pour les villes);

10° De l'augmentation de la charge pour le service de la Dette publique (plus 98,704,000 francs).

Cette augmentation est justifiée plus loin;

11° De la mise à hauteur des besoins pour 1952 de diverses dépenses de fonctionnement (plus 51,783,000 francs, dont 12,273,000 francs pour frais de location de bâtiments. En raison de la crise des logements, le crédit pour ce poste est passé à 37,899,000 francs en 1952);

12° De l'approvisionnement du Fonds spécial d'égalisation des budgets à concurrence de 800 millions de francs (plus 225 millions de francs).

**

Le tableau général à double entrée n° I, ci-contre, groupe et compare par nature de dépense, avec pourcentage, les crédits prévus au budget ordinaire de 1952 et ceux alloués au budget ordinaire de 1951. Ce tableau permet d'avoir une vue synthétique des dépenses détaillées dans le budget.

Les dépenses du personnel avec celles des pensions s'élèvent à 2,880,049,000 francs (46.01 % du budget général), soit une augmentation de 568,439,000 francs sur les crédits alloués en 1951 (2,311,610,000 francs).

Comme dans les budgets précédents, ces postes représentent la charge principale du budget. Cette charge est sensiblement atténuée du fait que les crédits pour le personnel nouveau ne sont calculés que pour la durée des présences probables, établies en tenant compte des possibilités de recrutement.

Les autres grandes catégories de dépenses se présentent comme suit, par ordre d'importance :

a) Les subsides avec 956,655,000 francs (15.29 % du budget général), soit une augmentation de 157,196,000 francs sur les crédits alloués en 1951 (799,459,000 francs).

Ces subsides, qui sont détaillés dans les développements du budget, se récapitulent comme ci-après :

Subsides aux villes	fr.	129,574,000
Subsides de caractère social		475,007,000
Subsides de caractère économique ..		331,057,000
Subsides divers		21,017,000
Ensemble	fr.	956,655,000

indexcijfer volgen (de kredieten voor wedden worden in onderhavige begroting berekend op grondslag van 140 %, in de plaats van 130 % in 1951);

6° Uit de verbeteringen aangebracht in de toestand van het hulppersoneel door de ordonnantie van 8 Juli 1951. De aan het indexcijfer toe te schrijven verhogingen (kredieten berekend tegen 120 % in de plaats van 110 %) hebben eveneens hun invloed doen gelden;

7° Uit de stijging der lonen, rantsoenen en vergoedingen van het bij contract aangeworven personeel en uit een aanpassing der soldijen van de troep;

8° Uit de vermeerdering der uitgaven voor materieel en benodigdheden (+ 185,823,000 frank, waarvan 71,884,000 frank voor de Weermacht en 36,220,000 frank voor de vervoerdienst);

9° Uit de vermeerdering der subsidies in verband met de ontwikkeling van de Kolonie in al de sectoren (+ 157 miljoen 196,000 frank, waarvan 89,232,000 frank voor het onderwijs en 22,303,000 frank voor de steden);

10° Uit de verhoging van de last voor de dienst der Openbare Schuld (+ 98,704,000 frank).

Deze verhoging wordt verder verantwoord;

11° Uit het in verhouding brengen tot de behoeften van 1952 van verscheidene dienstuitgaven (+ 51,783,000 frank, waarvan 12,273,000 frank voor kosten voor het huren van gebouwen. Uit hoofde van de logementscrisis, is het krediet voor die post in 1952 tot 37,899,000 gestegen);

12° Uit de stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen tot een bedrag van 800 miljoen frank (+ 225 miljoen frank).

**

Volgende algemene tabel met dubbele inschrijvingen n° I groepeerd en vergelijkt per aard van uitgave, met percentage, de kredieten voorzien in de gewone begroting van 1952 en deze welke in de gewone begroting van 1951 verleend werden. Deze tabel maakt het mogelijk een synthetisch overzicht te hebben van de in de begroting gespecificeerde uitgaven.

De uitgaven van het personeel met deze van de pensioenen belopen 2,880,049,000 frank (46.01 % der algemene begroting), d.i. een vermeerdering van 568,439,000 frank op de kredieten die in 1951 verleend werden (2 milliard 311,610,000 frank).

Zoals in de voorgaande begrotingen vertegenwoordigen deze posten de voornaamste last der begroting. Deze last wordt merkkelijk verzacht door het feit dat de kredieten voor het nieuw personeel slechts berekend worden voor de duur van waarschijnlijke aanwezigheid, vastgesteld rekening houdende met de aanwervingsmogelijkheden.

De andere grote categorieën van uitgaven laten zich aanzien als volgt, in orde van belangrijkheid :

a) De toelagen met 956,655,000 frank (15.29 % van de algemene begroting), d.i. een vermeerdering van 157 miljoen 196,000 frank op de in 1951 verleende kredieten (799,459,000 frank).

Deze toelagen die gespecificeerd zijn in de uitgewerkte staten van de begroting, worden hierna samengevat :

Toelagen aan de steden	fr.	129,574,000
Toelagen van sociale aard		475,007,000
Toelagen van economische aard		331,057,000
Allerhande toelagen		21,017,000
Te zamen	fr.	956,655,000

I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1)	(2)	(3)	Subsides — Toelagen				(4)	Totaux B. O. 1952 — Totaal G. B. 1952 (1, 2, 3, 4)	% pour 1952 — % voor 1952	Augmentation ou diminution par rapport au budget de 1951 — Vermeerdering of vermindering in vergelijking met de begroting van 1951	
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel (a)	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulp personeel (b)	Frais de voyage — Reiskosten (c)	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel (d)				Subsides aux villes — Toelagen aan de steden	Subsides de caractère social — Toelagen van maatschappelijke aard	Subsides de caractère économique — Toelagen van economische aard	Subsides divers — Allerhande toelagen					
	Totaux des dépenses de personnel — Totalen der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Autres dépenses de fonctionnement — Andere dienstuitgaven													
I. — DÉPENSES ADMINISTRATIVES. I. — BESTUURSUITGAVEN.																
A. — Institution et Services fonctionnant en Belgique. A. — Instelling en Diensten in België.																
Conseil Colonial. — Koloniale Raad	—	—	—	—	—	—	2.500	—	—	—	—	2.500	0.04	+	775	
Services divers. — Allerhande diensten	19.000	—	8.043	—	27.043	4.700	2.316	—	—	—	140	34.199	0.55	—	6.130	
Totaux des Services d'Europe. — Totalen van de Diensten in Europa . . .	19.000	—	8.043	—	27.043	4.700	4.816	—	—	—	140	36.699	0.59	—	5.355	
En 1951. — In 1951	24.500	—	7.671	—	32.171	3.925	5.858	—	—	—	100	42.054				
B. — Services d'Afrique. B. — Diensten in Afrika.																
1. Services administratifs, judiciaires et force publique : 1. Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht :																
Gouvernement général - Sûreté. — Gouvernement-Generaal - Veiligheid	17.025	728	4.984	447	23.184	17.169	11.663	129.574	—	—	110	129.684	181.700	2.90	+	31.854
Administration supérieure des provinces, Service territorial et Police. — Hoger Bestuur der Provincien, Gewestdiensten en Politie	303.746	30.458	65.465	81.948	481.617	19.477	—	—	—	—	—	501.094	8.01	+	75.133	
Secrétariat général. Archives, Statistiques. — Secretariaat-Generaal, Archief, Statistieken.	17.227	3.803	3.596	522	25.148	7.577	100	—	—	—	2.814	35.639	0.57	+	12.757	
Information. — Voorlichting	5.740	1.022	1.241	207	8.210	4.951	2.739	—	—	—	17.953	33.853	0.54	+	3.371	
Justice, Personnel, Service pénitentiaire. — Justitie, Personeel, Strafdienst	24.145	10.848	3.247	29.748	67.988	9.917	510	—	—	—	—	78.415	1.25	+	17.555	
Services judiciaires, Parquets, Tribunaux. — Gerechtshoeven, Parketten en Rechtbanken.	65.538	4.092	6.995	3.675	80.300	2.058	4.689	—	—	—	—	87.047	1.40	+	19.211	
Force publique. — Weermacht	185.065	—	22.436	240.486	447.987	180.584	—	—	—	—	—	628.571	10.04	+	154.434	
Totaux des Services administratifs, judiciaires et force publique. — Totalen van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht.	618.486	50.951	107.964	357.033	1.134.434	241.733	19.701	129.574	—	—	20.877	150.451	1.546.319	24.71	+	314.315
En 1951. — In 1951	521.087	31.595	94.858	285.933	933.473	152.656	17.318	107.271	—	—	21.286	128.557	1.232.004			
2. Services sociaux : 2. Sociale Diensten :																
Affaires indigènes et sociales, Bienfaisance. — Inlandse en Maatschappelijke Zaken. Weldadigheid	25.405	2.437	3.484	1.324	32.650	2.576	32	—	51.338	—	—	51.338	86.596	1.38	+	19.807
Enseignement. — Onderwijs	111.166	7.691	15.747	6.035	140.639	20.161	2.859	—	318.351	—	—	318.351	482.010	7.71	+	123.610
Cultes. — Erediensten	—	—	—	—	—	—	—	—	10.575	—	—	10.575	10.575	0.17	+	975
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg	9.919	399	5.688	48	16.054	1.080	350	—	7.780	—	—	7.780	25.264	0.40	+	4.212
Services médicaux. — Geneeskundige Diensten	200.308	45.467	31.287	71.547	348.609	197.494	34.889	—	86.963	—	—	86.963	667.955	10.67	+	106.523
Totaux des Services sociaux. — Totalen van de Sociale Diensten . . .	346.798	55.994	56.206	78.954	537.952	221.311	38.130	—	475.007	—	—	475.007	1.272.400	20.33	+	255.127
En 1951. — In 1951	275.832	31.672	53.610	54.871	415.985	211.103	34.417	—	355.768	—	—	355.768	1.017.273			
3. Services économiques : 3. Economische Diensten :																
Budget, Finances, Douanes. — Begroting, Financiën, Douanen	74.071	19.203	12.532	3.314	109.120	19.348	16.646	—	—	—	—	—	145.114	2.32	+	40.663
Affaires économiques. — Economische Zaken	14.651	1.817	4.661	272	21.401	722	71	—	—	3.084	—	3.084	25.278	0.41	—	14.938
Titres fonciers. — Grondtittels	22.293	2.448	4.074	897	29.712	841	19.496	—	—	—	—	—	50.049	0.80	+	19.900
Mines et géologie. — Mijnen en geologie	16.538	2.172	5.020	2.595	26.325	3.716	300	—	—	70	—	70	30.411	0.49	+	4.492
Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation. — Landbouw, Wateren en Bossen, Kolonisatie.	127.587	12.342	38.576	16.759	195.264	11.477	51.271	—	—	243.777	—	243.777	501.789	8.02	+	60.295
Service vétérinaire. — Veeartsendienst	27.251	2.336	6.599	3.869	40.055	6.237	41.000	—	—	6.031	—	6.031	53.323	0.85	+	7.295
Bâtiments civils, Ponts et chaussées, Aéronautique, Laboratoires. — Burgerlijke gebouwen, Bruggen en wegen, Vliegwezen, Laboratoria	103.667	16.152	28.338	128.881	277.038	115.904	13.881	—	—	51.455	—	51.455	458.278	7.32	+	111.239
Voies navigables. — Waterwegen	28.069	2.971	4.835	21.440	57.315	56.284	1.182	—	—	2	—	2	114.783	1.83	+	20.871
Postes. — Posten	36.451	16.816	6.975	5.560	65.802	8.720	53.221	—	—	130	—	130	127.873	2.04	+	28.137
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	59.541	21.830	7.914	9.143	98.428	25.978	16.186	—	—	400	—	400	140.992	2.25	+	31.761
Cartographie, Institut géographique du C. B. — Cartografie, Aardrijkskundig Instituut van B. C.	26.437	303	8.170	—	34.910	400	—	—	—	26.108	—	26.108	61.418	0.98	+	42.959
Transports. — Vervoerdienst	16.160	5.891	2.825	24.894	49.770	154.514	—	—	—	—	—	—	204.284	3.26	+	50.589
Totaux des Services économiques. — Totalen van de Economische Diensten . . .	552.716	104.281	130.519	217.624	1.005.140	404.141	173.254	—	—	331.057	—	331.057	1.913.592	30.57	+	403.263
En 1951. — In 1951	408.270	61.425	102.768	177.929	750.392	318.378	126.525	—	—	298.025	17.009	315.034	1.510.329			
Totaux des Services d'Afrique. — Totalen van de Diensten in Afrika . . .	1.518.000	211.226	294.689	653.611	2.677.526	867.185	231.085	129.574	475.007	331.057	20.877	956.515	4.732.311	75.61		
En 1951. — In 1951	1.205.189	124.692	251.236	518.733	2.099.850	682.137	178.260	107.271	355.768	298.025	38.295	799.359	3.759.606			
Totaux des dépenses administratives pour 1952. — Totalen der Bestuursuitgaven voor 1952 . . .	1.537.000	211.226	302.732	653.611	2.704.569	871.885	235.901	129.574	475.007	331.057	21.017	956.655	4.769.010	76.20		
%	24.56	3.37	4.84	10.44	43.21	13.93	3.77	2.07	7.59	5.29	0.34	15.29	76.20		+	967.350
En 1951. — In 1951	1.229.689	124.692	258.907	518.733	2.132.021	686.062	184.118	107.271	355.768	298.025	38.395	799.459	3.801.660			
II. — DÉPENSES DIVERSES. II. — VERSCHIEDENE UITGAVEN.																
Pensions. — Pensioenen												1951 179.589	175.480	2.80	—	4.109
Dette publique. — Openbare Schuld												329.829	428.533	6.85	+	98.704
Non-valours, Restitutions, Dépenses d'exercices clos. — Kinnde posten, Teruggaven, Uitgaven van gesloten dienstjaren												52.036	60.286	0.96	+	8.250
Total des dépenses diverses. — Totaal der verscheidene uitgaven . . .												561.454	664.299	10.61	+	102.845
III. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PRÉVOYANCE. III. — BIJZONDER VEREVENINGSFONDS DER BEGROTINGEN. VOORZIENINGSFONDSSEN.																
Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder vereffeningsfonds der begrotingen . . .												575.000	800.000	12.78	+	225.000
Fonds de prévoyance Regideso. — Voorzieningsfonds Regideso												25.430	25.760	0.41	+	330
Total des Fonds d'égalisation et de prévoyance. — Totaal der vereffenings- en begrotingsfondsen.												600.430	825.760	13.19	+	225.330
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven . . .												4.963.544	6.259.069	100	+	1.295.525

b) Les dépenses de matériel avec 871,885,000 francs (13.93 %), soit une augmentation de 185,823,000 francs sur les crédits de l'exercice précédent (686,062,000 francs).

c) La dotation au Fonds spécial d'égalisation des budgets avec 800 millions de francs (12.78 % de l'ensemble des dépenses).

Cette somme représente un prélèvement de 12.36 % sur les recettes ordinaires.

d) La charge de la Dette publique coloniale s'élève à 428,533,000 francs (6.85 % du budget général) contre 329,829,000 francs en 1951, soit une augmentation de 98,704,000 francs.

e) Les autres dépenses de fonctionnement totalisent des crédits pour 235,901,000 francs (3.77 %) contre 184 millions 118,000 francs en 1951, soit une augmentation de 51,783,000 francs.

**

Le tableau II ci-contre permet de comparer par chapitre les prévisions de dépenses pour 1951 et 1952.

Ce tableau indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport à l'exercice précédent.

La principale augmentation porte sur la Force publique (+ 154,434,000 francs). Cet accroissement de dépenses se justifie entièrement dans les circonstances actuelles.

Les autres augmentations sont en corrélation avec le développement continu de la Colonie, nos devoirs sociaux, le renforcement de l'occupation territoriale et l'exécution du Plan décennal. Les bâtiments civils, ponts et chaussées et voies navigables, totalisent une augmentation de 132,110,000 francs. L'enseignement et les services médicaux ont leurs crédits majorés respectivement de 123,610,000 et 106 millions 523,000 francs. Par ordre d'importance, les services suivants bénéficient de substantielles majorations de crédits :

Service territorial	fr. + 75,133,000
Agriculture et service vétérinaire	+ 67,590,000
Postes et télécommunications	+ 59,898,000
Transports	+ 50,589,000
Cartographie — Institut géographique du Congo Belge	+ 42,959,000

Le service des Affaires économiques est en diminution apparente de 14,938,000 francs, par suite de la suppression en 1952 du crédit de 20 millions de francs prévu en 1951 pour la Foire de Léopoldville. Compte tenu de cette suppression, il y a, en réalité, une majoration de crédits de plus de 5 millions de francs au service des Affaires économiques.

b) De uitgaven voor materieel met 871,885,000 frank (13.93 %), d.i. een vermeerdering van 185,823,000 frank op de kredieten van het voorgaande dienstjaar (686 miljoen 062,000 frank).

c) De dotatie van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen met 800 miljoen frank (12.78 % van al de uitgaven te zamen).

Deze som vertegenwoordigt een vooraflichting van 12.36 % op de gewone ontvangsten.

d) De last van de koloniale Openbare Schuld beloopt 428,533,000 frank (6.85 % van de algemene begroting) tegen 329,829,000 frank in 1951, d.i. een vermeerdering van 98,704,000 frank.

e) De andere dienstuitgaven vereisen te zamen kredieten voor 235,901,000 frank (3.77 %) tegen 184,118,000 frank in 1951, d.i. een vermeerdering van 51,783,000 frank.

**

De hiervolgende tabel II maakt het mogelijk de ramingen van uitgaven voor 1951 en 1952 per hoofdstuk te vergelijken.

Deze tabel vermeldt de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere dienstuitgaven) met aanwijzing van de verschillen met betrekking tot het voorgaande dienstjaar.

De voornaamste uitgave staat in verband met de Weermacht (+ 154,434,000 frank). Deze vermeerdering van uitgaven is in de huidige omstandigheden volledig gerechtvaardigd.

De andere vermeerderingen houden nauw verband met de aanhoudende ontwikkeling van de Kolonie, onze sociale plichten, de versterking van de territoriale bezetting en de uitvoering van het Tienjarenplan. Bij de burgerlijke gebouwen, bruggen en wegen en bevaarbare wegen, is er een vermeerdering van 132,110,000 frank. Voor het onderwijs en de geneeskundige diensten werden de kredieten respectievelijk vermeerderd met 123,610,000 en 106,523,000 frank. In orde van belangrijkheid, genieten de volgende diensten substantiële kredietenvermeerderingen :

Gewestdienst	fr. + 75,133,000
Landbouw en veeartsenijkundige dienst	+ 67,590,000
Posterijen en verreberichtgevingen	+ 59,898,000
Vervoerwezen	+ 50,589,000
Cartographie — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo	+ 42,959,000

Bij de Dienst der Economische Zaken is er een schijnbare vermindering van 14,938,000 frank, ingevolge de intrekking in 1952 van het krediet van 20 miljoen frank dat in 1951 voorzien was voor de Jaarbeurs van Leopoldstad. Rekening gehouden met deze intrekking, is er in werkelijkheid een vermeerdering van kredieten van meer dan 5 miljoen frank bij de Dienst der Economische Zaken.

II. — Tableau comparatif,
par chapitre et service, des crédits demandés pour 1952
et des crédits prévus
pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1951.

II. — Vergelijkende tabel,
per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd
voor 1952 en van de kredieten
voorzien voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1951.

N ^{os} des chapitres N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1951 Kredieten voorzien in de G. B. 1951	Crédits sollicités au B. O. 1952 Kredieten aangevraagd voor 1952	Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
1951	1952					
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad ... fr.	1,725,000	2,500,000	775,000	—
II	II	Services divers. — Allerhande diensten ...	40,329,000	34,199,000	—	6,130,000
		SECTION II. — SECTIE II.				
III	III	Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen ...	179,589,000	175,480,000	—	4,109,000
		SECTION III. — SECTIE III.				
IV	IV	Dette publique. — Openbare Schuld ...	329,829,000	428,533,000	98,704,000	—
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
V	V	Gouvernement général. Sûreté. — Gouvernement-generaal. Veiligheid ...	149,846,000	181,700,000	31,854,000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie ...	425,961,000	501,094,000	75,133,000	—
VII	VII	Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken ...	22,882,000	35,639,000	12,757,000	—
VIII	VIII	Information. — Voorlichting ...	30,482,000	33,853,000	3,371,000	—
X	IX	Justice. Personnel. Prisons. — Gerecht. Personeel. Gevangenen ...	60,860,000	78,415,000	17,555,000	—
XI	X	Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken ...	67,836,000	87,047,000	19,211,000	—
XII	XI	Force publique. — Weermacht ...	474,137,000	628,571,000	154,434,000	—
		SECTION V. — SECTIE V.				
XIII	XII	Affaires indigènes. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Inlandse zaken. Sociale werken. Weldadigheid ...	66,789,000	86,596,000	19,807,000	—
XIV	XIII	Enseignement. — Onderwijs ...	358,400,000	482,010,000	123,610,000	—
XV	XIV	Cultes. — Erediensten ...	9,600,000	10,575,000	975,000	—
XVI	XV	Travail. Prévoyance sociale. — Arbeid. Sociale Voorzorg ...	21,052,000	25,264,000	4,212,000	—
XVII	XVI	Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	561,432,000	667,955,000	106,523,000	—
		SECTION VI. — SECTIE VI.				
XVIII	XVII	Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	104,451,000	145,114,000	40,663,000	—
XIX	XVIII	Affaires économiques. — Economische Zaken.	40,216,000	25,278,000	—	14,938,000
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	2,945,416,000	3,629,823,000	709,584,000	25,177,000

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1951 — Kredieten voorzien in de G. B. 1951	Crédits sollicités au B. O. 1952 — Kredieten aangevraagd voor 1952	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1951	1952					
		Report. — Overgebracht ... fr.	2,945,416,000	3,629,823,000	709,584,000	25,177,000
XX	XIX	Titres fonciers. — Grondtitels ...	30,149,000	50,049,000	19,900,000	—
XXI	XX	Mines. Géologie. — Mijnen. Aardkunde ...	25,919,000	30,411,000	4,492,000	—
XXII	XXI	Agriculture. Colonisation. — Landbouw. Kolonisatie ...	441,494,000	501,789,000	60,295,000	—
XXIII	XXII	Service vétérinaire. — Veeartsenijkundige Dienst ...	46,028,000	53,323,000	7,295,000	—
XXIV	XXIII	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen ...	347,039,000	458,278,000	111,239,000	—
XXV	XXIV	Voies navigables. — Bevaarbare wegen ...	93,912,000	114,783,000	20,871,000	—
XXVI	XXV	Postes. — Posterijen ...	99,736,000	127,873,000	28,137,000	—
XXVII	XXVI	Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	109,231,000	140,992,000	31,761,000	—
IX	XXVII	Cartographie. Institut Géographique du Congo Belge. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo ...	18,459,000	61,418,000	42,959,000	—
XXVIII	XXVIII	Transports. — Vervoer ...	153,695,000	204,284,000	50,589,000	—
		SECTION VII. — SECTIE VII.				
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions. — Kwade posten: uitkeringen ...	45,536,000	53,786,000	8,250,000	—
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van afgesloten dienstjaren ...	6,500,000	6,500,000	—	—
		SECTION VIII. — SECTIE VIII.				
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.	575,000,000	800,000,000	225,000,000	—
XXXII	XXXII	Fonds de prévoyance (Régideso). — Voorzorgsfondsen (Régideso) ...	25,430,000	25,760,000	330,000	—
		Totaux. — Totalen ... fr.	4,963,544,000	6,259,069,000	1,320,702,000	25,177,000
		Augmentation. — Vermeerdering ... fr.			1,295,525,000	

B. — LES EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le budget ordinaire de 1952, comme celui de 1951, comporte un renforcement important du personnel.

1^o Personnel européen du cadre.

Le personnel européen du cadre est en augmentation de 756 unités sur les effectifs prévus au budget ordinaire de 1951. Ce dernier budget prévoyait une augmentation de 583 unités sur les effectifs du budget ordinaire de 1950, de sorte que pour 1951 et 1952 le renforcement du personnel européen des budgets ordinaires est de 1,339 unités.

Les demandes initiales des services d'Afrique pour 1952 prévoyaient un renforcement de 1,087 unités. J'ai dû ramener ce chiffre à 756 unités. Il faut tenir compte, en effet, des

B. — EFFECTIEF VAN HET PERSONEEL.

Evenals de gewone begroting van 1951, omvat deze van 1952, een belangrijke versterking van het personeel.

1^o Europees personeel van het kader.

Het Europees personeel van het kader is in vermeerdering met 756 eenheden tegenover de effectieven die in de gewone begroting van 1951 voorzien waren. In deze laatste begroting werd een vermeerdering voorzien van 583 eenheden op de effectieven der gewone begroting van 1950; derwijze beloopt de versterking van het Europees personeel der gewone begrotingen 1,339 eenheden voor 1951 en 1952.

Aanvankelijk steunden de aanvragen van de diensten in 1952 op een vermeerdering van 1,087 eenheden. Ik heb dit cijfer tot 756 eenheden moeten verminderen. Men moet

nécessités budgétaires et des possibilités de recrutement. De plus, en matière de personnel nouveau, il convient d'envisager, outre les rémunérations et les frais de voyage, les charges indirectes : frais de logement, frais médicaux et les charges futures : les pensions.

Les effectifs budgétaires de 1952 peuvent être récapitulés comme suit :

Prévu au B.O. 1951	5,893 unités
Prévu au B.O. 1952	6,649 unités
En plus	756 unités

Le principal renforcement de l'effectif porte sur les services suivants :

Bâtiments civils. Ponts et Chaussées.	
Aéronautique. Laboratoires	+160 unités
Service territorial. Police	+ 98 unités
Enseignement	+ 85 unités
Services médicaux	+ 84 unités
Agriculture. Service vétérinaire	+ 52 unités

2° *Personnel européen temporaire* (engagé sur place au Congo).

Ce personnel est en diminution de 12 unités (78 unités prévues au budget de 1952).

3° *Personnel auxiliaire.*

L'effectif de ce personnel est fixé à 5,322 unités pour 1952, soit une augmentation de 1,016 unités.

Le renforcement est particulièrement sensible aux postes ci-après :

Services médicaux	+310 unités
Transports	+161 unités
Télécommunications	+157 unités
Budget. Finances. Douanes	+ 71 unités

4° *Personnel indigène engagé par contrat.*

L'effectif de ce personnel est fixé à 72,405 unités, soit une augmentation de 3,434 unités, se répartissant principalement sur les postes suivants :

Bâtiments civils. Ponts et Chaussées.	
Aéronautique. Voies navigables	+2,183 unités
Agriculture. Service vétérinaire	+ 292 unités
Force publique	+ 256 unités
Services médicaux	+ 243 unités
Service territorial	+ 166 unités

**

La situation générale des effectifs du personnel d'Afrique prévus au budget ordinaire de 1952 se présente comme suit :

a) *Personnel européen du cadre :*

Services divers	5,866
Force publique	783

Total 6,649

Temporaire 78

Ensemble 6,727

inderdaad rekening houden met de budgetaire noodwendigheden en de recruiteringsmogelijkheden. Daarenboven moeten, in zake nieuw personeel, buiten de bezoldigingen en de reiskosten, de indirecte lasten in aanmerking worden genomen, als daar zijn : logementskosten, geneeskundige kosten en ook de toekomstige lasten : de pensioenen.

De begrotingseffectieven van 1952 kunnen samengevat worden als volgt :

Voorzien in de G.B. 1951	5,893 eenheden
Voorzien in de G.B. 1952	6,649 eenheden
Vermeerdering	756 eenheden

De voornaamste versterking van het effectief heeft betrekking op de volgende diensten :

Burgerlijke gebouwen. Bruggen en	
Wegen. Luchtvaart. Laboratoria	+160 eenheden
Gewestdienst. Politie	+ 98 eenheden
Onderwijs	+ 85 eenheden
Geneeskundige diensten	+ 84 eenheden
Landbouw. Veeartsenijkundige dienst.	+ 52 eenheden

2° *Tijdelijk Europees personeel* (ter plaatse, in Congo, aangeworven).

Bij dit personeel is er een vermindering van 12 eenheden (78 eenheden voorzien in de begroting van 1952).

3° *Hulppersoneel.*

Het effectief van dit personeel is voor 1952 op 5,322 eenheden vastgesteld; d.i. een vermeerdering van 1,016 eenheden.

De versterking is vooral belangrijk voor de volgende posten :

Geneeskundige diensten	+310 eenheden
Vervoerwezen	+161 eenheden
Verreberichtgevingen	+157 eenheden
Begroting. Financiën. Douanen	+ 71 eenheden

4° *Bij contract aangeworven inlands personeel.*

Het effectief van dit personeel is op 72,405 eenheden vastgesteld, d.i. een vermeerdering van 3,434 eenheden die in hoofdzaak over de volgende posten ingedeeld zijn :

Burgerlijke gebouwen. Bruggen en	
Wegen. Luchtvaart. Bevaarbare wegen.	+2,183 eenheden
Landbouw. Veeartsenijkundige dienst.	+ 292 eenheden
Weermacht	+ 256 eenheden
Geneeskundige diensten	+ 243 eenheden
Gewestdienst	+ 166 eenheden

**

De algemene toestand der effectieven van het personeel in Afrika, voorzien in de gewone begroting van 1952, kan worden samengevat als volgt :

a) *Europees personeel van het kader :*

Allerhande diensten	5,866
Weermacht	783

Totaal 6,649

Tijdelijk 78

Te zamen 6,727

b) Personnel auxiliaire	5,322
c) Personnel indigène engagé par contrat :	
Services divers	52,386
Force publique	20,019
Total	72,405

**

Les trois états comparatifs ci-après (A, B, C) font apparaître globalement les effectifs du personnel d'Afrique par service pour 1951 et 1952.

A la suite des développements du budget, un relevé donne le détail des effectifs par service et par grade, avec indication des traitements.

A. — État comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1951 et 1952.

b) Hulp personeel	5,322
c) Bij contract aangeworven inlands personeel :	
Allerhande diensten	52,386
Weermacht	20,019
Totaal	72,405

**

In de drie volgende vergelijkende staten (A, B, C) komen globaal de effectieven voor van het personeel in Afrika per dienst, voor 1951 en 1952.

Achter de uitgewerkte staten der begroting vindt men een lijst met specificering der effectieven per dienst en per graad, met vermelding van de wedden.

A. — Vergleichende staat van het Europees personeel van het kader vastgesteld voor 1951 en 1952.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1951	1952		
Gouvernement général. Sûreté. Secrétariat du Plan décennal. — Gouvernement-generaal. Veiligheid. Secretariaat van het Tienjarenplan	50	53	3	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie	1,229	1,327	98	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw.	39	58	19	—
Information. — Voorlichting	19	24	5	—
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — Gerecht. Personeel. Strafdienst	72	89	17	—
Parquets. Tribunaux. — Packetten. Rechtbanken	174	204	30	—
Force publique. — Weermacht	762	783	21	—
Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken	75	83	8	—
Enseignement. — Onderwijs :				
Services administratifs. — Bestuursdiensten	50	52	2	—
Personnel enseignant laïc officiel. — Officieel leken-onder- wijzend personeel	276	327	51	—
Personnel congréganiste. — Geestelijk personeel	206	238	32	—
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg ...	26	36	10	—
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	658	742	84	—
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	268	303	35	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	45	50	5	—
Titres fonciers. — Grondtitels	79	90	11	—
Mines et Géologie. — Mijnen en Aardkunde	57	59	2	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — Landbouw. Wateren. Bossen. Kolonisatie	524	568	44	—
Service vétérinaire. — Veeartsentijdsdienst	93	101	8	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria	364	524	160	—
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	99	117	18	—
Postes. — Posterijen	130	148	18	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1951	1952		
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	233	255	22	—
Cartographie. Institut géographique. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut	106	125	19	—
Transports. — Vervoer	58	78	20	—
Ville de Léopoldville. — Stad Leopoldstad	93	102	9	—
Ville d'Elisabethville. — Stad Elisabethstad	74	80	6	—
Ville de Jadotville. — Stad Jadotstad	34	33	—	1
Totaux. — Totalen	5.893	6.649	757	1
En plus. — Meer			756	

B. — État comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1951 et 1952.

B. — Vergelijkende staat van het hulp personeel
vastgesteld voor 1951 en 1952.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1951	1952		
Gouvernement général. Sécurité. Secrétariat du Plan décennal. — Gouvernement-generaal. Veiligheid. Secretariaat van het Tienjarenplan	12	19	7	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie	667	714	47	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archieven. Statistieken	61	87	26	—
Information. — Voodlichting	24	24	—	—
Justice. Personnel. — Gerecht. Personeel	269	274	5	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	69	85	16	—
Force publique. — Weermacht	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken	52	51	—	1
Enseignement. — Onderwijs	180	204	24	—
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg ...	5	9	4	—
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	809	1.119	310	—
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	335	406	71	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	30	32	2	—
Titres fonciers. — Grondtitels	40	49	9	—
Mines et Géologie. — Mijnen en Aardkunde	60	68	8	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — Landbouw. Wateren. Bossen. Kolonisatie	264	273	9	—
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	50	63	13	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — Burger- lijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen	339	375	36	—
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	60	70	10	—
Postes. — Posterijen	347	373	26	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	431	588	157	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1951	1952		
Cartographie. Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut</i>	—	9	9	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	47	208	161	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	74	111	37	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	64	87	23	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	17	24	7	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	4.306	5.322	1.017	1
En plus. — <i>Meer</i>			1.016	

C. — État comparatif du personnel indigène
engagé par contrat pour 1951 et 1952.

C. — Vergelijkende staat van het voor 1951 en 1952
bij contract aangeworven inlands personeel.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1951	1952		
Gouvernement général. Sûreté. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid</i>	38	41	3	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	3.291	3.457	166	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken</i>	33	53	20	—
Information. — <i>Voorlichting</i>	19	19	—	—
Justice. Personnel. — <i>Gerecht. Personeel</i>	29	65	36	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	272	280	8	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	19.763	20.019	256	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	142	153	11	—
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	547	612	65	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	2	5	3	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	6.225	6.468	243	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	426	435	9	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	28	26	—	2
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	118	117	—	1
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	211	235	24	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Wateren. Bossen. Kolonisatie</i>	2.532	2.784	252	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	534	574	40	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	25.759	27.784	2.025	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	1.998	2.156	158	—
Postes. — <i>Posten</i>	685	704	19	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	906	941	35	—

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1951	1952		
Transports. — <i>Vervoer</i>	2,095	2,131	36	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	1,909	1,991	82	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	1,047	999	—	48
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	362	356	—	6
Totaux. — Totalen	68,971	72,405	3,491	57
En plus. — Meer			3,434	

**C. — LES CRÉDITS
POUR LA DETTE PUBLIQUE COLONIALE.**

Les crédits demandés pour le Service de la Dette directe et de la Dette indirecte du Congo Belge sont ventilés au tableau ci-dessous.

Ils s'élèvent à 428,533,000 francs et présentent une augmentation de 98,704,000 francs par rapport aux crédits demandés pour l'exercice précédent.

**C. — KREDIETEN
VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.**

De kredieten welke voor de Dienst der Directe Schuld en der Indirecte Schuld van Belgisch-Congo worden aangevraagd, zijn in onderstaande tabel geschild.

Zij belopen 428,533,000 frank en zijn in vermeerdering met 98,704,000 frank met betrekking tot de kredieten welke voor het voorgaande dienstjaar werden aangevraagd.

	Crédits prévus en 1951 — <i>In 1951 voorziene kredieten</i>	Crédits prévus en 1952 — <i>In 1952 voorziene kredieten</i>	Augmentation — Vermeerdering
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i> fr.	282,809,000	346,013,000	63,204,000
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	45,000,000	80,500,000	35,500,000
Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i>	Mém./Mem.	Mém./Mem.	—
Caisse d'épargne. — <i>Spaarkas</i>	10,000	10,000	—
Cautionnements. — <i>Waarborgsom</i>	10,000	10,000	—
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i>	2,000,000	2,000,000	—
Totaux. — Totalen fr.	329,829,000	428,533,000	98,704,000

1. Dette consolidée.

La somme prévue au budget ordinaire de 1952, soit 346,013,000 francs, est répartie comme suit :

Intérêts à liquider fr.	321,886,000
Amortissements	17,144,000
Remboursement de titres frappés d'opposition	100,000
Service annuité UNATRA	6,883,000
Fr.	346,013,000

L'accroissement des charges pour 1952 par rapport à 1951 est de 63,204,000 francs.

1. Geconsolideerde Schuld.

De som voorzien in de gewone begroting van 1952, zegge 346,013,000 frank, wordt ingedeeld als volgt :

Te vereffenen interesten fr.	321,886,000
Delgingen	17,144,000
Terugbetaling van door verzet onverhandelbare effecten	100,000
Dienst annuïteit UNATRA	6,883,000
Fr.	346,013,000

De verhoging der lasten voor 1952 met betrekking tot 1951 bedraagt 63,204,000 frank.

Cette augmentation est justifiée de la façon suivante :

1° Charges nouvelles représentées par les intérêts à payer pour des emprunts nouveaux émis en 1950 et 1951. fr.	126,593,000
2° Augmentation des charges d'amortissement des emprunts en vie	3,304,000
3° Augmentation des charges à payer à l'UNATRA en vertu de la convention du 22 juin 1936	207,000
4° Augmentation des crédits prévus en vue du remboursement de titres frappés d'opposition	60,000
	Fr. 130,164,000
dont il faut déduire :	
1° diminution des charges d'intérêt des emprunts en vie fr.	550,000
2° diminution des charges d'intérêt résultant de remboursements anticipés d'emprunts (Dettes 1925 et 1932)	15,341,000
3° diminution des charges d'amortissement d'emprunts remboursés anticipativement (Dettes 1925 et 1932)	16,069,000
4° diminution des crédits demandés pour assurer le paiement des charges d'intérêts d'emprunts à émettre	35,000,000
	66,960,000
Accroissement de la charge fr.	63,204,000

2. Dette flottante.

La Dette flottante s'élevait au 31 décembre 1950 à fr. 2,495,000,000

Au cours de l'année 1951 l'émission de bons du Trésor en francs congolais a porté le montant de cette dette au 31 décembre 1951 à 4,400,000,000

Pour apprécier le volume de la dette directe du Congo Belge (y compris l'Unatra), il est bon de rapporter certaines de ses caractéristiques à des points de repère.

La charge totale de la dette directe, c'est-à-dire le service des intérêts et de l'amortissement de la dette consolidée et de la dette flottante, représente 426,513,000 francs, soit 6.81 % des dépenses prévues au présent budget. Ce pourcentage se décompose en :

1.28 % pour le service de la dette flottante;
5.53 % pour le service de la dette consolidée, dont 5.253 % pour les intérêts et 0.277 % pour les amortissements.

La modération de ces coefficients apparaît si l'on considère que, le montant de la dette directe s'élevant à 10 milliards 579,770,400 francs, sa charge (426,513,000 francs) représente 6.59 % du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1952 et 7.06 % des disponibilités de la Trésorerie au 31 décembre 1951.

A cet égard, il est intéressant de noter que la Trésorerie générale couvre le principal de la dette flottante à raison de 193 %. Le volume apparemment important des bons du Trésor est donc maintenu dans des limites saines, qui mettent le Trésor à l'abri de surprises, d'autant plus que 96.03 % des bons échus en 1951 ont été renouvelés à la demande des porteurs.

Deze vermeerdering wordt op de volgende wijze verantwoord :

1° Nieuwe lasten vertegenwoordigd door de interesten welke dienen betaald voor de in 1950 en 1951 uitgeschreven nieuwe leningen fr.	126,593,000
2° Vermeerdering van de delgingslasten der uitstaande leningen	3,304,000
3° Vermeerdering van de lasten welke krachtens de overeenkomst van 22 Juni 1936 aan de UNATRA dienen betaald	207,000
4° Vermeerdering der kredieten voorzien met het oog op de terugbetaling van door verzet onverhandelbare effecten	60,000
	Fr. 130,164,000
waarvan dient afgetrokken :	
1° vermindering der interestenlasten van de uitstaande leningen fr.	550,000
2° vermindering der interestenlasten voortvloeiende uit vervroegde terugbetalingen van leningen (Schulden 1925 en 1932)	15,341,000
3° vermindering van de lasten tot delging van leningen die op vervroegde wijze werden terugbetaald (Schulden 1925 en 1932)	16,069,000
4° vermindering van de kredieten aangevraagd om de betaling te verzekeren der interestenlasten van uit te schrijven leningen	35,000,000
	66,960,000
Verhoging van de last fr.	63,204,000

2. Vlottende schuld.

Op 31 December 1950 beliep de vlottende schuld fr. 2,495,000,000

In de loop van het jaar 1951 bracht de uitgifte van Schatkistbons in Congolese frank het bedrag van deze schuld op 31 December 1951 op 4,400,000,000

Ten einde de omvang der directe schuld van Belgisch-Congo (met inbegrip van de Unatra) te kunnen waarderen, past het zekere van haar kenmerken nauwkeuriger te specificeren.

De totale last van de directe schuld, d.i. de dienst der interesten en der delging van de geconsolideerde schuld en van de vlottende schuld, vertegenwoordigt 426,513,000 frank, zegge 6.81 % van de uitgaven in onderhavige begroting voorzien. Dit percentage wordt ingedeeld als volgt :

1.28 % voor de dienst der vlottende schuld;
5.53 % voor de dienst der geconsolideerde schuld, waarvan 5.253 % voor de interesten en 0.277 % voor de delgingen.

De gematigdheid van deze coëfficiënten blijkt ten volle wanneer men in overweging neemt dat, aangezien het bedrag der directe schuld 10,579,770,400 frank beloopt, haar last (426,513,000 frank) 6.59 % vertegenwoordigt van de begroting der Middelen voor het dienstjaar 1952 en 7.06 % van de beschikbare gelden der Thesaurie op 31 December 1951.

Te dien opzichte is het interessant aan te stippen dat de algemene thesaurie de hoofdsom van de vlottende schuld dekt tot een beloop van 193 %. De schijnbare belangrijke omvang der Schatkistbons wordt dus binnen veilige perken behouden, die de Schatkist vrijwaren voor verrassingen, des te meer daar 96.03 % van de in 1951 vervallen bons op verzoek van de houders hernieuwd werden.

Le Fonds d'égalisation des budgets présente, au 31 décembre 1951, la situation suivante :

a) Allocations d'approvisionnement provenant des budgets antérieurs fr.	3,584,351,708
b) Allocation prévue dans le présent budget	800,000,000
	4,384,351,708

Bonis provisoires des budgets ordinaires des exercices 1939 à 1950 qui seront attribués au Fonds par les lois de comptes ... 4,000,000,000

En chiffres ronds fr. 8,384,000,000

On constate ainsi que par suite d'une politique d'émission de bons du Trésor, la trésorerie contient effectivement les réserves de sécurité destinées à compenser de futures et éventuelles dépressions budgétaires, ainsi que l'a voulu le législateur. Par ailleurs, l'émission de bons du Trésor libellés en francs congolais a concouru à éponger les dépôts des banques congolaises, dont le volume pourrait constituer une menace d'inflation.

En conclusion, la situation de la dette congolaise reflète la modération d'une politique financière ayant pour objectifs : le financement du Plan décennal, le maintien de disponibilités au niveau des réserves budgétaires prescrites par la loi et la prévention de l'inflation monétaire.

L'augmentation de la dette flottante (1.9 milliards de francs) justifie l'augmentation des charges prévues en 1952 (35.5 millions de francs), ce qui établit une charge moyenne de 1.85 % pour les émissions de 1951.

3. Dette indirecte.

Les organismes pouvant se prévaloir de la garantie de la Colonie assureront probablement par leurs propres ressources le paiement des charges garanties par le Congo Belge. Il faut attendre l'établissement des bilans de l'exercice 1951 pour être fixé avec précision à ce sujet. Toutefois, il est permis de présumer que l'intervention de la Colonie sera peu élevée, sinon nulle.

4. Frais généraux.

Les crédits prévus pour 1952 sont du même import que ceux prévus pour 1951, soit 2 millions de francs.

Ces crédits sont destinés au paiement des frais inhérents aux émissions d'emprunts.

**

La situation de la dette publique du Congo Belge au 31 décembre 1951 peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée fr.	6,179,770,400
Dette flottante	4,400,000,000
Dette indirecte	2,579,540,000
Total fr.	13,159,310,400

Le détail de la dette consolidée et de la dette indirecte est donné dans les développements du budget.

Op 31 December 1951 is de toestand van het Egalisatiefonds der begrotingen als volgt :

a) Uitkeringen voor stijving, die uit voormalige begrotingen voortkomen ... fr.	3,584,351,708
b) Uitkering in onderhavige begroting voorzien	800,000,000
	4,384,351,708

Voorlopige batige saldi der gewone begrotingen van de dienstjaren 1949 tot 1950 die door de rekeningswetten aan het Fonds zullen toegekend worden 4,000,000,000

In rond getal fr. 8,384,000,000

Aldus stelt men vast dat de thesaurie, ingevolge een politiek van uitgifte van Schatkistbons, werkelijk de zekerheidsreserven houdt die bestemd zijn om toekomstige en eventuele begrotingsdepressies te compenseren, zoals de wetgever zulks verlangde. Van een andere kant heeft de uitgifte van in Congolese franken gestelde Schatkistbons er toe bijgedragen de deposito's der Congolese banken, wier omvang een gevaar voor inflatie zou kunnen opleveren, te doen slinken.

Tot besluit, mag worden verklaard dat de toestand van de Congolese schuld een weerspiegeling is van de gematigdheid ener financiële politiek die zich tot drievoudig doeleinde heeft gesteld : financiering van het Tienjarenplan, behoud van de beschikbare gelden op het peil van de door de wet voorgeschreven begrotingsreserven en voorkoming van de inflatie.

De vermeerdering van de vlottende schuld (1.9 milliard frank) rechtvaardigt de verhoging van de in 1952 voorzien lasten (35.5 miljoen frank), hetwelk een gemiddelde last van 1.85 % voor de uitgaven van 1951 vormt.

3. Indirecte schuld.

De organismen die de waarborg van de Kolonie genieten zullen waarschijnlijk door hun eigen geldmiddelen, instaan voor de betaling van de door Belgisch-Congo gewaarborgde lasten. Hieromtrent zal men echter slechts met zekerheid kunnen gewagen wanneer de balanssen van het dienstjaar 1951 zullen opgemaakt zijn. Men mag er zich evenwel aan verwachten dat de tussenkomst van de Kolonie zeer gering zal zijn, misschien ook zal er in 't geheel geen beroep worden op gedaan.

4. Algemene onkosten.

De kredieten voorzien voor 1952 belopen de zelfde som als deze voorzien voor 1951, zegge 2 miljoen frank.

Deze kredieten zijn bestemd om de onkosten te dekken die aan de uitgaven van leningen eigen zijn.

**

De toestand van de openbare schuld van Belgisch-Congo op 31 December 1951 kan worden samengevat als volgt :

Geconsolideerde schuld fr.	6,179,770,400
Vlottende schuld	4,400,000,000
Indirecte schuld	2,579,540,000
Totaal fr.	13,159,310,400

De specificering van de geconsolideerde schuld en van de indirecte schuld wordt verstrekt in de uitgewerkte staten van de begroting.

V. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

Le tableau ci-dessous indique l'évolution du commerce général d'exportation du Congo Belge et du Ruanda-Urundi au cours des dernières années :

A N N É E S — J A R E N	Tonnages — Tonnemaat		Valeurs en francs (cours légaux) — Waarden in franken (wettelijke koers)	
	Totaux — Totalen	En % — In %	Totaux (1,000 francs) — Totalen (1,000 frank)	En % — In %
1936-1938 (moyenne — <i>gemiddelde</i>)	518,717	100	2,021,294	100
1948	844,372	158.3	10,662,864	535.1
1949	828,877	155.7	10,987,943	543
1950	907,335	174.9	13,594,903	623
1951	1,076,718	207.6	19,876,866	983.4

Quant au commerce d'importation, il s'est développé comme suit :

V. — ECONOMISCHE TOESTAND.

Volgende tabel toont de evolutie aan van de algemene uitvoerhandel van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi tijdens de laatste jaren :

A N N É E S — J A R E N	Tonnages — Tonnemaat		Valeurs en francs (cours légaux) — Waarden in franken (wettelijke koers)	
	Totaux — Totalen	En % — In %	Totaux (1,000 francs) — Totalen (1,000 frank)	En % — In %
1936-1938 (moyenne — <i>gemiddelde</i>)	310,249	100	1,023,005	100
1948	756,299	243	8,392,053	820
1949	912,925	294.2	10,346,271	1,011
1950	879,491	283.6	9,633,860	942
1951	1,122,822	361.9	15,419,631	1,507

Le commerce de la Colonie avec l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise se chiffre pour l'année 1951 à :

567,734 tonnes, valant 10,560,990,442 francs à l'exportation, et

421,906 tonnes, valant 6,181,432,854 francs à l'importation.

Le rapprochement des chiffres précités et qui se rapportent aux valeurs permet de conclure que l'Union fournit à nos possessions d'outre-mer 40.09 % de leurs achats et leur achète 53.13 % de leurs exportations.

Toutefois, il ne faut pas perdre de vue que des produits coloniaux sont réexportés de Belgique tels quels ou travaillés très légèrement.

De handel van de Kolonie met de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie omvatte voor het jaar 1951 :

567,734 ton voor een waarde van 10,560,990,442 frank bij de uitvoer, en

421,906 ton voor een waarde van 6,181,432,854 frank bij de invoer.

De vergelijking van voormelde cijfers die betrekking hebben op de waarden laat ons toe te besluiten dat de Unie aan onze overzeese bezittingen 40.09 % van hun aankopen levert en bij hen 53.13 % van hun uitvoer aankoopt.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat zekere koloniale producten uit België wederuitgevoerd worden zoals zij zijn of heel oppervlakkig bewerkt.

La balance commerciale de la Colonie demeure en boni.

Ce boni fut de :

4,457,235,000 francs pour 1951;
3,961,043,000 francs pour 1950;
641,672,000 francs pour 1949;
2,270,811,000 francs pour 1948;
998,289,000 francs en moyenne pour la période de
1936 à 1938.

**

Les cours mensuels moyens des principaux produits
exportés de la Colonie ont évolué comme suit en 1951 :

A. — OLÉAGINEUX (Marché d'Anvers, cours moyens).

De handelsbalans der Kolonie blijft steeds een batig saldo
opleveren.

Dit batig saldo bedroeg :

4,457,235,000 frank voor 1951;
3,961,043,000 frank voor 1950;
641,672,000 frank voor 1949;
2,270,811,000 frank voor 1948;
998,289,000 frank in gemiddelde voor de periode van
1936 tot 1938.

**

De gemiddelde maandelijkse koersen van de voornaamste
uit de Kolonie uitgevoerde producten evolueerden in 1951
als volgt :

A. — OLIEHOUDENDE PRODUCTEN (Markt van Antwerpen,
gemiddelde koersen).

A N N É E S J A R E N	Huile de palme <i>Palmolie</i>	Huile de palmistes <i>Palmpittenolie</i>	Noix palmistes <i>Palmpitten</i>	Huile d'arachides <i>Aardnotenolie</i>
1936-1938 fr.	2,328	3,267	—	4,224 ⁽¹⁾
Quatrième trimestre 1950. — <i>Vierde trimester</i> 1950	18,333	21,333	10,585	21,900
1951 :				
Janvier. — <i>Januari</i>	26,000 (V)	26,500	13,600 (V)	28,000
Février. — <i>Februari</i>	29,000 (V)	30,000	15,400 (N)	32,500
Mars. — <i>Maart</i>	27,000 (A)	27,000 (V)	13,500 (V)	32,000 (V)
Avril. — <i>April</i>	27,000 (V)	27,000 (V)	12,000 (N)	30,500 (A)
Mai. — <i>Mei</i>	18,500	20,500 (N)	10,000 (V)	30,500 (V)
Juin. — <i>Juni</i>	16,000 (A)	17,750 (V)	9,550 (N)	28,750 (A)
Juillet. — <i>Juli</i>	17,250 (N)	17,500	9,300	25,500 (N)
Août. — <i>Augustus</i>	17,500	18,000	9,250	27,000 (A)
Septembre. — <i>September</i>	17,500	18,000 (A)	9,375 (N)	26,000 (N)
Octobre. — <i>October</i>	18,500 (N)	19,600 (N)	10,000	27,000 (N)
Novembre. — <i>November</i>	17,900	18,700 (N)	10,000	26,700 (N)
Décembre (1 sem.). — <i>December (1 week)</i>	15,500 (N)	17,000	9,200 (V)	25,500 (V)
Moyenne des cours de 1951. — <i>Gemiddelde der</i> <i>koersen van 1951</i> fr.	20,640	21,462	10,931	28,495

V = vendeur; A = acheteur; N = nominal.

Il n'est pas possible de déterminer le prix moyen du ton-
nage vendu.

V = bij de verkoop; A = bij de aankoop; N = nominale.

Het is niet mogelijk de gemiddelde prijs der verkochte
tonnemaat vast te stellen.

⁽¹⁾ Moyenne de Londres pour 1936-1938.

⁽¹⁾ Gemiddelde van Londen voor 1936-1938.

B. — DIVERS (cours moyens).

B. — ALLERHANDE (gemiddelde koersen).

ANNÉES — J A R E N	Coton ⁽²⁾ — Katoen ⁽²⁾	Urena I ⁽¹⁾ — Urena I ⁽¹⁾	Punga I ⁽¹⁾ — Punga I ⁽¹⁾	Café ⁽¹⁾ — Koffië ⁽¹⁾	Cacao ⁽¹⁾ — Cacao ⁽¹⁾
1936-1938 ... fr.	6,950 ⁽³⁾	3,354	3,296	4,590 à/tot 6,460	5,370
Quatrième trimestre 1950. — <i>Vierde trimester 1950</i> ...	47,546.66	18,666	16,086	48,250 59,500	41,000
1951 :					
Premier trimestre. — <i>Eerste trimester</i> ...	50,705	22,937	20,312	49,500 65,500	43,750
Deuxième trimestre. — <i>Tweede trimester</i> ...	47,773	28,166	25,500	45,000 65,000	40,666 (N)
Troisième trimestre. — <i>Derde trimester</i> ...	37,646	22,000	18,916	47,000 65,000	37,830 (N)
Novembre. — <i>November</i> ...	—	23,375	21,312.50	—	32,500
Décembre (2 sem.). — <i>December (2 weken)</i> .	—	22,875	20,375	—	32,750

(1) Marchés d'Anvers.

(2) New York Middling spot par T. M.

(3) N. Orléans.

(1) Markt van Antwerpen.

(2) New York Middling spot per M. T.

(3) N. Orleans.

C. — MÉTAUX (cours moyens en francs belges, par tonne).

C. — METALEN (gemiddelde koersen in Belgische frank per ton).

ANNÉES — J A R E N	Cuivre électrolytique — Electrolytisch koper		Etain — Tin	
	Belgique ⁽¹⁾ — België ⁽¹⁾	New-York ⁽²⁾ — New-York ⁽²⁾	Belgique ⁽³⁾ — België ⁽³⁾	New-York ⁽⁴⁾ — New-York ⁽⁴⁾
1936-1938 ... fr.	—	6,970	—	31,060
Quatrième trimestre 1950. — <i>Vierde trimester 1950</i> ...	27,755	27,133	154,750	154,776
1951 :				
Janvier. — <i>Januari</i> ...	27,755	27,110	202,750	202,240
Février. — <i>Februari</i> ...	27,755	27,450	201,250	202,520
Mars. — <i>Maart</i> ...	28,000	27,250	167,000	167,410
Avril. — <i>April</i> ...	28,000	27,260	163,000	157,990
Mai. — <i>Mei</i> ...	31,150	27,250	159,000	154,620
Juin. — <i>Juni</i> ...	31,350	27,240	126,000	117,890
Juillet. — <i>Juli</i> ...	31,350	27,250	117,500	117,890
Août. — <i>Augustus</i> ...	31,350	27,190	123,000	114,300
Septembre. — <i>September</i> ...	31,350	27,350	127,750	114,980
Octobre. — <i>October</i> ...	31,450	27,260	134,250	114,600

(1) Départ usine et taxes non comprises.

(2) Rendu Vallée Connecticut.

(3) Raffiné, départ usine, taxes non comprises.

(4) Prix de vente de la R. F. C.

(1) Vertrek uit de fabriek en taxen niet inbegrepen.

(2) Bezorgd Connecticut-Vallée.

(3) Gezuiverd, vertrek uit de fabriek, taxen niet inbegrepen.

(4) Verkoopprijs van de R. F. C.

La chute des cours de l'étain s'explique par la politique de l'Administration américaine. Au surplus, l'administration de la « Reconduction Finance Corporation » aurait accéléré la baisse en faisant allusion à la découverte d'un produit de substitution qui ne serait qu'une feuille d'aluminium recouverte d'un vernis plastique.

D'autre part, les nations qui participent à l'O.E.C.E. ont adopté une politique commune en vue de réduire la consommation du cuivre.

La production de l'Union Minière du Haut-Katanga a été la suivante depuis la guerre :

	1945	1946	1947	1948	1950	1951
Tonnes — Tonnemaat	160,211	143,885	150,840	155,515	175,920	191,959

D. — DIAMANTS.

Le Congo Belge produit principalement des diamants à usage industriel et des « crushing board ».

La production totale s'est élevée (en milliers de carats) à :

5,824 en 1948;

9,649 en 1949;

9,604 en 1950.

En 1951, la Colonie a exporté :

617,216 carats de diamants de joaillerie, et

9,714,159 carats de diamants industriels.

**

Au cours de l'exercice 1951, ont été constituées 62 sociétés congolaises par actions, à responsabilité limitée, tandis que 38 sociétés du même type augmentaient leur capital et que 9 sociétés anonymes belges se transformaient en société congolaise à responsabilité limitée.

La comparaison de l'exercice 1951 avec le précédent s'établit comme suit, en ce qui concerne ces sociétés congolaises :

D. — DIAMANT.

Belgisch-Congo produceert in hoofdzaak diamant voor nijverheidsgebruik en « crushing board ».

De totale voortbrengst bedroeg (in duizenden karaats) :

5,824 in 1948;

9,649 in 1949;

9,604 in 1950.

In 1951 heeft de Kolonie uitgevoerd :

617,216 karaats diamanten voor de juwelenhandel, en

9,714,159 karaats nijverheidsdiamant.

**

In de loop van het dienstjaar 1951 werden 62 Congolese vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid opgericht terwijl 38 vennootschappen van hetzelfde type hun kapitaal verhoogden en dat 9 Belgische naamloze vennootschappen omgevormd werden in Congolese vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

De vergelijking van het dienstjaar 1951 met het voorgaande geeft de volgende uitslag, wat de Congolese vennootschappen betreft :

ANNEES — JAREN	Constitutions de nouvelles sociétés <i>Oprichting van nieuwe vennootschappen</i>		Augmentation de capital de sociétés anciennes <i>Kapitaalsvermeerdering van reeds bestaande vennootschappen</i>	
	Nombre Aantal	Capital global Globaal kapitaal	Nombre Aantal	Capital global des augmentations Globaal kapitaal der vermeerderingen
1951	62	1,539,350,000	38	1,472,175,000
1950	34	521,000,000	41	1,007,000,000
	+28	+1,018,350,000	—3	+465,175,000

D'autre part, 12 sociétés anonymes belges s'étaient transformées en 1950, en sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée.

**

Anderzijds werden in 1950, 12 Belgische naamloze vennootschappen omgevormd in Congolese vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.

**

Dans le domaine de la propriété industrielle, on constate une augmentation progressive du nombre des dépôts de brevets et de marques de fabrique.

En 1950, on avait déposé 181 brevets, 382 marques de fabrique et 215 dessins et modèles industriels.

Durant les 11 premiers mois de 1951 ont été déposés :

277 brevets, 505 marques de fabrique, et 201 dessins et modèles industriels.

**

VI. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire du Congo Belge de 1952 bénéficie des répercussions favorables d'une économie toujours en expansion. Le développement des services de la Colonie se poursuit dans tous les domaines. Cependant par l'action continue d'une politique budgétaire prudente, qui envisage l'équilibre des budgets à venir, l'augmentation des dépenses se maintient dans des limites raisonnables et la réserve budgétaire de sécurité s'accroît dans de notables proportions.

Les caractéristiques de ce budget se résument comme suit :

1° Les recettes sont en plus-value de 1,357,743,000 francs sur les estimations de l'exercice précédent. Elles couvrent toutes les augmentations de dépenses et permettent d'affecter au Fonds d'égalisation des budgets une allocation de sécurité qui représente 12.36 % du montant général des Voies et Moyens.

2° Les dépenses ordinaires sont en augmentation de 1,070,525,000 francs sur les prévisions de 1951.

Ces dépenses assurent une importante progression dans les divers secteurs de l'administration coloniale et notamment dans ceux qui intéressent le bien-être des indigènes et l'exécution du Plan décennal.

3° Les effectifs du personnel européen du cadre sont renforcés de 756 unités. Le personnel auxiliaire et le personnel indigène salarié sont augmentés respectivement de 1,016 et 3,434 unités.

4° La charge de la dette publique (428,533,000 francs) apparaît en augmentation de 98,704,000 francs.

Cette charge ne représente que 6.85 % des dépenses générales du budget ordinaire.

5° La Colonie dispose d'une réserve budgétaire de plusieurs milliards. Cette réserve est augmentée d'une dotation de 800 millions de francs en 1952.

6° Après l'intervention de cette dotation, le budget de 1952 se présente en boni de 214,175,000 francs.

7° La situation financière de la Colonie demeure solide et saine.

Le Ministre des Colonies.

Wat de industriële eigendom betreft, stelt men een geleidelijke vermeerdering vast van het aantal neerleggingen van brevetten en fabrieksmerken.

In 1950 werden 181 brevetten, 382 fabrieksmerken en 215 nijverheidstekeningen en -modellen neergelegd.

Tijdens de 11 eerste maanden van 1951 werden gedeponeerd :

277 brevetten, 505 fabrieksmerken en 201 nijverheidstekeningen en -modellen.

**

VI. — BESLUIT.

De gewone begroting van Belgisch-Congo van 1952 wordt op gunstige wijze beïnvloed door een economie die zich gestadig ontwikkelt. De diensten van de Kolonie worden onder alle oogpunten uitgebreid. Door de aanhoudende actie van een voorzichtige begrotingspolitiek, die het evenwicht van de toekomstige begrotingen niet uit het oog verliest, blijft de uitgavenvermeerdering evenwel binnen redelijke perken behouden en neemt de budgetaire zekerheidsreserve in aanzienlijke verhoudingen toe.

De kenmerken van deze begroting kunnen samengevat worden als volgt :

1° De ontvangsten tonen een waardevermeerdering aan van 1,357,743,000 frank op de ramingen van het voorgaande dienstjaar. Zij dekken al de uitgavenvermeerderingen en maken het mogelijk voor het Egalisatiefonds der begrotingen een zekerheidsuitkering aan te wenden die 12.36 % van het algemeen totaal der Middelen vertegenwoordigt.

2° De gewone uitgaven zijn in vermeerdering met 1 miljard 070,525,000 frank op de ramingen van 1951.

Deze uitgaven verzekeren een belangrijke vooruitgang in de verscheidene sectoren van het koloniaal bestuur en namelijk in deze welke betrekking hebben op het welzijn der inlanders en op de uitvoering van het Tienjarenplan.

3° De effectieven van het Europees personeel van het kader zijn met 756 eenheden versterkt. Het hulppersoneel en het loontrekkend inlandspersoneel zijn respectievelijk met 1,016 en 3,434 eenheden vermeerderd.

4° De last van de openbare schuld (428,533,000 frank) is in vermeerdering met 98,704,000 frank.

Deze last vertegenwoordigt slechts 6.85 % van de algemene uitgaven der gewone begroting.

5° De Kolonie beschikt over een begrotingsreserve van verscheidene milliarden. Deze reserve wordt in 1952 vermeerderd met een dotatie van 800 miljoen frank.

6° Na storting van deze dotatie, sluit de begroting van 1952 met een batig saldo van 214,175,000 frank.

7° De financiële toestand van de Kolonie blijft vast en gezond.

De Minister van Koloniën.

A. DEQUAE.

XXXII

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1952.	XXXV
LES RECETTES :	
a) Récapitulation des recettes de 1951 et 1952	XXXVI
b) Recettes en plus-values et en moins-values	XXXVII
LES DÉPENSES :	
a) Les dépenses générales	XL
b) Les effectifs du personnel	XLII
CONCLUSIONS	XLVI

TABLEAUX.

RECETTES :	
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1951 et 1952	XXXVIII
DÉPENSES :	
Tableau général, avec pourcentage, des dépenses par nature de 1951 et 1952	XL bis
Tableau comparatif des dépenses de 1951 et 1952 par chapitre et service	XLI
PERSONNEL :	
Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1951 et 1952	XLIII
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1951 et 1952	XLIV
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1951 et 1952	XLV

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
ALGEMENE TOESTAND DER RAMINGEN VOOR 1952	XXXV
ONTVANGSTEN :	
a) Samenvatting der ontvangsten van 1951 en 1952	XXXVI
b) Ontvangsten in waardevermeerderingen en in waardeverminderingen	XXXVII
UITGAVEN :	
a) Algemene uitgaven	XL
b) Effectieven van het personeel	XLII
BESLUIT	XLVI

TABELLEN.

ONTVANGSTEN :	
Vergelijkende tabel, per artikel, der ontvangsten van 1951 en 1952	XXXVIII
UITGAVEN :	
Algemene tabel, met percentage, van de uitgaven, per aard, van 1951 en 1952	XL bis
Vergelijkende tabel, der uitgaven van 1951 en 1952 per hoofdstuk en dienst	XLI
PERSONEEL :	
Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1951 en 1952	XLIII
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersonneel voor 1951 en 1952	XLIV
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1951 en 1952	XLV

XXXIV

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

I. — SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 se présente comme suit :

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ALGEMENE TOESTAND DER RAMINGEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 laat zich aanzien als volgt :

	Budget ordinaire 1951 — Gewone begroting 1951	Budget ordinaire 1952 — Gewone begroting 1952	Différence par rapport au B. O. 1951 — Verschil met betrekking tot de G. B. 1951
Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven fr.	363,993,000	435,706,000	+71,713,000
Recettes. — Ontvangsten fr.	321,297,000	417,443,000	+96,146,000
Déficit présumé. — Vermoed nadelig saldo fr.	42,696,000	18,263,000	—

Le déficit présumé de 1952 pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis antérieurs). Les résultats provisoires des budgets ordinaires de 1950 et 1951 sont favorables et ces budgets se solderont en boni.

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1952 sont estimées à fr. 417,443,000
contre en 1951 321,297,000
Soit une plus-value de fr. 96,146,000

Het vermoede nadelig saldo van 1952 zal door de algemene geldmiddelen van de Schatkist van Ruanda-Urundi kunnen gedekt worden (vroegere batige saldi).

De voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van 1950 en 1951 zijn gunstig en deze begrotingen zullen met een batig saldo sluiten.

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1952 worden geraamd
op fr. 417,443,000
tegen, in 1951 321,297,000
D.i. een waardevermeerdering van fr. 96,146,000

a) Les recettes comparées pour 1951 et 1952 peuvent être récapitulées comme suit :

a) De vergeleken ontvangsten voor 1951 en 1952 kunnen samengevat worden als volgt :

	B. O. 1951 G. B. 1951	B. O. 1952 G. B. 1952	% pour 1952 — % voor 1952	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen</i> :					
Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> fr.	7,667,000	8,547,000	2.05	880,000	—
Impôt sur les revenus. — <i>Belasting op het inkomen</i>	30,400,000	33,302,000	7.98	2,902,000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douane-, accijnsrechten, enz.</i>	113,401,000	184,075,000	44.10	70,674,000	—
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	77,638,000	89,004,000	21.32	11,366,000	—
Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	33,075,000	34,800,000	8.34	1,725,000	—
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> ...	8,142,000	10,126,000	2.42	1,984,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	270,323,000	359,854,000	86.21	89,531,000	—
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i>	7,610,000	8,550,000	2.05	940,000	—
Recettes judiciaires et administratives. — <i>Gerechtelijke en administratieve ontvangsten</i>	37,740,000	35,686,000	8.54	—	2,054,000
Produits des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Opbrengst van de effecten en waarden der portefeuille</i>	5,426,000	12,903,000	3.09	7,477,000	—
Produits des régies. — <i>Opbrengst van de regieën</i>	198,000	450,000	0.11	252,000	—
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	321,297,000	417,443,000	100	98,200,000	2,054,000
Augmentation nette. — <i>Netto vermeerdering</i> fr.				96,146,000	

b) Les principales plus-values et moins-values de recettes se justifient comme suit :

Impôt personnel :

La plus-value de 880,000 francs résulte de l'augmentation constante des éléments imposables.

Impôt sur les revenus :

Plus-value de 2,902,000 francs justifiée comme ci-dessus. Le développement commercial et industriel du Ruanda-Urundi se manifeste nettement.

Droits de douanes :

Plus-value de 70,674,000 francs.

Les droits de sortie sont présentés en majoration de : 43,114,000 francs, en prenant comme base d'estimation les résultats de 1950 et en tablant sur une augmentation des exportations de cassitérite en 1952.

Les droits d'entrée, estimés en tenant compte des résultats antérieurs sont en majoration de 27,560,000 francs.

Impôt indigène :

La plus-value de 11,366,000 francs provient d'un rajustement des taux de l'impôt.

Le produit de l'impôt de capitation est calculé sur 800,000 contribuables autochtones, dont 392,000 pour le Ruanda et 408,000 pour l'Urundi.

b) De voornaamste waardevermeerderingen en waardeverminderingen van ontvangsten worden verantwoord als volgt :

Personele belasting :

De waardevermeerdering van 880,000 frank vloeit voort uit de gestadige vermeerdering van de belastbare elementen.

Belasting op het inkomen :

Waardevermeerdering van 2,902,000 frank verantwoord als hierboven. De ontwikkeling van Ruanda-Urundi op handels- en nijverheidsgebied komt duidelijk tot uiting.

Douanerechten :

Waardevermeerdering van 70,674,000 frank.

De uitgaande rechten zijn in vermeerdering met : 43,114,000 frank wanneer men de uitslagen van 1950 als ramingsbasis neemt en wanneer men rekent op een toename van de cassiteriet-uitvoer in 1952.

De inkomende rechten, geraamd volgens de vroegere uitslagen, zijn in vermeerdering met 27,560,000 frank.

Inlandse belasting :

De waardevermeerdering van 11,366,000 frank vloeit voort uit een aanpassing van het belastingpercentage.

De opbrengst der hoofdelijke belasting wordt berekend op 800,000 autochthone belastingplichtigen, waarvan 392,000 voor Ruanda en 408,000 voor Urundi.

Le produit de l'impôt de polygamie affecte 67,500 contribuables autochtones dont 42,000 pour le Ruanda et 25,500 pour l'Urundi.

Impôt sur le bétail :

Plus-value : 1,725,000 francs.

L'impôt est porté à 40 francs par tête de gros bétail (870,000 têtes). D'autre part, l'administration a renoncé à la création d'un impôt sur le petit bétail dont le produit avait été prévu dans le budget précédent.

Autres impositions et taxes :

Plus-value : 1,984,000 francs.

Cette rubrique est influencée principalement par les majorations suivantes :

1° 500,000 francs pour le produit de la patente des trafiquants et permis de circulation;

2° 400,000 francs pour les droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée;

3° 480,000 francs pour les licences de recherches minières.

Recettes domaniales :

La plus-value de 940,000 francs résulte principalement d'une augmentation (2,050,000 francs) du produit des locations de terres et des redevances pour fabrication de briques, tuiles, chaux, etc. Cette augmentation est atténuée par une moins-value de 1,160,000 francs des redevances minières, une partie du produit inscrit précédemment à ce poste ayant été transférée à l'article « Revenus du Portefeuille ».

Produit des titres et valeurs du Portefeuille :

Plus-value : 7,477,000 francs.

Les résultats des entreprises minières seront influencés favorablement par le cours des matières premières.

D'autre part, une recette de 2 millions de francs prévue antérieurement à titre de redevance minière (art. 23) est incorporée au produit du Portefeuille où sa place est plus indiquée.

Recettes judiciaires et administratives :

Moins-value de 2,054,000 francs.

Cette rubrique est influencée principalement par le fait que le produit de la taxe d'égalisation sur les cafés figure « pour mémoire » au service de l'agriculture, des précisions n'ayant pu être obtenues en temps voulu quant à son rendement escompté.

La moins-value des recettes administratives est cependant atténuée par une augmentation de 2,131,000 francs au poste « Service des Télécommunications ».

**

Les différentes recettes pour 1951 et 1952 sont comparées par article dans le tableau ci-après.

De opbrengst van de belasting op de polygamie heeft betrekking op 67,500 autochthone belastingplichtigen waarvan 42,000 voor Ruanda en 25,500 voor Urundi.

Belasting op het vee :

Waardevermeerdering : 1,725,000 frank.

De belasting is op 40 frank per stuk groot vee gebracht (870,000 stuks). Anderzijds heeft het Bestuur afgezien van het instellen van een belasting op het klein vee waarvan de opbrengst in de vorige begroting was voorzien.

Andere belastingen en taxes :

Waardevermeerdering : 1,984,000 frank.

Deze rubriek wordt in hoofdzaak beïnvloed door de volgende verhogingen :

1° 500,000 frank voor de opbrengst van het patent der handelaars en van de verkeersverloven;

2° 400,000 frank voor de evenredige rechten op de samenstelling of de vermeerdering van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid;

3° 480,000 frank voor de vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen.

Domaniale ontvangsten :

De waardevermeerdering van 940,000 frank vloeit in hoofdzaak voort uit een vermeerdering (2,050,000 frank) van de opbrengst der verhuring van gronden en der belastingen voor het fabriceren van bakstenen, dakpannen, kalk, enz. Deze vermeerdering neemt af door een waardevermindering van 1,160,000 frank der mijnbouwcijzen, daar een deel van het vroeger op deze post ingeschreven product op het artikel « Inkomsten der Portefeuille » werd overgebracht.

Opbrengsten der effecten en waarden der Portefeuille :

Waardevermeerdering : 7,477,000 frank.

De uitslagen van de mijnbouwbedrijven zullen op gunstige wijze beïnvloed worden door de prijzen der grondstoffen. Anderzijds wordt een ontvangst van 2 miljoen frank, die voorheen als mijnbouwcijns (art. 23) voorzien was, bij de opbrengst der Portefeuille gevoegd, waar zij beter thuis hoort.

Gerechtelijke en administratieve ontvangsten :

Waardevermindering : 2,054,000 frank.

Deze rubriek wordt in hoofdzaak beïnvloed door het feit dat het product der egalisatietaxe op de koffie's « pro memorie » voorkomt bij de landbouwdienst, daar te gepaste tijde geen nauwkeurige inlichtingen konden bekomen worden nopens de verhoopte opbrengst ervan.

De waardevermindering van de administratieve ontvangsten wordt evenwel verzacht door een vermeerdering van 2,131,000 frank bij de post « Dienst der Verreberichtingen ».

**

De verschillende ontvangsten voor 1951 en 1952 worden per artikel vergeleken in de hiervolgende tabel.

c) Tableau comparatif des recettes
(ordinaires et exceptionnelles) pour 1952 et 1951.

c) Vergelijkende tabel der ontvangsten
(gewone en uitzonderlijke) voor 1952 en 1951.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B. O. 1951 G. B. 1951	B. O. 1952 G. B. 1952	Augmentation sur 1951 — Vermeerdering op 1951	Diminution sur 1951 — Vermindering op 1951
1	Impôt personnel. — Personele belasting ... fr.	7.667,000	8.547,000	880,000	—
2	Impôt indigène. — Inlandse belasting ...	77.638,000	89,004,000	11,366,000	—
3	Impôt sur le bétail. — Belasting op het vee ...	33,075,000	34,800,000	1,725,000	—
4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroeps-inkomsten ...	30,400,000	33,302,000	2,902,000	—
5	Patente des trafiquants et permis de circulation. — Patent der rondreizende handelaars en verkeers-vergunning ...	2,500,000	3,000,000	500,000	—
6	Patentes de marchands de bétail. — Patenten der veehandelaars ...	1,004,000	1,004,000	—	—
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid ...	100,000	500,000	400,000	—
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om wapens en schietvoorraad te verkopen ...	325,000	345,000	20,000	—
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — Registratietaxe op het ivoor ...	7,000	7,000	—	—
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — Douane-, accijns- en entrepôt-rechten ...	113,401,000	184,075,000	70,674,000	—
11	Taxe de statistique. — Statistiek-taxe ...	600,000	800,000	200,000	—
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken ...	900,000	1,150,000	250,000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs. — Vergunning tot het aanwerven van arbeiders ...	1,000	5,000	4,000	—
14	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen ...	120,000	600,000	480,000	—
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — Registratie-taxe en rechten tot mutatie van onroerende goederen ...	850,000	1,000,000	150,000	—
16	Taxes d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten ...	600,000	780,000	180,000	—
17	Taxes d'abatage dans les abattoirs. — Taxe voor het slachten in de slachthuizen ...	540,000	700,000	160,000	—
18	Taxe cotonnière. — Katoentaxe ...	90,000	80,000	—	10,000
19	Taxe sur l'essence. — Taxe op de benzine ...	505,000	155,000	—	350,000
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — Oogst-verloven, verloven tot houtaankap, vergunningen tot houtaankopen en bostaxe ...	450,000	500,000	50,000	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — Verkoop van door de Staat verworven ivoor ...	—	—	—	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen ...	4,500,000	6,550,000	2,050,000	—
23	Redevances minières. — Mijncijnzen ...	2,660,000	1,500,000	—	1,160,000
	A reporter. — Over te dragen ... fr.	277,933,000	368,404,000	91,991,000	1,520,000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B. O. 1951 G. B. 1951	B. O. 1952 G. B. 1952	Augmentation sur 1951 — Vermeerdering op 1951	Diminution sur 1951 — Verminderig op 1951
	Report. — Overgebracht ... fr.	277,933,000	368,404,000	91,991,000	1,520,000
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst</i> ...	1,800,000	2,500,000	700,000	—
25	Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Geschillen</i> ...	454,000	607,000	153,000	—
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement. — <i>Allerhande ontvangsten van de Onderwijsdienst.</i>	350,000	393,000	43,000	—
27	Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst</i> ...	1,328,000	1,506,000	178,000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> ...	17,000	40,000	23,000	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i> ...	520,000	250,000	—	270,000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken</i> ...	7,881,000	7,605,000	—	276,000
31	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i> ...	2,453,000	1,669,000	—	784,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst.</i>	11,875,000	8,399,000	—	3,476,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst</i> ...	838,000	840,000	2,000	—
34	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i> ...	897,000	1,147,000	250,000	—
35	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen.</i>	5,733,000	5,075,000	—	658,000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> ...	3,034,000	5,165,000	2,131,000	—
37	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> ...	560,000	490,000	—	70,000
38	Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité. — <i>Bruto uitslag van de Water- en Electriciteitsvoorziening</i> ...	198,000	450,000	252,000	—
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille</i> ...	5,426,000	12,903,000	7,477,000	—
40	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i> ...	—	—	—	—
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten</i> ... fr.	321,297,000	417,443,000	103,200,000	7,054,000
	Augmentation nette. — <i>Netto vermeerdering</i> ... fr.			96,146,000	

III. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1952 s'élèvent à fr. 435,706,000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1951 s'élevaient à 363,993,000

soit une augmentation pour 1952 de ... fr. 71,713,000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 77,314,000 francs; elle est atténuée par une réduction de 5,601,000 francs résultant principalement du fait qu'un crédit de 5 millions de francs prévu au budget ordinaire de 1951 pour alimenter le Fonds d'avances sur traitements n'est plus reproduit au budget ordinaire de 1952. L'augmentation nette des dépenses est donc de 71,713,000 francs.

Les augmentations proviennent principalement :

1° du renforcement du personnel européen et auxiliaire, ainsi que du personnel indigène engagé par contrat;

2° des augmentations des traitements et indemnités qui varient avec l'index des prix de détail;

3° de l'amélioration des rétributions du personnel auxiliaire;

4° de l'augmentation des subsides dans le domaine scolaire;

5° des dépenses accrues en matériel et fournitures résultant à la fois des majorations de prix et de l'équipement plus poussé des services;

6° de dépenses prévues pour le levé de la carte géologique du territoire, l'hydrologie et la prospection du Parc National de la Kagera.

**

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I), groupe par nature de dépenses les crédits du budget ordinaire de 1951 et 1952.

Ce tableau fait ressortir que les dépenses de personnel avec celles des pensions s'élèvent à 250,276,000 francs, soit 57,45 % du budget général.

Les dépenses de personnel sont en augmentation de 35,798,000 francs.

Les subsides sont inscrits au budget pour un montant de 78,209,000 francs (17,95 %), soit une augmentation de 22,105,000 francs.

Par ordre d'importance, on relève ensuite :

les dépenses de matériel : 77,475,000 francs (17,78 %) contre 61,944,000 francs en 1951, soit une augmentation de 15,481,000 francs;

les autres dépenses de fonctionnement totalisant des crédits pour une somme de 25,239,000 francs, soit 5,79 % du budget général;

la charge de la dette publique du Ruanda-Urundi (582,000 francs) accusant une augmentation de 172,000 francs.

III. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de gewone begroting van het dienstjaar 1952 bedragen 435,706,000

De kredieten verleend aan de gewone begroting van 1951 beliepen 363,993,000

d.i. een vermeerdering voor 1952 van ... fr. 71,713,000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der gewone uitgaven bedraagt 77,314,000 frank; zij wordt verzacht door een vermindering van 5,601,000 frank in hoofdzaak voortvloeiende uit het feit dat een krediet van 5 miljoen frank voorzien in de gewone begroting van 1951 om het Voorschotsfonds voor wedden te stijven, in de gewone begroting van 1952 niet meer voorkomt. De netto vermeerdering der uitgaven bedraagt dus 71,713,000 frank.

De vermeerderingen vloeien in hoofdzaak voort :

1° uit de versterking van het Europees personeel en van het hulppersoneel, alsook van het bij contract aangeworven inlands personeel;

2° uit de verhogingen der wedden en vergoedingen die schommelen met de index der kleinhandelsprijzen;

3° uit de verhoging der bezoldiging van het hulppersoneel;

4° uit de vermeerdering der toelagen op schoolgebied;

5° uit de toeneming der uitgaven voor materieel en benodigdheden welke terzelfder tijd haar oorzaak vindt in de prijsverhogingen en de meer doorgevoerde uitrusting van de diensten;

6° uit de uitgaven voorzien voor de opname der geologische kaart van het gebied, de hydrologie en de prospectie van het Nationaal Park der Kagera.

**

Volgende tabel met dubbele inschrijvingen (tabel I) groepeerd, per aard van uitgaven de kredieten der gewone begroting van 1951 en 1952.

Deze tabel laat uitschijnen dat de uitgaven voor personeel met deze voor pensioenen 250,276,000 frank bedragen, d.i. 57,45 % van de algemene begroting.

De uitgaven voor personeel zijn in vermeerdering met 35,798,000 frank.

De toelagen worden op de begroting uitgetrokken voor een bedrag van 78,209,000 frank (17,95 %), d.i. een vermeerdering van 22,105,000 frank.

In orde van belangrijkheid volgen :

de uitgaven voor materieel : 77,475,000 frank (17,78 %) tegen 61,944,000 frank in 1951, d.i. een vermeerdering van 15,481,000 frank;

de andere dienstuitgaven die kredieten vergen voor een totaal bedrag van 25,239,000 frank, d.i. 5,79 % van de algemene begroting;

de last der openbare schuld van Ruanda-Urundi (582,000 frank) waarbij een vermeerdering wordt vastgesteld van 172,000 frank.

BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI POUR 1952. — GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI VOOR 1952.

I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1)	(2)	(3)	Subsides — Toelagen		(4)	Totaux B. O. 1952 — Totaals G. B. 1952 (1, 2, 3, 4)	% pour 1952 — % voor 1952	Différence sur 1951 — Verschil op 1951
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europese personeel (a)	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulp personeel (b)	Frais de voyage — Reiskosten (c)	Salaires du personnel indigène — Lonen van het Inlands personeel (d)				Subsides de caractère social — Toelagen van maatschappelijke aard	Subsides de caractère économique — Toelagen van economische aard				
I. — DEPENSES ADMINISTRATIVES.													
I. — BESTUURSUITGAVEN.													
1. Services administratifs, judiciaires et force publique : 1. Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht :													
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie	31,065	3,788	8,694	16,885	60,432	5,688	10,368	—	—	—	76,488	17,56	+ 8,015
Secrétariat. — Secretariaat	960	763	192	59	1,974	2,135	—	—	—	—	4,109	0,94	+ 1,684
Service du contentieux et du personnel. — Geschillen en Personeel Dienst	1,958	332	237	2,993	5,520	1,360	—	—	—	—	6,880	1,58	+ 1,258
Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken	6,414	594	1,062	48	8,118	235	710	—	—	—	9,063	2,08	+ 620
Force publique. — Weermacht	2,131	81	104	8,390	10,706	2,016	—	—	—	—	12,722	2,92	+ 260
Totaux des Services administratifs, judiciaires et force publique. — Totaals van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht.	42,528	5,558	10,289	28,375	86,750	11,434	11,078	—	—	—	109,262	25,08	+ 11,837
En 1951. — In 1951	39,980	3,645	11,274	25,530	80,429	9,456	7,540	—	—	—	97,425		
2. Services sociaux : 2. Sociale diensten :													
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en Sociale Zaken. Weldadigheid.	2,012	158	421	146	2,737	68	—	3,034	—	3,034	5,839	1,34	+ 1,566
Enseignement. — Onderwijs	5,667	962	1,457	2,038	10,124	2,143	—	46,858	—	46,858	59,125	13,57	+ 19,400
Cultes. — Erediensten	—	—	—	—	—	—	—	2,019	—	2,019	2,019	0,46	+ 141
Service médical. — Geneeskundige Dienst	24,863	5,872	5,725	13,768	50,228	31,404	2,551	6,468	—	6,468	90,651	20,81	+ 15,658
Totaux des services sociaux. — Totaals van de Sociale Diensten	32,542	6,992	7,603	15,952	63,089	33,615	2,551	58,379	—	58,379	157,634	36,18	+ 36,765
En 1951. — In 1951	30,714	3,671	7,842	9,750	51,977	26,155	2,138	40,599	—	40,599	120,869		
3. Services économiques : 3. Economische Diensten :													
Finances. — Financien	5,095	1,004	1,083	542	7,724	669	1,008	—	—	—	9,401	2,16	— 4,079
Affaires économiques. — Economische Zaken	1,176	61	344	11	1,592	22	—	—	20	20	1,634	0,37	+ 51
Titres fonciers. — Grondtitels	2,911	231	626	2,073	5,841	622	6,884	—	—	—	13,347	3,06	+ 7,218
Agriculture. — Landbouw	12,834	1,957	4,164	6,094	25,049	1,136	100	—	19,810	19,810	46,095	10,59	— 1,304
Vétérinaire. — Veeartsenijdienst	8,259	2,310	3,113	1,540	15,222	2,970	225	—	—	—	18,417	4,22	+ 3,130
Travaux publics. — Openbare Werken	9,286	2,558	2,292	18,042	32,178	11,203	103	—	—	—	43,484	9,98	+ 9,146
Postes. — Posten	1,849	870	857	292	3,868	980	1,540	—	—	—	6,388	1,47	+ 1,015
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	988	1,203	308	396	2,895	589	1,750	—	—	—	5,234	1,20	+ 2,572
Transports. — Vervoer	768	74	41	2,485	3,368	14,235	—	—	—	—	17,603	4,04	+ 5,408
Totaux des Services économiques. — Totaals van de Economische Diensten	43,166	10,268	12,828	31,475	97,737	32,426	11,610	—	19,830	19,830	161,603	37,09	+ 23,157
En 1951. — In 1951	39,630	6,240	12,182	21,320	79,372	26,333	17,236	20	15,485	15,505	138,446		
Totaux des dépenses administratives. — Totaals van de bestuursuitgaven	118,236	22,818	30,720	75,802	247,576	77,475	25,239	58,379	19,830	78,209	428,499	98,35	+ 71,759
%	27,14	5,24	7,05	17,40	56,83	17,78	5,79	13,40	4,55	17,95	98,35		
En 1951. — In 1951	110,324	13,556	31,298	56,600	211,778	61,944	26,914	40,619	15,485	56,104	356,740		
II. — DEPENSES DIVERSES.													
II. — VERSCHIEDEN UITGAVEN.													
Pensions. — Pensioenen										1061	2,700	0,62	—
Dettes publiques. — Openbare schuld											410	0,13	+ 172
Non-valeurs, Dépenses d'exercices clos. — Onwaarden. Uitgaven van afgesloten dienstjaren											2,943	0,62	— 218
Fonds de prévoyance Régieso. — Voorzieningsfonds Regieso											1,200	0,28	—
Total des dépenses diverses. — Totaal van de allerhande uitgaven											7,253	1,65	— 46
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven											363,993	100	+ 71,713

Le tableau II ci-contre permet de comparer les dépenses par chapitre du budget pour 1951 et 1952.

Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement).

Les principales augmentations apparaissent aux services suivants :

Enseignement	fr. + 19,400,000
Service médical	+ 15,658,000
Travaux publics	+ 9,146,000
Service territorial	+ 8,015,000
Titres fonciers	+ 7,218,000
Transports	+ 5,408,000

II. — Tableau comparatif
par chapitre et service, des crédits demandés pour 1952
et des crédits prévus pour 1951.

Tabel II hierna maakt het mogelijk de uitgaven te vergelijken per hoofdstuk der begroting voor 1951 en 1952.

Zij vermeldt de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere dienstuitgaven).

De voornaamste vermeerderingen hebben betrekking op de volgende diensten :

Onderwijs	fr. + 19,400,000
Geneeskundige dienst	+ 15,658,000
Openbare werken	+ 9,146,000
Gewestdienst	+ 8,015,000
Grondtitels	+ 7,218,000
Vervoerwezen	+ 5,408,000

II. — Vergelijkende tabel,
per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd
voor 1952 en van de kredieten voorzien voor 1951.

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1951 — Kredieten voorzien in de G. B. 1951	Crédits sollicités au B. O. 1952 — Kredieten aangevraagd voor 1952	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1951	1952					
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Pensions. — Pensioenen fr.	2,700,000	2,700,000	—	—
		SECTION II. — SECTIE II.				
II	II	Dette publique. — Openbare Schuld	410,000	582,000	172,000	—
		SECTION III. — SECTIE III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur. Gewestdienst. Politie	68,473,000	76,488,000	8,015,000	—
IV	IV	Secrétariat. — Secretariaat	2,425,000	4,109,000	1,684,000	—
V	V	Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	5,622,000	6,880,000	1,258,000	—
VI	VI	Parquets. Tribunaux. — Packetten. Rechtban- ken	8,443,000	9,063,000	620,000	—
VII	VII	Force publique. — Weermacht	12,462,000	12,722,000	260,000	—
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
VIII	VIII	Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken. Welda- digheid	4,273,000	5,839,000	1,566,000	—
IX	IX	Enseignement. — Onderwijs	39,725,000	59,125,000	19,400,000	—
X	X	Cultes. — Erediensten	1,878,000	2,019,000	141,000	—
XI	XI	Service médical. — Geneeskundige Dienst ...	74,993,000	90,651,000	15,658,000	—
		SECTION V. — SECTIE V.				
XII	XII	Finances. — Financiën	13,480,000	9,401,000	—	4,079,000
XIII	XIII	Affaires économiques. — Economische Zaken.	1,583,000	1,634,000	51,000	—
XIV	XIV	Titres fonciers. — Grondtitels	6,129,000	13,347,000	7,218,000	—
XV	XV	Agriculture. — Landbouw	47,399,000	46,095,000	—	1,304,000
XVI	XVI	Service vétérinaire. — Veeartsenijkundige Dienst	15,287,000	18,417,000	3,130,000	—
		A reporter. — Over te dragen fr.	305,282,000	359,072,000	59,173,000	5,383,000

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1951 — Kredieten voorzien in de G. B. 1951	Crédits sollicités au B. O. 1952 — Kredieten aangevraagd voor 1952	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1951	1952					
		Report. — Overgebracht fr.	305,282,000	359,072,000	59,173,000	5,383,000
XVII	XVII	Travaux publics. — Openbare werken	34,338,000	43,484,000	9,146,000	—
XVIII	XVIII	Postes. — Posten	5,373,000	6,388,000	1,015,000	—
XIX	XIX	Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	2,662,000	5,234,000	2,572,000	—
XX	XX	Transports. — Vervoer	12,195,000	17,603,000	5,408,000	—
		SECTION VI. — SECTIE VI.				
XXI	XXI	Non-valeurs; restitutions. — Kwade posten; teruggaven	2,643,000	2,425,000	—	218,000
XXII	XXII	Exercices clos. — Afgesloten dienstjaren ...	300,000	300,000	—	—
		SECTION VII. — SECTIE VII.				
XXIII		Augmentation nette. — Netto-vermeerde-	1,200,000	1,200,000	—	—
		Totaux. — Totalen fr.	363,993,000	435,706,000	77,314,000	5,601,000
		Augmentation nette. — Nettovermeerde- ring fr.			71,713,000	

B. — EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Un effort est réalisé chaque année pour augmenter les effectifs du personnel.

Le présent budget comporte un renforcement de 57 unités du personnel européen du cadre qui est fixé à 537 unités.

Le principal renforcement intéresse le service territorial (+ 20 unités), l'enseignement laïc officiel (+ 11 unités) et les travaux publics (+ 11 unités).

Le personnel auxiliaire est porté à 680 unités, soit une augmentation de 104 unités (dont 52 au service médical).

Le personnel indigène engagé par contrat comporte 6,055 unités contre 5,211 en 1951, soit une augmentation de 844 unités (dont 400 unités pour le service des titres fonciers, 147 pour l'agriculture et 111 pour le service territorial).

Les effectifs du personnel se récapitulent donc comme suit :

A. — Personnel européen du cadre :

Services divers	529 unités
Force publique	8 unités
Total	537 unités

B. — Personnel auxiliaire 680 unités

B. — EFFECTIEF VAN HET PERSONEEL.

Ieder jaar wordt een inspanning gedaan om het effectief van het personeel te vermeerderen.

Onderhavige begroting omvat een versterking met 57 eenheden van het Europees personeel van het kader dat op 537 eenheden is vastgesteld.

De voornaamste versterking heeft betrekking op de gewestdienst (+ 20 eenheden), het officieel lekenonderwijs (+ 11 eenheden) en de openbare werken (+ 11 eenheden).

Het hulppersoneel wordt tot 680 eenheden opgevoerd, d.i. een vermeerdering van 104 eenheden (waarvan 52 in de geneeskundige dienst).

Het bij contract aangeworven inlands personeel omvat 6,055 eenheden tegen 5,211 in 1951, d.i. een vermeerdering van 844 eenheden (waarvan 400 eenheden voor de dienst der grondtitels, 147 voor de landbouwdienst en 111 voor de gewestdienst).

Het effectief van het personeel kan dus samengevat worden als volgt :

A. — Europees personeel van het kader :

Allerhande diensten	529 eenheden
Weermacht	8 eenheden
Totaal	537 eenheden

B. — Hulppersoneel 680 eenheden

C. — *Personnel indigène engagé par contrat :*

Services divers	5,408 unités
Force publique	647 unités
Total	6,055 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître les effectifs du personnel par service pour 1951 et 1952.

A. — *État comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1951 et 1952.*C. — *Bij contract aangeworven inlands personeel :*

Allerhande diensten	5,408 eenheden
Weermacht	647 eenheden
Totaal	6,055 eenheden

De drie volgende vergelijkende staten (A, B, C) geven het effectief van het personeel, per dienst, voor 1951 en 1952.

A. — *Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader voorzien voor 1951 en 1952.*

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. <i>Effectief vastgesteld in de G. B.</i>		Augmentation <i>Vermeerdering</i>	Diminution <i>Vermindering</i>
	1951	1952		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i> ...	128	148	20	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	3	4	1	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	7	8	1	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	17	22	5	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	8	8	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken</i>	6	9	3	—
Enseignement. — <i>Onderwijs</i> :				
Service administratif. — <i>Bestuurdienst</i>	6	6	—	—
Personnel enseignant laïc officiel. — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	4	15	11	—
Personnel congréganiste. — <i>Geestelijk personeel</i>	31	25	—	6
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	93	93	—	—
Finances. — <i>Financiën</i>	21	23	2	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	4	4	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	12	13	1	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	58	59	1	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	33	34	1	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	37	48	11	—
Postes. — <i>Postertijen</i>	6	9	3	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	3	5	2	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	3	4	1	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	480	537	63	6
En plus. — <i>Meer</i>				
		Relève comprise <i>Aflossing inbegrepen</i>		57

B. — État comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1951 et 1952.B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel
voorzien voor 1951 en 1952.

SERVICES DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1951	1952		
Service territorial. Police. — Gewestdienst. Politie	183	193	10	—
Secrétariat. — Secretariaat	15	16	1	—
Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	7	9	2	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	12	15	3	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. — Inlandse zaken. Werk- krachten	3	5	2	—
Enseignement. — Onderwijs	30	32	2	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	83	135	52	—
Finances. — Financiën	29	26	—	3
Affaires économiques. — Economische Zaken	2	2	—	—
Titres fonciers. — Grondtitels	7	8	1	—
Agriculture. — Landbouw	33	38	5	—
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	45	48	3	—
Travaux publics. — Openbare werken	75	79	4	—
Postes. — Posterijen	21	28	7	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	31	42	11	—
Transports. — Vervoer	—	4	4	—
Totaux. — Totalen	576	680	107	3
En plus. — Meer			104	

C. — État comparatif du personnel indigène
engagé par contrat pour 1951 et 1952.

C. — Vergelijkende staat van het inlands personeel
aangeworven bij contract voor 1951 en 1952.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Verminderling
	1951	1952		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie ...	778	889	111	—
Secrétariat. — Secretariaat	7	8	1	—
Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	3	3	—	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	7	9	2	—
Force publique. — Weermacht	649	647	—	2
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken	7	9	2	—
Enseignement. — Onderwijs	76	145	69	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	1,253	1,210	—	43
Finances. — Financiën	100	100	—	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	1	2	1	—
Titres fonciers. — Grondtitels	83	483	400	—
Agriculture. — Landbouw	904	1,051	147	—
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	231	238	7	—
Travaux publics. — Openbare werken	913	998	85	—
Postes. — Posterijen	55	61	6	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	40	45	5	—
Transports. — Vervoer	104	157	53	—
Totaux. — Totalen	5,211	6,055	889	45
En plus. — Meer			844	

IV. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 se résument comme suit :

1° Les recettes estimées à 417,443,000 francs sont en plus-value de 96,146,000 francs. Ces plus-values sont supérieures aux augmentations de dépenses (71,713,000 francs), mais les recettes générales restent insuffisantes pour couvrir l'ensemble des dépenses ordinaires.

2° Les dépenses ordinaires portées à 435,706,000 francs accusent une augmentation de 71,713,000 francs sur celles de l'exercice précédent. Ces augmentations portent principalement sur les services sociaux et d'ordre économique dont l'action se développe dans l'intérêt des indigènes.

3° Les effectifs sont renforcés de 57 unités pour le personnel européen, de 104 unités pour les auxiliaires et de 844 unités pour le personnel indigène salarié.

4° Grâce aux interventions de la Belgique, la charge de la Dette publique du territoire ne représente que 0.13 % des dépenses ordinaires.

La Dette au 31 décembre 1951 est représentée par 20 millions de francs de bons du Trésor détenus par la Belgique; 171,203 francs de subventions récupérables et 300 millions de francs constituant des avances (sans intérêt) de l'Etat belge pour le financement des budgets extraordinaires de 1950 et 1951.

5° Le budget ordinaire de 1952, en amélioration sur celui de 1951, est présenté en déficit présumé de 18,263,000 francs, qui sera couvert par les ressources générales du Trésor (bonis antérieurs).

**

La première tranche de crédits pour l'exécution du Plan décennal sera inscrite au budget extraordinaire du Territoire pour l'exercice 1952.

Le Ministre des Colonies,

IV. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 kunnen worden samengevat als volgt :

1° De ontvangsten geraamd op 417,443,000 frank tonen een waardevermeerdering aan van 96,146,000 frank. Deze waardevermeerderingen zijn hoger dan de uitgavenvermeerderingen (71,713,000 frank) maar de algemene ontvangsten zijn ontoereikend om al de gewone uitgaven te zamen te dekken.

2° Bij de gewone uitgaven die op 435,706,000 frank gebracht worden, wordt een vermeerdering vastgesteld van 71,713,000 frank bij deze van het voorgaande dienstjaar. Deze vermeerderingen hebben in hoofdzaak betrekking op de sociale diensten en op de diensten van economische aard, wier actie ten bate van de inlanders ontwikkeld wordt.

3° Het effectief is met 57 eenheden gestegen bij het Europees personeel, met 104 eenheden bij het hulppersonneel en met 844 eenheden bij het loontrekkend inlands personeel.

4° Dank zij de tussenkomsten van België vertegenwoordigt de last der openbare Schuld van het gebied slechts 0.13 % van de gewone uitgaven.

De Schuld is op 31 December 1951 vertegenwoordigt door 20 miljoen frank door België gehouden Schatkistbons; 171,203 opvorderbare subventies en 300 miljoen frank die voorschotten (zonder interest) uitmaken van de Belgische Staat voor de financiering der buitengewone begrotingen van 1950 en 1951.

5° De gewone begroting van 1952, gunstiger dan deze van 1951, sluit met een vermoed tekort van 18,263,000 frank, dat door de algemene geldmiddelen van de Schatkist (vroegere batige saldi) zal gedekt worden.

**

De eerste kredietschijf voorzien voor de uitvoering van het Tienjarenplan zal worden uitgetrokken op de buitengewone begroting van het gebied voor het dienstjaar 1952.

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

LISTE

des nouveaux décrets et ordonnances législatives
établissant ou modifiant
des impôts ou des taxes douanières.
(Publiée conformément à l'article 10 de la Charte Coloniale.)

I. — IMPOTS.

- 1° *Décret du 10 septembre 1951 :*
Impôt complémentaire sur les bénéfices. Coordination et modification.
- 2° *Décret du 10 septembre 1951 :*
Impôt sur les revenus. Coordination et modification.

II. — DOUANES.

- 1° *Ordonnance législative n° 33/426 du 26 décembre 1950 :*
Exemption des droits d'entrée pour le carbonate de sodium.
- 2° *Ordonnance législative n° 33/5 du 10 janvier 1951 :*
Exemption des droits d'entrée pour les tissus pour pansements.
- 3° *Ordonnance législative n° 33/9 du 18 janvier 1951 :*
Modification des droits de sortie sur l'huile de palme, portés à 15 % de la valeur.
- 4° *Ordonnance législative n° 33/39 du 22 février 1951 :*
Modification des droits de sortie sur le café, les fibres et l'huile de palme.
- 5° *Ordonnance législative n° 33/42 du 22 février 1951 :*
Modification des droits d'entrée sur divers produits. Exemption des droits de sortie sur le tabac brut.
- 6° *Ordonnance législative n° 33/50 du 1^{er} mars 1951 :*
Modification des droits d'entrée sur divers produits. Exemption des droits de sortie pour divers produits.
- 7° *Ordonnance législative n° 33/52 du 2 mars 1951 :*
Modification des droits de sortie sur l'huile d'arachides, portés à 12 % ad valorem.
- 8° *Ordonnance législative n° 33/74 du 23 mars 1951 :*
Modification des droits de sortie sur l'huile de palmistes et les noix palmistes.
- 9° *Ordonnance législative n° 33/87 du 29 mars 1951 :*
Modification des droits d'entrée sur divers produits.
- 10° *Ordonnance législative n° 33/125 du 8 mai 1951 :*
Modification des droits de sortie sur les fibres de sisal, portés à 6 % ad valorem.
- 11° *Ordonnance législative n° 33/159 du 15 juin 1951 :*
Exemption des droits d'entrée pour les objets scolaires et les documents d'archives.
- 12° *Ordonnance législative n° 33/177 du 29 juin 1951 :*
Exemption des droits d'entrée pour les ciments.
- 13° *Ordonnance législative n° 33/199 du 19 juillet 1951 :*
Modification des droits d'entrée sur divers produits.
- 14° *Ordonnance législative n° 33/205 du 24 juillet 1951 :*
Modification des droits d'entrée sur les métaux et ouvrages spéciaux; exemption pour les produits destinés à des installations d'utilité publique.
- 15° *Ordonnance législative n° 33/293 du 1^{er} octobre 1951 :*
Exemption des droits d'entrée pour certaines tôles en métal commun.

LIJST

van de nieuwe decreten en wetgevende ordonnantiën
waarbij belastingen
of douanetaxe geheven of gewijzigd worden.
(Bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van de Koloniale Keure.)

I. — BELASTINGEN.

- 1° *Decreet van 10 September 1951 :*
Aanvullende belasting op de winsten. Samenordening en wijziging.
- 2° *Decreet van 10 September 1951 :*
Inkomstenbelasting. Samenordening en wijziging.

II. — DOUANEN.

- 1° *Wetgevende ordonnantie n° 33/426 van 26 December 1950 :*
Vrijstelling van de invoerrechten voor sodacarbonaat.
- 2° *Wetgevende ordonnantie n° 33/5 van 10 Januari 1951 :*
Vrijstelling van invoerrechten voor weefsels voor verbanden.
- 3° *Wetgevende ordonnantie n° 33/9 van 18 Januari 1951 :*
Wijziging der uitvoerrechten op de palmolie, gebracht op 15 % der waarde.
- 4° *Wetgevende ordonnantie n° 33/39 van 22 Februari 1951 :*
Wijziging van de uitvoerrechten op de koffie, de vezels en de palmolie.
- 5° *Wetgevende ordonnantie n° 33/42 van 22 Februari 1951 :*
Wijziging van de invoerrechten voor verschillende producten. Vrijstelling der uitvoerrechten op de onbewerkte tabak.
- 6° *Wetgevende ordonnantie n° 33/50 van 1 Maart 1951 :*
Wijziging van de invoerrechten op verschillende producten. Vrijstelling van de uitvoerrechten voor verschillende producten.
- 7° *Wetgevende ordonnantie n° 33/52 van 2 Maart 1951 :*
Wijziging van de uitvoerrechten op de aardnotenolie, gebracht op 12 % ad valorem.
- 8° *Wetgevende ordonnantie n° 33/74 van 23 Maart 1951 :*
Wijziging van de uitvoerrechten op de palmpittenolie en de palmpitten.
- 9° *Wetgevende ordonnantie n° 33/87 van 29 Maart 1951 :*
Wijziging van de invoerrechten op verschillende producten.
- 10° *Wetgevende ordonnantie n° 33/125 van 8 Mei 1951 :*
Wijziging van de uitvoerrechten op de sisalvezels, gebracht op 6 % ad valorem.
- 11° *Wetgevende ordonnantie n° 33/159 van 15 Juni 1951 :*
Vrijstelling van de invoerrechten voor de schoolvoorwerpen en de documenten, beschouwd als archief.
- 12° *Wetgevende ordonnantie n° 33/177 van 29 Juni 1951 :*
Vrijstelling van de invoerrechten voor de cement.
- 13° *Wetgevende ordonnantie n° 33/199 van 19 Juli 1951 :*
Wijziging van de invoerrechten op verschillende producten.
- 14° *Wetgevende ordonnantie n° 33/205 van 24 Juli 1951 :*
Wijziging van de invoerrechten op de metalen en speciale werken; vrijstelling voor de producten bestemd voor instellingen van openbaar nut.
- 15° *Wetgevende ordonnantie n° 33/293 van 1 October 1951 :*
Vrijstelling van de invoerrechten voor plaatijzer in gewoon metaal.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1952.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en
Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont
la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des recettes ordinaires
et des dépenses ordinaires du Congo Belge.

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice
1952 sont évaluées globalement à la somme de six milliards
quatre cent septante-trois millions deux cent quarante-
quatre mille francs (6,473,244,000 francs) se répartissant
conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge
de l'exercice 1952 des crédits pour un montant total de
six milliards deux cent cinquante-neuf millions soixante-
neuf mille francs (6,259,069,000 francs) se répartissant
conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liqui-
dation des dépenses ordinaires et au recouvrement des pro-
duits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1953.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1952
sont évaluées respectivement à la somme de sept milliards
six cent nonante-et-un millions neuf cent soixante-trois mille
six cent septante-cinq francs (7,691,963,675 francs) confor-
mément au tableau III ci-annexé.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1952.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast in Onze naam bij
de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen,
waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der gewone ontvangsten
en der gewone uitgaven van Belgisch-Congo.

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het
dienstjaar 1952 worden gezamenlijk geraamd op de som van
zes milliard vierhonderd drie en zeventig miljoen tweehon-
derd vier en veertig duizend frank (6,473,244,000 frank)
overeenkomstig hierbijhorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1952 kredieten geopend voor een totaal
bedrag van zes milliard tweehonderd negen en vijftig mil-
lioën negen en zestig duizend frank (6,259,069,000 frank)
overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling
en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de inworde-
ring der sommen zullen tot 31 October 1953 kunnen geschie-
den.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienst-
jaar 1952 worden respectievelijk geraamd op de som van
zeven milliard zeshonderd een en negentig miljoen negen-
honderd drie en zestig duizend zeshonderd vijf en zeventig
frank (7,691,963,675 frank) overeenkomstig hierbijbeho-
rende tabel III.

TITRE II.

Budget des recettes ordinaires
et des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 sont évaluées globalement à la somme de quatre cent dix-sept millions quatre cent quarante-trois mille francs (417,443,000 francs) conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1952 des crédits pour un montant total de quatre cent trente-cinq millions sept cent six mille francs (435,706,000 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

Art. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1953.

Art. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1952 sont évaluées respectivement à la somme de deux cent quatorze millions trois cent vingt-et-un mille francs (214,321,000 francs) conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1952, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnées par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1953.

Le Ministre des Colonies est autorisé également durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1953, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

TITEL II.

Begroting der gewone ontvangsten
en der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1952, worden gezamenlijk geraamd op de som van vierhonderd zeventien miljoen vierhonderd drie en veertig duizend frank (417,443,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1952 kredieten geopend voor een totaal bedrag van vierhonderd vijf en dertig miljoen zevenhonderd en zes duizend frank (435,706,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

Art. 8.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1953 kunnen geschieden.

Art. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1952 worden respectievelijk geraamd op de som van tweehonderd veertien miljoen driehonderd een en twintig duizend frank (214,321,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1952 de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten in Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1953.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1953, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden voor het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

Art. 11.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique
le 1^{er} janvier 1952.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1951.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.

BAUDOUIN.

A. DEQUAE.

Art. 11.

Deze wet is op 1 Januari 1952 in België en in Afrika
verplichtend.

Gegeven te Brussel, de 13 December 1951.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.

—

TABELLEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1952.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impositions personnelles fr.	140,280,000
2	Impôt indigène	270,488,000
3	Impôt sur les revenus	1,151,300,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	6,878,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	11,000,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	14,953,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,592,000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	3,669,900,000
9	Taxe de statistique	15,250,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	10,945,000
11	Permis de recrutement de travailleurs	1,000
12	Licences pour recherches minières	885,000
13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	25,050,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	13,000,000
15	Taxe cotonnière	2,700,000
16	Taxe sur le paddy usiné	1,736,000
17	Taxe sur l'essence	12,010,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
18	Permis de récolte	1,682,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	38,000,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	90,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	2,600,000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	46,000,000
23	Redevances minières	10,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	26,501,000
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	5,500,000
26	Recettes du Service de l'Enseignement, Minerval. Produits des travaux des ateliers d'appren- tissage et des sections professionnelles, etc.	13,583,000
A reporter fr.		45,584,000

TABEL I.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
5,349,968,000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belastingen	1
	Inlandse belasting	2
	Belastingen op de inkomsten	3
	Patent der handelaars en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	6
	Registratie op het ivoor	7
	Tol-, accijns- en entrepôtrechten	8
	Statistiektaxe	9
	Vergunning voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot aanwerving van arbeiders	11
	Vergunningen voor delfstoffenopzoeken	12
	Registratietaxe en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926)	13
	Haven-, loods-, immatriculatie- en taxen van boten en taxen voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betooning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaxe	15
	Taxe op de verwerkte paddie	16
	Taxe op benzine	17
88,382,000	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bostaxe	19
	Gijnen voor concessie van palmboomgronden. Verloven voor olielagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof.	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming	22
	Mijnrijzen	23
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten	24
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der politie-, administratieve- en gerechtszaken	25
	Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen.	26
5,438,350,000	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
	Report fr.	45,584,000
27	Recettes diverses des Services médicaux	30,000,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	7,222,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	2,793,000
30	Recettes diverses des Services des Bâtimens civils et Ponts et Chaussées	35,873,000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	2,512,000
32	Recettes diverses du Service des Transports	62,707,000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	16,142,000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	5,003,000
35	Recettes diverses du Service des Finances	90,249,000
36	Recettes diverses du Service des Postes	102,170,000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	86,000,000
38	Recettes diverses des autres services	29,310,000
	CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.	
39	Résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	20,680,000
	CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
40	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou avances à des organismes coloniaux, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	498,649,000
	CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
41	... ..	»
	Total des recettes fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
5,438,350,000	Overgebracht. Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten 27 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen 30 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen 31 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst 33 Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst van Financiën 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 36 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 37 Allerhande ontvangsten der andere Diensten 38	
515,565,000	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN REGIEËN.	
20,680,000	Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi.	39
	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
498,649,000	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale organismen, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	40
	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
	...	41
6,473,244,000	Totaal van de ontvangsten.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE.		
PREMIÈRE SECTION. — Institution et services divers.		
CHAPITRE PREMIER. — CONSEIL COLONIAL.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif fr.	2.500.000
CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS.		
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial	19.000.000
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	900.000
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie	2.262.000
5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs	3.940.000
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant	8.022.000
7	Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés aux services d'Afrique. Allocation allouée, à défaut de pension, à un ancien agent temporaire de l'Office	75.000
8	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
SECTION II. — Pensions et allocations diverses.		
CHAPITRE III. — PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.		
9	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	128.000.000
10	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	15.609.000
11	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20), et du Fonds de réversibilité des pensions (B.P.O., art. 17bis)	31.871.000
A reporter fr.		»

TABEL II.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. EERSTE SECTIE. — Instelling en verscheidene diensten. EERSTE HOOFDSTUK. — KOLONIALE RAAD. Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel. 1 HOOFDSTUK II. — VERSCHEIDENE DIENSTEN. Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten. 2 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 3 Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie. 4 Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben ... 5 Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben. 6 Allerhande uitgaven van de Verpakkingsdienst van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de opvorderingen en verrichtingen voor verzending van de colli bestemd voor de Diensten van Afrika. Tegemoetkoming die bij genis van pensioen, aan een gewezen tijdelijk beambte van de Dienst toegekend wordt. 7 Allerhande uitgaven van bureau's die in den vreemde werken ... 8 SECTIE II. — Pensioenen en allerhande toelagen. HOOFDSTUK III. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND. Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 9 Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 10 Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkoloniale (B.V.O., art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B.V.O., art. 17bis). 11	
175,480,000		
212,179,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION III. — Dette publique.	
	CHAPITRE IV. — SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
12	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif) fr.	346,013,000
13	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	80,500,000
14	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
15	Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif) ...	10,000
16	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000
17	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	2,000,000
	B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE V. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.	
18	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	17,753,000
19	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,184,000
20	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	447,000
21	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,931,000
22	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés. Sûreté : Service de renseignements	24,536,000
23	Subsidés aux villes	129,574,000
24	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif) fr. 2,001,536	
	2. Indemnité mensuelle de réparation allouée, en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946 73,464	2,075,000
25	Dépenses imprévues	200,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
212,179,000	Overgebracht. SECTIE III. — Openbare Schuld. HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN. Interesten en uitdelingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) 12 Interesten en verscheidene lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) 13 Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelgng van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatietekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet). 14 Interesten der kapitalen van de Spaarkas en nog uit te betalen saldi (onbegrensd krediet) ... 15 Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) 16 Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet). 17 B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTIE IV. — Bestuur- en Gerechtsdiensten en Weermacht. HOOFDSTUK V. — GOUVERNEMENT-GENERAAL. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 18 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 19 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 20 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard 21 Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. Veiligheid : Dienst der inlichtingen. 22 Toelagen aan de steden 23 1. Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstel- lingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van elgen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgeko- men ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet) fr. 2,001,536 24 2. Maandelijke vergoeding als herstelling toegekend, bij uitvoering van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Newfoundland, de 18 September 1946 fr. 73,464 Onvoorziene uitgaven 25	
428,533,000		
181,700,000		
822,412,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE VI. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.	
26	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	334,204,000
27	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	65,465,000
28	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux poli- tiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés	75,567,000
29	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif) ...	6,381,000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indi- gène et frais accessoires de toute nature, etc. Subsidés	19,477,000
	Secrétariat général.	
	CHAPITRE VII. — A. — SECRÉTARIAT. — ARCHIVES. — STATISTIQUES. TOURISME. — URBANISME.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	21,030,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,596,000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	522,000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	10,491,000
	CHAPITRE VIII. — B. — INFORMATION.	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	6,762,000
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,241,000
37	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	207,000
38	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	25,643,000
	CHAPITRE IX. — AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.	
	A. — JUSTICE. — PERSONNEL. — SERVICE PÉNITENTIAIRE.	
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	34,993,000
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,247,000
41	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	533,000
42	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération des détenus pour travaux	29,215,000
43	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	10,354,000
	A reporter fr.	78,342,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
822.412.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK VI. — HOGER BESTUUR DER PROVINCIËN, GEWESTDIENST EN POLITIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	26
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	27
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud van de per contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premien aan de inheemse overheden. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemse circonscriptions en de buitengewoonterechtelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen.	28
	Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet).	29
501.094.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende inkosten, enz. Toelagen.	30
	Secretariaat-Generaal.	
	HOOFDSTUK VII. — A. — SECRETARIAAT. — ARCHIEF. — STATISTIEKEN. TOERISME. — STEDENBOUW.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
35.639.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
	HOOFDSTUK VIII. — B. — VOORLICHTING.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	35
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	36
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	37
33.853.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	38
	HOOFDSTUK IX. — POLITIEKE-, ADMINISTRATIEVE- EN GERECHTELIJKE ZAKEN.	
	A. — JUSTITIE. — PERSONEEL. — PENITENTIAIRE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	39
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	40
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	41
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken.	42
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	43
1.392.998.000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	78,342,000
	B. — ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS.	
44	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo fr.	73,000
	CHAPITRE X. — SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
45	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	69,630,000
46	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour ...	6,995,000
47	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,675,000
48	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,058,000
49	Frais de justice (crédit non limitatif)	4,689,000
	CHAPITRE XI. — FORCE PUBLIQUE.	
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	185,065,000
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	22,436,000
52	Traitements, soldes et allocations diverses, de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	240,486,000
53	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	180,584,000
	SECTION V. — Services sociaux.	
	Affaires indigènes et sociales. — Enseignement. — Cultes.	
	CHAPITRE XII. — A. — AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES.	
	BIENFAISANCE.	
54	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	27,842,000
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,484,000
56	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1,324,000
57	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	10,417,000
58	Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	43,529,000
	CHAPITRE XIII. — B. — ENSEIGNEMENT.	
59	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	118,857,000
60	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	15,747,000
	A reporter fr.	134,604,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
1,392,998,000	Overgebracht.	
78,415,000	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN. Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Congo overleden familieleden.	44
87,047,000	HOOFDSTUK X. — GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	45 46 47 48 49
628,571,000	HOOFDSTUK XI. — WEERMACHT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard.	50 51 52 53
86,596,000	SECTIE V. — Sociale diensten. Inlandse en maatschappelijke zaken. — Onderwijs. — Erediensten. HOOFDSTUK XII. — A. — INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. WELDADIGHEID. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. Toelagen. Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdij van herkomst.	54 55 56 57 58
2,273,627,000	HOOFDSTUK XIII. — B. — ONDERWIJS. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	59 60
	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	134,604,000
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école fr.	6,035,000
62	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	20,161,000
63	Autres dépenses, y compris subsides	320,210,000
64	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	1,000,000
CHAPITRE XIV. — C. — CULTES.		
65	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	10,575,000
CHAPITRE XV. — D. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE.		
66	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	10,318,000
67	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,688,000
68	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	48,000
69	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du Fonds de Chômage (B.P.O., art. 45, C)	9,210,000
CHAPITRE XVI. — SERVICES MÉDICAUX.		
70	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	242,400,000
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	31,287,000
72	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre, collaborant aux services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	51,256,000
73	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	71,547,000
74	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides	34,389,000
75	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. Alimentation du « Magasin central Pharmacie » (B.P.O., art. 76)	197,094,000
76	Autres dépenses, y compris subsides	35,707,000
77	Centre médical : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre	3,775,000
78	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	500,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre	AANWIJZING	Artikelen
Totaal per hoofdstuk	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
2,273,627,000	Overgebracht. Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	61 62 63 64
482,010,000	HOOFDSTUK XIV. — EREDIENSTEN.	
10,575,000	Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen	65
	HOOFDSTUK XV. — D. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.	
25,264,000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersonneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45, C).	66 67 68 69
	HOOFDSTUK XVI. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.	
667,955,000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersonneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden. Lonen, allerhande bewilligingen, premieën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers. Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat, en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen. Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutische Hoofdmagazijn » (B.V.O., art. 76). Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen Geneeskundig centrum : Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	70 71 72 73 74 75 76 77 78
3,459,431,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.	»	
	SECTION VI. — Services d'ordre économique.		
	CHAPITRE XVII. — BUDGET. — FINANCES. — DOUANES.		
79	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	93,274,000	
80	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	12,532,000	
81	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,314,000	
82	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du bud- get colonial	19,348,000	
83	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de ges- tion, Commissions douanières	10,000,000	
84	Autres dépenses et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau International des Tarifs douaniers	6,646,000	
	Affaires économiques. — Titres fonciers. — Mines. — Géologie.		
	CHAPITRE XVIII. — A. — AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	16,468,000	
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,661,000	
87	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	272,000	
88	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	722,000	
89	Autres dépenses, y compris subsides	3,155,000	
	CHAPITRE XIX. — B. — TITRES FONCIERS.		
90	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	24,741,000	
91	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,074,000	
92	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	897,000	
93	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides : rachats de droits aux indigènes	20,337,000	
	CHAPITRE XX. — C. — MINES ET GÉOLOGIE.		
94	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	18,710,000	
95	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,020,000	
96	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,595,000	
97	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	4,086,000	
	A reporter fr.	»	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
3,459,431,000	Overgebracht.	
	SECTIE VI. — Diensten van economische aard.	
	HOOFDSTUK XVII. — BEGROTING. — FINANCIËN. — DOUANEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	79
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	80
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	81
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publicatie van de koloniale begrotingen; onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Comité der koloniale begroting.	82
	Koloniale toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheer- kosten. Tolcommissiën.	83
145,114,000	Andere uitgaven en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tol- tarieven.	84
	Economische zaken. — Grondtitels. — Mijnen. — Geologie.	
	HOOFDSTUK XVIII. — A. — ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	85
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	86
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	87
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	88
25,278,000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	89
	HOOFDSTUK XIX. — B. — GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	90
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	91
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	92
50,049,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende inkosten. Toelagen : afkoop van rechten van inlanders.	93
	HOOFDSTUK XX. — C. — MIJNEN EN GEOLOGIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	94
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	95
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	96
30,411,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	97
3,710,283,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	Agriculture et Colonisation. — Service vétérinaire.	
	CHAPITRE XXI. — A. — AGRICULTURE. — EAUX ET FORÊTS. COLONISATION. — OFFICES.	
98	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	139.929.000
99	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	38.576.000
100	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	16.759.000
101	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	11.477.000
102	Autres dépenses, y compris subsides	62.704.000
103	Subsides à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs Nationaux	181.473.000
104	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49)	49.871.000
105	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	1.000.000
	CHAPITRE XXII. — B. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
106	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	29.587.000
107	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6.599.000
108	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3.869.000
109	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	6.237.000
110	Autres dépenses, y compris subsides	7.031.000
	Travaux Publics et Communications.	
	CHAPITRE XXIII. — A. — BATIMENTS CIVILS. — PONTS ET CHAUSSÉES. AÉRONAUTIQUE. — LABORATOIRES.	
111	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	119.819.000
112	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	28.338.000
113	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la Colonie et du réseau routier. Subsides aux caisses administratives des chefferies. Rachat des péages	258.488.000
114	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	38.049.000
115	Autres dépenses, y compris subsides	11.084.000
116	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens	2.500.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
3,710,283,000	Overgebracht.	
	Landbouw en Kolonisatie. — Veeartsenijdienst.	
	HOOFDSTUK XXI. — A. — LANDBOUW. — WATEREN EN BOSSEN. KOLONISATIE. — BUREAU'S.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	98
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	99
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	100
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	101
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	102
	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congò en aan het Instituut der Nationale Parken.	103
	Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie. <i>B.V.O.</i> , art. 45; Inlands Landbouwkrediet, <i>B.V.O.</i> , art. 50; Uitbreiding van de Visvangst, <i>B.V.O.</i> , art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, <i>B.V.O.</i> , art. 31; Inlands Boerenbedrijf « Babua », <i>B.V.O.</i> , art. 49.)	104
	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op de andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overschreven.)	105
501,789,000		
	HOOFDSTUK XXII. — B. — VEEARTSENIJDIENT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	106
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	107
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	108
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	109
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	110
53,323,000		
	Openbare Werken en Verbindingen.	
	HOOFDSTUK XXIII. — A. — BURGERLIJKE GEBOUWEN. — BRUGGEN EN WEGEN. — Vliegwezen. — Laboratoria.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	111
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	112
	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief der Kolonie en van het Wegennet. Toelagen aan de bestuurskassen der hoofdlijnen. Terugkoop van rechten.	113
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien ...	114
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	115
	Uitvoering van overeenkomsten welke met de uitbaters van lijnen voor luchtverkeer gesloten werden.	116
458,278,000		
4,723,673,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	A reporter fr.	»
	CHAPITRE XXIV. — B. — VOIES NAVIGABLES.	
117	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	31,040,000
118	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,835,000
119	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	21,440,000
120	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	56,284,000
121	Autres dépenses	1,184,000
	CHAPITRE XXV. — C. — POSTES.	
122	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	53,267,000
123	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,975,000
124	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	5,560,000
125	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	9,688,000
126	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	22,620,000
127	Autres dépenses. Frais de transport de correspondances et de colis. Subsidés	29,763,000
	CHAPITRE XXVI. — D. — TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
128	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	81,371,000
129	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,914,000
130	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	9,143,000
131	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	26,098,000
132	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	14,700,000
133	Autres dépenses. Subsidés	1,766,000
	CHAPITRE XXVII. — CARTOGRAPHIE. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE.	
134	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	26,740,000
135	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8,170,000
136	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
137	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures; dépenses relatives aux travaux de carto- graphie et d'aérophotogrammétrie	400,000
138	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge	26,108,000
	Report fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
4,723,673,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXIV. — B. — WATERWEGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	117
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	118
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	119
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	120
114,783,000	Andere uitgaven ...	121
	HOOFDSTUK XXV. — C. — POSTERIJEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	122
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	123
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	124
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst.	125
	Tegedkoming aan vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) ...	126
127,873,000	Andere uitgaven. Kosten voor vervoer van briefwisselingen en pakketten. Toelagen ...	127
	HOOFDSTUK XXVI. — D. — VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	128
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	129
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	130
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst.	131
	Tegedkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ...	132
140,992,000	Andere uitgaven. Toelagen ...	133
	HOOFDSTUK XXVII. — CARTOGRAFIE. AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	134
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	135
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	136
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden; uitgaven aangaande carto- grafische en aerofotogrammetriewerken.	137
61,418,000	Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo ...	138
5,168,739,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
	Report fr.	»
	CHAPITRE XXVIII. — SERVICES DES TRANSPORTS.	
139	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	22.051,000
140	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2,825,000
141	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	24.894,000
142	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	154.514,000
143	Autres dépenses	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	SECTION VII. — Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XXIX. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
144	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	52.161,000
145	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dus, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régula- rization du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	1,625,000
	CHAPITRE XXX. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
146	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	6,500,000
	SECTION VIII. — Fonds spécial d'égalisation des budgets. Fonds de prévoyance.	
	CHAPITRE XXXI. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS.	
147	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets	800.000,000
	CHAPITRE XXXII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.	
148	1.	»
	2. Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distri- butions d'Eau et d'Electricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) ...	25.760,000
	Total des dépenses ordinaires fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1951.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
5,168,739,000	Overgebracht, HOOFDSTUK XXVIII. — VERVOERDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 139 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 140 Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repara- tiëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 141 Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, onderdelen, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard. 142 Andere uitgaven 143 204,284,000 SECTIE VII. — Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren. HOOFDSTUK XXIX. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). 144 Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goede- ren in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijko- mende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opge- vorderd (onbegrensd krediet). 145 53,786,000 HOOFDSTUK XXX. — UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonna- teurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen. 146 6,500,000 SECTIE VIII. — Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. Voorzieningsfondsen. HOOFDSTUK XXXI. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen 147 800,000,000 HOOFDSTUK XXXIII. — VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEËN. 1. 148 2. Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen, nodig voor het beleid van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd kre- diet). 25,760,000 6,259,069,000	
	Totaal der gewone uitgaven.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 December 1951.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

TABLEAU III.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR L'ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale fr.	25.000.000
2	Cautionnements en matière judiciaire	7.500.000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	12.500.000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	300.000
5	Cautionnements des comptables	800.000
6	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	1.400.000
7	Liquidation des successions :	
	1° Successions des blancs	10.000.000
	2° Successions des indigènes	1.000.000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200.000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	6.500.000
10	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie	800.000.000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	200.000
	3° Sommes à convertir en mandats-postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	60.000.000
11	Mandats postaux	200.000.000
12	Chèques et virements postaux	1.750.000.000
13	Caisse d'épargne pour employés indigènes. Réserves des militaires et des travailleurs	200.000
14	Versements pour assurances d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	3.500.000
15	Produit de la surtaxe de timbres postaux :	
	1° Timbres « Congrès international du Tourisme 1938 »	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° »	»
	3° Timbres « Fonds colonial des Œuvres de guerre »	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	4° Timbres « Croix-Rouge du Congo Belge 1944 »	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
16	 »	»
17	1° Caisse coloniale d'assurance	30.000.000
	2° Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950)	30.000.000

TABEL III.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.		
Borgtochten in zake fiscus ...		1
Borgtochten in zake gerecht ...		2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen ...		3
Borgtochten der aanwervers van werkkrachten ...		4
Borgtochten van rekenplichtigen ...		5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen ...		6
Vereffening der nalatenschappen :		7
1° Nalatenschappen van blanken.		
2° Nalatenschappen van inlanders.		
Verkoop van niet aangegeven of op het tolkantoor verlaten goederen ...		8
Door de begunstigten niet geïnde sommen ...		9
Allerhande borgtochten :		10
1° Te Brussel of in de Kolonie terug te betalen sommen.		
2° Borgtocht voor de fondsen der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op postcheckrekening in te schrijven sommen.		
Postmandaten ...		11
Postchecks en postoverschrijvingen ...		12
Spaarkas voor inlandse beambten. Reserven der militairen en arbeiders ...		13
Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers).		14
Opbrengst van de overdruk van postzegels :		15
1° Zegels « Internationaal Congres van het Toerisme 1938 ».		
2°		
3° Zegels « Koloniaal Fonds der Oorlogswerken ».		
4° Zegels « Rood-Kruis van Belgisch-Congo 1944 ».		
.....		16
1° Koloniale Verzekeringskas.		17
2° Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijslagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde koloniale (decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950).		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
	CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.	
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930) fr.	225,000
19	.....	»
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille	2,050,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution du décret du 12 février 1937	3,000,000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923)	2,000
23	Fondations diverses :	
	1 ^{re} Donation « Trémoureux » (arrêté royal du 15 avril 1930)	5,000
	2 ^{re} Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923)	1,600
	3 ^{re} Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928)	500
	4 ^{re} Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928)	1,500
	5 ^{re} Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929)	12,500
	6 ^{re} Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933)	875
	7 ^{re} Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933)	500
	8 ^{re} Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935)	200
	9 ^{re} Prix-Fondation « Edmond Leplac » (arrêté royal du 21 septembre 1951)	14,000
24	Avances sur traitements	15,000,000
25	Donations diverses :	
	1 ^{re} Lutte contre la maladie du sommeil	50,000
	2 ^{re} Lutte contre le pian	200,000
	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé	1,000,000
26	Avances à des colons agricoles méritants	2,000,000
27	Avances aux offices des produits agricoles	25,000,000
28	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	25,000,000
29	Main-d'œuvre militaire	20,000
30	Fonds affecté au soutien de la sériciculture	2,200,000
31	Office du Travail de Léopoldville	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
32	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	250,000
33	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra-coutumiers, pour la construction d'habitations	60,000,000
34	Fonds temporaire de crédit agricole	20,000,000
35	Fonds spécial d'égalisation des budgets	3,584,000,000
36	Loterie Coloniale	315,000,000
37	Fonds de réserve cotonnière	5,000,000
38	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
39	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	15,000,000
40		

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSSEN.		
Achterstallen der Belgische en Congolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930).		18
.....		19
Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie		20
Fonds der bijzondere toelagen, te vereffenen in uitvoering van het decreet van 12 Februari 1937.		21
Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923) ...		22
Allerhande stichtingen :		23
1° Schenking « Trémouroux » (koninklijk besluit van 15 April 1930).		
2° Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923).		
3° Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928).		
4° Stichting « Regina Barman, geboren van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928).		
5° Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929).		
6° Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933).		
7° Herinneringsprijs van Reginald Frand Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933).		
8° Stichting « Jeanine de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935).		
9° Prijs-Stichting « Edmond Leplae » (koninklijk besluit van 21 September 1951).		
Voorschotten op wedden		24
Allerhande begiftigingen :		25
1° Strijd tegen de slaapziekte.		
2° Strijd tegen de pian.		
Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard		26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten		27
Voorschotten aan de Landbouwproducten-bureau's		28
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn		29
Militaire werkkrachten		30
Hulpfonds voor zijdeteelt		31
Arbeidsbeurs te Leopoldstad		32
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdijen en sectors		33
Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdijen en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.		34
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet		35
Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen		36
Koloniale Loterij		37
Katoenreservefonds		38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen		39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		40

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales ... fr.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs ...	10,000,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales ...	1,200,000
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet ...	3,800,000
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	
	1° Avances ...	
	2° Dépenses non récupérables ...	
	3° Fonds de chômage ...	
	4° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale ...	36,000,000
	5° Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc ...	
	6° Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre ...	
	7° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale, pour frais de rapatriement ...	
46	Fonds routier ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé ...	100,000
48	Fonds de renouvellement des installations de la distribution d'eau d'Elisabethville ...	500,000
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua » ...	5,610,000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène ...	7,500,000
	Comptes d'ordre créés par suite de la situation de guerre et dont l'apurement incombe au Gouvernement local :	
51	Fonds destiné à couvrir les opérations de trésorerie des régies de la Colonie (versements en dépôts et retraits) :	
	1° Otraco ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° Régideso ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
52	Dépenses extraordinaires de guerre (D.E.G.) (compte supprimé à partir du 1 ^{er} janvier 1942) ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
53	Fonds de réserve destiné à l'achat par la Colonie de produits non périssables ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
54	Dépôt des dotations annuelles des Fonds de prévoyance et de prévision des Régies (Otraco et Régideso) :	
	1° Otraco ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° Régideso ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
56	Fonds destiné à accorder des avances au commandant en chef de la Force Publique, pour l'organisation et le fonctionnement des magasins européens (M.E.T.) ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie ...	500,000,000
58	Dépenses relatives aux internés de guerre (à régulariser à charge de qui il appartiendra) ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
59	Accord économique anglo-belge ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
60	Régie briqueterie (nouveau compte ne pouvant être ouvert que sur autorisation préalable du Gouverneur général) ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
61	Fonds d'avances récupérables à Familibel (Office de la correspondance familiale et du colis alimentaire) ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Aandeel van derden in kosten voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen ...	41	
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe	42	
Kosten van contrôle van koloniale vennootschappen	43	
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst	44	
Immigratie- en kolonisatiefonds :	45	
1° Voorschotten.		
2° Niet wederinbare uitgaven.		
3° Werklozenfonds.		
4° Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.		
5° Fonds tot aan- en verkoop van rubber.		
6° Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogsomstandigheden of voortgesproten uit die omstandigheden.		
7° Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.		
Wegenfonds	46	
Stortingen van derden voor wegenwerken van private aard	47	
Fonds voor de hernieuwing van de instellingen der waterverdeling te Elisabethstad	48	
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »	49	
Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders	50	
Orderrekeningen ingevoerd naar aanleiding van de oorlogstoestand waarvan de aanzuivering moet verricht worden door het plaatselijk Gouvernement :		
Fonds tot dekking van de thesaurieverrichtingen van de regieën der Kolonie (stortingen in deposito en terugvorderingen) :	51	
1° Otraco.		
2° Régideso.		
Buitengewone oorlogsuitgaven (rekening afgeschaft met ingang van 1 Januari 1942)	52	
Reservfonds voor de aankoop, door de Kolonie, van producten die niet aan bederf onderhevig zijn.	53	
Deposito der jaarlijkse dotaties aan de Weerstandsfonds van de Otraco- en Régideso-regieën :	54	
1° Otraco.		
2° Régideso.		
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel ...	55	
Fonds voor voorschotten aan de opperbevelhebber der Weermacht voor het oprichten en het in stand houden van Europese magazijnen (M.E.T.).	56	
Fonds voor de in- en verkoop van de in de Kolonie gewonnen fijn goud	57	
Uitgaven voor oorlogsgeïnterneerden (te regelen ten laste van degene die het aangaat) ...	58	
Engels-Belgisch economisch akkoord	59	
Regie Steenbakkerij (nieuwe rekening te openen slechts na voorafgaande machtiging van de Gouverneur-generaal).	60	
Fonds voor wederinbare voorschotten aan Familibel (ambt voor familiebriefwisseling en eetwarencolli).	61	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
62	Fonds destiné au paiement des fournitures acquises sous le régime du « Lease and Lend bill » et dont les crédits correspondants avaient été prévus aux divers budgets en cours (alimenté par virement de ces crédits) :	
	1° Fournitures militaires	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° Fournitures de médicaments	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	3° Fournitures de matériel divers	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	1° Office du café Arabica et du pyrèthre, à Costermansville fr.	3.295.000
	2° Office du café Robusta, à Léopoldville	
	3° Pool du café, à Léopoldville	
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
65	Fonds destiné à enregistrer les opérations de trésorerie (versements et retraits) des sociétés à garantie :	
	1° C.F.L.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° Vicicongo	
	3° Léokadi	
	4° Céfaki	
	5° C.F.K.	
	6° S.A.B.E.N.A.	
66	Fonds d'avances et de roulement de la Régie de Sériciculture du mont Hawa	2.200.000
67	Fonds destiné à accorder des avances aux sociétés à garantie, pour déficit d'exploitation, paiement des coupons d'intérêts, immobilisations nouvelles, achat ou renouvellement de gros matériel :	
	1° C.F.L.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° Vicicongo	
	3° Léokadi	
	4° Céfaki	
	5° C.F.K.	
	(Remarque : Pour S.A.B.E.N.A., voir article 55 du B.P.O.)	
68	Fonds des bâtiments civils. (Etudes, constructions et agrandissements. Remises en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau et d'électricité. Travaux de voirie, etc.) ...	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
70	Fonds de pension des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignation) :	
	1° Versements individuels 6 %	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° Cotisations patronales 8 %	
	3° Cotisations patronales 2 %	
	4° Intérêts	
71	Fonds d'avances et de roulement à un organisme à créer (office ou régie), en vue de la fabrication du Banacongo	Mémoire. — <i>Memorie.</i>

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

		AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
		Fonds voor betaling der leveringen onder het regime der bruikleenwet, waarvoor de overeenkomstige kredieten uitgetrokken werden op de verscheidene lopende begrotingen (gestijfd door overschrijving van deze kredieten) : 1° Militaire leveringen. 2° Leveringen van geneesmiddelen. 3° Leveringen van allerhande materieel.	62
		Fonds voor wederinbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool : 1° Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Costermansstad. 2° Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad. 3° Koffie-Pool, te Leopoldstad.	63
		Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn.	64
		Fonds ter opneming van de thesaurieverrichtingen (stortingen en terugvorderingen) der vennootschappen met waarborg : 1° C.F.L. 2° Vicicongo. 3° Léokadi. 4° Céfaki. 5° C.F.K. 6° S.A.B.E.N.A.	65
		Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van de Zijdeteelt-Regie van de Hawa-Berg.	66
		Fonds bestemd tot het verlenen van voorschotten aan de vennootschappen met waarborg, voor nadelig bedrijfssaldo, betaling van rentecoupons, nieuwe beleggingen, aankoop of hernieuwing van zwaar materiaal : 1° C.F.L. 2° Vicicongo. 3° Léokadi. 4° Céfaki. 5° C.F.K. (Opmerking : Voor S.A.B.E.N.A., zie artikel 55 der B.V.O.)	67
		Fonds der burgerlijke gebouwen. (Instudering, bouwen en vergroten. Weder in staat stellen en grote herstelwerken. Inrichtingen voor water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz.)	68
		Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.	69
		Pensioenfonds van de koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (consignatie) : 1° Individuele stortingen 6 %. 2° Werkgeversbijdragen 8 %. 3° Werkgeversbijdragen 2 %. 4° Interesten.	70
		Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van een nieuw op te richten organisme (bureau of regie), voor het vervaardigen van Banacongo.	71

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE (*suite*).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen</i> <i>van de ontvangsten en</i> <i>uitgaven</i>
72	Fonds spécial destiné, en raison des circonstances de guerre, à accorder des prêts en argent aux coloniaux, anciens coloniaux ou à leur famille	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
73	Fonds de contre-partie des organismes paraétatiques :	
	1° Inéac fr.	7,500,000
74	Fonds de contre-partie	2,000,000
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease » :	
	1° Entretien des troupes : a) britanniques; b) américaines	} Mémoire. — <i>Memorie</i> .
	2° Transports de guerre : a) britanniques; b) américains	
76	Magasin central de pharmacie : fournitures aux pharmacies privées et sociétés; fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	20,000,000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale et de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies	1,000,000
78	Conscription civile :	
	Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
79	Fonds de prévision pour assurance des matières « cash » expédiées d'Amérique au Congo ...	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
80	Fonds d'avances pour l'achat et le transport de semences ou de vivres à fournir aux circonscriptions indigènes, aux sociétés ou aux particuliers, contre remboursement	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	375,000
82	Fonds d'avances à « Sineloka » pour l'achat et le transport de vivres indigènes	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
83	Fonds d'avances pour permettre l'exploitation en régie de la pêche de Kamende	750,000
84	Fonds d'avances à « Cobelmin » pour exploitation pour compte de la Colonie du gisement de Kasengesa (province du Kivu)	1,000,000
85	Fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires	500,000
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements :	
	1° Véhicules	} Mémoire. — <i>Memorie</i> .
	2° Rechanges	
	3° Pneus	
87	.....	»
88	Consignation provisoire du solde bénéficiaire des opérations relatives à la vente du caoutchouc ...	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge	1,000,000
90	Opérations relatives à l'importation et à la répartition de charbon effectuées à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
91	Opérations relatives à l'importation et à la répartition de pioches effectuées à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs	5,000,000
93	Avances aux coopératives indigènes	20,000,000
94	Acquisition et cession de camions Chevrolet à l'intervention du Service des Approvisionnements,	Mémoire. — <i>Memorie</i> .

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Bijzonder fonds tot het toestaan van geldleningen, wegens de oorlogsomstandigheden, aan kolonialen, oudkolonialen of hun gezin.		72
Tegenfonds van de parastatale organismen :		73
1° Incac.		
Tegenfonds		74
Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen : « Reverse Lend Lease » :		75
1° Onderhoud der troepen : a) Britse troepen; b) Amerikaanse troepen.		
2° Oorlogsvervoer : a) Brits vervoer; b) Amerikaans vervoer.		
Pharmaceutisch hoofdmagazijn : leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen; leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis van Congo, aan de verschillende geneeskundige zendingen.		76
Fonds bestemd voor het toekennen van studieleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School.		77
Burgerlijke opvordering :		78
Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevorderde inlandse arbeiders.		
Voorzieningsfonds tot verzekering van goederen tegen contante betaling uit Amerika naar Congo verzonden.		79
Voorschotfonds voor de aankoop en het vervoer van levensmiddelen te leveren aan de inlandse wijken, aan vennootschappen of aan particulieren, tegen terugbetaling.		80
Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofdlijnen de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.		81
Voorschotfonds aan « Sineloka » voor de aankoop en het vervoer van inlandse levensmiddelen.		82
Voorschotfonds om het exploiteren in regie van de visserij te Kamende toe te laten		83
Voorschotfonds aan « Cobelmin » voor het exploiteren ten bate der Kolonie van de ertslaag te Kasengesa (Kivu-provincie).		84
Voorschotfonds om de instelling der kandidaten-kolonisten op proef te bevorderen		85
Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraaddienst :		86
1° Voertuigen.		
2° Reservestukken.		
3° Luchtbanden.		
.....		87
Voorlopige bewaarestelling van het winstsaldo der verrichtingen betreffende de verkoop van rubber.		88
Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Congo		89
Verrichtingen betreffende de invoer en de verdeling van kolen, gedaan door bemiddeling van de Voorraaddienst.		90
Verrichtingen betreffende de invoer en de verdeling van houwelen, gedaan door bemiddeling van de Voorraaddienst.		91
Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking.		92
Voorschotten aan de inlandse coöperatiën		93
Aankoop en afstand van Chevrolet-vrachtwagens door bemiddeling van de Voorraaddienst ...		94

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
CHAPITRE III. — DIVERS.		
95	Fonds de pensions pour employés :	
	1° Caisse coloniale de pensions pour employés fr.	
	2° Fonds colonial d'allocations pour employés	
	3° Fonds spécial d'allocations	20,000,000
	4° Cotisations prévues par l'arrêté ministériel du 13 avril 1948	
96	Fonds colonial des invalidités	2,500,000
97	Avances aux autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide mutuelle)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
99	Fonds destiné à accorder des prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules utilisés pour les besoins du service	25,000,000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	1,000,000
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	7,691.963.675

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1951

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAË.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN BELGISCH-CONGO (vervolg).

AANWIJZING DER DIENSTEN			Artikelen
HOOFDSTUK III. — ALLERHANDE.			
Fonds voor werknemerspensioenen :			95
1° Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.			
2° Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.			
3° Bijzonder Toelagenfonds.			
4° Bijdragen, voorzien door het ministerieel besluit van 13 April 1948.			
Koloniaal Invaliditeitsfonds			96
Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 September 1946 betreffende de Onderlinge Hulp).			97
Goederen onder sequester			98
Fonds bestemd om leningen toe te kennen aan leden van het personeel van de Kolonie voor de aankoop van voertuigen gebruikt voor de behoeften van de dienst.			99
Koningin Astrid-Woningfonds			100
Totaal van de ontvangsten en uitgaven voor order.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1952.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	8,547,000
2	Impôt indigène	89,004,000
3	Impôt sur le bétail	34,800,000
4	Impôt sur les revenus	33,302,000
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation	3,000,000
6	Patentes de marchands de bétail	1,004,000
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	500,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	345,000
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	7,000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	184,075,000
11	Taxe de statistique	800,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,150,000
13	Permis de recrutement de travailleurs	5,000
14	Licences pour recherches minières	600,000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	1,000,000
16	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	780,000
17	Taxe d'abatage dans les abattoirs	700,000
18	Taxe cotonnière	80,000
19	Taxe sur l'essence	155,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières	500,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
22	Autres recettes domaniales : location de terrains domaniaux; occupations provisoires; rede- vances diverses	6,550,000
23	Redevances minières	1,500,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,500,000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	607,000
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement	393,000
27	Recettes diverses du Service médical	1,506,000
A reporter fr.		5,006,000

TABEL IV.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
359,854,000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting	1
	Inlandse belasting	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de inkomsten	4
	Patenten van handelaars en verkeersverloven	5
	Patenten der veekooplieden	6
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	7
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	8
	Registratietaxe op het ivoor	9
	Tol-, accijns- en entrepôtrechten	10
	Statistiektaxe	11
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12
	Toelatingen tot aanwerving van arbeiders	13
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	14
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen	15
	Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten	16
	Taxe voor het slachten in de slachthuizen	17
	Katoentaxe	18
	Taxe op de benzine	19
8,550,000	HOOFDSTUK II. — DOMANIALE ONTVANGSTEN.	
	Ooogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en bostaxe	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen	21
	Andere domaniale ontvangsten : verhuring van domeingronden; voorlopige bezitneming; allerhande cijzen.	22
368,404,000	Mijnclijzen	23
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN BESTUURLIJKE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen	25
	Allerhande ontvangsten van de onderwijnsdienst	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	27
Over te dragen.		

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report fr.	5,006,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	40,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	250,000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	7,605,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	1,669,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	8,399,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	840,000
34	Recettes diverses du Service des Finances	1,147,000
35	Recettes diverses du Service des Postes	5,075,000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	5,165,000
37	Recettes diverses des autres services	490,000
	CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.	
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	450,000
	CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	12,903,000
	CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
40	.....	»
	Total des recettes fr.	.....

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
368,404,000	Overgebracht. Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken 30 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 31 Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst 32 Allerhande ontvangsten van de veeartsenijkundige Dienst 33 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 36 Allerhande ontvangsten der andere diensten 37	
35,686,000	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.	
450,000	Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi	38
12,903,000	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
	Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	39
»	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
417,443,000	Totaal der ontvangsten.	40

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU V.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1952.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
PREMIÈRE SECTION. — Pensions.		
CHAPITRE PREMIER.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif) fr.	2,700,000
SECTION II. — Dette publique.		
CHAPITRE II.		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne et des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	582,000
SECTION III. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.		
CHAPITRE III. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DU TERRITOIRE.		
SERVICE TERRITORIAL. — POLICE.		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	34,853,000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8,694,000*
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	5,880,000
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	5,000
7	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	11,000,000
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4,682,000
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire. — Sûreté : Service de renseignements	11,189,000
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	160,000
11	Dépenses imprévues	25,000
A reporter fr.		»

TABEL V.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	EERSTE SECTIE. — Pensioenen.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
2.700,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor diensten bewezen, aan de agenten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceren (onbegrensd krediet).	1
	SECTIE II. — Openbare Schuld.	
	HOOFDSTUK II.	
582,000	Last der schuld van Ruanda-Urundi. Interesten van de kapitalen der Spaarkas en van in geldspeciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet).	2
	SECTIE III. — Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.	
	HOOFDSTUK III. — HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED. GEWESTDIENST. — POLITIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	3
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	4
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen.	5
	Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken ...	6
	Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der inlandse belasting op het vee (onbegrensd krediet).	7
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.	8
	Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het bestuur van het gebied. — Veiligheid : Dienst der inlichtingen.	9
	Voorgeschooten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratoire interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet).	10
76,488,000	Onvoorziene uitgaven ...	11
79,770,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE IV. — SERVICE DU SECRÉTARIAT.	
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	1,723,000
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	192,000
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	59,000
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,135,000
	CHAPITRE V. — A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.	
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	2,290,000
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	237,000
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	17,000
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	2,976,000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,345,000
	B. — ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS.	
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi ...	15,000
	CHAPITRE VI. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	7,008,000
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	1,062,000
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	48,000
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	235,000
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	710,000
	CHAPITRE VII. — FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous- officiers de réserve, etc.	2,212,000
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	104,000
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y rela- tives	8,390,000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,016,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
79,770,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	12
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	13
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	14
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
4,109,000		
	HOOFDSTUK V. — A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	16
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen.	17
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	18
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	20
	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.	
	Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, ver- pakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
6,880,000		
	HOOFDSTUK VI. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	22
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen ...	23
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	24
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten ...	25
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet) ...	26
9,063,000		
	HOOFDSTUK VII. — WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	27
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrek- king hebbende uitgaven.	29
	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	30
12,722,000		
112,544,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.	»	
	SECTION IV. — Services sociaux.		
	CHAPITRE VIII. — SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE. — ŒUVRES SOCIALES. — BIENFAISANCE.		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	2,170,000	
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	421,000	
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	146,000	
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	710,000	
35	Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales et à la bienfai- sance publique	2,392,000	
	CHAPITRE IX. — SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.		
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	6,629,000	
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,457,000	
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	2,038,000	
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,143,000	
40	Autres dépenses, y compris subsidés	46,858,000	
	CHAPITRE X. — CULTES.		
41	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	2,019,000	
	CHAPITRE XI. — SERVICE MÉDICAL.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	30,735,000	
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,725,000	
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsidés	6,798,000	
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	13,768,000	
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Subsidés	2,221,000	
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimen- tation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O. du Congo Belge, art. 76)	31,404,000	
	A reporter fr.	»	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
112,544,000	Overgebracht. SECTIE IV. — Sociale Diensten. HOOFDSTUK VIII. — DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN. SOCIALE WERKEN. — WELDADIGHEID. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 31 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 32 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 33 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 34 Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid. 35 HOOFDSTUK IX. — ONDERWIJSDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 36 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 37 Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden. 38 Materieel, meubelen, kantoorbehoeften in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 39 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 40 HOOFDSTUK X. — EREDIENSTEN. Toelagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen ... 41 HOOFDSTUK XI. — GENEESKUNDIGE DIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 42 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 43 Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de geneeskundige dienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formatie voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden. 44 Lonen, allerhande bewilligen, premieën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers. 45 Uitgaven aangaande het opnemen in een hospitaal der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen. 46 Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutisch Hoofdmagazijn » (B.V.O. Belgisch-Congo, art. 76). 47	
90,651,000		
270,178,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION V. — Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XII. — SERVICE DES FINANCES.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	6,099,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,083,000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	542,000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	669,000
52	Autres dépenses du service. Alimentation du fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10) ...	1,008,000
	CHAPITRE XIII. — SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	1,237,000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	344,000
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	11,000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	42,000
	CHAPITRE XIV. — SERVICE DES TITRES FONCIERS.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,142,000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	626,000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,073,000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits aux indigènes. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge	7,506,000
	CHAPITRE XV. — SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	14,791,000
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,164,000
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6,094,000
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27)	21,046,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
270.178.000	Overgebracht.	
	SECTIE V. — Diensten van economische aard.	
	HOOFDSTUK XII. — DIENST DER FINANCIËN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	48
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	49
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ...	51
9.401.000	Andere uitgaven van de dienst. Stijving van het weddenvoorschotfonds (B.V.O., art. 10) ...	52
	HOOFDSTUK XIII. — DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	53
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	54
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	55
1.634.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	56
	HOOFDSTUK XIV. — DIENST DER GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	57
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	59
13.347.000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlan- ders. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Geologische Dienst van Bel- gisch-Congo.	60
	HOOFDSTUK XV. — LANDBOUWDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	62
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	63
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en aller- hande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27).	64
46.095.000		
340.655.000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XVI. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	10,569,000
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,113,000
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1,540,000
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	3,195,000
	CHAPITRE XVII. — SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	11,844,000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2,292,000
71	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier et du réseau routier. Subsidés. Rachat des péages ...	26,158,000
72	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement ...	2,606,000
73	Autres dépenses du service	584,000
	CHAPITRE XVIII. — SERVICE DES POSTES.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	2,719,000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	857,000
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	292,000
77	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	980,000
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	1,450,000
79	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs ...	90,000
	CHAPITRE XIX. — SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	2,191,000
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	308,000
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	396,000
83	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	589,000
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	1,750,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI (vervolg).

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
340,655,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVI. — VEEARTSENIJDIENT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	66
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	67
	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
18,417,000		
	HOOFDSTUK XVII. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	69
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief en van het wegennet. Toelagen. Terugkoop van tolgelden.	71
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien ...	72
43,484,000	Andere uitgaven van de dienst ...	73
	HOOFDSTUK XVIII. — POSTDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	74
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	75
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten, kwade posten van de dienst.	77
	Tegoeidkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) ...	78
6,388,000	Vervoerkosten der postpakketten door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs » ...	79
	HOOFDSTUK XIX. — DIENST DER VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	80
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	81
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	82
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	83
5,234,000	Tegoeidkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ...	84
14,178,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
	Report fr.	»
	CHAPITRE XX. — SERVICE DES TRANSPORTS.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	842,000
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	41,000
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,485,000
88	Matériel, mobilier et fournitures: véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	14,235,000
	SECTION VI.	
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XXI. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
89	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	2,300,000
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	125,000
	CHAPITRE XXII. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	300,000
	SECTION VII. — Fonds de prévoyance.	
	CHAPITRE XXIII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.	
92	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda- Urundi (crédit non limitatif)	1,200,000
	Total des dépenses ordinaires fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI (vervolg).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
414,178,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XX. — VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	85
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	86
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel,	87
17,603,000	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	88
	SECTIE VI.	
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.	
	HOOFDSTUK XXI. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	89
2,425,000	Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	90
	HOOFDSTUK XXII. — UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.	
300,000	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	91
	SECTIE VII. — Voorzorgsfondsen.	
	HOOFDSTUK XXIII. — VOORZORGSEFONDSEN VAN DE REGIËN.	
1,200,000	Aandeel van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	92
435,706,000	Totaal der gewone uitgaven.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU VI.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1952.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautiounnements fr.	8,000,000
2	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	100,000
3	Liquidation de successions :	
	1° Successions des blancs	200,000
	2° Successions des indigènes	40,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5,000
5	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie	5,000,000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	25,000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	15,000,000
6	Mandats-postaux	20,000,000
7	Chèques et virements postaux	80,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	6,250,000
9	Produit de la surtaxe de timbres-poste :	
	1° Timbres « Fonds colonial des œuvres de guerre »	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	2° Timbres « Croix-Rouge du Congo Belge 1944 »	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.		
10	Avances sur traitements	5,000,000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	2,500,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	15,000,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	1,500,000
17	Fonds routier	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	50,000,000
19	Main-d'œuvre militaire	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
20	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans les territoires du Ruanda-Urundi	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
21	Fonds des bâtiments civils : études, constructions et agrandissements	Mémoire. — <i>Memorie.</i>

TABEL VI.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.		
Borggelden	...	1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen	...	2
Vereffening van nalatenschappen :		3
1° Nalatenschappen der blanken.		
2° Nalatenschappen der inlanders.		
Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten.		4
Allerhande borgtochten :		5
1° Te Brussel of in de Kolonie terug te betalen sommen		
2° Borgtocht voor het Fonds der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.		
Postmandaten	...	6
Postchecks en -overschrijvingen	...	7
Koloniale Verzekeringskas	...	8
Opbrengst van de overdruk der postzegels :		9
1° Zegels « Koloniaal Fonds der Oorlogswerken ».		
2° Zegels « Rode-Kruis van Belgisch-Congo 1944 ».		
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.		
Voorschotten op wedden	...	10
Proviandering van de cantines voor de troepen	...	11
Voorschotten in materieel aan de inlandse hoofden	...	12
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdiën met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders.		13
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders	...	14
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	...	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		16
Wegenfonds	...	17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	...	18
Militaire werkkrachten	...	19
Fonds voor in- en verkoop van in het Ruanda-Urundi gebied gewonnen fijn goud	...	20
Fonds der burgerlijke gebouwen : Instudering, bouwen en vergrotingen	...	21

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU RUANDA-URUNDI (*suite*).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
22	Avances aux coopératives indigènes fr.	500.000
23	.....	»
24	Fondation Jean-Jacques Simon	1.000
25	Bien mis sous séquestre	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	5.000.000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	214.321.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN RUANDA-URUNDI (*vervolg*).

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
	Voorschotten aan inlandse coöperatiën	22
	.....	23
	Stichting Jean-Jacques Simon	24
	Goederen onder sequester	25
	Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel	26
	Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
	Totaal der ontvangsten en uitgaven voor order.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.
A. DEQUAE.

TABLEAU I. — TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1952.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.					
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.					
1		Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> :			
	1	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personele belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i> ...	»	74,000	74,000
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet gebouwde gronden in de stads- wijken</i> ...	»	2,545	2,545
		3. Sur les employés, ouvriers et domestiques. — <i>Op de bedienden, werk- lieden en dienstboden</i> ...	»	21,575	21,575
		4. Sur les bateaux et embarcations. — <i>Op de schepen en vaartuigen</i> ...	»	3,768	3,768
		5. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i> ...	»	32,200	32,200
		6. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i> ...	»	6,151	6,151
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	»	41	41
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	140,280	140,280
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	»	270,488	270,488
3		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 juni 1927</i> ...	260,000	»	260,000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> ...	»	411,000	411,000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ...	»	3,050	3,050
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i> ...	»	1,400	1,400
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i> ...	»	30,175	30,175
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	260,000	445,625	705,625

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	260,000	445,625	705,625
3	3	4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	»	175,000	175,000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beamten en loontrekkenden, beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	»	260,000	260,000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de baten der vrije beroepen</i>	»	6,000	6,000
	4	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	4,675	4,675
		Total. — <i>Totaal</i>	260,000	891,300	1,151,300
			=====	=====	=====
4		Patente de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	2,939	2,939
	2	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	»	3,939	3,939
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6,878	6,878
			=====	=====	=====
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	11,000	11,000
			=====	=====	=====
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen of om vuurwapens en munitie te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	2,145	2,145
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	11,270	11,270
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	»	1,538	1,538
		Total. — <i>Totaal</i>	»	14,953	14,953
			=====	=====	=====
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	»	3,586	3,586
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	6	6
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3,592	3,592
			=====	=====	=====
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepot-rechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	1,705	1,705
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	»	2,300,000	2,300,000
		3. Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	»	500	500
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	2,302,205	2,302,205

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	2,302,205	2,302,205
8		Droits d'entrée. — Invoerrechten :			
	2	1. Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i>	15,000	21,000	36,000
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	675,000	500,000	1,175,000
		3. Amendes et produits de confiscations. — <i>Gelboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	15	400	415
			690,015	521,400	1,211,415
	3	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		1. Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taxe op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i>	5,000	2,400	7,400
		2. Taxe sur la consommation des vins et bières. — <i>Taxe op het verbruik van wijnen en bieren</i>	»	92,000	92,000
		3. Taxe sur la consommation des tabacs fabriqués. — <i>Taxe op het verbruik van bewerkte tabaksoorten</i>	22,000	10,000	32,000
			27,000	104,400	131,400
	4	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> :			
		1. Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	»	2,800	2,800
		2. Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taxe voor het openen van particuliere of fictieve entrepots</i>	»	80	80
		3. Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taxe voor het huren van stapelvakken</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		4. Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — <i>Taxe voor de behandeling der goederen in de entrepots</i>	»	1,000	1,000
			»	3,880	3,880
	5	Droit de sortie complémentaire. — <i>Aanvullend uitvoerrecht</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	6	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	»	21,000	21,000
		Total. — <i>Totaal</i>	717,015	2,952,885	3,669,900
9	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	3,250	12,000	15,250
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	»	10,945	10,945
11	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven tot aanwerving van arbeiders</i>	»	1	1
12	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffenopzoeken</i>	»	885	885
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxen en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	»	25,050	25,050
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatietafen van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betoning en baggerrechten. Ankerrechten</i>	»	13,000	13,000
15	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	»	2,700	2,700
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de verwerkte paddie</i>	»	1,736	1,736
17	»	Taxe sur l'essence. — <i>Taxe op de benzine</i>	10	12,000	12,010

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — DOMANIALE ONTVANGSTEN.					
18	»	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	»	1,682	1,682
19		Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankoop en bostaxe</i> :			
1		Licences d'achat de bois; permis de coupe; redevances proportionnelles. — <i>Vergunningen voor houtaankoop; verloven tot houtaankap; evenredige cijzen</i>	»	31,667	31,667
2		Taxe de reboisement. — <i>Taxe op de herbebossing</i>	»	6,333	6,333
		Total. — <i>Totaal</i>	»	38,000	38,000
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessie van palmgronden. Vergunningen voor oliestagerijzonen. Bijzonder verlof tot inoogsting.</i>	»	90	90
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	2,000	600	2,600
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuuring van domeingronden. Voorlopige bezittingen</i>	20	45,980	46,000
23	»	Redevances minières. — <i>Mijn cijzen</i>	»	10	10
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten</i> :			
1		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	4,575	4,575
2		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	6,000	6,000
3		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Geldboeten en gerechtskosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	8,900	8,900
4		Droit de 6 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	»	3,686	3,686
5		Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	»	316	316
6		Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen</i>	»	790	790
7		Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	2	2,232	2,234
		Total. — <i>Totaal</i>	2	26,499	26,501

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
25		Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtsverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia</i>	120	2,251	2,371
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	2,054	2,054
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen van roerende en onroerende goederen</i>	»	608	608
	4	Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen</i>	»	44	44
	5	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	325	325
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	13	85	98
		Total. — <i>Totaal</i>	133	5,367	5,500
			=====	=====	=====
26	»	Recettes du Service de l'Enseignement : minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs : schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkhuisen en der vakafdelingen, enz.</i>	»	13,583	13,583
			=====	=====	=====
27		Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens : frais d'hospitalisation, taxe d'occupation des salles d'opérations, frais de pansement, etc. — <i>Opbrengsten der hospitalen voor Europeanen : hospitalisatiekosten, taxe voor de bezetting van de operatiezalen, bandkosten, enz.</i>	»	3,725	3,725
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Kosten voor verblijf in de hospitalen voor inlanders</i>	»	4,750	4,750
	3	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie dans la gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkost van de inlandse cirscripties in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het bestuur van hun verpleeghuizen</i>	»	1,374	1,374
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, tuigen, enz.</i>	»	3,895	3,895
	5	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van quota van de geïnde honoraria door de geneesheren van de Kolonie</i>	»	2,340	2,340
	6	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	2,545	2,545
	7	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	6,238	6,238
	8	Recettes du bateau hôpital « Belgique », etc. — <i>Ontvangsten van het hospitaalschip « Belgique », enz.</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	9	Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door Foréami van de verlofwedden en reiskosten van het personeel van de Kolonie, bij dit organisme gedetacheerd</i>	»	3,345	3,345
	10	.....	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	28,212	28,212

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	28,212	28,212
27	11	Recettes diverses du Centre médical colonial. — <i>Allerhande ontvangsten van het Koloniaal Geneeskundig Centrum</i>	1,000	»	1,000
	12	Autres recettes. — <i>Andere uitgaven</i>	»	788	788
		Total. — <i>Totaal</i>	1,000	29,000	30,000
			=====	=====	=====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> :			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	»	488	488
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.</i>	1,000	233	233
	3	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	»	Mémoire. Memorie. 5,000
	4	Taxe sur la vente du poisson. — <i>Taxe op de visverkoop</i>	»	5,000	
	5	Recettes diverses relatives à la Foire de Léopoldville : vente de matériel, location d'emplacements, etc. — <i>Allerhande ontvangsten met betrekking op de Jaarmarkt van Leopoldstad : verkoop van materieel, verhuring van bergingsplaatsen, enz.</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	6	Taxe des licences pour achats d'arachides. — <i>Taxe der vergunningen voor aankoop van aardnoten</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	501	501
		Total. — <i>Totaal</i>	1,000	6,222	7,222
			=====	=====	=====
29	»	Recettes diverses du Service des Titres fonciers : recettes cadastrales. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels. Kadastrale ontvangsten</i>	»	2,793	2,793
			=====	=====	=====
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen</i> :			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	»	3,983	3,983
	2	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — <i>Verlichtings- en waterleidingsdiensten</i>	»	129	129
	3	Main-d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuisen geleverde werkkrachten, materialen en producten der werken</i>	»	323	323
	4	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les T. P. — <i>Tegoodkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de O.W.</i>	»	24,445	24,445
	5	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	»	21	21
	6	Location de bâtiments, de gîtes d'étape, et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van etappe-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	»	673	673
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	6,299	6,299
		Total. — <i>Totaal</i>	»	35,873	35,873
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen :</i>			
	1	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — <i>Marine van de Beneden-Congo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtoon; sleepdienst</i>	»	1,000	1,000
	2	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verleening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuur van materieel</i>	»	1,250	1,250
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — <i>Tegoeedkoming der buitengewone begrotingen voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Waterwegen</i>	»	100	100
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	12	150	162
		Total. — <i>Totaal</i>	12	2,500	2,512
			=====	=====	=====
32	»	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
		Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — <i>Vervoerdiensden ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed</i>	»	62,707	62,707
			=====	=====	=====
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdiensten :</i>			
	1	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations</i>	»	7,053	7,053
	2	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i>	»	»	Mémoire. Memorie. 1,710
	3	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	1,710	
	4	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten</i>	»	7,379	7,379
		Total. — <i>Totaal</i>	»	16,142	16,142
			=====	=====	=====
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijdienst :</i>			
	1	Postes de quarantaine du bétail. — <i>Quarantaine-post voor het vee</i>	»	50	50
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees</i>	»	1,407	1,407
	3	Taxes d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaxe</i>	»	2,838	2,838
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	708	708
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5,003	5,003
			=====	=====	=====
35		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financierdienst :</i>			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl op aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	»	4,716	4,716
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	4,716	4,716

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- po'itaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	4,716	4,716
35	2	Recouvrement des déficits de comptables; prise en recette du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten; inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekende en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wettige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werklieden</i>	»	10,940	10,940
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i>	»	700	700
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de douane-beambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i>	»	5,700	5,700
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen. Bewakingskosten</i>	»	90	90
	6	Produits divers : remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus, intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires, vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande opbrengsten : vervanging van titels, tegemoetkoming wegens vervallen interesten, interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voortkomend uit het slaan van pasmunt, verkoop van muntkassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhoging op de kostprijzen van de verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i>	66,459	1,644	68,103
		Total. — <i>Totaal</i>	66,459 =====	23,790 =====	90,249 =====
36		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :</i>			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe van de briefwisselingen</i>	3,000	65,000	68,000
	2	Taxes sur mandats intérieurs. — <i>Taxe op mandaten voor het binnenland</i> ...	»	870	870
	3	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taxe op internationale mandaten</i> ...	»	600	600
	4	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekering</i>	»	12,000	12,000
	5	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen</i>	»	1,000	1,000
	6	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — <i>Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	»	700	700
	7	Bonifications de services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buitenlandse postdiensten</i>	»	17,000	17,000
	8	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheckdienst</i>	»	1,850	1,850
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	150	150
		Total. — <i>Totaal</i>	3,000 =====	99,170 =====	102,170 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- po'ltaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtingen :</i>			
	1	Taxes sur télégrammes, cablogrammes et radiogrammes déposés. — <i>Taxe op de nedergelegde telegrammen, cablogrammen en radiogrammen ...</i>	»	44,500	44,500
	2	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeen- gekomen telegraphische adressen ...</i>	»	400	400
	3	Redevance sur les postes récepteurs radioélectriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangsten ...</i>	»	1,600	1,600
	4	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Cijzen van telefoon- verbindingen en oproepingen ...</i>	»	10,000	10,000
	5	Abonnements au téléphone. — <i>Telefoon-abonnementen ...</i>	»	7,987	7,987
	6	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoeedkomsten van de vreemde telegraafdiensten ...</i>	»	15,000	15,000
	7	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoeedkomsten van de buit- engewone begroting voor het verlenen van werkkrachten en materieel der Verreberichtgevingen ...</i>	»	2,021	2,021
	8	Récupération des dépenses provoquées par l'exploitation technique des instal- lations de l'Office R.N.B. — <i>Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van de Dienst der N.B.R. ...</i>	»	4,242	4,242
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	10	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — <i>Cijns op de par- ticuliere radio-electrische instellingen ...</i>	»	250	250
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	86,000	86,000
			=====	=====	=====
38		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstverleningen van werkkrachten en materieel van de Gewestdienst, de Weermacht, enz. ...</i>	»	1,181	1,181
	2	Service d'inhumation. — <i>Begraafenisdienst ...</i>	»	39	39
	3	Service des vidanges. — <i>Ruimingsdienst ...</i>	»	554	554
	4	Imprimerie. — <i>Drukkerij ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	5	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — <i>Boe- ken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit ...</i>	2,260	1,800	4,060
	6	Remboursement, par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur per- sonnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door de ste- den van de reiskosten en vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald ...</i>	»	3,739	3,739
	7	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tucht- maatregel op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten ...</i>	»	869	869
	8	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocation- s en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uit- betaald ...</i>	2,700	»	2,700
	9	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidkosten van het Kolo- niaal Douanekantoor van Antwerpen ...</i>	600	»	600
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	5,560	8,182	13,742

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	5,560	8,182	13,742
38	10	Versements, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Stortingen, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	300	»	300
	11	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma</i>	»	1,107	1,107
	12	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Taxe voor het benuttigen van de vliegvelden</i>	»	5,412	5,412
	13	Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controlekosten op de koloniale vennootschappen</i>	500	»	500
	14	.....	»	»	»
	15	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	»	2,099	2,099
	16	Service de l'Information. — <i>Voorlichtingsdienst</i>	25	125	150
	17	Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	18	Service des Mines et de Géologie : Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses de levé de la carte géologique, de travaux d'hydrologie et de prospection du Parc National de la Kagera. — <i>Dienst der Mijnen en der Aardkunde : Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van opmeting van de aardkundige kaart, van hydrologische werken en van prospectie van het Nationaal Park van de Kagera</i>	»	3,880	3,880
	19	Remboursement par l'Etat belge, des dépenses des unités de la Force publique mises à la disposition de la base de Kamina. — <i>Terugbetaling door de Belgische Staat van de uitgaven der eenheden van de Weermacht die ter beschikking van de Basis van Kamina gesteld worden</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	20	Récupération des dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur et du Bureau des centres extra-coloniers et des cités indigènes. — <i>Invoering van de uitgaven voor het fungeren van de Hogere Raad en van het Bureau der buitengewoonterechtelijke centra en der inlandse wijken</i>	2,120	»	2,120
		Total. — <i>Totaal</i>	8,505	20,805	29,310
			=====	=====	=====
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		PRODUIT DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.			
39	»	Résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi</i>	20,680	»	20,680
			=====	=====	=====
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
40		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts des prêts ou avances à des organismes coloniaux, des intérêts de capitaux investis, et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen, van de interesten op belegde kapitalen, en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten</i> :			
	1	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	100,623	»	100,623
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	100,623	»	100,623

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	100,623	»	100,623
40	2	Intérêts nets des prêts ou avances consentis à des organismes coloniaux. — <i>Netto-interesten der aan koloniale organismen toegestane leningen of voorschotten :</i>			
		1. Aux sociétés cotonnières. — <i>Aan de katoenverennootschappen</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		2. A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »</i>	2,623	»	2,623
		3. Pour crédit agricole. — <i>Voor landbouwkrediet</i>	»	280	280
		4. A la ville de Léopoldville. — <i>Aan de stad Leopoldstad</i>	557	»	557
		5. A la ville d'Elisabethville. — <i>Aan de stad Elisabethstad</i>	310	»	310
		6. A la ville de Jadotville. — <i>Aan de stad Jadotstad</i>	142	»	142
		7. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Robustakoffie-Bureau</i>	648	»	648
		8. A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — <i>Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »</i>	2,000	»	2,000
		9. Aux Offices de produits agricoles de Stanleyville et de Costermansville. — <i>Aan de Bureau's voor landbouwproducten van Stanleystad en van Costermansstad</i>	351	»	351
		10. A la Société de Crédit au Colonat. — <i>Aan de Kredietmaatschappij voor Kolonisten</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		11. Aux centres extra-coutumiers et circonscriptions indigènes. — <i>Aan de buitengewoonterechtelijke centra en inheemse cirscripties</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen.</i>	219,865	»	219,865
		1. Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i>	6,365		
		2. Société Minière du Bécéka. — <i>« Société Minière du Bécéka »</i>	93,500		
		3. Comité Spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i>	120,000		
	4	Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — <i>Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i>	171,250	»	171,250
		Total. — <i>Totaal</i>	498,369	280	498,649
		Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal van de gewone ontvangsten</i> ... ..	.....	.....	6,473,244
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
41	»	 Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten</i> ... ..	.....	.....	6,473,244

TABLEAU II. — TABEL II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1952.
 BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel
		A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.	
		SECTION I. — SECTIE I. Institution et services divers. — Instelling en verscheiden diensten.	
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. CONSEIL COLONIAL. — KOLONIALE RAAD.	
1	»	Dépenses diverses du Conseil, etc. (1). — Allerhande uitgaven van de Raad, enz. (1)	2,500 2,500
		Indemnités allouées aux 14 conseillers, à l'auditeur et à l'auditeur-adjoint. — Ver- goedingen aan de 14 raadsheren, de auditeur en de adjunct-auditeur	1,195
		Indemnités du personnel du secrétariat. — Vergoedingen van het personeel van het secretariaat	246
		Dépenses diverses : impression des travaux; frais de route et de séjour, etc. — Allerhande uitgaven : drukken van de werken; reis- en verblijfskosten, enz.	1,059
		2,500	
		Total du chapitre premier. — Totaal van het eerste hoofdstuk	2,500 =====
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. SERVICES DIVERS. — VERSCHEIDEN DIENSTEN.	
2	»	Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — Wedden, vergoedingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.	19,000
		117 attachés temporaires. — Tijdelijke attachés. 12 agents détachés des services d'Afrique et chargés de mission. — Agenten gedetacheerd uit de diensten van Afrika en met opdracht belast. 48 messagers, garçons de service et ouvriers. — Bodem, dienstjongens en werklieden. 17 nettoyeuses. — Schoonmaaksters.	
		194 Total. — Totaal.	19,000
		A reporter. — Over te dragen '	» 19,000
		(1) Le libellé complet des articles figure au Tableau II annexé au projet de loi. — De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	» 19,000
3		Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :</i>	
	1	Entretien et aménagement de locaux; réparations. — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i>	600
	2	Fournitures de bureau en général. — <i>Kantoorbenodigdheden in het algemeen</i>	300
			900
4		Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz. :</i>	
	1	Frais d'exams. — <i>Examenkosten</i>	3
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	21
	3	Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en betogingen. Ontvangsten van koloniale en andere personaliteiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie</i>	200
	4	Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en reglementen der Kolonie</i>	238
	5	Transmission des télégrammes d'Etat; abonnements aux services télégraphiques; communications téléphoniques avec l'Afrique; expédition de correspondances « avion ». — <i>Overseinen van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegraphische diensten; telefonische verbindingen met Afrika; verzending der briefwisseling « vliegtuig »</i>	1,000
	6	Transport et vérification de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; honoraires et frais de voyage d'un expert réceptionnaire étranger à l'Administration ⁽¹⁾ . — <i>Vervoer en nazicht van pakketten verzonden uit en naar de Kolonie; technische studies en desbetreffende lastenkohieren; erelonen en reiskosten van een deskundige-keurder die niet tot het Bestuur behoort ⁽¹⁾</i>	800
			2,262
5		Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben, enz. :</i>	
	1	Bulletin Officiel. — « <i>Ambtelijk Blad</i> »	2,300
	2	Bulletin Agricole, y compris indemnités y relatives. — « <i>Landbouwkundig Tijdschrift</i> », met inbegrip van de erop betrekking hebbende vergoedingen	700
	3	Bibliothèque : livres, périodiques; reliure. — <i>Bibliotheek : boeken, tijdschriften, inbinding</i>	300
	4	Ouvrages de documentation; reliure. — <i>Documentatiewerken; inbinding</i>	500
	5	Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	140
			3,940
6	»	Voyages d'études et missions, etc. — <i>Studiereizen en zendingen, enz.</i>	8,022
7		Dépenses diverses de l'Office des emballages, etc. — <i>Allerhande uitgaven van de Verpakkingsdienst, enz. :</i>	
	1	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	»
		A reporter. — Over te dragen	» 34,124

(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — *De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgaven zal dragen.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	» 34,124
7	2	Autres dépenses. — Andere uitgaven	75
8	»	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — Andere uitgaven van bureaux die in de vreemde werken	75
		Total du chapitre II. — Totaal van hoofdstuk II	Mémoire Memorie
		Total de la Section I. — Totaal van Sectie I	34,199 =====
			36,699 =====
		SECTION II. — SECTIE II.	
		Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen.	
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.	
		PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.	
		PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.	
9	»	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika, enz. :	
		Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen	2,450
		Allocations annuelles aux anciens coloniaux ayant servi trois ans avant le 1 ^{er} juillet 1898. — Jaarlijkse vergoedingen aan de oud-kolonialen die, vóór 1 Juli 1898, drie jaar dienden	51
		Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Congostaat	18
		Pensions de retraite et d'invalidité. — Rust- en invaliditeitspensioenen	107,100
		Allocations de capital. — Uitkeringen in kapitaal	500
		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres nationaux. — Renten voor in de nationale orden verkregen onderscheidingen	5
		Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo. — Renten en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Congo	2,476
		Indemnités familiales aux titulaires de pensions civiles et coloniales. — Familievergoedingen aan de gerechtigden van burgerlijke en koloniale pensioenen	15,400
		1° Pensions civiles stabilisées (1). Nombre	128,000
		1° Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen (1). —	128,000
		Gefal	
		de 10,000 à moins de 30,000 fr.	72
		van tot minder dan	
		de 30,000 à moins de 50,000 fr.	6
		van tot minder dan	
		Total. — Totaal.	78
		A reporter. — Over te dragen	» 128,000
		(1) Les pensions sont actuellement majorées de 10 %. Toutefois, les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi varient suivant l'index du coût de la vie au Congo Belge et sont actuellement majorées de 50 % (décret du 25 octobre 1949). — De pensioenen zijn thans met 10 % verhoogd. De pensioenen, evenwel, waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijven, schommelen, volgens het indexcijfer van de levensduurte in Belgisch-Congo en zijn thans met 50 % verhoogd (decreet van 25 October 1949).	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel																																															
9	»	Report. — Overgebracht » 2° Pensions coloniales stabilisées (1). 2° Gestabiliseerde koloniale pensioenen (1). Nombre et régimes — Getal en stelsels <table><tr><th></th><th>2-5-1910</th><th>2-3-1921</th><th>27-11-1934</th><th>23-7-1949</th></tr><tr><td>Inférieur à 20,000 fr. — Beneden de 20,000 fr.</td><td>43</td><td>30</td><td>26</td><td>11</td></tr><tr><td>de 20,000 à moins de 40,000 fr.</td><td>170</td><td>547</td><td>61</td><td>66</td></tr><tr><td>van 40,000 tot minder dan 80,000 fr.</td><td>9</td><td>315</td><td>53</td><td>224</td></tr><tr><td>van 80,000 tot minder dan 120,000 fr.</td><td>—</td><td>98</td><td>5</td><td>117</td></tr><tr><td>van 120,000 tot minder dan 225,000 fr.</td><td>—</td><td>24</td><td>8</td><td>49</td></tr><tr><td>Totaux. — Totalen.</td><td>222</td><td>1,014</td><td>153</td><td>467</td></tr></table> 3° Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937). 3° Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937). Nombre Getal <table><tr><td>Rente de 3,000 francs. — Rente van 3,000 frank.</td><td>107</td></tr><tr><td>Rente de 1,500 francs. — Rente van 1,500 frank.</td><td>581</td></tr><tr><td>Total. — Totaal.</td><td>688</td></tr></table> Supplément de rente : — Rentetoelage : <table><tr><td>Inférieur à 5,000 fr. — Beneden de 5,000 fr.</td><td>82</td></tr><tr><td>de 5,000 fr. et plus. — van 5,000 fr. en meer.</td><td>115</td></tr><tr><td>Total. — Totaal.</td><td>197</td></tr></table>		2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949	Inférieur à 20,000 fr. — Beneden de 20,000 fr.	43	30	26	11	de 20,000 à moins de 40,000 fr.	170	547	61	66	van 40,000 tot minder dan 80,000 fr.	9	315	53	224	van 80,000 tot minder dan 120,000 fr.	—	98	5	117	van 120,000 tot minder dan 225,000 fr.	—	24	8	49	Totaux. — Totalen.	222	1,014	153	467	Rente de 3,000 francs. — Rente van 3,000 frank.	107	Rente de 1,500 francs. — Rente van 1,500 frank.	581	Total. — Totaal.	688	Inférieur à 5,000 fr. — Beneden de 5,000 fr.	82	de 5,000 fr. et plus. — van 5,000 fr. en meer.	115	Total. — Totaal.	197	128,000
	2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949																																														
Inférieur à 20,000 fr. — Beneden de 20,000 fr.	43	30	26	11																																														
de 20,000 à moins de 40,000 fr.	170	547	61	66																																														
van 40,000 tot minder dan 80,000 fr.	9	315	53	224																																														
van 80,000 tot minder dan 120,000 fr.	—	98	5	117																																														
van 120,000 tot minder dan 225,000 fr.	—	24	8	49																																														
Totaux. — Totalen.	222	1,014	153	467																																														
Rente de 3,000 francs. — Rente van 3,000 frank.	107																																																	
Rente de 1,500 francs. — Rente van 1,500 frank.	581																																																	
Total. — Totaal.	688																																																	
Inférieur à 5,000 fr. — Beneden de 5,000 fr.	82																																																	
de 5,000 fr. et plus. — van 5,000 fr. en meer.	115																																																	
Total. — Totaal.	197																																																	
10	»	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz. : 1. Pensions de retraite et d'invalidité. — Rust- en invaliditeitspensioenen 8,492 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden : <table><tr><td>Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen</td><td>283</td></tr><tr><td>Pensions militaires et d'invalidité. — Militaire- en invaliditeitspensioenen</td><td>2,159</td></tr><tr><td>Pensions des polices urbaines. — Pensioenen der stedelijke politie ...</td><td>30</td></tr><tr><td>Total. — Totaal</td><td>2,472</td></tr></table> 2. Allocations de capital. — Kapitaalsuitkeringen 459 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 656 3. Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — Renten voor de in de koloniale orden verkregen onderscheidingen 17 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 134 4. Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni de pension, ni de solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pensioen, noch reforme-soldij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afgedankt werden 6,641 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 11,428 15,609 A reporter. — Over te dragen	Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen	283	Pensions militaires et d'invalidité. — Militaire- en invaliditeitspensioenen	2,159	Pensions des polices urbaines. — Pensioenen der stedelijke politie ...	30	Total. — Totaal	2,472	15,609 (2) 143,609																																							
Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen	283																																																	
Pensions militaires et d'invalidité. — Militaire- en invaliditeitspensioenen	2,159																																																	
Pensions des polices urbaines. — Pensioenen der stedelijke politie ...	30																																																	
Total. — Totaal	2,472																																																	
		(1) Cfr. : renvoi 1 à la page précédente. — Cfr. : verwijzing 1 op voorgaande bladzijde. (2) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — Aan de Gouverneur-generaal opgedragen krediet.																																																

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel																				
Art.	Litt.																					
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN																						
11		Report. — Overgebracht » 143,609																				
		Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations, etc. — <i>Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de Dienst der pensioenen en Toelagen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds, enz. :</i>																				
		Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir une pension civique, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiles décédées. Avances sur ces allocations. (Crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge. art. 20). — <i>Tijdelijke uitkeringen aan zekere beambten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedverwanten van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze uitkeringen. (Krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20) 250</i>																				
2		Intervention de la Colonie dans les charges créées par les décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950 sur la réversibilité partielle des pensions et parties de pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 17bis). — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de lasten voortkomende uit de decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen en pensioensdelen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 Mei 1923, en van de renten en rentetoelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 17bis) 20,000</i>																				
		1 ^o Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — <i>Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen :</i>																				
		<table><tr><td></td><td>Nombre</td></tr><tr><td></td><td>Gefmt</td></tr><tr><td>Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (1).</i></td><td>21</td></tr><tr><td>de 5.000 à moins de 15.000 fr.</td><td>49</td></tr><tr><td>van tot minder dan</td><td></td></tr><tr><td>de 15.000 à moins de 24.000 fr.</td><td>639</td></tr><tr><td>van tot minder dan</td><td></td></tr><tr><td>de 24.000 à moins de 36.000 fr.</td><td>98</td></tr><tr><td>van tot minder dan</td><td></td></tr><tr><td>Total. — Totaal.</td><td>807</td></tr></table>		Nombre		Gefmt	Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (1).</i>	21	de 5.000 à moins de 15.000 fr.	49	van tot minder dan		de 15.000 à moins de 24.000 fr.	639	van tot minder dan		de 24.000 à moins de 36.000 fr.	98	van tot minder dan		Total. — Totaal.	807
	Nombre																					
	Gefmt																					
Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (1).</i>	21																					
de 5.000 à moins de 15.000 fr.	49																					
van tot minder dan																						
de 15.000 à moins de 24.000 fr.	639																					
van tot minder dan																						
de 24.000 à moins de 36.000 fr.	98																					
van tot minder dan																						
Total. — Totaal.	807																					
		2 ^o Réversibilité des rentes attachées à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Overdracht der renten gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i>																				
		<table><tr><td>Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr. (2).</i></td><td>22</td></tr><tr><td>Rente de 3.000 francs. — <i>Rente van 3.000 frank.</i></td><td>16</td></tr><tr><td>Total. — Totaal.</td><td>38</td></tr></table>	Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr. (2).</i>	22	Rente de 3.000 francs. — <i>Rente van 3.000 frank.</i>	16	Total. — Totaal.	38														
Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr. (2).</i>	22																					
Rente de 3.000 francs. — <i>Rente van 3.000 frank.</i>	16																					
Total. — Totaal.	38																					
		3 ^o Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Gedeeltelijke overdracht van de rentetoelage gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i>																				
		<table><tr><td>Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (2).</i></td><td>8</td></tr><tr><td>de 5.000 à moins de 10.000 fr.</td><td>9</td></tr><tr><td>van tot minder dan</td><td></td></tr><tr><td>plus de 10.000 francs. — <i>meer dan 10.000 frank.</i></td><td>1</td></tr><tr><td>Total. — Totaal.</td><td>18</td></tr></table>	Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (2).</i>	8	de 5.000 à moins de 10.000 fr.	9	van tot minder dan		plus de 10.000 francs. — <i>meer dan 10.000 frank.</i>	1	Total. — Totaal.	18										
Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (2).</i>	8																					
de 5.000 à moins de 10.000 fr.	9																					
van tot minder dan																						
plus de 10.000 francs. — <i>meer dan 10.000 frank.</i>	1																					
Total. — Totaal.	18																					
		A reporter. — Over te dragen 20,250																				
		143,609																				
(1) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales sont soumises aux fluctuations de l'index. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen zijn onderworpen aan de schommelingen van de index.</i>																						
(2) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der renten en rentetoelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo zijn betaalbaar tegen 100 %.</i>																						

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	20,250 143,609
11	3	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd in artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstands-verdrag van Congo aan België</i>	71
	4	Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Koloniale Verzekeringskas : allerhande uitgaven. Wezenrenten en weduwenrententoeslagen, premien ten bezware van de Kolonie; actuariatkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i>	10,445
	5	Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quote-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — <i>Commissie der Pensioenen : allerhande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioenaandelen « Otraco ». Vergoe-dingen voor buitengewone werken</i>	305
	6	Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administra-tion dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et famille des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke bewillingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermelde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i>	800 31,871
		Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III</i>	175,480
		Total de la Section II. — <i>Totaal van Sectie II</i>	175,480
SECTION III. — SECTIE III.			
Dette publique. — Openbare Schuld.			
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
SERVICES DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN.			
12	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdel-gingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) :</i> Capitaux en circulation — In omloop zijnde kapitalen	
		A. SERVICE DES INTÉRÊTS. — A. DIENST DER INTERESTEN.	
		1° Dette libellée en francs belges. — <i>Schuld opgemaakt in Belgische franken :</i>	
		Emprunt à 2 ½ % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 ½ % van 1887 (2 Januari)</i> fr. 178,400	5
		Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i> 11,965,100	479
		Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i> 29,495,500	1,180
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr. 41,639,000	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> 1,664	»

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES		Montant des crédits par article
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Bedrag der kredieten per artikel
12	»	Report. — Overgebracht	1,664	»
		Capitaux en circulation — In omloop zijnde kapitalen		
		Report. — Overgebracht fr.	41,639,000	
		Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September)	25,988,000	780
		Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)	105,692,900	4,228
		Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)	5,152,000	205
		Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)	672,150,000	26,886
		Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-2 Juli)	148,750,000	5,950
		Emprunt à 3 ½ % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — Aflos- bare lening 3 ½ % van 1937 (15 Maart-15 September)	108,035,500	3,781
		Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — Altijddurende schuld aan 4 % van 1948 (1 April-1 October)	1,200,000,000	48,000
		2 ^o Dette libellée en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Congoïese franken :		
		Emprunt à 4 % amortissable de 1949 (16 novembre). — Delgbare Lening 4 % van 1949 (16 November)	220,000,000	8,800
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (15 mars). — Delgbare Lening 4 % van 1950 (15 Maart)	150,000,000	6,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (9 mai). — Delgbare Lening 4 % van 1950 (9 Mei)	100,000,000	4,000
		Emprunt à 4 ½ % amortissable 1951-1981. — Delgbare Lening 4 ½ % van 1951-1981 :		
		1 ^{re} tranche (2 janvier). — 1 ^{ste} schijf (2 Januari)	215,000,000	9,677
		2 ^e tranche (1 ^{er} juillet). — 2 ^e schijf (1 Juli)	75,000,000	4,865
		3 ^o Dette libellée en francs belges et remboursable en francs belges ou en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Belgische franken en terug- betaalbaar in Belgische franken of in Congoïese franken :		
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960 (Certificats de Trésorerie, 27 mars). — Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 (Schatkistbons 27 Maart)	1,000,000,000	40,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960. — Delgbare Lening 4 % van 1950-1960	1,327,463,000	53,099
		4 ^o Dette libellée en devises étrangères. — Schuld opgemaakt in vreemde deviezen :		
		Emprunt à 4 % amortissable de 60,000,000 de francs suisses 1950-1971 (1 ^{er} mai-1 ^{er} novembre). — Delgbare Lening 4 % van 60,000,000 Zwit- serse franken van 1950-1971 (1 Mei-1 November)	696,000,000	27,840
		Emprunt E.C.A. à 2 ½ % amortissable de 1950. de 1,778,000 \$ U.S.A. (30 juin-30 décembre). — Delgbare E.C.A. Lening 2 ½ % van 1950, van 1,778,000 \$ U.S.A. (30 Juni-30 December)	88,900,000	1,111
		Montant de la Dette consolidée. — Bedrag van de Geconsolideerde Schuld fr.	6,179,770,400	
		Charges des emprunts à émettre. — Lasten van uit te geven leningen	75,000	
		A reporter. — Over te dragen	321,886	»

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
12	»	Report. — Overgebracht 321,886 B. AMORTISSEMENTS. — B. UITDELGINGEN. 1° Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge. — <i>Jaarlijkse dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo :</i> Amortissement 4 % 1909. — <i>Aflossing 4 % 1909</i> fr. 41,000 Amortissement 4 % 1936. — <i>Aflossing 4 % 1936</i> 11,975,000 Amortissement 4 % 1937. — <i>Aflossing 4 % 1937</i> 1,175,000 Amortissement 3 ½ % 1937. — <i>Aflossing 3 ½ % 1937</i> 1,175,000 Amortissement 2 ½ % 1950 E.C.A. — <i>Aflossing 2 ½ % 1950 E.C.A.</i> 2,778,000 17,144 2° Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'opposition (A.R. des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — <i>Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (K.B. van 4 November 1921 en 18 Mei 1945)</i> 100 17,244 C. — ANNUITÉS DE RACHAT D'ENTREPRISES DE TRANSPORT. C. — ANNUITEITEN VOOR DE WEDERAANKOOP VAN VERVOERONDERNEMINGEN. Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (koninklijk besluit van 31 Juli 1936)</i> 1,383,000 Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i> 5,500,000 6,883	346,013
13	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheiden lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet) :</i> 1° Intérêts de bons du Trésor émis en francs belges. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Belgische franken</i> 23,000 2° Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld</i> 2,500 3° Intérêts de bons du Trésor émis en francs congolais. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Congolese franken</i> 55,000 80,500 A reporter. — Over te dragen »	426,513

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	426,513
14		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet)</i> : Capitaux garantis — Gewaarborgde kapitalen — 1 « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » : 1^o Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaalsaandelen (decreet van 24 December 1901)</i> : Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> fr. 115,534,500 Amortissement de l'exercice social 1951 : 1,826 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1951 : 1,826 kapitaalsaandelen van 250 frank</i> » 2^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 Juli 1930)</i> : Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> 242,838,000 Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> 576,000 Amortissement de l'exercice social 1951 : 1,236 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1951 : 1,236 obligatiën van 500 frank</i> » 2 « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » : 1^o Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935)</i> : Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> 100,781,500 Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> 138,000 Amortissement de l'exercice social 1951 : 2,791 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1951 : 2,791 preferentaandelen van 500 frank</i> » A reporter. — Over te dragen fr. 459,868,000 A reporter. — Over te dragen »	Mémoire Memorie 426,513

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
14	2	Report. — Overgebracht » Capitaux garantis — Gewaarborgde kapitalen — Report. — Overgebracht fr. 459,868,000 2° Intérêts 4 % et remboursement garantis à des obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932) :</i> Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> 64,297,000 Amortissement de l'exercice social 1951 : 6,175 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1951 : 6,175 obligatiën van 500 frank</i> » 3° Intérêts 4 % et remboursement garantis au prêt de 50 millions de francs consenti par la Colonie le 15 mars 1939 (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 15 juillet 1938). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan de lening van 50 miljoen frank, door de Kolonie toegestaan de 15 Maart 1939 (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 15 Juli 1938)</i> 50,000,000 4° Intérêts 4 % et amortissement garantis au prêt de 11,500,000 francs, consenti par la Colonie le 15 mars 1939 (lois des 13 mai 1938 et 15 juillet 1938). — <i>Interesten 4 % en aflossing gewaarborgd aan de lening van 11,500,000 frank door de Kolonie toegestaan de 15 Maart 1939 (wetten van 13 Mei 1938 en 15 Juli 1938)</i> 11,500,000 3 « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » : Intérêts et amortissement des actions privilégiées et déficit d'exploitation garantis. — <i>Gewaarborgde interesten, aflossing der preferentaandelen en exploitatie-tekort :</i> Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Geconverteerde preferentaandelen, aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> fr. 581,046,500 Actions privilégiées non converties, à 7 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1951. — <i>Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 7 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1951</i> 2,828,500 Amortissement de l'exercice social 1951 : 3,075 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1951 : 3,075 preferentaandelen van 500 frank</i> » 4 Société de Crédit au Colonat. — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten :</i> Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100,000,000 de francs. — <i>Waarborg van de verrichtingen ten belope van 100,000,000 frank</i> 100,000,000 5 Offices de Cités indigènes et de Centres extra-coutumiers du Congo Belge. Garantie à concurrence de 450,000,000 de francs du remboursement des obligations et des bons de caisse ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Diensten voor de Inlanderswijken en de Buitengewoonterechtelijke Centra van Belgisch-Congo. Waarborg ten belope van 450,000,000 frank op de terugbetaling der obligatiën en Kasbons alsook de bijbehorende interesten</i> 450,000,000 A reporter. — Over te dragen fr. 1,719,540,000 A reporter. — Over te dragen »	» Mémoire Memorie Mémoire Memorie Mémoire Memorie Mémoire Memorie 426,513
		A reporter. — Over te dragen fr. 1,719,540,000 A reporter. — Over te dragen »	426,513

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht »	426,513
		Capitaux garantis — GewaARBORGDE kapitalen — Report. — Overgebracht fr. 1,719,540,000	
14	6	Caisse d'Épargne du Congo Belge. — Spaarkas van Belgisch-Congo : Garantie à concurrence de 500,000,000 de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — Waarborg ten belope van 500,000,000 frank aan de deposito's toevertrouwd aan de Kas en aan de bijbehorende interesten 500,000,000	Mémoire Memorie
		Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen 200,000,000	
		Garantie à concurrence de 150,000,000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des prêts et avances consentis à la Caisse. — Waarborg ten belope van 150,000,000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom, en op de bijbehorende interesten, van de leningen en voorschotten die aan de Kas toegestaan worden 150,000,000	
	7	Société de Pêche Maritime. — Zeevisserij Vennootschap : Garantie du remboursement et des intérêts d'obligations. — Waarborg op de terugbetaling en op de interesten van obligatiën 10,000,000	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal fr. 2,579,540,000	
15		Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne, etc. (crédit non limitatif). — Interesten der kapitalen van de Spaarkas, enz. (onbegrensd krediet) :	
	1	Personnel européen. Intérêts des capitaux déposés et soldes restant à liquider. — Europees personeel. Interesten van de gestorte kapitalen en saldi die te vereffenen blijven 5	
	2	Personnel indigène. Intérêts des capitaux déposés. — Inlands personeel. Interesten van gestorte kapitalen (1) 5	
16	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) 10	10
17	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld (onbegrensd krediet) 2,000	10 2,000
		Total du chapitre IV. — Totaal van hoofdstuk IV 428,533	428,533
		Total de la Section III. — Totaal van Sectie III 428,533	428,533

(1) Crédit à la disposition du Gouvernement général. — Krediet ter beschikking van het Gouvernement-generaal.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.			
		SECTION IV. — SECTIE IV. Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs-, Gerechtsdiensten en Weermacht.			
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. GOUVERNEMENT GÉNÉRAL. — GOUVERNEMENT GENERAAL.			
18		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	1,500	15,327	16,827
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i>	»	198	198
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	728	728
		Total. — Totaal ...	1,500	16,253	17,753
			=====	=====	=====
19		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	600	937	1,537
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	»	1,654	1,654
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	20	973	993
		Total. — Totaal ...	620	3,564	4,184
			=====	=====	=====
20	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	447	447
			=====	=====	=====
21	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	60	2,871	2,931
			=====	=====	=====
22		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidés. Sûreté, etc. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen. Veiligheid, enz. :</i>			
	1	Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven ...</i>	»	192	192
		A reporter. — Over te dragen ...	»	192	192
		N.B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	192	192
22	2	Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général: dépenses diverses. — Gouvernements-raad; Provincieraden; door de Gouverneur-generaal in het leven geroepen Commissies van advies: allerhande uitgaven	»	2,276	2,276
	3	Sûreté: service de renseignements. — Veiligheid: inlichtingsdienst (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.)	»	1,000	1,000
	4	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie	»	120	120
	5	Recrutement et formation professionnelle du personnel. Rémunération des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'École coloniale (B.P.O. du Congo Belge, art. 77). Frais de voyage de candidats résidant à l'étranger. — Aanwerving en beroepsvorming van het personeel. Bezoldigingen van de tot de dienst van de Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijping van het fonds voor studietoelagen aan studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 77). Reiskosten van kandidaten die in het buitenland verblijven	5,100	»	5,100
	6	Bibliothèques publiques des grands centres: dépenses diverses et subsides. — Openbare bibliotheken van de grote centra: allerhande uitgaven en toelagen	»	703	703
	7	Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — Toelage aan de «Société d'études juridiques du Katanga»	»	10	10
	8	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — Opvoedingen van kantoorbenodigdheden die voor de onderscheiden diensten van de Kolonie bestemd zijn 2. Réquisitions de fournitures de dessin et de matériel topographique destinées aux divers services de la Colonie. — Opvoedingen van tekenbenodigdheden en van topographisch materieel bestemd voor de verscheidene diensten der Kolonie	»	8,706	8,706
	9	.....	»	4,554	4,554
	10	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service: indemnités et autres dépenses. — Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om dienstrekenen: vergoedingen en andere uitgaven	»	800	800
	11	Frais de voyage de fiancées arrivées au Congo et qui par suite du décès de leur futur mari n'ont pu contracter mariage. — Reiskosten van verloofden in Congo aangekomen en die ingevolge het overlijden van hun toekomstige echtgenoot geen huwelijk hebben kunnen aangaan	»	»	Mémoire. Memorie.
	12	Elaboration et impression d'une nouvelle édition des codes et lois du Congo Belge. — Samenstellen en drukken van een nieuwe uitgave van de wetten van Belgisch-Congo	»	»	Mémoire. Memorie.
	13	Frais de réception de personnalités ou de missions: logement et déplacements. — Receptiekosten van personaliteiten of zendingen: logement en verplaatsingen	»	700	700
		A reporter. — Over te dragen	5,100	19,061	24,161

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING</i> VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	5,100	19,061	24,161
22	14	Publication du Rapport sur l'administration du Congo Belge : frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — <i>Publicatie van het Verslag over het beheer van Belgisch-Congo : allerhande kosten en vergelding der er op betrekking hebbende werken</i>	275	»	275
	15	Subside à l'Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux. — <i>Toelage aan de « Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux »</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	5,375	19,161	24,536
			=====	=====	=====
23		Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden :</i>			
		Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad :</i>			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>	»	55,429	55,429
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	»	1,408	1,408
		3. Subvention équivalente au montant des intérêts sur le produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der interesten op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	»	5,592	5,592
	2	Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad :</i>			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>	»	44,543	44,543
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et au montant des intérêts sur le produit des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst der verhuringen van gronden en aan het bedrag der interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	»	5,208	5,208
	3	Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad :</i>			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>	»	15,993	15,993
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et au montant des intérêts sur le produit des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst der verhuringen van gronden en aan het bedrag der interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	»	1,401	1,401
		Total. — <i>Totaal</i>	»	129,574	129,574
			=====	=====	=====
24	»	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadevergoedingen, er bij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden, enz. (onbegrensd krediet) fr.</i> 2,001,536			
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr. 2,001,536			
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	»	»

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht fr. 2,001,536	»	»	»
24	»	2. Indemnité mensuelle de réparation, allouée en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux chargé de mission officielle pour compte du gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijkse herstelvergoeding toegekend ter uitvoering van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont), wier echtgenoot, belast met een officiële zending voor rekening van het gouvernement der Kolonie, bij ongeval, in bevolen dienst, overleden is tijdens zijn koloniale zending op New-Foundland, de 18 September 1946</i> 73,464			
		Fr. 2,075,000	325	1,750	2,075
25	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	»	200	200
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			181,700
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.					
HOGER BESTUUR DER PROVINCIËN, GEWESTDIENST EN POLITIE.					
26		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	33,400	270,346	303,746
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	30,458	30,458
		Total. — <i>Totaal</i>	33,400	300,804	334,204
27		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	13,039	14,126	27,165
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	24,022	24,022
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	285	13,993	14,278
		Total. — <i>Totaal</i>	13,324	52,141	65,465

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
28		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlandse overheden, enz.</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen</i>	»	4,806	4,806
	2	1. Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inlandse overheden</i>	»	16,394	16,394
		2. Primes. — <i>Premiën</i>	»	7,675	7,675
		3. Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende premiën voor de opperhoofden</i>	»	588	588
		4. Cadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i>	»	271	271
		5. Rémunérations aux circonscriptions pour travaux; subsides aux centres extra-coutumiers; autres dépenses résultant des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — <i>Bezoldigingen aan de circonscriptions voor werken; toelagen aan de buitengewoonrechtelijke centra; andere uitgaven voortvloeiende uit de decreten op de inlandse wijken en de buitengewoonrechtelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten</i>	»	16,310	16,310
	3	Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, uitkeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse beambten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de detectieven</i>	»	29,523	29,523
		Total. — <i>Totaal</i>	=====	75,567	75,567
29	»	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet)</i>	»	6,381	6,381
30	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, benodigdheden in het algemeen, enz. Toelagen</i>	730	18,747	19,477
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>	=====	=====	501,094
Secrétariat général. — Secretariaat-generaal.					
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
A. SECRÉTARIAT. — ARCHIVES. — STATISTIQUES.					
TOURISME. — URBANISME.					
A. SECRETARIAAT. — ARCHIEF. — STATISTIEKEN.					
TOERISME. — STEDENBOUWKUNDE.					
31		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,900	15,327	17,227
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire. Memorie. 3,803
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	3,803	
		Total. — <i>Totaal</i>	1,900	19,130	21,030

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	900	1,023	1,923
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1,020	1,020
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	12	641	653
		Total. — <i>Totaal</i>	912	2,684	3,596
			=====	=====	=====
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	522	522
			=====	=====	=====
34		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen:</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	250	7,327	7,577
	2	Subside à l'Office du Tourisme colonial. — <i>Toelage aan de Dienst voor Koloniaal Toerisme</i>	2,186	»	2,186
	3	Subsidés à divers organismes touristiques. — <i>Toelagen aan verscheidene organismen voor toerisme</i>	»	500	500
	4	Subsidés à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i>	»	128	128
	5	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	100	»	100
		Total. — <i>Totaal</i>	2,536	7,955	10,491
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>	=====	=====	=====
					35,639
					=====
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.			
		B. INFORMATION. — B. VOORLICHTING.			
35		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	600	5,140	5,740
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1,022	1,022
		Total. — <i>Totaal</i>	600	6,162	6,762
			=====	=====	=====
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	300	340	640
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	300	340	640

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	300	340	640
36	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	336	336
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	5	260	265
		Total. — Totaal	305	936	1.241
			=====	=====	=====
37	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	207	207
			=====	=====	=====
38		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition. achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniale propaganda werken	1.000	3.951	4.951
	2	.....	»	»	»
	3	Subside au Centre d'Information et de Documentation du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Toelage aan het Voorlichting- en Documentatiecentrum van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	17.828	»	17.828
	4	Ristournes à allouer aux cinéastes sur le produit de l'exploitation des films réalisés par le Service. — Ristorno te verlenen aan de cineasten op de opbrengst der exploitatie van de films die door de Dienst werden verwezenlijkt	»	»	Mémoire. Memorie.
	5	Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Métropole et la Colonie : dépenses diverses de fonctionnement; participation dans les frais de tournées théâtrales, etc. : subsides et frais divers. — Commissie voor de ontwikkeling van de artistieke en letterkundige betrekkingen tussen het Moederland en de Kolonie : Allerhande dienstuitgaven; deelneming in de kosten van rondreizende schouwburgen, enz. : toelagen en allerhande kosten	1.000	»	1.000
	6	Autres dépenses : abonnements, documentation, collaborations diverses. — Andere uitgaven : abonnementen, documentatie, allerhande medewerkingen	200	459	659
	7	Commission de propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin; documentation pour les écoles; indemnités et divers. Conférences scolaires : frais de voyage et de séjour; indemnités aux conférenciers. — Koloniale schoolpropaganda : koloniale wedstrijd, bulletin; documentatie voor de scholen; vergoedingen en varia. Voordrachten in scholen : reizen en verblijfskosten; vergoedingen aan de voordrachtgevers	1.080	»	1.080
	8	Subsidés divers. — Allerhande toelagen	125	»	125
		Total. — Totaal	21.233	4.410	25.643
			=====	=====	=====
		Total du chapitre VIII. — Totaal van hoofdstuk VIII			33.853
					=====
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
		AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES. POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN.			
		A. Justice, Personnel, Service pénitentiaire. A. Justitie, Personeel, Strafdienst.			
39		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	2.600	21.039	23.639
		A reporter. — Over te dragen	2.600	21.039	23.639

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,600	21,039	23,639
39	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	506	506
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	10,848	10,848
		Total. — <i>Totaal</i>	2,600 =====	32,393 =====	34,993 =====
40		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	900	1,181	2,081
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	670	670
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	10	486	496
		Total. — <i>Totaal</i>	910 =====	2,337 =====	3,247 =====
41	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	533	533
42	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>	250 =====	28,965 =====	29,215 =====
43		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	9,844	9,844
	2	Allocation pour garde de colonies pénitenciaires. — <i>Uitkering voor bewaker van strafkolonies</i>	»	10	10
	3	Mesures à prendre en matière de réforme du régime pénitenciaire. — <i>Maatregelen welke in zake hervorming van het strafstelsel dienen getroffen.</i>	»	500	500
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	10,354 =====	10,354 =====
		B. État civil et successions. — B. Burgerlijke stand en nalatenschappen.			
44	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.</i>	10 =====	63 =====	73 =====
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>			78,415 =====
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.					
SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX. GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.					
45		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	6,500	59,038	65,538
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	6,500	59,038	65,538

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN:

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	6,500	59,038	65,538
45	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	4,092	4,092
		Total. — Totaal	6,500	63,130	69,630
46		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:	=====	=====	=====
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	2,546	3,820	6,366
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	12	617	629
		Total. — Totaal	2,558	4,437	6,995
47	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlandse personeel	»	3,675	3,675
48	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	2,058	2,058
49		Frais de justice (crédit non limitatif). — Gerechtskosten (onbegrensd krediet):			
	1	Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen; reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaardersexploaten	»	1,174	1,174
	2	Autres frais de justice tels que: frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — Andere gerechtskosten, zoals: kosten voor onderhoud en voor verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije betichten en de in vrijheid gestelde betichten; taxe der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz.	10	3,505	3,515
		Total. — Totaal	10	4,679	4,689
		Total du chapitre X. — Totaal van hoofdstuk X	=====	=====	87,047 =====
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.					
FORCE PUBLIQUE. — WEERMACHT.					
50		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:			
	1	Agents du cadre (y compris allocations spéciales) ⁽¹⁾ . — Beambten van het kader (met inbegrip van bijzondere uitkeringen) ⁽¹⁾	23,000	160,979	183,979
		A reporter. — Over te dragen	23,000	160,979	183,979
⁽¹⁾ Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo Belge, art. 21). — Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 21).					

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	23,000	160,979	183,979
50	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten</i>	»	1,086	1,086
		Total. — Totaal	23,000	162,065	185,065
			=====	=====	=====
51		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	6,655	8,471	15,126
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,589	2,589
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	100	4,621	4,721
		Total. — Totaal	6,755	15,681	22,436
			=====	=====	=====
52		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande uitkeringen van de troepen, enz.</i> :			
	1	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en uitkeringen</i>	»	70,726	70,726
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud van de troepen</i>	»	154,168	154,168
	3	Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	»	15,592	15,592
		Total. — Totaal	»	240,486	240,486
			=====	=====	=====
53		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> :			
	1	.....	»	»	»
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	»	3,180	3,180
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouwwerken, onderhoud, meubilering</i>	»	12,722	12,722
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijd-materieel</i>	»	65,536	65,536
	5	Matériel du génie et autre matériel de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden.</i>	»	21,928	21,928
	6	Charroi et entretien. — <i>Wagens en onderhoud</i>	»	59,443	59,443
	7	Dépenses courantes de l'aviation militaire. — <i>Lopende uitgaven van het militair vliegwezen</i>	»	17,775	17,775
		Total. — Totaal	»	180,584	180,584
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI</i>			628,571
					=====
		Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Section IV). — <i>Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht (Sectie IV)</i>			1,546,319
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
SECTION V. — SECTIE V.					
Services sociaux. — Sociale Diensten.					
AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES. — ENSEIGNEMENT. CULTES.					
INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — ONDERWIJS. EREDIENSTEN.					
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.					
A. — Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance.					
A. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.					
54		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	2,300	21,551	23,851
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> ...	»	1,554	1,554
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ...	»	2,437	2,437
		Total. — <i>Totaal</i> ...	2,300	25,542	27,842
			=====	=====	=====
55		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	800	1,027	1,827
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> ...	»	1,239	1,239
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> ...	8	410	418
		Total. — <i>Totaal</i> ...	808	2,676	3,484
			=====	=====	=====
56	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	»	1,324	1,324
			=====	=====	=====
57		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen</i> :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	»	2,576	2,576
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés. — <i>Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allehande uitgaven en toelagen</i> ...	»	7,809	7,809
	3	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het mulattenvraagstuk : allerhande uitgaven</i> ...	12	»	12
	4	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaafde Congolese bevolking : allerhande uitgaven</i> ...	20	»	20
		Total. — <i>Totaal</i> ...	32	10,385	10,417
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
58		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés; remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalkouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen</i> ...	50	724	774
	2	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des indigènes ou mulâtres de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van inlanders of mulatten uit de Kolonie</i> ...	»	1,875	1,875
	3	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — <i>Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire »</i>	»	100	100
	4	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken voor sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i> ...	»	19,065	19,065
	5	Subside aux ouvriers scolaires et liturgiques congolais. — <i>Toelage aan de Congolese school- en liturgische werken</i> ...	40	»	40
	6	Subside à la Mutuelle congolaise, à Anvers. — <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i> ...	20	»	20
	7	Subside au Comité d'Aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Hulpcomité voor Congolezen in België</i> ...	170	»	170
	8	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — <i>Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorend aan afgestorven inlanders</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	9	Dépenses diverses et soins médicaux en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours aux réfugiés d'indigènes invalides et aux orphelins; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden aan rusthuizen voor invalide inlanders en aan wezenhuizen; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen</i> ...	»	20,000	20,000
	10	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i> ...	10	15	25
	11	Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard</i> ...	75	»	75
	12	Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — <i>Overgangstoelagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missies te verlenen geldelijke steun regelt</i> ...	»	150	150
	13	Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — <i>Toelage aan de Bond van het Congolees Aandenken</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	14	Secours et autres interventions à caractère social en faveur d'agents de l'administration coloniale, d'anciens agents ou de leur famille. — <i>Toelagen en andere tussenkomsten met sociaal karakter ten gunste van agenten van het Koloniaal Bestuur, van gewezen agenten of van hun familie</i> ...	770	»	770
	15	Subsides à l'Ent'aide coloniale, à Bruxelles, à la Fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux et à l'Aide aux familles des colons. — <i>Toelagen aan de « Ent'aide coloniale », te Brussel, aan de Schoolfondatie ten gunste van de kinderen van kolonialen en aan « Steun voor de families van kolonisten »</i> ...	125	»	125
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	1,260	41,929	43,189

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,260	41,929	43,189
58	16	Subside. — Toelage :			
		1. A la Villa Marie-Henriette. — Aan de Villa « Marie-Henriette »	25	»	25
		2. A la Villa coloniale de Watermael. — Aan de Koloniale Villa te Watermaal	25	»	25
	17	Subside à l'Association des Vétérans coloniaux. — Toelage aan de Vereniging van Koloniale Veteranen	25	»	25
	18	Subside au Fonds social du Kivu. — Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu	200	»	200
	19	Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — Toelage aan de Vereniging der Congolezen in België	65	»	65
	20	Autres subsides. — Andere toelagen	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	1,600	41,929	43,529
		Total du chapitre XII. — Totaal van hoofdstuk XII	=====	=====	=====
					86,596
					=====
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.			
		B. Enseignement. — B. Onderwijs.			
59		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	7,000	101,878	108,878
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	2,288	2,288
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	7,691	7,691
		Total. — Totaal	7,000	111,857	118,857
			=====	=====	=====
60		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	5,761	5,997	11,758
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	1,674	1,674
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	45	2,270	2,315
		Total. — Totaal	5,806	9,941	15,747
			=====	=====	=====
61	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen	»	6,035	6,035
			=====	=====	=====
62	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	10	20,151	20,161
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
63		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen ...</i>	»	49,972	49,972
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidiëerde scholen van de missiegenootschappen ...</i>	»	225,000	225,000
		3. Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Congolees universitair centrum « Lovanium » ...</i>	»	3,000	3,000
		4. Œuvres périscolaires : théâtres, bibliothèques, sports. — <i>Periscolaire werken : schouwburgen, boekerijen, sport ...</i>	»	375	375
	2	Commission de linguistique africaine : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor Afrikaanse talenstudie : er op betrekking hebbende allerhande uitgaven en vergoedingen ...</i>	1,000	»	1,000
	3	1. Subsides aux œuvres postsecondaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken ...</i>	»	911	911
		2. Subside à un atelier d'art indigène. — <i>Toelage aan een werkplaats voor inlandse kunst ...</i>	»	18	18
	4	Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk van de Congolese Scholen ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	5	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden ...</i>	5,090	»	5,090
	6	Subside à l'Institut Royal Colonial Belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut ...</i>	2,500	»	2,500
	7	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel. ...</i>	250	»	250
	8	Subside à l'Ecole Coloniale de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale School te Luik ...</i>	15	»	15
	9	Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de Bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten en daarop betrekking hebbende vergoedingen ...</i>	45	»	45
	10	1. Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandse Kunst, te Leopoldstad ...</i>	»	203	203
		2. Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de Bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten; toelagen ...</i>	»	100	100
		3. Subside au Musée d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Museum van Elisabethstad ...</i>	»	130	130
	11	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen ...</i>	»	5,372	5,372
	12	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders ...</i>	»	4,000	4,000
	13	Subside à la Ligue Coloniale Belge, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de Belgische Koloniale Bond, te Brussel ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	14	Subsides aux écoles de service social. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoon ...</i>	1,025	»	1,025
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	9,925	289,081	299,006

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		A reporter. — Over te dragen	9,925	289,081	299,006
63	15	Subside à l'« Aucam ». — Toelage aan de « Aucam »	40	»	40
	16	Subside à l'Institut International Africain. — Toelage aan het « Institut International Africain »	50	»	50
	17	Cours pour missionnaires étrangers. Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — Leergangen voor vreemde missionarissen. Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : allerhande uitgaven	188	»	188
	18	1. Commission pour l'examen des titres académiques : dépenses diverses. — Commissie voor onderzoek der academische titels : allerhande uitgaven	26	»	26
		2. Fonctionnement de jurys centraux pour indigènes. — Werking van centrale examencommissies voor inlanders	»	500	500
	19	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften	»	100	100
	20	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen	100	»	100
	21	Subside à l'Institut International de Civilisations différentes. — Toelage aan het Internationaal Instituut voor Verschillende Beschavingen	200	»	200
	22	Subside à l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale. — Toelage aan het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Centraal Afrika	20,000	»	20,000
		Total. — Totaal	30,529	289,681	320,210
			=====	=====	=====
64	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement, etc. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen, enz.	»	»	1,000
		Total du chapitre XIII. — Totaal van hoofdstuk XIII	=====	=====	482,010
			=====	=====	=====
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
C. Cultes. — Erediensten.					
65		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen :			
	1	Subsides par station. — Toelagen per missiepost	»	8,200	8,200
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — Toelagen voor oprichting aan de nieuwe missies	»	800	800
	3	1. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Congostroom varen, tussen Leopoldstad en Stanleystad en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren, bij hun aankomst in Congo en hun terugreis naar Europa	»	1,500	1,500
		2. Frais de voyage des missionnaires autorisés par le Gouverneur général à emprunter la voie aérienne aux frais de la Colonie. — Reiskosten van de missionarissen die door de Gouverneur-generaal gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie te reizen	»	75	75
		Total. — Totaal	»	10,575	10,575
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XIV. — Totaal van hoofdstuk XIV			10,575
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
D. Travail et Prévoyance sociale. — D. Arbeid en Sociale Voorzorg.					
66		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	600	8,293	8,893
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	1,026	1,026
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	399	399
		Total. — <i>Totaal</i>	600	9,718	10,318
			=====	=====	=====
67		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	600	813	1,413
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,414	2,414
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	35	1,826	1,861
		Total. — <i>Totaal</i>	635	5,053	5,688
			=====	=====	=====
68	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonez, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	48	48
			=====	=====	=====
69		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. Toelagen</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	1,080	1,080
	2	Commission du travail; commissions sociales diverses: jetons de présence, indemnités pour travaux y relatifs; frais d'impression et divers. — <i>Arbeidscommissie; allerhande maatschappelijke commissies: presentiegelden, vergoedingen voor werken welke er op betrekking hebben; druk- en allerhande kosten</i>	50	100	150
	3	1. Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Pensioenkas voor Bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds</i>	2,000	»	2,000
		2. Subvention à la Caisse coloniale de Pensions pour Employés pour perception des cotisations de sécurité sociale. — <i>Subventie aan de Koloniale Pensioenkas voor Bedienden, voor inning der bijdragen voor maatschappelijke zekerheid</i>	1,000	»	1,000
		3. Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden</i>	2,000	»	2,000
		4. Dotation annuelle au Fonds colonial des Invalidités. — <i>Jaarlijkse dotatie aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds</i>	2,000	»	2,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	7,050	1,180	8,230

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	7,050	1,180	8,230
69	4	Subside au Fonds colonial des Invalidités, à titre d'intervention dans les frais de gestion d'un établissement de repos pour invalides coloniaux. — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds, als tussenkomst in de beheerskosten van een rustoord voor koloniale invaliden</i>	500	»	500
	5	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45-3). — <i>Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45-3)</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	6	Office du Travail européen. — <i>Dienst voor de Europese Arbeid</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	7	Assistance technique à des organismes privés. — <i>Technische hulp aan private organismen</i>	»	200	200
	8	Quatre-part de la Colonie dans les dépenses de l'Institut interafricain du Travail. — <i>Aandeel van de Kolonie in de uitgaven van het Interafrikaans Instituut van de Arbeid</i>	280	»	280
		Total. — <i>Totaal</i>	7,830	1,380	9,210
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>	=====	=====	=====
					25,264 =====
		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		SERVICES MÉDICAUX. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.			
70		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allechande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	21,000	175,933	196,933
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	45,467	45,467
		Total. — <i>Totaal</i>	21,000	221,400	242,400
			=====	=====	=====
71		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	5,000	6,594	11,594
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	14,300	14,300
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	100	5,293	5,393
		Total. — <i>Totaal</i>	5,100	26,187	31,287
			=====	=====	=====
72		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het aangenomen medisch personeel, enz.</i>			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vaste personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i>	»	8,696	8,696
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	8,696	8,696

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	8,696	8,696
72	2	Allocations aux infirmières religieuses engagées par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitkeringen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters en kosten van technische studiën</i>	600	26,490	27,090
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan het geneeskundig personeel van de missies</i>	»	8,690	8,690
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	»	4,292	4,292
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	»	2,488	2,488
		Total. — Totaal	600	50,656	51,256
			=====	=====	=====
73		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerhande uitkeringen, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel</i> :			
	1	Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers</i>	»	8,766	8,766
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat et des postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazareten van de Staat en geneeskundige posten</i>	»	33,038	33,038
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen</i>	»	13,611	13,611
	4	Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der saneerwerken</i>	»	16,132	16,132
		Total. — Totaal	»	71,547	71,547
			=====	=====	=====
74		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidies. — <i>Uitgaven betreffende het opnemen in de hospitalen, enz. Toelagen</i> :			
	1	Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des Européens au service de la Colonie et du personnel subsidie. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidie. — <i>Opneming, in de private hospitalen in Congo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Opneming in de hospitalen, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i>	6,000	635	6,635
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidies aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazareten</i>	»	7,532	7,532
	3	Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de hospitalen en lazareten der Kolonie en eventuele vervoerkosten</i>	»	18,813	18,813
	4	Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — <i>Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten</i>	»	499	499
	5	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen</i>	»	910	910
		Total. — Totaal	6,000	28,389	34,389
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
75		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen:</i>			
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding van de hulpbeambten ...</i>	»	33,642	33,642
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification de contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor farmaceutische producten. Toelagen in natura ...</i>	75	163,377	163,452
		Total. — <i>Totaal ...</i>	75	197,019	197,094
76		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen:</i>			
	1	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven ...</i>	76	»	76
		1. Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — <i>Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne ...</i> 20			
		2. Union internationale de lutte contre la tuberculose. — <i>Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose ...</i> 1			
		3. Société belge de Médecine tropicale. — <i>Belgisch Genootschap voor Tropische Geneeskunde ...</i> 50			
		4. Participation à des sociétés savantes et congrès d'intérêt colonial. — <i>Deelneming aan geleerde genootschappen en congressen van koloniaal belang ...</i> 5			
	2	Subsidés à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden ...</i>	15,906	»	15,906
		1. Institut de Médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold ...</i> 9,150			
		2. Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten ...</i> 80			
		3. Cours d'instruction militaire aux miliciens missionnaires du Centre universitaire de Louvain et frais d'examen. — <i>Leergangen voor militaire instructie aan de miliciens-missionarissen van het Universitair Centrum van Leuven en examenkosten ...</i> —			
		4. Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. — <i>Scholen voor hulpziekenverpleegsters van Leuven en Namen ...</i> 60			
		5. Centre universitaire « Lovanium ». — <i>Universitair Centrum « Lovanium » ...</i> 6,616			
	3	Subsidés à des organismes coopérant avec le Gouvernement au Service de l'hygiène au Congo Belge. — <i>Toelagen aan organismen die met het Gouvernement medewerken in de Dienst van de Hygiëne in Belgisch-Congo ...</i>	12,210	»	12,210
		1. Croix-Rouge du Congo. — <i>Rode-Kruis van Congo ...</i> 7,344			
		2. Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac) ...</i> 4,016			
		3. Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen ...</i> 125			
		4. Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — <i>Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cémubac) ...</i> 725			
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	28,192	»	28,192

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING</i> <i>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Admi- nistration métro- politaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Admi- nistration d'Afrique — <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
		Report. — Overgebracht	28,192	»	28,192
76	4	Subvention au Bureau International de la Trypanosomiasé et de la Tsé-Tsé. — <i>Toelage aan het Internationaal Bureau der Trypanosomiasé en der Tsé-Tsé-vlieg</i>	375	»	375
	5	Contribution aux frais d'une mission d'étude sur l'alimentation et la nutrition de l'indigène. — <i>Bijdrage tot de kosten van een zending voor de voeding en het levensonderhoud van de inlander</i>	1,000	»	1,000
	6	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — <i>Reis- en studie- kosten voor tropische geneeskunde</i>	375	»	375
	7	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — <i>Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »</i>	250	»	250
	8	Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — <i>Toelagen aan maatschappijen van onderlinge bijstand voor het opnemen in de hospitalen van weinig gegoede mutualisten</i> ...	»	15	15
	9	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — <i>Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind</i>	»	500	500
	10	Subside au « Foréami » pour couvrir les frais de la mission « X Ray Mass Examination ». — <i>Toelage aan « Foréami » tot het dekken van de kosten van de « X Ray Mass Examination » zending</i>	5,000	»	5,000
		Total. — <i>Totaal</i>	35,192	515	35,707
			=====	=====	=====
77		Centre médical: frais divers, etc. — <i>Geneeskundig centrum: allerhande kosten, enz.</i>			
	1	Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins agréés. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publi- ques belges détaché au Centre. Commissions médicales. — <i>Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der aangenomen geneesheren. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum getetacheerd is. Geneeskundige commissies</i>	3,375		3,375
		GRADES — <i>GRADEN</i>			
			Cadre — Kader	Traitement initial — Aanvangs- wedde	
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	fr. 170,000	
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	1	120,000	
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	2	76,000	
		Comptable. — <i>Rekenplichtige</i>	1	63,000	
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	2	58,800	
		Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i>	1	53,600	
		Huissier. — <i>Deurwachter</i>	2	42,600	
		Total. — <i>Totaal</i>	10		
		8 médecins examinateurs et traitants — <i>geneesheren voor onderzoek en verpleging.</i>			
		3 médecins spécialistes — <i>geneesheren-specialisten.</i>			
		1 médecin de laboratoire — <i>laboratorium-geneesheer.</i>			
	2	Dépenses diverses: matériel, fournitures et produits pharmaceutiques. — <i>Allerhande uitgaven: materieel, benodigdheden en pharmaceutische pro- ducten</i>	400	»	400
		Total. — <i>Totaal</i>	3,775	»	3,775
			=====	=====	=====
78	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures impré- visibles à prendre en matière médicale, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen, enz.</i>	»	500	500
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>			667,955
		Total pour les services d'ordre social (Section V). — <i>Totaal voor de diensten van sociale orde (Sectie V)</i>			1,272,400
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine, — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
SECTION VI. -- SECTIE VI.					
Services d'ordre économique.					
Diensten van economische aard.					
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
BUDGET. — FINANCES. — DOUANES. BEGROTING. — FINANCIËN. — DOUANEN.					
79		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	7,500	56,566	74,066
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	5	5
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	19,203	19,203
		Total. — <i>Totaal</i>	7,500	85,774	93,274
			=====	=====	=====
80		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	3,430	4,546	7,976
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,096	2,096
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	50	2,410	2,460
		Total. — <i>Totaal</i>	3,480	9,052	12,532
			=====	=====	=====
81	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	3,314	3,314
			=====	=====	=====
82		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.:</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen</i>	172	18,826	18,998
	2	Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — <i>Publicatie der koloniale begrotingen en bezoldiging der werken die er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie</i>	350	»	350
		Total. — <i>Totaal</i>	522	18,826	19,348
			=====	=====	=====
83	»	Office douanier colonial d'Anvers: traitements et indemnités, etc. — <i>Koloniale douanediens te Antwerpen: wedden en vergoedingen, enz.</i>	10,000	»	10,000
	1.	Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — <i>Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën: allerhande terugbetalingen met inbegrip van deze van beambten die een proeftijd doormaken</i>	6,500		
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	6,500		

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht 6,500			
83	»	2. Contentieux. — Geschillen 2,000			
	»	3. Commission mixte; indemnités y relatives. — Gemengde com- missie; vergoedingen welke er op betrekking hebben 150			
	»	4. Dépenses diverses : loyer, frais d'entretien, fournitures, déplace- ments, etc. — Allerhande uitgaven : huurgeld, kosten voor onderhoud, benodigdheden, verplaatsingen, enz. 1,350			
84		Autres dépenses, etc. — Andere uitgaven, enz. :	=====	=====	=====
1		Exécution du décret sur la chasse : droits de sortie sur l'ivoire et les dépouilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — Uitvoering van het jachtdecreet : uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en allerhande onkosten	500	1,707	2,207
2		Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale : dépenses diverses. — Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbe- teringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aange- bracht : allerhande uitgaven	500	»	500
3		Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntomloop; geldkisten en -zakken; allerhande onkosten	185	514	699
4		Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — Verlies op wisselkoers en interesten voor op de bank openstaande rekeningen	»	50	50
5		Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contraventions. — Raden van Beroep : vergoedingen aan de rechthebbenden toegestaan; aan de leden toegekende presentiegelden; premieën voor inbeslagnemingen en over- treedingen	»	84	84
6		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanefarieven	45	»	45
7		Agence Belge de l'Est-Africain : indemnité annuelle et remboursement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — Belgisch Agentschap van Oost-Afrika : jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en Kigoma.	»	1,107	1,107
8		Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge incombe à la Colonie. — Terugbetaling aan de Bank van Belgisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 van de emissieakte van uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolo- nie valt	1	1,500	1,501
9		Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — Interesten toe te kennen op ten onrechte ontvangen belastingen	»	203	203
10		Commission mixte des taxes assimilées au timbre : dépenses diverses. — Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxes : allerhande uitgaven	100	»	100
11		Frais divers de vérification et de contrôle. — Allerhande kosten voor nazicht en voor contrôle	150	»	150
		Total. — Totaal	1,481	5,165	6,646
		Total du chapitre XVII. — Totaal van hoofdstuk XVII	=====	=====	=====
					145,114

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		AFFAIRES ÉCONOMIQUES. — TITRES FONCIERS. — MINES. GÉOLOGIE. ECONOMISCHE ZAKEN. — GRONDTITELS. — MIJNEN. GEOLOGIE. CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII. A. Affaires économiques. — A. Economische Zaken.			
85		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,600	12,587	14,187
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	464	464
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1,817	1,817
		Total. — <i>Totaal</i>	1,600	14,868	16,468
			=====	=====	=====
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	720	1,278	1,998
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1,821	1,821
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	15	827	842
		Total. — <i>Totaal</i>	735	3,926	4,661
			=====	=====	=====
87	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	272	272
			=====	=====	=====
88	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	722	722
			=====	=====	=====
89		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van de toelagen :</i>			
	1	Subsides aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel</i>	»	84	84
	2	Frais de publication relatifs à la propriété industrielle. — <i>Drukkosten aangaande de industriële eigendom</i>	30	»	30
	3	.....	»	»	»
	4	Subside à la Foire commerciale de Costermansville. — <i>Toelage aan de Jaarbeurs van Costermansstad</i>	»	2,500	2,500
	5	.....	»	»	»
	6	Commission des usagers des transports au Congo Belge : indemnité et frais divers. — <i>Commissie der gebruikers van de vervoermiddelen in Belgisch-Congo : vergoedingen en allerhande kosten</i>	14	»	14
	7	.....	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	44	2,584	2,628

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
89		Report. — Overgebracht	44	2,584	2,628
	8	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennootschappen gedaan	9	»	9
	9	Etudes techniques relatives à la classification des produits et fabricats coloniaux, et à la revision des tarifs de transports à la Colonie. — Technische studiën aangaande de rangschikking der koloniale producten en fabricaten, en aangaande de herziening van de vervoertarieven in de Kolonie.	500	»	500
	10	Commission permanente de coordination économique de la Belgique et de ses territoires d'outre-mer. — Bestendige Commissie van de economische coördinatie van België en zijn overzeese gebieden	18	»	18
		Total. — Totaal	571	2,584	3,155
		Total du chapitre XVIII. — Totaal van hoofdstuk XVIII	=====	=====	=====
					25,278
					=====
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.			
		B. Titres fonciers. — B. Grondtitels.			
90		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	2,200	20,093	22,293
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	2,448	2,448
		Total. — Totaal	2,200	22,541	24,741
			=====	=====	=====
91		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	1,014	1,346	2,360
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	812	812
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	17	885	902
		Total. — Totaal	1,031	3,043	4,074
			=====	=====	=====
92	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	897	897
			=====	=====	=====
93		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidies. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen:			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — Materieel, meubelen, benodigdheden	8	833	841
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — Vergoedingen voor wederinkoop van inlandse rechten:			
		1. Parc National de l'Upemba. — Nationaal Park van Upemba 6,176			
		2. Autres. — Andere 13,303			
			»	19,479	19,479
					19,479
		A reporter. — Over te dragen	8	20,312	20,320

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	8	20,312	20,320
93	3	Remboursement de frais de location de terrains domaniaux. — Terugbetaling van huurkosten van domeingronden	12	»	12
	4	Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten	5	»	5
		Total. — Totaal	25	20,312	20,337
		Total du chapitre XIX. — Totaal van hoofdstuk XIX	=====	=====	50,049 =====
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.			
		C. Mines et Géologie. — C. Mijnen en Geologie.			
94		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	1,600	14,938	16,538
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	2,172	2,172
		Total. — Totaal	1,600	17,110	18,710
			=====	=====	=====
95		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	800	1,179	1,979
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	2,026	2,026
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	20	995	1,015
		Total. — Totaal	820	4,200	5,020
			=====	=====	=====
96	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Longg. kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	2,595	2,595
			=====	=====	=====
97		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — Materieel, meubelen, benodigdheden	100	3,616	3,716
	2	Commission de géologie; travaux et recherches scientifiques et techniques; indemnités y relatives; frais divers. — Commissie voor aardkunde; wetenschappelijke en technische werken; daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten	300	»	300
	3	Cotisation au « Tin Study Group ». — Bijdrage aan de « Tin Study Group ».	70	»	70
		Total. — Totaal	470	3,616	4,086
		Total du chapitre XX. — Totaal van hoofdstuk XX	=====	=====	30,411 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		AGRICULTURE ET COLONISATION. — SERVICE VÉTÉRINAIRE. LANDBOUW EN KOLONISATIE. — VEEARTSENIDIENST.			
		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.			
		A. — Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation, Offices. A. — Landbouw, Wateren en Bossen, Kolonisatie en Bureau's.			
98		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	15,000	110,811	125,811
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	1,776	1,776
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	12,342	12,342
		Total. — <i>Totaal</i>	15,000	124,929	139,929
			=====	=====	=====
99		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	6,000	7,751	13,751
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	16,718	16,718
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	150	7,957	8,107
		Total. — <i>Totaal</i>	6,150	32,426	38,576
			=====	=====	=====
100	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	16,759	16,759
			=====	=====	=====
101	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	420	11,057	11,477
			=====	=====	=====
102		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> :			
	1	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation; rémunération de travaux spéciaux y relatifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolvables. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan landbouwkolonisten. Propaganda en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking hebbende speciale werken. Regularisatie van de aan onvermogende kolonisten toegestane voorschotten</i>	1,475	5,590	7,065
	2	Propagande agricole scolaire; fourniture de matériel didactique. — <i>School-landbouwpropaganda; afleveren van didactisch materieel</i>	»	1,240	1,240
	3	Subsides à l'enseignement agricole agréé. — <i>Toelagen aan het aangenomen landbouwonderwijs</i>	»	5,646	5,646
	4	Primes en vue de favoriser le recrutement dans les écoles d'agriculture officielles et subsidiées. — <i>Premies om de aanwerving in de officiële en gesubsidieerde landbouwscholen te begunstigen</i>	»	243	243
	5	Cotisation à la Commission permanente des Congrès séricicoles. — <i>Bijdrage aan de Vaste Commissie van de Congressen voor de zijdeleelt</i>	34	»	34
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1,509	12,719	14,228

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métró- polltaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,509	12,719	14,228
102	6	Cotisation au Bureau interafricain des Sols. — <i>Bijdrage aan het Interafrikaans Bureau voor de Gronden</i>	275	»	275
	7	1. Cotisation à la « Food and Agriculture Organization ». — <i>Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organization »</i> 75 2. Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux. — <i>Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwkundigen</i> 25	100	»	100
	8	1. Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i> 150 2. Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Forfaitaire tussenkomst in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen</i> 8,403	»	8,553	8,553
	9	Subside au Jardin botanique de l'Etat. — <i>Toelage aan de Rijksplantentuin</i> ...	110	»	110
	10	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven landbouwmonitors</i>	»	12,719	12,719
	11	1. Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge. — <i>Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge »</i> ... 10 2. Cotisation au « Rubber Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Rubber Study Group »</i> 100	110	»	110
	12	Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de Crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Interesten op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	»	245	245
	13	Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — <i>Bijdrage aan het « International Cotton Advisory Committee »</i>	130	»	130
	14	Subsides : Ristournes de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelagen : Teruggave van vergeldende taxe geïnd op uitgevoerde landbouwproducten :</i> 1. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Bureau voor Robusta-Koffie</i> 6,300 2. A l'Office des Produits agricoles de Costermansville. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Costermansstad</i> 1,010 3. A l'Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i> 69	»	7,379	7,379
	15	Commission de Colonisation. — <i>Commissie voor Kolonisatie</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	16	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : dépenses diverses. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoekingen van het Tanganika-meer : allerhande uitgaven</i>	400	»	400
	17	Cotisation à l'« African Plant Quarantine ». — <i>Bijdrage aan de « African Plant Quarantine »</i>	140	»	140
	18	Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — <i>Premiën bij de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten</i>	»	6,000	6,000
	19	Primes pour destruction de crocodiles. — <i>Premiën voor het verdelgen van krokodillen</i>	»	273	273
	20	Subside à l'Office des Produits agricoles de Costermansville, y compris couverture du déficit de l'exercice 1950. — <i>Toelage aan het bureau der Landbouwproducten van Costermansstad, met inbegrip van de dekking van het tekort van het dienstjaar 1950</i>	»	4,522	4,522
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2,774	52,410	55,184

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,774	52,410	55,184
102	21	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes, de 10 % des redevances proportionnelles, perçues sur les bois achetés aux indigènes en vertu d'une licence. — Terugstorting aan de inlandse circonscriptions van 10 % der proportionnele cijzen, geïnd op het krachtens een vergunning bij de inlanders aangekocht hout	»	5,136	5,136
		2. Part des redevances proportionnelles forestières à verser aux indigènes propriétaires de forêts. — Deel van de proportionnele boscijzen welke aan de eigenaars van inlandse bossen dienen betaald			
		3. Part des taxes de reboisement à verser aux circonscriptions indigènes. — Deel van de herbebossingstaxen die aan de inlandse circonscriptions dienen betaald			
	22	Subside à la Société de Crédit au Colonat. — Toelage aan de Kredietmaatschappij voor Kolonisten	»	»	Mémoire. Memorie.
	23	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission « M'Bizi » (Atlantique Sud). — Tussenkost in de kosten voor het uitgeven der resultaten van de « M'Bizi » zending (Zuid-Atlantisch)	500	»	500
	24	Subside à la Société coopérative « Cafékivu ». — Toelage aan de Coöperatieve Maatschappij « Cafékivu »	»	1,319	1,319
	25	Cotisation au Conseil scientifique du Sud-Sahara. — Bijdrage aan de wetenschappelijke Raad voor de Zuid-Sahara	565	»	565
		Total. — Totaal	3,839	58,865	62,704
103	»	Subsides. — Toelagen :	=====	=====	=====
	1	A l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — Aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (Inéac)	164,570	»	164,570
	2	A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Congo	16,903	»	16,903
		Total. — Totaal	181,473	»	181,473
104		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen :			
	1	Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — Immigratie- en kolonisatiefonds (B.V.O., art. 45)	6,000	29,971	35,971
	2	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — Bijzonder fonds voor inlandse landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)	»	7,500	7,500
	3	Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — Fonds voor de ontwikkeling van de visvangst (B.V.O., art. 92)	»	5,000	5,000
	4	Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 31). — Hulpfonds voor zijdecultuur (B.V.O., art. 31)	»	1,400	1,400
	5	Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — Fonds tot bevordering van het inlandse boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49)	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	6,000	43,871	49,871
105	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole, etc. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen, enz.	»	1,000	1,000
		Total du chapitre XXI. — Totaal van hoofdstuk XXI			501,789
CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.					
B. Service vétérinaire. — B. Veeartsenijdienst.					
106		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
		Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	2,500	24,528	27,028
		A reporter. — Over te dragen	2,500	24,528	27,028

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	2,500	24,528	27,028
106	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	223	223
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	2,336	2,336
		Total. — Totaal	2,500 =====	27,087 =====	29,587 =====
107		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	900	1,019	1,919
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	3,692	3,692
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	18	970	988
		Total. — Totaal	918 =====	5,681 =====	6,599 =====
108	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	3,869	3,869
109	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	60 =====	6,177 =====	6,237 =====
110	1	Autres dépenses, y compris subsides. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :			
		1. Assistance aux colons et aux missions. — Hulpverlen aan de kolonisten en aan de missies	»	920	920
		2. Subsides aux élevages des provinces. — Toelagen aan de fokkerijen in de provinciën	»	2,560	2,560
	2	Subside au laboratoire de Kisenyi. — Toelage aan het laboratorium van Kisenyi	»	300	300
	3	Subside au Jardin Zoologique de Léopoldville. — Toelage aan de Dierentuin van Leopoldstad	»	1,540	1,540
	4	Cotisation à l'Office International des Epizooties. — Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »	33	»	33
	5	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs engagés par les caisses administratives des Chefferies. — Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven moniteurs	»	103	103
	6	Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — Studie- en reisbeurzen voor veeartsenijkunde	300	»	300
	7	Achat de bétail. — Aankoop van vee	»	1,000	1,000
	8	Cotisation au Bureau africain des maladies contagieuses animales. — Bijdrage van het Afrikaans Bureau der besmettelijke ziekten bij de dieren	130	»	130
	9	Cotisation à l'insectarium du centre expérimental de l'Union internationale des Sciences biologiques, à Menton. — Bijdrage aan het insectarium van het centrum voor proefnemingen van de Internationale Unie van Biologische Wetenschappen, te Menton	30	»	30
	10	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — Erelonen aan de private veeartsenijkundige geneesheren	»	»	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — Over te dragen	493	6,423	6,916

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	493	6,423	6,916
110	11	Subside à l'Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem. — Toelage aan de School voor Veeartsenijkunde van Curegem	100	»	100
	12	Commission consultative de médecine vétérinaire et d'élevage tropical : frais divers. — Raadgevende Commissie van de veeartsenijkunde en de tropische veeteelt : allerhande onkosten	15	»	15
		Total. — Totaal	608	6,423	7,031
		Total du chapitre XXII. — Totaal van hoofdstuk XXII.	=====	=====	=====
					53,323
					=====
		TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS. OPENBARE WERKEN EN VERBINDINGEN.			
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.			
		A. — Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. A. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.			
111		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	10,000	93,667	103,667
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	16,152	16,152
		Total. — Totaal	10,000	109,819	119,819
			=====	=====	=====
112		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	8,000	8,422	16,422
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	7,033	7,033
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	95	4,788	4,883
		Total. — Totaal	8,095	20,243	28,338
			=====	=====	=====
113		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz. :			
	1	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	128,881	128,881
	2	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subvention aux fermes des boues. — Materieel, meubelen, stoffen en benodigheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkoming aan de vuilnisdienst	17	70,773	70,790
		A reporter. — Over te dragen	17	199,654	199,671

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	17	199,654	199,671
113	3	Subsides aux Caisses administratives à titre de quote-part du budget ordinaire dans les charges de construction et d'entretien de certaines routes d'intérêt local, ou à titre d'assistance aux chefferies dont les ressources sont momentanément insuffisantes pour leur permettre d'assumer les charges qui leur incombent pour la construction et l'entretien des routes d'intérêt local. — <i>Toelagen aan de Administratieve Kassen als aandeel van de gewone begroting in de kosten van aanleggen en onderhoud van zekere wegen van plaatselijk belang, of als hulp aan de Hoofddijen wier middelen tijdelijk ontoereikend zijn om hen toe te laten al de lasten op zich te nemen die hun opgelegd zijn in het aanleggen en onderhoud van de wegen van plaatselijk belang</i>	»	47,283	47,283
	4	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en de terugkoop van tolgeden</i>	»	11,534	11,534
		Total. — Totaal	17	258,471	258,488
114	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	150	37,899	38,049
115		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i>	»	7,065	7,065
	2	Conventions avec les concessionnaires de distributions d'eau (Sogechim à Jadotville, Simak à Costermansville). — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen (Sogechim te Jadotstad, Simak te Costermansstad)</i>	»	912	912
	3	Subsides à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen</i>	»	600	600
	4	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), à la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion et au Groupement belge de la Société internationale de Mécanique des sols. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) », aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion » en aan de Belgische groep van de « Société internationale de Mécanique des sols »</i>	2	»	2
	5	Indemnité au conseiller pour les chemins de fer. — <i>Vergoeding aan de adviseur voor de spoorwegen</i>	27	»	27
	6	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i>	2	»	2
	7	Conseil supérieur des centres extra-coutumiers et des cités indigènes : dépenses diverses du Conseil, du Comité permanent et du Bureau. — <i>Hogere Raad van de buitengewoonterechtelijke centra en van de inlandse wijken : allerhande uitgaven van de Raad, van het Vast Comité en van het Bureau</i>	2,120	»	2,120
		Dépenses du Conseil et du Comité. — <i>Uitgaven van de Raad en het Comité :</i>			
		Jetons de présence, frais de route et de séjour. — <i>Presentiegelden, reis- en verblijfskosten</i> 60			
		Dépenses du Bureau. — <i>Uitgaven van het Bureau :</i>			
		Personnel. — <i>Personeel</i> 1,100			
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2,151	8,577	10,728

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,151	8,577	10,728
115	7	GRADES — GRADEN			
		Cadre Traitement initial Kader Aanvangswedde			
		Directeur. — Directeur 1 fr. 224,000			
		Adjoint. — Adjunct 1 132,000			
		Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris 1 114,000			
		Sténo-dactylographe-secrétaire. — Stenotypiste-secretaresse 4 58,800			
		Messenger. — Bode 1 42,600			
		Matériel, mobilier, fournitures, entretien. Frais de route. Frais d'études, analyses, expérimentations scientifiques. Missions d'études et d'inspection. — Materieel, meubelen, benodigdheden, onderhoud. Reiskosten. Kosten voor wetenschappelijke bestuderingen, ontledingen, proefnemingen. Studie en inspectiezendingen 960			
		2,120			
	8	Commission des carburants : travaux de recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — Commissie der brandstoffen : werken voor wetenschappelijke en technische onderzoekingen : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten	199	»	199
	9	1. Cotisations à des associations de normalisation. — Bijdragen aan normaliseringsverenigingen 7 2. Participation à des congrès scientifiques et visites à des laboratoires étrangers. — Deelneming aan wetenschappelijke congressen en bezoeken aan vreemde laboratoria 150	»	157	157
		Total. — Totaal	2,350	8,734	11,084
		=====	=====	=====	=====
116	»	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens. — Uitvoering van overeenkomsten welke met de uitbaters van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden	»	2,500	2,500
		Total du chapitre XXIII. — Totaal van hoofdstuk XXIII	=====	=====	458,278
		=====			=====
		CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.			
		B. Voies navigables. — B. Waterwegen.			
117		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	2,700	25,098	27,798
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	271	271
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	2,971	2,971
		Total. — Totaal	2,700	28,340	31,040
		=====	=====	=====	=====
118		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	1,500	1,809	3,309
		A reporter. — Over te dragen	1,500	1,809	3,309

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	1,500	1,809	3,309
118	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	595	595
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	17	914	931
		Total. — Totaal	1,517	3,318	4,835
119	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	21,440	21,440
120	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden	»	56,284	56,284
121		Autres dépenses. — Andere uitgaven :			
	1	Commission des ports : frais divers. — Haven-Commissie : allerhande kosten.	125	»	125
	2	Commission d'examen pour permis de naviguer. — Examencommissie voor vaarvergunningen	12	»	12
	3	Cotisation au congrès international de la navigation. — Bijdrage aan het « internationaal zeevaart-congres »	2	»	2
	4	Comité hydrographique du bassin congolais : frais de fonctionnement. — Hydrographisch Comité van het Congolese bekken : dienstuitgaven ...	1,020	»	1,020
		Dépenses de personnel. — Uitgaven van het personeel 601			
		GRADES — GRADEN Cadre Traitement initial Kader Aanvangswedde Administrateur. — Beheerder 1 fr. 96,000 Ingénieur. — Ingenieur 1 210,000 Conseiller technique. — Technisch raadgever. 1 50,000 Secrétaire. — Secretaris 1 120,000 Sténo-dactylographe. — Steno-typiste Dessinateur. — Tekenaar 1 75,000 Matériel, mobilier, fournitures, entretien, loyer. — Materieel, meubelen, benodigdheden, onderhoud, huurgeld 135 Documentation et publications. — Documentatie en uitgaven 75 Jetons de présence et frais de route. — Presentiegelden en reiskosten. 25 Missions d'études. — Studiezendingen 75 Autres dépenses. — Andere uitgaven 109 1,020			
	5	Commission pour l'étude de la législation maritime congolaise. — Bijdrage voor de bestudering van de Congolese maritieme wetgeving	25	»	25
		Total. — Totaal	1,184	»	1,184
		Total du chapitre XXIV. — Totaal van hoofdstuk XXIV			114,783
CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.					
C. Postes. — C. Postertijen.					
122		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	3,820	30,908	34,728
		A reporter. — Over te dragen	3,820	30,908	34,728

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING</i> VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	3,820	30,908	34,728
122	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	1,723	1,723
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	16,816	16,816
		Total. — <i>Totaal</i>	3,820	49,447	53,267
123		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,700	2,353	4,053
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1,192	1,192
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	30	1,700	1,730
		Total. — <i>Totaal</i>	1,730	5,245	6,975
124	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	5,560	5,560
125		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden</i>	1,000	7,720	8,720
	2	Non-valeurs. Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor zoekgeraakte aange tekende of verzekerde zendingen en postpakketten</i>	»	968	968
		Total. — <i>Totaal</i>	1,000	8,688	9,688
126	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	120	22,500	22,620
127		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen</i> :			
	1	Transport de courrier et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., etc. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuring van schepen. Tegemoetkoming aan de C.M.B., enz.</i>	2,500	11,125	13,625
	2	Transport de courrier et de colis postaux par la Sabena. — <i>Vervoer van de postkoeriers en -pakketten door de Sabena</i>	»	16,000	16,000
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — <i>Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Drukwerken uitgegeven door dit Bureau</i>	50	»	50
	4	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder</i>	8	»	8
	5	Congrès postal de Bruxelles : dépenses diverses de participation. — <i>Postcongres van Brussel : allerhande uitgaven van deelname</i>	40	»	40
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2,598	27,125	29,723

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,598	27,125	29,723
127	6	Participation à des expositions philatéliques. — <i>Deelneming aan postzegel- tentoonstellingen</i>	40	»	40
		Total. — Totaal	2,638	27,125	29,763
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV</i>	=====	=====	=====
					127,873
					=====
		CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.			
		D. Télécommunications. — D. Verreberichtgevingen.			
128		Traitements et indemnités du personnel, etc. (¹). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (¹)</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	6,000	53,541	59,541
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	21,830	21,830
		Total. — Totaal	6,000	75,371	81,371
			=====	=====	=====
129		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2,250	2,859	5,109
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1,900	1,900
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen</i>	17	888	905
		Total. — Totaal	2,267	5,647	7,914
			=====	=====	=====
130	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	9,143	9,143
			=====	=====	=====
131		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigd- heden, enz.</i> :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	20	25,958	25,978
	2	Non-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van telegraaf- en telefoontaxen</i>	»	120	120
		Total. — Totaal	20	26,078	26,098
			=====	=====	=====
		(¹) Le crédit de cet article supporte éventuellement à concurrence d'une durée de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration météo- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
132	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i> ...	700	14,000	14,700
			=====	=====	=====
133		Autres dépenses. Subsidés. — <i>Andere uitgaven. Toelagen:</i>			
	1	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerlei diensten</i> ...	»	213	213
	2	Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — <i>Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B.</i> ...	»	20	20
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerkosten van de Internationale Vereniging der Verreberichtgevingen. Drukwerken door dit organisme uitgegeven</i> ...	250	»	250
	4	Cotisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i> ...	»	150	150
	5	Radio Congo Belge: collaborations et dépenses diverses. — <i>Radio Belgisch-Congo: medewerkingen en verscheidene uitgaven</i> ...	»	1,133	1,133
		Total. — <i>Totaal</i> ...	250	1,516	1,766
		Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI</i> ...	=====	=====	=====
					140,992
					=====
		CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.			
		E. — Cartographie. Institut géographique du Congo Belge.			
		E. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.			
134		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerlei vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	2,600	23,837	26,437
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ...	»	303	303
		Total. — <i>Totaal</i> ...	2,600	24,140	26,740
			=====	=====	=====
135		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	900	1,173	2,073
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> ...	110	5,987	6,097
		Total. — <i>Totaal</i> ...	1,010	7,160	8,170
			=====	=====	=====
136	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
137		Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques. Travaux divers d'aérophotogrammétrie. — <i>Materieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden. Allerhande werken voor aerofotogram- métrie</i>	100	»	100
	2	Autres dépenses; établissement de cartes, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven; opmaken van kaarten, enz. Subsidies</i>	250	»	250
	3	Commission consultative de cartographie coloniale : indemnités et frais divers de fonctionnement. — <i>Raadgevende Commissie voor koloniale carto- graphie : toelagen en allerhande onkosten van werking</i>	50	»	50
		Total. — <i>Totaal</i>	400	»	400
			=====	=====	=====
138	»	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	»	26,108	26,108
		Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i>	=====	=====	=====
					61,418
					=====
		CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.			
		SERVICE DES TRANSPORTS. — VERVOERDIENST.			
139		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,500	14,660	16,160
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	5,891	5,891
		Total. — <i>Totaal</i>	1,500	20,551	22,051
			=====	=====	=====
140		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,000	1,180	2,180
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	311	311
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen</i>	6	328	334
		Total. — <i>Totaal</i>	1,006	1,819	2,825
			=====	=====	=====
141	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangewor- ven inlands personeel</i>	»	24,894	24,894
			=====	=====	=====
142		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz. :</i>			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voer- tuigen</i>	150	64,646	64,796
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	150	64,646	64,796

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	150	64,646	64,796
142	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken, enz.</i>	160	83,254	83,414
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Gereedschappen, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	100	6,204	6,304
		Total. — Totaal	410	154,104	154,514
143	»	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII</i>			204,284
		Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — <i>Totaal voor de diensten van economische aard (Sectie VI)</i>			1,913,592
SECTION VII. — SECTIE VII.					
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.					
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
NON-VALEURS ET RESTITUTIONS. KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.					
144		Restitutions de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i>			
	1	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>	1,500	20,400	21,900
	2	Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>	7,000	20,030	27,030
	3	Divers. — <i>Varia</i>	»	3,231	3,231
		Total. — Totaal	8,500	43,661	52,161
145		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>	»	1,600	1,600
	2	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	»	25	25
	3	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegekend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	4	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	»	1,625	1,625
		Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX</i>			53,786

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION. DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX. DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.			
146	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	6,500 =====	» =====	6,500 =====
		Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX</i>			6,500 =====
		Total de la Section VII. — <i>Totaal van Sectie VII</i>			60,286 =====
		SECTION VIII. — SECTIE VIII. Fonds spécial d'égalisation des budgets. Fonds de prévoyance. Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. Voorzorgsfondsen.			
		CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI. FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN.			
147	»	Alimentation du « Fonds spécial d'égalisation des budgets ». — <i>Stijving van het « Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen »</i>	800,000 =====	» =====	800,000 =====
		Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI</i>			800,000 =====
		CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII. FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES. VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIEËN.			
148	»	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	25,760 =====	» =====	25,760 =====
		Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII</i>			25,760 =====
		Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Sectie VIII</i>			825,760 =====
		Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i>			6,259,069 =====

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.

GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Gouvernement général. — Gouver- nement-generaal.	18-1	Gouverneur général. — Gouverneur-generaal Vice-Gouverneur général. — Vice-Gouverneur-gene- raal Chef de cabinet. — Kabinetschef Secrétaire de cabinet. — Kabinetssecretaris Secrétaire particulier. — Particuliere secretaris Officier d'ordonnance. — Ordonnantie-officier Attaché de presse. — Persgeattacheerde Total. — Totaal Administration de la Sûreté. — Bestuur van de Veiligheid : Administrateur de la Sûreté. — Beheerder van de Vei- ligheidsdienst Administrateur-adjoint de la Sûreté. — Adjunct-beheer- der van de Veiligheidsdienst Commissaire principal de la Sûreté. — Eerst aanwezend commissaris van de Veiligheidsdienst Commissaire de la Sûreté. — Commissaris van de Vei- ligheidsdienst Sous-commissaire principal de la Sûreté. — Eerstään- wezend ondercommissaris van de Veiligheidsdienst Sous-commissaire de la Sûreté. — Ondercommissaris van de veiligheidsdienst Total. — Totaal Secrétariat du Plan décennal. — Secretariaat van het Tienjarenplan : Commissaire au Plan décennal. — Commissaris bij het Tienjarenplan Directeur. — Directeur Ingénieur civil (chef de bureau). — Burgerlijk inge- nieur (bureelthoofd) Ingénieur. — Ingenieur	1 1 1 1 2 1 — 7 (sans relève) (zonder afloss.) 1 1 5 12 8 8 35 — — — —	1 1 1 1 1 1 1 7 1 1 5 12 12 7 38 1 1 1 2	800,000 650,000 — — — — — 260,000 220,000 190,000 150,000 125,000 100,000 260,000 400,000 190,000 —

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Gouvernement général (suite). — Gouvernement-generaal (vervolg).	18-1	Ingénieur agronome (chef de bureau). — <i>Landbouwkundig ingenieur (bureelhoofd)</i> Economiste (chef de bureau). — <i>Econoomist (bureelhoofd)</i> Secrétaire (sous-chef de bureau). — <i>Secretaris (onderbureelhoofd)</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— — — — 42	1 1 1 8 53	190,000 190,000 150,000 =====
Service territorial et Police. — <i>Gewestdienst en Politie.</i>	26-1	Gouverneur de province. — <i>Provincie-gouverneur</i> ... Commissaire provincial. — <i>Provinciale commissaris</i> ... Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i> Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictscommissaris</i> Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i> Administrateur territorial assistant. — <i>Hulp-gewestbeheerder</i> Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte</i> Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i> Total. — <i>Totaal</i> <i>Police. — Politie :</i> Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend politiecommissaris</i> Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i> Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris</i> Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitiecommissaris</i> . Total. — <i>Totaal</i> <i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Secrétaire du Plan décennal. — <i>Secretaris van het Tienjarenplan</i> Administrateur territorial assistant. — <i>Hulpgewestbeheerder</i> Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i> ... Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	6 8 27 27 152 423 246 299 1,188 7 13 30 31 81 — — — 1,269	6 6 24 26 153 415 257 306 1,193 7 16 32 33 88 6 34 6 46 1,327	400,000 300,000 260,000 220,000 190,000 150,000 125,000 100,000 190,000 150,000 125,000 100,000 220,000 150,000 100,000 =====

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement Initial 100 % — (1) Aanvangswedde 100 %
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	31-1	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	1	1	500,000
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260,000
		<i>Secrétariat. — Secretariaat :</i>			
		Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i>	7	7	260,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220,000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	3	7	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	4	7	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	7	8	125,000
		Surveillant. — <i>Bewaker</i>	—	1	100,000
		<i>Archives. — Archiefen :</i>			
		Archiviste principal. — <i>Eerstaanwezend archivaris</i>	1	1	220,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	220,000
		Archiviste. — <i>Archivaris</i>	1	—	190,000
		Archiviste adjoint. — <i>Toegevoegd archivaris</i>	1	1	—
		Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	1	1	—
		Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i>	1	—	—
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	1	—	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	6	—	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	—	100,000
		<i>Statistiques. — Statistieken :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220,000
		Statisticien. — <i>Statistiekeur</i>	3	3	190,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	1	150,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	2	2	125,000
		Mécanicien adjoint. — <i>Toegevoegd werktuigkundige</i>	1	1	100,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	3	100,000
		<i>Tourisme. — Toerisme :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220,000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	5	3	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	—	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	—	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	100,000
		<i>Urbanisme. — Stedenbouwkunde :</i>			
		Architecte principal-chef de section. — <i>Eerstaanwezend bouwmeester-sectiehoofd</i>	1	1	220,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹) Aanvangswedde 100 %
Secrétariat. Archives. Statistiques (suite). — Secretariaat. Archief. Statistieken (vervolg).	31-1	Architecte principal. — Eerstaanwezend bouwmeester ... Architecte adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct- bouwmeester Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Dessinateur. — Tekenaar Total. — Totaal	3 1 — 1 64	2 1 1 1 58	190.000 125.000 125.000 100.000
Information. — Voorlichting	35-1	Sous-directeur. — Onderdirecteur Chef de bureau. — Bureelhoofd Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller Journaliste (hors cadre). — Dagbladschrijver (buiten kader) Cinéaste. — Kineast Opérateur principal. — Eerstaanwezend operator Opérateur. — Operator Technicien. — Technicus Chef de laboratoire. — Laboratoriumleider Photographe principal. — Eerstaanwezend fotograaf Photographe. — Fotograaf Total. — Totaal	1 2 3 7 7 2 1 2 2 1 1 2 2 33 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	1 2 3 7 2 2 1 1 — 1 2 1 24	220.000 190.000 150.000 125.000 100.000 110.000 à/tot 190.000 150.000 125.000 100.000 100.000 100.000 150.000 125.000 100.000
Justice. Personnel. Service Péniten- tiaire. — Gerecht. Personeel. Straf- dienst.	39-1	1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algemene Directie : Directeur général. — Directeur-generaal Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur Attaché juridique. — Rechtskundig geattacheerde 1 ^{re} Direction (Justice). — 1 ^{ste} Directie (Justitie) : Conseiller juridique principal. — Eerstaanwezend rechtskundig adviseur Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur Attaché juridique principal. — Eerstaanwezend rechts- kundig adviseur Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller 2 ^e Direction (Personnel). — 2 ^e Directie (Perso- neel) : Directeur. — Directeur	1 1 1 1 1 10 3 11 3 4 1	1 — 1 1 1 10 5 9 1 — 1	350.000 220.000 150.000 260.000 220.000 190.000 150.000 125.000 100.000 260.000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangssuède 100 %
Justice. Personnel. Service Pénitentiaire (suite). — Gerecht. Personeel. Strafdienst (vervolg).	39-1	Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	220,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	7	
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	12	16	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd	8	10	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller ...	9	10	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	14	13	100,000
		3 ^e Direction (Services pénitentiaires). — 3 ^e Directie (Strafdiensten) :			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Inspecteur des prisons. — Opziener van de gevangenis- sen	1	—	220,000
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	2	1	190,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller ...	1	—	125,000
		Services extérieurs. — Buitendiensten :			
		Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — Gevangenisdirecteur-1 ^{ste} klasse	4	—	190,000
		Directeur de prison de 2 ^e classe. — Gevangenisdirecteur-2 ^e klasse	10	—	150,000
		Directeur de prison de 3 ^e classe. — Gevangenisdirecteur-3 ^e klasse	12	—	125,000
		Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — Adjunct-gevangenisdirecteur-1 ^{ste} klasse	4	—	125,000
		Technicien de prison de 1 ^{re} classe. — Gevangenis-technicus-1 ^{ste} klasse	11	—	125,000
		Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — Adjunct-gevangenisdirecteur-2 ^e klasse	8	—	100,000
		Technicien de prison de 2 ^e classe. — Gevangenis-technicus-2 ^e klasse	11	—	100,000
		Total. — Totaal	153 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	89 =====	
Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken.	45-1	Procureur général. — Procureur-generaal	—	2	500,000
		Président de Cour d'appel. — Voorzitter Hof van Beroep	—	2	
		Substitut du Procureur général. — Substituut-Procureur-generaal	—	3	400,000
		Conseiller de Cour d'appel. — Raadsheer in het Hof van Beroep	—	4	
		Juge président. — Rechter-voorzitter	—	6	300,000
		Conseiller suppléant. — Plaatsvervangend raadsheer ...	—	2	
		Procureur du Roi. — Procureur des Konings	—	6	

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Parquets et tribunaux (suite). — Parketten en rechtbanken (vervolg).	45-1	Juge de 1 ^{re} instance. — <i>Rechter van 1^{ste} aanleg</i>	—	8	260,000
		Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i>	—	8	
		Substitut du Procureur du Roi. — <i>Substituut-Procureur des Konings</i>	—	69	220,000
		Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling</i>	—	—	150,000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	110	
		Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerst-aanwezend gerechtsambtenaar</i>	4	4	220,000
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	16	16	190,000
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	33	27	150,000
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-1^{ste} klasse</i>	25	47	125,000
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-2^e klasse</i>	16		100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	94	94	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	94	204	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	50-1	Lieutenant-général. — <i>Luitenant-generaal</i> } Commandant ou Général-major. — <i>Generaal-majoor</i> } en chef. ou Colonel. — <i>Kolonel</i> } <i>Opperbevelhebber.</i>	—	1	450,000
		Colonel. — <i>Kolonel</i>	—	6	300,000
		Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	—	15	260,000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	31	220,000
		Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapitein-commandant en kapitein</i>	—	146	190,000
		Lieutenant et sous-lieutenant. — <i>Luitenant en onderluitenant</i>	—	161	150,000
		Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>	—	12	—
		Adjudant-chef. — <i>Adjudant-chef</i>	—	136	125,000
		Adjudant. — <i>Adjudant</i>	—	275	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	— (2)	783	
Affaires indigènes et sociales. Bien-être. — <i>Inlandse en maatschappelijke Zaken. Weldadigheid.</i>	54-1	2 ^e Direction générale. — <i>2^e Algemene Directie</i> :			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	350,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	220,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i>	1	1	150,000
		1 ^{re} Direction (A.I.M.O.). — <i>1^{ste} Directie (I.Z.W.)</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(2) Le cadre organique de la Force publique est à l'étude.

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) Het organiek kader van de Weermacht ligt ter studie voor.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Affaires indigènes et sociales. Bien-faisance (suite). — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid (vervolg).	54-1	Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	6	220,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	3	4	220,000
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	26	26	190,000
		Rédacteur principal. — Eerststaanwend opsteller ...	17	16	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	16	9	100,000
		Inspectrice sociale. — Sociale inspectrice	1	1	190,000
		Inspectrice sociale assistante. — Assistente-sociale-inspectrice	2	2	—
		Assistante sociale. — Sociale assistente	38	16	100,000
		Total. — Totaal	114 (relève compr.) =====	83 (afloss. inbegr.) =====	
Enseignement. — Onderwijs	59-1	Services administratifs. — Administratieve Diensten :			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	3	3	220,000
		Inspecteur en chef. — Hoofdopziener	1	1	220,000
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	7	5	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd	3	2	150,000
		Rédacteur principal. — Eerststaanwend opsteller ...	2	2	125,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	6	6	220,000
		Sous-chef de bureau (Orientation professionnelle). — Onderbureelhoofd (Beroepsoriëntatie)	3	—	150,000
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — Opziener van het middelbaar onderwijs	12	10	190,000
		Inspecteur de l'enseignement technique professionnel. — Opziener van het beroeps-technisch onderwijs	3	3	190,000
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — Opziener van het lager onderwijs	15	15	190,000
		Inspectrice assistante. — Assistente-inspectrice	4	—	—
		Total. — Totaal	60	48	
		Enseignement officiel laïc. — Officieel lekenonderwijs :			
		Préfet. — Prefect	—	6	190,000
		Professeur licencié. — Leraar-licenciaat	—	87	150,000
		Régent. — Regent	—	13	125,000
		Directeur d'école primaire. — Bestuurder van de lagere school	—	17	125,000
		Instituteur et institutrice primaire. — Onderwijzer en onderwijzeres van het lager onderwijs	—	96	110,000
		Institutrice gardienne. — Onderwijzeres v.e. bewaar- school	—	26	110,000
		Professeur de cours spéciaux. — Leraar voor bijzon- dere leergangen	—	11	—

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Enseignement (suite). — Onderwijs (vervolg).	59-1	Professeur de cours ménagers. — Leraar voor huishoud- leergangen Gestionnaire d'internat. — Beheerder v.e. internaat ... Surveillant. — Opzichter Secrétaire. — Secretaris Econome. — Econoom Total. — Totaal Enseignement officiel congréganiste. — Officieel congreganisten personeel : Personnel laïc et congréganiste. — Congreganisten- en leken personeel Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aange- wend voor de uitvoering van het Tienjarenplan : Inspecteur de l'enseignement technique et professionnel. —Opziener van het technisch en beroepsonderwijs ... Ensemble. — Te zamen	— — — — — — —	8 12 44 5 2 327	— 100,000 110,000 110,000 100,000
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	66-1	Directeur. — Directeur Sous-directeur. — Onderdirecteur Chef de bureau. — Bureauhoofd Ingénieur inspecteur principal. — Ingenieur-eerst aanwe- zend-inspecteur Ingénieur inspecteur. — Ingenieur-inspecteur Ingénieur inspecteur assistant. — Assistent ingenieur- inspecteur Médecin inspecteur principal. — Eerst aanwezend genees- heer-inspecteur Médecin inspecteur. — Geneesheer-inspecteur Inspecteur de main-d'œuvre principal. — Eerst aanwe- zend inspecteur der werkkrachten Inspecteur de main-d'œuvre. — Inspecteur der werk- krachten Inspecteur de main-d'œuvre assistant. — Assistent inspecteur der werkkrachten Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller Total. — Totaal	1 2 1 2 2 3 3 4 6 6 17 2 2	1 2 1 2 2 3 1 1 5 5 9 2 2	260,000 220,000 190,000 220,000 190,000 150,000 220,000 190,000 220,000 190,000 150,000 125,000 100,000
Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	70-1	a) Médecins. — a) Geneesheren : Médecin en chef, Directeur général. — Hoofdgenees- heer, Directeur-generaal Médecin en chef adjoint. — Adjunct-hoofdgeneesheer ...	1 1	1 1	350,000 300,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (vervolg).	70-1	Médecin inspecteur de laboratoire. — <i>Geneesheer-laboratorium-inspecteur</i>	1	1	300,000
		Médecin inspecteur de l'hygiène. — <i>Geneesheer-inspecteur der hygiëne</i>	1	1	
		Médecin inspecteur de l'enseignement médical. — <i>Geneesheer-inspecteur van het geneeskundig onderwijs</i>	—	1	
		Médecin provincial. — <i>Provinciaal geneesheer</i>	8	8	260,000
		Médecin directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer-laboratorium-directeur</i>	8	8	
		Médecin directeur de l'hygiène. — <i>Geneesheer-directeur der hygiëne</i>	7	6	
		Médecin de laboratoire. — <i>Laboratorium-geneesheer</i>	9	9	220,000
		Médecin de laboratoire assistant. — <i>Hulp-laboratorium-geneesheer</i>	6	5	190,000
		Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i>	8	7	220,000
		Médecin hygiéniste assistant. — <i>Hulpgeneesheer-hygiënist</i>	9	5	190,000
		Médecin directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolbestuurder</i>	1	3	260,000
		Médecin chef de clinique. — <i>Geneesheer-cliniekchef</i>	45	57	
		Médecin chef de service des hôpitaux. — <i>Geneesheer diensthoofd der hospitalen</i>	57	57	
		Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolonderbestuurder</i>	3	2	220,000
		Médecin d'hôpital. — <i>Hospitaal-geneesheer</i>	84	68	190,000
		Médecin assistant. — <i>Hulp-geneesheer</i>	64	32	150,000
		Total. — <i>Totaal</i>	313	272	
		b) <i>Pharmaciens. — b) Apothekers :</i>			
		Pharmacien en chef. — <i>Hoofdapotheker</i>	1	1	260,000
		Pharmacien directeur. — <i>Apotheker-directeur</i>	1	1	
		Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-inspecteur</i>	3	3	
		Pharmacien principal. — <i>Eerstaanwezend apotheker</i>	1	1	190,000
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	5	8	150,000
		Total. — <i>Totaal</i>	11	14	
		c) <i>Docteurs en sciences. — c) Doctoren in de wetenschappen :</i>			
		Biologiste principal. — <i>Eerstaanwezend biologist</i>	2	2	260,000
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	4	3	190,000
		Biologiste assistant. — <i>Hulp-biologist</i>	2	2	150,000
		Total. — <i>Totaal</i>	8	7	

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (vervolg).	70-1	d) <i>Dentistes (licenciés).</i> — d) <i>Tandartsen (licenciatiën) :</i>			
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts diensthoofd</i> ...	2	1	220,000
		Dentiste. — <i>Tandarts</i>	3	4	190,000
		Dentiste assistant. — <i>Hulp-tandarts</i>	3	3	150,000
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct-tandarts</i>	3	—	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	11	8	
		e) <i>Auxiliaires médicaux.</i> — e) <i>Geneeskundige helpers :</i>			
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerstaanwezend geneeskundig helper</i>	52	60	190,000
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	73	70	150,000
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaanwezend gezondheidsbeambte</i>	71	100	125,000
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i>	102	111	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	298	341	
		f) <i>Infirmières.</i> — f) <i>Ziekenverpleegsters :</i>			
		Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster bestuurster.</i>	7	10	190,000
		Infirmière chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster</i>	10	25	150,000
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	42	28	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	59	63	
		g) <i>Divers.</i> — g) <i>Verscheiden :</i>			
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	7	7	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	7	7	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	12	13	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	7	6	100,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	1	150,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	2	2	125,000
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ...			100,000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> ...	1	1	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	37	37	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	737	742	
			(relève compr.)	(afloss. inbegr.)	
			=====	=====	
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	79-1	3 ^e <i>Direction générale.</i> — 3 ^e <i>Algemene Directie :</i>			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	350,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Budget, Finances, Douanes (suite). — Begroting, Financiën, Douanen (vervolg).	79-1	a) Budget et contrôle. — a) Begroting en controle : Directeur. — Directeur 1 1 260.000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 4 5 220.000 Inspecteur. — Inspecteur 5 5 190.000 Contrôleur. — Controleur 4 5 150.000 Contrôleur assistant. — Hulpcontroleur 8 10 125.000 Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller 2 2 b) Impôts. — b) Belastingen : Directeur. — Directeur 1 1 260.000 Sous-directeur. — Onderdirecteur — 1 220.000 Chef de bureau. — Bureelhoofd 8 8 190.000 Inspecteur. — Inspecteur 3 5 220.000 Vérificateur principal. — Eerst aanwezend verificateur. 12 11 190.000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd — 1 150.000 Vérificateur. — Verificateur 12 11 150.000 Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller 6 6 125.000 Rédacteur. — Opsteller 13 15 100.000 c) Douanes. — c) Douanen : Directeur. — Directeur 1 1 260.000 Sous-directeur. — Onderdirecteur — 2 220.000 Chef de bureau. — Bureelhoofd 2 — 190.000 Inspecteur. — Inspecteur 3 2 220.000 Contrôleur principal. — Eerstèmeewend controleur ... 1 3 Contrôleur. — Controleur 6 6 190.000 Receveur principal. — Eerstèmeewend ontvanger ... 3 — Vérificateur principal. — Eerstèmeewend verificateur. 5 9 190.000 Vérificateur. — Verificateur 16 27 150.000 Receveur. — Ontvanger 9 — 150.000 Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller ... 19 24 125.000 Rédacteur. — Opsteller 21 21 100.000 Sous-brigadier. — Onderbrigadier — 4 — d) Trésorerie, comptabilité, approvisionnements. — d) Theaurie, boekhouding, voorraden : Directeur. — Directeur 1 1 260.000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 2 2 220.000			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Budget. Finances. Douanes (suite). — Begroting. Financiën. Douanen (vervolg).	79-1	Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Contrôleur. — <i>Controleur</i> Chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Werkmeester der drukkerij</i> Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — <i>Hulpwerk- meester der drukkerij</i> Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Onderwerkmees- ter der drukkerij</i> Agent de l'imprimerie. — <i>Drukkerijbediende</i> Total. — <i>Totaal</i>	7 14 18 26 40 1 8 1 2 2 2	6 13 16 28 29 1 7 1 2 3 6	220,000 190,000 150,000 125,000 100,000 220,000 190,000 150,000 125,000 100,000 291 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====
Affaires économiques. — <i>Economi- sche Zaken</i> .	85-1	4 ^e Direction générale. — 4 ^e <i>Algemene Directie</i> : Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur sectie-overste</i> ... Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> a) Affaires économiques. — a) <i>Economische Zaken</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> ... Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> b) Titres fonciers. — b) <i>Grondtitels</i> : Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofdbe- waarder der grondtitels</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1 1 1 1 1 1 1 1 7 4 14 21 3 4 59 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	1 1 — 1 1 1 1 7 3 15 13 3 4 50 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	350,000 260,000 220,000 150,000 260,000 220,000 190,000 150,000 125,000 100,000
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	90-1	b) Titres fonciers. — b) <i>Grondtitels</i> : Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofdbe- waarder der grondtitels</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1 7	1 7	260,000 220,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Titres fonciers (suite). — <i>Grondtitels</i> (vervolg).	90-1	Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i>	7	7	220,000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i>	14	13	190,000
		Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter</i> ...	9	5	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i>	10	9	150,000
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>			150,000
		Géomètre-adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	35	16	125,000
		Géomètre-adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i>			100,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	16	15	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	23	17	100,000
		Agent technique principal. — <i>Eerstaanwezend technisch agent</i>	1		125,000
		Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	8		100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	131 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	90	
Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i> .	94-1	c) Mines. — c) <i>Mijnen</i> :			
		Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	1	260,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i> ...	2	2	220,000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhooft</i> ...	1	7	190,000
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	6	4	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	5	3	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	15	17	
		d) Géologie. — d) <i>Geologie</i> :			
		Ingénieur géologue directeur. — <i>Aardkundig ingenieur-directeur</i>	1	1	260,000
		Ingénieur géologue chef de bureau. — <i>Aardkundig ingenieur-bureelhooft</i>	5	5	190,000
		Ingénieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig ingenieur</i>	4	4	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	2	2	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	100,000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i> ...	5	4	190,000
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	5	4	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	24	22	

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Mines et géologie (suite). — <i>Mijnen en geologie (vervolg).</i>	94-1	<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Ingénieur géologue (sous-chef de bureau). — <i>Aardkundig ingenieur (onderbureelhoofd)</i> Ingénieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig ingenieur</i> Sondeur. — <i>Peiler</i> Topographe. — <i>Topograaf</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— — — — — — —	3 2 12 2 1 20 59	
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	98-1	<i>5^e Direction générale. — 5^e Algemene Directie :</i> Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i> Total. — <i>Totaal</i> <i>a) Agronomie. — a) Landbouwkunde :</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i> Agronome. — <i>Landbouwkundige</i> Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i> Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i> <i>Enseignement. — Onderwijs :</i> Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i> Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Chef d'E.P.A. — <i>L.B.S.-hoofd</i> Rédacteur économe. — <i>Opsteller-econoom</i> Géomètre. — <i>Landmeter</i> Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i> Total. — <i>Totaal</i>	1 1 1 3 1 6 7 40 54 117 121 4 3 9 1 18 7 1 1	1 1 1 3 1 4 7 40 36 108 112 1 1 7 1 2 — — 2	350,000 150,000 190,000 260,000 220,000 190,000 150,000 125,000 100,000 125,000 100,000 125,000 100,000 150,000 125,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) — Aanvangssom 100 %
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	98-1	b) <i>Eaux et Forêts.</i> — b) <i>Wateren en Bossen :</i>			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	220,000
		Directeur de station piscicole. — Directeur van proefstation voor de visteelt	1	1	220,000
		Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkundige	19	12	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	31	27	150,000
		Agronome adjoint principal. — Eerst aanwezend adjunct-landbouwkundige	32	20	125,000
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	52	33	100,000
		Chimiste. — Scheikundige	1	1	190,000
		Biologiste. — Bioloog	1	1	
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller	1	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	2	2	100,000
		Total. — Totaal	142	100	
		c) <i>Colonisation et offices.</i> — c) <i>Kolonisatie en bureau's :</i>			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	7	6	220,000
		Agronome principal. — Eerstèmeewend landbouwkundige	5	10	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	1	1	150,000
		Chef de bureau. — Bureauhoofd	9	1	190,000
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller	1	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	1	1	100,000
		Total. — Totaal	25	21	
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Ingénieur agronome. — Landbouwkundig ingenieur	—	25	150,000
		Ingénieur du génie rural. — Bouwkundig landbouwingenieur	—	1	—
		Ingénieur hydraulicien. — Waterbouwkundig ingenieur.	—	—	—
		Agronome. — Landbouwkundige	—	5	150,000
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-landbouwkundige	—	2	125,000
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	—	84	100,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Agriculture, Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — <i>Landbouw, Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).</i>	98-1	Géomètre-topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i>	—	2	150,000
		Assistant scientifique. — <i>Wetenschappelijk assistent</i> ...	—	1	—
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts.</i>	—	2	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	122	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	560	568	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst.</i>	106-1		(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
		Conseiller vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig adviseur</i> ...	1	1	300,000
		Vétérinaire directeur. — <i>Veearts-directeur</i>	1	1	260,000
		Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i>	7	6	260,000
		Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts-onderdirecteur</i> ...	5	3	220,000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts</i> ...	15	13	190,000
		Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	14	13	150,000
		Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpveearts</i>	10	5	190,000
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i>	11	7	150,000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hulpveearts</i>	14	16	125,000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts.</i>	14	13	100,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	1	220,000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	2	2	190,000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	2	2	190,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	2	100,000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i> ...	1	1	190,000
		Total. — <i>Totaal</i>	104	87	
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	—	4	150,000
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i>	—	—	125,000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts.</i>	—	7	100,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	2	100,000
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	—	1	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	14	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	104	101	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria.	111-1	6^e Direction générale. — 6^e Algemene Directie : Directeur général. — Directeur-generaal 1 1 350,000 Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur 1 1 260,000 Ingénieur chef de section. — Ingenieur-sectiehoofd ... 1 1 220,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 1 220,000 Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ... 1 1 125,000 Total. — Totaal 5 5 Bâtiments civils et Pont et Chaussées. — Burger- lijke Gebouwen en Bruggen en Wegen : Ingénieur directeur (chef de service). — Ingenieur- directeur (diensthoofd) 2 2 260,000 Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur 2 2 260,000 Ingénieur provincial. — Provinciaal ingenieur 6 6 260,000 Ingénieur chef de section. — Ingenieur-sectiehoofd ... } 24 16 220,000 Chef de section. — Sectiehoofd } Ingénieur chef de bureau. — Ingenieur-bureelhoofd ... } 43 25 190,000 Conducteur principal. — Eerstaaanwezend werkleider ... } Conducteur principal (électricien). — Eerstaaanwezend werkleider (electricien) 1 1 190,000 Ingénieur chef de bureau (mécanicien). — Ingenieur- bureelhoofd (werktuigkundige) 8 5 190,000 Conducteur principal (mécanicien). — Eerstaaanwezend werkleider (werktuigkundige) } Conducteur principal. — Eerstaaanwezend werkleider ... } 12 12 190,000 Chef de chantier. — Werkbaas } Conducteur principal. — Eerstaaanwezend werkleider ... } 9 3 190,000 Mécanicien principal. — Eerstaaanwezend werktuigkun- dige } Architecte principal. — Eerstaaanwezend bouwmeester ... 6 5 190,000 Géomètre-topographe principal. — Eerstaaanwezend landmeter-topograaf 7 — 190,000 Chef de bureau. — Bureelhoofd 10 8 190,000 Ingénieur assistant. — Hulpingenieur } Conducteur. — Werkleider } Conducteur. — Werkleider } Sous-chef de chantier. — Onderwerkbaas } Conducteur mécanicien. — Werkleider-werktuigkun- dige } Mécanicien. — Werktuigkundige 25 18 150,000			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement Initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laborato- ria (vervolg).	111-1	Architecte. — <i>Bouwmeester</i> 10 Géomètre-topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i> 3 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 26 Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> 134 Surveillant. — <i>Opzichter</i> Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-werkleider werktuigkundige</i> 41 Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> 6 Mécanicien adjoint principal magasinier. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-werktuigkundige magazijnier</i> 5 Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- bouwmeester</i> 10 Géomètre-topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwe- zend adjunct-landmeter-topograaf</i> 5 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 26 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 36 Contremaître. — <i>Meestergast</i> 140 Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> 10 Total. — <i>Totaal</i> 664 <i>Aéronautique. — Vliegwezen :</i> Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> 1 Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur sectiehoofd</i> 1 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur bureelhoofd</i> 3 Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> 1 Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i> 4 Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> Architecte. — <i>Bouwmeester</i> 1 Conducteur. — <i>Werkleider</i> 1 Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> 9 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 1 Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> Conducteur. — <i>Werkleider</i> 1 Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- bouwmeester</i> 1 Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> 3 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 1			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laborato- ria (vervolg).</i>	111-1	Surveillant. — <i>Opzichter</i>	2	—	125,000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	4	—	100,000
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i>	7	3	190,000
		Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthaven- commandant</i>	9	4	150,000
		Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i>	14	7	125,000
		Contrôleur de trafic assistant. — <i>Hulpcontroleur van het verkeer</i>	13	7	100,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	79	40	
		<i>Laboratoires. — Laboratoria :</i>			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i>	1	1	260,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i>	2	2	220,000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i>	2	1	190,000
		Conducteur principal. — <i>Eerstaaanwezend werkleider</i>	1	—	190,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaaanwezend werktuigkun- dige</i>	1	—	190,000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	1	1	190,000
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	1	150,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	1	150,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150,000
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-werkleider</i>	6	4	125,000
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	2	—	125,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	1	—	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	20	12	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	768 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	524 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i> ...	117-1	Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingenieur- directeur (diensthoofd)</i>	1	1	260,000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	—	260,000
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i>	2	2	220,000
		Chef de section. — <i>Sectiehoofd</i>	3	3	220,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur sectiehoofd</i>	1	1	220,000
		Chef de section. — <i>Sectiehoofd</i>	1	1	220,000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i>	3	2	190,000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i>	5	4	190,000
		Hydrographe principal. — <i>Eerstaaanwezend hydrograaf.</i>			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Voies navigables (suite). — Water- wegen (vervolg).	117-1	Conducteur principal. — Eerstaanwezend werkleider ...	1	1	190,000
		Conducteur principal. — Eerstaanwezend werkleider ...	2	2	190,000
		Mécanicien principal. — Eerstaanwezend werktuigkun- dige		2	190,000
		Capitaine de la marine. — Kapitein bij de marine ...	12	12	190,000
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	1	1	190,000
		Ingénieur assistant. — Hulpingenieur	1	—	150,000
		Conducteur. — Werkleider	3	2	150,000
		Ingénieur assistant. — Hulpingenieur	6	2	150,000
		Hydrographe. — Hydrograaf		2	150,000
		Conducteur mécanicien. — Werkleider werktuigkundige.	10	5	150,000
		Mécanicien. — Werktuigkundige		5	150,000
		Premier lieutenant de la marine. — Eerste luitenant bij de marine	20	16	150,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd	4	2	150,000
		Conducteur adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-werkleider	2	2	125,000
		Surveillant. — Opzichter	7	6	125,000
		Mécanicien adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige	10	10	125,000
		Conducteur adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-werkleider		10	125,000
		Hydrographe adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-hydrograaf	7	4	125,000
		Lieutenant de la marine. — Luitenant bij de marine ...	15	13	125,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	6	5	125,000
		Aspirant de la marine. — Adelborst	16	7	100,000
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	9	5	100,000
		Contremaître. — Meestergast	8	6	100,000
		Rédacteur. — Opsteller	2	2	100,000
		Total. — Totaal	159	117	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Postes. — Posterijen	122-1	Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	7	220,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	
		Percepteur principal. — Eerstaanwezend ontvanger ...	17	17	190,000
		Contrôleur. — Controleur	7	7	
		Percepteur. — Ontvanger	43	43	150,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Postes (suite). — <i>Posterijen (vervolg).</i>	122-1	Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i> Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> Total. — <i>Totaal</i>	43 34 154	37 34 148	125,000 100,000
(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====					
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen.</i>	128-1	<i>Télécommunications. — Verreberichtgevingen :</i> Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i> Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-electricien</i> Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i> Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-electricien</i> Radio-electricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> Total. — <i>Totaal</i> <i>Météorologie. — Weerkunde :</i> Météorologiste directeur. — <i>Weerkundige-directeur</i> Météorologiste chef de section. — <i>Weerkundige-sectiehoofd</i> Météorologiste chef de bureau. — <i>Weerkundige-bureelhoofd</i> Météorologiste assistant. — <i>Hulp-weerkundige</i> Calculeur principal. — <i>Eerstaanwezend rekenaar</i> Calculeur. — <i>Rekenaar</i> Calculeur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-rekenaar</i> Calculeur adjoint. — <i>Adjunct-rekenaar</i> Total. — <i>Totaal</i> <i>Radio Congo Belge. — Radio Belgisch-Congo :</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Journaliste principal. — <i>Eerstaanwezend journalist</i> Journaliste. — <i>Journalist</i> Journaliste adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-journalist</i> Journaliste adjoint. — <i>Adjunct-journalist</i>	2 7 4 3 36 1 81 62 68 264 1 2 10 14 2 9 6 3 47 1 2 6 9 7 8	2 7 2 3 28 — 59 50 41 192 1 — 8 8 2 2 8 8 37 1 1 4 5 4 1	260,000 220,000 190,000 220,000 190,000 150,000 150,000 125,000 100,000 260,000 220,000 190,000 150,000 190,000 150,000 125,000 100,000 260,000 220,000 125,000 150,000 190,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Télécommunications (suite). — Ver- reberichtgevingen (vervolg).	128-1	Régisseur principal. — Eerstaanwezend regisseur ...	2	1	190,000
		Régisseur. — Regisseur ...	1	1	150,000
		Régisseur adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct- regisseur ...	4	2	125,000
		Régisseur adjoint. — Adjunct-regisseur ...	2	2	100,000
		Speaker. — Speaker ...	5	4	100,000
		Total. — Totaal ...	47	26	
Institut Géographique. — Aardrijks- kundig Instituut.	134-1	Ensemble. — Te zamen ...	358	255	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
		Personnel du cadre. — Personeel van het kader :			
		Ingénieur en chef-Directeur général. — Hoofdingenieur- Directeur-generaal ...	1	1	350,000
		Directeur. — Directeur ...	2	1	260,000
		Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur ...	2	2	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur ...	3	2	220,000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur-sectiehoofd ...	8	5	
		Chef de bureau. — Bureelhoofd ...	2	2	190,000
		Ingénieur principal. — Eerstaanwezend ingenieur ...	4	2	190,000
		Topographe principal. — Eerstaanwezend topograaf ...	4	4	190,000
		Navigateur principal. — Eerstaanwezend navigator ...	1	1	190,000
		Pilote principal. — Eerstaanwezend piloot ...	1	—	190,000
		Photographe principal. — Eerstaanwezend fotograaf ...	1	—	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd ...	3	2	150,000
		Ingénieur. — Ingenieur ...	4	4	150,000
		Mécanicien de précision principal. — Eerstaanwezend nauwkeurigheidswerktuigkundige ...	1	—	150,000
		Topographe. — Topograaf ...	6	6	150,000
		Cartographe. — Cartograaf ...	4	3	150,000
		Chef imprimeur lithographe. — Drukkersbaas lithograaf ...	1	—	150,000
		Navigateur. — Navigator ...	1	1	150,000
		Pilote. — Piloot ...	1	—	150,000
		Mécanicien principal. — Eerstaanwezend werktuigkun- dige ...	1	—	150,000
		Radio-navigant. — Radio aan boord ...	1	—	150,000
		Photographe chef de laboratoire. — Fotograaf-labora- toriumleider ...	1	—	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller ...	2	2	125,000
		Mécanicien de précision. — Nauwkeurigheidswerktuig- kundige ...	1	1	125,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Institut Géographique (suite). — Aardrijkskundig Instituut (ver- volg).	134-1	Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-topograaf</i>	8	7	125,000
		Cartographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-cartograaf</i>	5	5	125,000
		Imprimeur-lithographe. — <i>Drukker-lithograaf</i>	1	—	125,000
		Navigateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-navigator</i>	1	1	125,000
		Pilote adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-piloot</i>	1	1	125,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	1	125,000
		Radio-navigant adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio aan boord</i>	1	1	125,000
		Photographe-retoucheur. — <i>Photograaf-retoucheur</i>	2	2	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	3	100,000
		Mécanicien de précision adjoint. — <i>Adjunct-nauwkeu- righeidswerktuigkundige</i>	1	1	100,000
		Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i>	9	9	100,000
		Cartographe adjoint. — <i>Adjunct-cartograaf</i>	7	6	100,000
		Imprimeur-lithographe adjoint. — <i>Adjunct-drukker- lithograaf</i>	3	2	100,000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	1	1	100,000
		Radio-navigant adjoint. — <i>Adjunct-radio aan boord</i>	1	—	100,000
		Photographe. — <i>Photograaf</i>	4	4	100,000
		Navigateur adjoint. — <i>Adjunct-navigator</i>	—	2	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	106	85	
		<i>Personnel hors cadre. — Personeel buiten kader :</i>			
		Ingénieur principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur</i>	3	4	190,000
		Topographe principal. — <i>Eerstaanwezend topograaf</i>	3	2	190,000
		Pilote principal. — <i>Eerstaanwezend piloot</i>	—	1	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	—	150,000
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	4	2	150,000
		Mécanicien de précision principal. — <i>Eerstaanwezend nauwkeurigheidswerktuigkundige</i>	—	1	150,000
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	11	2	150,000
		Chef imprimeur lithographe. — <i>Drukkersbaas lithograaf</i>	—	1	150,000
		Navigateur. — <i>Navigator</i>	1	1	150,000
		Pilote. — <i>Piloot</i>	1	1	150,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i>	—	1	150,000
		Photographe chef de laboratoire. — <i>Photograaf labora- toriumhoofd</i>	—	1	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	125,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %	
Institut Géographique (suite). — Aardrijkskundig Instituut (ver- volg).	134-1	Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-topograaf</i>	16	2	125,000	
		Cartographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-cartograaf</i>	6	2	125,000	
		Imprimeur-lithographe. — <i>Drukker-lithograaf</i>	1	1	125,000	
		Navigateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-navigator</i>	1	2	125,000	
		Pilote adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-piloot</i>	1	—	125,000	
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	1	125,000	
		Photographe-retoucheur. — <i>Photograaf-retoucheur</i>	4	2	125,000	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	2	100,000	
		Mécanicien de précision adjoint. — <i>Adjunct-nauwkeu- righeidswerktuigkundige</i>	1	—	100,000	
		Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i>	30	4	100,000	
		Cartographe adjoint. — <i>Adjunct-cartograaf</i>	10	2	100,000	
		Imprimeur-lithographe adjoint. — <i>Adjunct-drukker- lithograaf</i>	1	—	100,000	
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> ...	1	—	100,000	
		Radio-navigant adjoint. — <i>Adjunct-radio aan boord</i> ...	1	—	100,000	
		Photographe. — <i>Photograaf</i>	4	4	100,000	
		Total. — <i>Totaal</i>		106	40	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>		212 =====	125 =====	
Service des transports. — <i>Vervoer- dienst</i> .	139-1	Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	—	1	260,000	
		Capitaine-commandant ou capitaine. — <i>Kapitein-com- mandant of kapitein</i>	—	9	190,000	
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of onder- luitenant</i>	—	1	150,000	
		Sous-officier d'administration ou sous-officier mécani- cien. — <i>Onderofficier van administratie of onderoffi- cier-werktuigkundige</i>	—	67	112,500	
		Total. — <i>Totaal</i>		(2) =====	78 =====	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		6,434 =====	

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(2) Le cadre organique du service est à l'étude.

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) Het organiek kader van de dienst ligt ter studie voor.

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Secrétariat du Plan décennal. — <i>Secretariaat van het Tienjarenplan.</i>	18-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Personnel. — <i>Personeel</i>	39-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	54-2	14	Travailleuse sociale auxiliaire. — <i>Sociale medewerkster.</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	59-2	29	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	66-2	5	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires Economiques. — <i>Economische zaken</i>	85-2	3	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	98-2	7	Officier de chasse. — <i>Jachtofficier.</i>
		1	Professeur religieux à l'école de pêche. — <i>Geestelijk leraar aan de school voor visvangst.</i>
Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	106-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	122-2	14	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		78 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i> ...	18-3	3	Cabinet. — <i>Kabinet</i> :
			Commis. — <i>Schrijver.</i>
		13	Sûreté. — <i>Veiligheid</i> :
			Commis. — <i>Schrijver.</i>
		3	Plan décennal. — <i>Tienjarenplan</i> :
			Commis. — <i>Schrijver.</i>
		19 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Service territorial et Police. — <i>Gewestdienst en Politie.</i>	26-3	714	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	31-3	34	Secrétariat. — Secretariaat : Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
		2	Archives. — Archieven : Commis. — Schrijver.
		36	Statistiques. — Statistieken : Commis. — Schrijver.
		2	Tourisme. — Toerisme : Commis. — Schrijver.
		13	Urbanisme. — Stedenbouw : Commis. — Schrijver.
		87 =====	Total. — Totaal.
Information. — Voorlichting	35-3	24	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
Justice. Personnel. — Justitie. Personeel	39-3	2	1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algemene Directie : Commis. — Schrijver.
		25	Justice. — Justitie : Commis. — Schrijver.
		192	Surveillant de prison. — Gevangenisbewaker.
		55	Personnel. — Personeel : Commis. — Schrijver.
		274 =====	Total. — Totaal.
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken ...	45-3	85	Commis. — Schrijver.
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	54-3	51	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
Enseignement. — Onderwijs	59-3	204	Instituteur, moniteur, commis et ouvrier. — Onderwijzer, schrijver en werkmán.
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	66-3	9	Commis. — Schrijver.
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	70-3	862	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — Geneeskundige helper, ziekenverpleger, sanitaire wachter, schrijver en werkmán.
		257	Aide-infirmier, aide-accoucheuse, ouvrier. — Hulp-ziekenverpleger, hulp-vroedvrouw, werkmán.
		1,119 =====	Total. — Totaal.

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting, Financiën, Douanen.</i>	79-3	2	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie : Commis. — <i>Schrijver.</i>
		12	Budget. — <i>Begroting :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		36	Impôts. — <i>Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		239	Douanes. — <i>Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		117	Trésorerie. — <i>Schatkist :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		406 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken ...</i>	85-3	32	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels ...</i>	90-3	49	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie ...</i>	94-3	13	Mines. — <i>Mijnen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		31	Géologie. — <i>Aardkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		44	Total. — <i>Totaal.</i>
		1	Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor het tien- jarenplan :
		23	Commis adjoint. — <i>Adjunct-schrijver.</i>
		24	Ouvrier adjoint. — <i>Toegevoegd-werkman.</i>
		68 =====	Total. — <i>Totaal.</i> Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw, Wateren en Bossen. Kolonisatie, Bureau's.</i>	98-3	248	Agronomie. — <i>Agronomie :</i> Commis et assistant agricole. — <i>Schrijver en landbouw- kundig helper.</i>
		25	Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor het tien- jarenplan :
		273 =====	Commis et assistant agricole. — <i>Schrijver en landbouw- kundig helper.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	106-3	63	Garde, infirmier vétérinaire et commis. — <i>Wachter, veeartsenijkundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.</i>	111-3	375	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i>	117-3	70	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Postes. — <i>Postertijen</i>	122-3	373	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	128-3	471	<i>Télécommunications. — Verreberichtgevingen :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		88	<i>Météorologie. — Weerkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		29	<i>Radio Congo Belge. — Radio Belgisch-Congo :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		588 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i> ...	134-3	9	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	139-3	58	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		150	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i>
		208	Total. — <i>Totaal.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		5.100 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i> ...	20	23 14 4 41 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie.</i>	28-1	739 19 2 31 1 792	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Chef de quartier. — <i>Kwartierhoofd</i> . Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaatswachter</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
	28-3	2 2,645 12 6 2,665 3,457 =====	Détective. — <i>Detectief</i> . Policier et élève. — <i>Politiedienaar en leerling</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Moniteur. — <i>Moniteur</i> . Total. — <i>Totaal</i> . Ensemble. — <i>Te zamen</i> .
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i>	33	2 3 18 17 2 1 2 1 7 53 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Secrétariat. — <i>Secretariaat</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Archives. — <i>Archief</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Statistiques. — <i>Statistieken</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Tourisme. — <i>Toerisme</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Urbanisme. — <i>Stedenbouwkunde</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Information. — <i>Voorlichting</i>	37	13 2 2 1 1 19 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratorium-preparator</i> . Assistant ciné. — <i>Ciné-assistent</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Total. — <i>Totaal</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	41	1 11 35 18 65 =====	Planton. — <i>Planton.</i> <i>Justice. — Justitie :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Gardien de prison. — <i>Gevangenisbewaker.</i> <i>Personnel. — Personeel :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken ...</i>	47	156 8 116 280 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Juge permanent. — <i>Permanent rechter.</i> Greffier. — <i>Griffier.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Force publique. — <i>Weermacht</i>	52-1 et 2	4,638 15,381 20,019 =====	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i> Clairon et soldat. — <i>Klaroen en soldaat.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	56	26 2 33 1 5 1 85 153 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Préparateur. — <i>Preparator.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Monitrice sociale. — <i>Maatschappelijke monitrice.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	61	49 307 4 4 1 21 202 7 17 612 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Aide-instituteur. — <i>Hulponderwijzer.</i> Surveillant de classe. — <i>Klasbewaker.</i> Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES. — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS. — FUNCTIËN
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	68	5	Planton. — <i>Planton.</i>
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten ...</i>	73	271	Planton. — <i>Planton.</i>
		783	Boy. — <i>Boy.</i>
		7	Surveillant. — <i>Opziener.</i>
		2,272	Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger.</i>
		200	Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvroedvrouw.</i>
		—	Gardien d'asile. — <i>Bewaarder v. e. toevluchtsoord.</i>
		3	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger.</i>
		2,834	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		78	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		9	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		5	Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i>
		5	Aide de laboratoire. — <i>Laboratorium-helper.</i>
		6,468	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	81	1	Planton. — <i>Planton.</i>
			<i>Budget. — Begroting :</i>
		9	Planton. — <i>Planton.</i>
			<i>Impôts. — Belastingen :</i>
		20	Planton. — <i>Planton.</i>
			<i>Douanes. — Douanen :</i>
		29	Planton. — <i>Planton.</i>
		202	Douanier et garde-frontière. — <i>Tolbeambte en grenswachter.</i>
		29	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		16	Pagayeur. — <i>Pagaaiër.</i>
		2	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
			<i>Trésorerie. — Schatkist :</i>
		27	Planton. — <i>Planton.</i>
		87	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		3	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		10	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		435	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Affaires économiques. — <i>Economische zaken ...</i>	87	18	Planton. — <i>Planton.</i>
		7	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i>
		26	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	92	25 92 117 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie</i>	96	10 2 12 8 7 40 4 3 62 7 6 133 7 8 161 235 =====	<i>Mines. —ijnen :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Total. — <i>Totaal</i> . <i>Géologie. — Geologie :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratoriumpreparator</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Total. — <i>Totaal</i> . <i>Personnel affecté spécialement au plan décennal. —</i> <i>Personeel inzonderheid aangewend voor het tien-</i> <i>jarenplan :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Opérateur de laboratoire. — <i>Laboratorium-operator</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Total. — <i>Totaal</i> . Ensemble. — <i>Te zamen</i> .
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw, Wateren en Bossen, Kolonisatie, Bureau's.</i>	100	51 5 2 1,795 2 2 270 414 3 105 128 4 3 2,784 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Instituteur agricole. — <i>Landbouwkundige onderwijzer</i> . Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulp-veeartsenijkundig wach-</i> <i>ter</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Chasseur et cornac. — <i>Jager en kornak</i> . Garde-chasse et pêche. — <i>Jacht- en visserijwachter</i> . Surveillant agricole. — <i>Landbouwpziener</i> . Moniteur agricole. — <i>Landbouw-monitor</i> . Stagiaire E.P.A. — <i>Stagiaire L.B.S.</i> Stagiaire E.A.A. — <i>Stagiaire S.V.L.A.</i> Clerc. — <i>Klerk</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Total. — <i>Totaal</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	108	23 20 36 3 325 10 120 3 34 574 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Inspecteur des vivres. — <i>Opziener der levensmiddelen</i> . Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig verpleger</i> . Infirmier stagiaire. — <i>Ziekenverpleger-stagiaire</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig wachter</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Microscopiste. — <i>Microscopist</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen</i> .	113-1	38 8,270 26 903 18,043 22 20 9 10 1 8 27,350 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Passeur d'eau. — <i>Veerschipper</i> . Cantonnier. — <i>Kantonnier</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Barreur. — <i>Stuurman</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratorium preparator</i> . Clerc dessinateur. — <i>Klerk-tekenaar</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i>	113-1	10 61 285 59 19 434 27,784 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Garde d'aérodrome. — <i>Vliegveld-wachter</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Pompier. — <i>Pompier</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Total. — <i>Totaal</i> . Ensemble. — <i>Te zamen</i> .
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i>	119	50 1 1,299 1 44 89 171 429	Planton. — <i>Planton</i> . Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Payeur. — <i>Pagaarier</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Barreur. — <i>Stuurman</i> . Matelot. — <i>Matroos</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Voies navigables (suite). — <i>Waterwegen (vervolg)</i> ...	119	7 52 13 2,156 =====	Clerc. — <i>Klerk</i> . Motoriste. — <i>Motorist</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Postes. — <i>Posterijen</i> ...	124	342 3 140 159 60 704 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Facteur. — <i>Postbode</i> . Porteur de courrier et payeur. — <i>Koerierbesteller en pagaaiër</i> . Elève. — <i>Leerling</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> ...	130	121 528 5 82 103 55 29 18 941 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Facteur. — <i>Postbode</i> . Télégraphiste et téléphoniste. — <i>Telegraaf- en telefoon- beambte</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Météorologue. — <i>Weerkundige</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Service des transports. — <i>Vervoerdienst</i> ...	141	1 103 1 12 1 1,667 78 24 240 4 2,131 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte</i> . Chauffeur d'auto et aide. — <i>Autobestuurder en helper</i> . Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Mécanicien et aide. — <i>Werktuigkundige en helper</i> . Estafette. — <i>Renbode</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> ...		69,059 =====	

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE,
POUR L'EXERCICE 1952.
SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO,
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	A. — Dépenses coloniales dans la Métropole. A. — Koloniale uitgaven in het Moederland.		
	SECTION I. — SECTIE I.		
	Institution et services divers. — Instelling en verscheidene diensten.		
I	Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i> fr.	2,500,000	
II	Services divers. — <i>Verscheidene diensten</i>	34,199,000	36,699,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
	Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande toelagen.</i>		
III	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	175,480,000	175,480,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	Dette publique. — <i>Openbare Schuld.</i>		
IV	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	428,533,000	428,533,000
	B. — Dépenses des services d'Afrique. B. — Uitgaven der diensten in Afrika.		
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. <i>Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.</i>		
V	Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i>	181,700,000	
VI	Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — <i>Hoger bestuur der provinciën; gewestdienst; politie</i>	501,094,000	
	Secrétariat général. — <i>Algemeen Secretariaat</i> :		
VII	A. Secrétariat, archives, statistiques, etc. — <i>Secretariaat, archief, statistieken, enz.</i>	35,639,000	
VIII	B. Information. — <i>Voorlichting</i>	33,853,000	
IX	Direction générale des affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Algemene directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	78,415,000	
X	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	87,047,000	
XI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	628,571,000	1,546,319,000
	SECTION V. — SECTIE V.		
	Services sociaux. — <i>Sociale diensten.</i>		
	Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Enseignement. Cultes. — <i>Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Onderwijs. Erediensten</i> :		
XII	A. Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i> ...	86,596,000	
XIII	B. Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	482,010,000	
XIV	C. Cultes. — <i>Erediensten</i>	10,575,000	
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	579,181,000	2,187,031,000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht fr.	579,181,000	2,187,031,000
XV	D. Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	25,264,000	
XVI	Direction générale des Services médicaux. — <i>Algemene Directie der Geneeskundige Diensten</i>	667,955,000	1,272,400,000
SECTION VI. — SECTIE VI.			
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische aard.</i>			
XVII	Direction générale du Budget, Finances, Douanes. — <i>Algemene Directie van Begroting, Financiën, Douanen</i>	145,114,000	
	Direction générale des Affaires économiques. — <i>Algemene Directie der Economische Zaken</i> :		
XVIII	A. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	25,278,000	
XIX	B. Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	50,049,000	
XX	C. Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i>	30,411,000	
	Direction générale de l'Agriculture et de la Colonisation. — <i>Algemene Directie van Landbouw en Kolonisatie</i> :		
XXI	A. Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	501,789,000	
XXII	B. Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	53,323,000	
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — <i>Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen</i> :		
XXIII	A. Bâtimens civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria</i>	458,278,000	
XXIV	B. Voies navigables. — <i>Bevaarbare Wegen</i>	114,783,000	
XXV	C. Postes. — <i>Posten</i>	127,873,000	
XXVI	D. Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	140,992,000	
XXVII	Cartographie. Institut géographique du Congo Belge. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	61,418,000	
XXVIII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	204,284,000	1,913,592,000
SECTION VII. — SECTIE VII.			
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. <i>Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.</i>			
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i>	53,786,000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	6,500,000	60,286,000
SECTION VIII. — SECTIE VIII.			
Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Fonds de prévoyance.</i> <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzorgsfondsen.</i>			
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i>	800,000,000	
XXXII	Fonds de prévoyance. — <i>Voorzorgsfondsen</i>	25,760,000	825,760,000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> fr.		6,259,069,000 =====

TABLEAU IV. — TABEL IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1952.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.			
		Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen ...</i>	»	4,500	4,500
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken.</i>	»	160	160
		3. Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Op de bedienden, werktieden en dienstboden ...</i>	»	1,650	1,650
		4. Sur les bateaux et les embarcations. — <i>Op de boten en vaartuigen ...</i>	»	7	7
		5. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies ...</i>	»	2,100	2,100
		6. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen ...</i>	»	110	110
	2	Amendes. — <i>Geldboeten ...</i>	»	20	20
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	8,547	8,547
			=====	=====	=====
2		Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> :			
	1	Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting ...</i>	»	82,116	82,116
	2	Impôt de polygamie. — <i>Belasting op de polygamie ...</i>	»	6,888	6,888
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	89,004	89,004
			=====	=====	=====
3	»	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee ...</i>	»	34,800	34,800
			=====	=====	=====
4		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 juni 1927 ...</i>	1,800	»	1,800
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toe- passing van het decreet van 10 September 1951 ...</i>	»	11,000	11,000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951 :</i>			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten ...</i>	»	250	250
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	1,800	11,250	13,050

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,800	11,250	13,050
4	3	2. Taxe mobilière. — Mobiliëntaxe	»	2	2
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen	»	1,000	1,000
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen	»	8,500	8,500
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés; administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beampten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen	»	10,000	10,000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — Beroepstaxe op de winsten der vrije beroepen	»	450	450
	4	Amendes. — Geldboeten	»	300	300
		Total. — Totaal	1,800	31,502	33,302
5		Patentes de trafiquants et permis de circulation. — Handelsaarspatenten en verkeersverloven :	=====	=====	=====
	1	Permis de commerce. — Handelsvergunningen	»	1,000	1,000
	2	Permis de circulation pour commerce ambulants. — Verkeersverloven voor het rondventen	»	2,000	2,000
		Total. — Totaal	»	3,000	3,000
6	»	Patentes de marchands de détail. — Patenten voor veekooplieden	»	1,004	1,004
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — Evenredige rechten op het samenstellen of vermeerderen van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid	»	500	500
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen :	=====	=====	=====
	1	Permis de chasse. — Jachtverloven	»	140	140
	2	Permis de port d'armes. — Verloven om wapens te dragen	»	170	170
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — Verloven om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen	»	35	35
		Total. — Totaal	»	345	345
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — Registratietaxe op het ivoor :	=====	=====	=====
	1	Taxe. — Taxe	»	7	7
	2	Amendes et duplicata de certificats. — Geldboeten en duplicata van getuigschriften	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	»	7	7
		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — Douane-, accijns- en entrepot-rechten :	=====	=====	=====
10	1	Droits de sortie. — Uitvoerrechten :	=====	=====	=====
		1. Sur l'ivoire. — Op het ivoor	»	25	25
		2. Sur autres produits et marchandises. — Op andere voortbrengselen en goederen	»	91,000	91,000
		2. Amendes et produits de confiscations. — Geldboeten en opbrengst van verbeurdverklaringen	»	50	50
		A reporter. — Over te dragen	»	91,075	91,075

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht ...	»	91,075	91,075
10	2	Droits d'entrée. — Inkomende rechten :			
		1. Sur alcools. — Op de alcohol ...	650	4,500	5,150
		2. Sur autres produits et marchandises. — Op andere voortbrengselen en goederen ...	35,000	50,000	85,000
		3. Amendes et produits de confiscations. — Geldboeten en opbrengst van verbeurdverklaringen ...	5	145	150
			35,655	54,645	90,300
	3	Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :			
		1. Taxe sur la consommation des boissons alcooliques. — Taxe op het verbruik van alcoholhoudende dranken ...	500	1,000	1,500
		2. Taxe sur la consommation des vins et bières. — Taxe op het verbruik van wijnen en bieren ...			
		3. Taxe sur la consommation des tabacs fabriqués. — Taxe op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten ...	100	150	250
	4	Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der entrepots :	600	1,150	1,750
		Droits de magasin. — Magazijnrechten ...	»	350	350
	5	Droit de sortie complémentaire. — Aanvullend uitvoerrecht ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	6	Taxe de sélection. — Selectie-taxa ...	»	600	600
		Total. — Totaal ...	36,255	147,820	184,075
11	»	Taxe de statistique. — Statistiektaxe ...	150	650	800
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Vergunningen voor het invoeren en verkopen van alcoholhoudende dranken.	»	1,150	1,150
13	»	Permis de recrutement de travailleurs. — Vergunningen voor het aanwerven van arbeiders ...	»	5	5
14	»	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor delfstoffenopzoeken ...	»	600	600
15	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — Registratietaxe en mutatierechten van onroerende goederen ...	»	1,000	1,000
16	»	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — Taxe voor het slachten op de inlandse gewoonterechtelijke markten ...	»	780	780
17	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs. — Taxe op het slachten in de slachthuizen ...	»	700	700
18	»	Taxe cotonnière. — Katoentaxe ...	»	80	80
19	»	Taxe sur l'essence. — Taxe op de benzine ...	5	150	155
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — DOMANIALE ONTVANGSTEN.					
20	»	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunningen tot houtaankoop en bostaxen ...	»	500	500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
22		Autres recettes domaniales; redevances diverses. — <i>Andere domaniale ontvangsten; allerhande cijzen</i> :	=====	=====	=====
	1	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorlopige bezittingen</i>	»	6,000	6,000
	2	Redevances pour la fabrication de briques, tuiles, chaux, l'extraction de sable, pierres, gravier. — <i>Cijns voor het vervaardigen van bakstenen, pannen, kalk, het uitdelven van zand, stenen, gruis</i>	»	550	550
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6,550	6,550
			=====	=====	=====
23	»	Redevances minières. — <i>Mijncijzen</i>	»	1,500	1,500
			=====	=====	=====
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. GERECHTELIJKE EN BESTUURLIJKE ONTVANGSTEN.					
24	»	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst</i> :			
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres. — <i>Geldboeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen</i>	»	2,500	2,500
			=====	=====	=====
25		Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst voor geschillen</i> :			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations, copies et extraits d'actes d'état civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, afschriften en uittreksels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten</i>	2	168	170
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	225	225
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen en verkoop van onroerende goederen</i>	»	151	151
	4	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	60	60
	5	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés et indigents et autres. Autres recettes. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen. Andere ontvangsten</i>	»	1	1
		Total. — <i>Totaal</i>	2	605	607
			=====	=====	=====
26	»	Recettes diverses du Service de l'Enseignement. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs</i> :			
		Minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Schoolgeld, opbrengst der werken van de leerwerkhuizen en de vakafdelingen, enz.</i>	»	393	393
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métró- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
27		Recettes diverses du Service médical. — <i>Allehande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengst der hospitalen voor Europeanen</i>	»	350	350
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders</i>	»	150	150
	3	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de B.K.W. in de beheerskosten van hun verpleeghuizen</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	»	300	300
	5	Versements de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda-Urundi. — <i>Storting van een aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria</i>	»	250	250
	6	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	300	300
	7	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	156	156
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1,506	1,506
			=====	=====	=====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
	1	Visa de contract de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa der contracten voor aanwerving van werkkrachten</i>	»	40	40
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. Analyses dans les laboratoires du service, etc. — <i>Taxe op de brevetten, op het neerleggen van fabrieksmerken, enz. Ontledingen in de laboratoria van de dienst, enz.</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	40	40
			=====	=====	=====
29		Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :</i>			
	1	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	»	250	250
	2	Recettes diverses du service. — <i>Allehande ontvangsten van de dienst</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	250	250
			=====	=====	=====
30		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken :</i>			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen</i>	»	260	260
	2	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers; remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du Territoire et autres. — <i>Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhuisen geleverd; terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende en onroerende goederen van het Gebied en andere</i>	»	25	25
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	»	6,975	6,975
	4	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. — <i>Verhuuring van gebouwen, etappe-plaatsen en verblijf in de standplaatsen</i> ...	»	25	25
	5	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Cijns voor het benutten van de vliegvelden</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	320	320
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7,605	7,605
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Baanur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
31	»	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
		Vente de vidanges. — <i>Verkoop van ledige vaten</i>	»	1,669	1,669
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst :</i>			
1		Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden</i>	»	15	15
2		Redevance pour reboisement due par la Compagnie de la Ruzizi. — <i>Cijns voor herbebossing door de « Compagnie de la Ruzizi » verschuldigd</i> ...	»	10	10
3		1. Taxe rémunératoire sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten</i>	»	7,400	7,400
		2. Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — <i>Vereffeningstaxe op de uitgevoerde landbouwproducten</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
4		Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoeðkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	»	974	974
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8,399	8,399
33		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst :</i>			
1		Postes de quarantaine de bétail. Taxes de vaccination, de fourrière et d'incinération. Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Quarantaine-posten voor het vee. Taxe voor bewaring en voor verbranding. Sanitaire toezicht over het ingevoerd vlees dat voor de voeding bestemd is</i>	»	400	400
2		Recettes du laboratoire de Kisenyi. — <i>Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi</i>	»	140	140
3		Quote-part du Congo Belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi. — <i>Aandeel van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi</i>	»	300	300
4		Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation. — <i>Onderzoek der voor de uitvoer aangeboden runderen</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
5		Produit de la station vétérinaire de Songe. — <i>Opbrengst van de veeartsenijkundige post van Songe</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	840	840
34		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financien :</i>			
1		Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — <i>Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen</i>	»	700	700
2		Recouvrement des déficits de comptables. Prise en recettes du montant des ordonnances émises indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Invordering der tekorten van rekenplichtigen. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van fondsenverzekeringen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven</i>	»	250	250
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	950	950

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	950	950
34	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpak- kingsvoorwaarden der uitgevoerde producten</i>	»	2	2
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden</i>	»	150	150
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten</i>	»	5	5
	6	Produits divers : vente de caisses et sacs à monnaies; dommages alloués au Ruanda-Urundi; majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allehande pro- ducten : verkoop van muntkisten en -zakken; schadevergoeding die aan Ruanda-Urundi verleend werd; verhoging op de kostprijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz.</i>	»	40	40
		Total. — Totaal	»	1,147	1,147
		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :</i>			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe der brief- wisselingen</i>	1,000	3,200	4,200
	2	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — <i>Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland</i>	»	95	95
	3	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. Recettes accidentelles. — <i>Taxe op postcolli, met inbe- grip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekeringskosten. Toevallige ontvangsten</i>	»	620	620
	4	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen, taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	»	100	100
35	5	Produit du service des chèques-postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheck- dienst</i>	»	60	60
	6	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buiten- landse postdiensten</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	1,000	4,075	5,075
36		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allehande ontvang- sten van de Dienst der Verreberichtgevingen :</i>			
	1	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Taxe op neergelegde telegrammen, neerleg- ging van overeengekomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telefonische oproepingen. Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkkrachten en het materieel der Verreberichtge- vingen</i>	»	3,860	3,860
	2	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	»	400	400
	3	Redevance sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangposten</i>	»	155	155
	4	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Extravergoeding der vreemde telegraafdiensten</i>	»	750	750
		Total. — Totaal	»	5,165	5,165

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
37		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop van abonnementen, publiciteit</i>	75	175	250
	2	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Prestaties van werkkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.</i>	»	5	5
	3	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes. — <i>Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agenten en op de soldij der soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten</i>	»	175	175
	4	Frais de contrôle des sociétés. — <i>Contrôle-kosten op de vennootschappen</i>	60	»	60
		Total. — <i>Totaal</i>	135	355	490
			=====	=====	=====
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. PRODUIT DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.			
38	»	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi</i>	450	»	450
			=====	=====	=====
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
39	»	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de aandelen en waarden der Portefeuille</i>	12,903	»	12,903
			=====	=====	=====
		TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES. — <i>TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN</i>	52,700	364,743	417,443
			=====	=====	=====
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
40	»	.....	»	»	»
			=====	=====	=====
		TOTAL DES RECETTES. — <i>TOTAAL DER ONTVANGSTEN</i>	52,700	364,743	417,443
			=====	=====	=====

TABLEAU V. — TABEL V.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1952.
BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
1	»	PREMIÈRE SECTION. — EERSTE SECTIE.			
		Pensions. — Pensioenen.			
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
		Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc. (crédit non limitatif) (1). — Terugbetaling aan de koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz. (onbegrensd krediet) (1)	2,700	»	2,700
		Total du chapitre premier. — Totaal van het eerste hoofdstuk			2,700 =====
		DEUXIÈME SECTION. — TWEEDE SECTIE.			
		Dette publique. — Openbare schuld.			
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
		Charge de la dette du Ruanda-Urundi, etc. (crédit non limitatif). — Last der Schuld van Ruanda-Urundi, enz. (onbegrensd krediet)	582	»	582
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen			
2	»	Bons du Trésor (souscrits par le Trésor belge). — Schatkistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist) fr. 20,000,000			
		Subventions récupérables. — Invorderbare subventies ... 171,203			
		Avances sans intérêts du Trésor belge. — Voorschotten zonder interest door de Belgische Schatkist 300,000,000			
		Fr. 320,171,203			
		Total du chapitre II. — Totaal van hoofdstuk II			582 =====
		(1) Le libellé complet des « articles » figure au tableau V annexé au projet de loi. — De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V. behorende bij het ontwerp van wet.			

⁽¹⁾ Le libellé complet des « articles » figure au tableau V annexé au projet de loi. — De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V. behorende bij het ontwerp van wet.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
TROISIÈME SECTION. — DERDE SECTIE.					
Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.					
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.					
3		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (2). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (2) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	3,000	28,065	31,065
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	3,788	3,788
		Total. — <i>Totaal ...</i>	3,000	31,853	34,853
			=====	=====	=====
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	1,760	2,000	3,760
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	3,448	3,448
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	30	1,456	1,486
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,790	6,904	8,694
			=====	=====	=====
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke gedepoteerden. Vrijmakings-huwelijksgiften voor vrouwen van polygamen ...</i>	»	1,418	1,418
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	»	1,418	1,418
(2) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).</i>					

DÉVELOPPEMENTS. -- UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	1,418	1,418
5	2	Soldes, allocations et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — Soldijen, toelagen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven	»	4,462	4,462
		Total. — Totaal	»	5,880	5,880
6	»	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques. — Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken	»	5	5
7	»	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non limitatif). — Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet)	»	11,000	11,000
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, subsidés. — Materieel, meubelen, benodigdheden, toelagen	»	3,982	3,982
	2	Publication du « Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi »; travaux divers y relatifs. — Uitgave van het « Verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi »; diverse werkzaamheden in verband ermee	700	»	700
		Total. — Totaal	700	3,982	4,682
9		Dépenses d'ordre général, etc. Sûreté : service de renseignements. — Uitgaven van algemene aard, enz. Veiligheid : dienst der inlichtingen :			
	1	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi. — Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen	»	2	2
	2	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses. — Openbare bibliotheek in de grote centra : verscheiden uitgaven	»	40	40
	3	Fêtes publiques. — Openbare feesten	»	10	10
	4	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services. — Opvoedingen van kantoorbenodigdheden voor de onderscheiden diensten	»	966	966
		2. Réquisitions de fournitures cartographiques et matériel topographique. — Opvoedingen van cartografische benodigdheden en topografisch materieel	»	111	111
	5	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi. — Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi	10	»	10
	6	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du Territoire. — Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de vergelijkende waardering moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het Gebied	»	»	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — Over te dragen	10	1,129	1,139

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métror- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	10	1,129	1,139
9	7	Conseil du Vice-Gouvernement général : dépenses diverses. — Raad van het Vice-Gouvernement generaal : alterhande uitgaven	»	90	90
	8	Contribution aux mesures préventives de la disette. — Bijdrage tot de maatregelen om de schaarste te voorkomen	»	9,750	9,750
	9	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses. — Comité's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : alterhande uitgaven	»	40	40
	10	Missions d'études. — Studiezendingen	»	»	Mémoire. Memorie.
	11	Sûreté : service de renseignements. — Veiligheid : dienst der inlichtingen	»	170	170
		(Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Vice-Gouverneur generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.)			
		Total. — Totaal	10	11,179	11,189
			=====	=====	=====
10	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc. (crédit non limitatif). — Kosten van rechtspleging, voorschotten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, enz. (onbegrensde krediet)	»	160	160
			=====	=====	=====
11	»	Dépenses imprévues. — Onvoorziene uitgaven	»	25	25
			=====	=====	=====
		Total du chapitre III. — Totaal van hoofdstuk III			76,488
					=====
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		Service du Secrétariat. — Dienst van het Secretariaat.			
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en alterhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden	80	880	960
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	763	763
		Total. — Totaal	80	1,643	1,723
			=====	=====	=====
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	60	78	138
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	30	30
		A reporter. — Over te dragen	60	108	168

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	60	108	168
13	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen	1.	23	24
		Total. — Totaal	61	131	192
14	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	59	59
15	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uit- gaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. ...	»	2,135	2,135
		Total du chapitre IV. — Totaal van hoofdstuk IV			4,109
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
A. — Service du Contentieux et du Personnel.					
A. — Dienst van de Geschillen en van het Personeel.					
16		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestellten ...	118	1,840	1,958
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mémotre. Memorie. 332
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	332	332
		Total. — Totaal	118	2,172	2,290
17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	60	83	143
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	50	50
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen	1	43	44
		Total. — Totaal	61	176	237
18	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	17	17

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
19	»	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués. — Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor gedane werken	»	2,976	2,976
20	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uitgaven, niet inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. ...	»	1,345	1,345
B. — État civil et Successions. B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen.					
21	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc. — Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz. ...		14	15
		Total du chapitre V. — Totaal van hoofdstuk V			6,880
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.					
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	500	5,914	6,414
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	594	594
		Total. — Totaal	500	6,508	7,008
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	400	486	886
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	3	173	176
		Total. — Totaal	403	659	1,062
24	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	48	48
25	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	235	235

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
26		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour en résultant. Exploits d'huissiers. Indemnités pour usage de véhicules privés. — <i>Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen</i>	»	460	460
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus : taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — <i>Andere gerechtskosten zoals : kosten van onderhoud en verplaatsing van de getuigen en betichten; taxe der getuigen; honoraria voor de geneesheren, vertalers, enz.</i>	»	250	250
		Total. — <i>Totaal</i>	»	710	710
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>	=====	=====	=====
					9,063
					=====
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.			
		Force publique. — <i>Weermacht.</i>			
27		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en anderhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre, y compris allocations spéciales ⁽¹⁾ . — <i>Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen</i> ⁽¹⁾	230	1,901	2,131
	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten</i>	»	81	81
		Total. — <i>Totaal</i>	230	1,982	2,212
			=====	=====	=====
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	»	21	21
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	29	29
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>		53	54
		Total. — <i>Totaal</i>	1	103	104
			=====	=====	=====
		⁽¹⁾ Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B. P. O. Congo Belge, art. 21). — <i>Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B. V. O. Belgisch-Congo, art. 21).</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligen van de troepen, enz. :</i>			
	1	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en toelagen ...</i>	»	2,807	2,807
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen ...</i>	»	5,383	5,383
	3	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing ...</i>	»	200	200
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	8,390	8,390
			=====	=====	=====
30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. ...</i>			
	1	.....	»	»	»
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten ...</i>	»	261	261
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouw, onderhoud, meubilering ...</i>	»	260	260
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmatériel ...</i>	»	830	830
	5	Matériel du génie et autres matériels de guerre. Charroi. — <i>Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel. Wagens ...</i>	»	665	665
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	2,016	2,016
			=====	=====	=====
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII ...</i>			12,722
					=====
QUATRIÈME SECTION. — VIERDE SECTIE.					
Services sociaux. — Sociale Diensten.					
CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.					
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance.					
Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.					
31		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	200	1,812	2,012
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	158	158
		Total. — <i>Totaal ...</i>	200	1,970	2,170
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	60	85	145
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	175	175
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	101	101
		Total. — <i>Totaal</i>	60	361	421
			=====	=====	=====
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	146	146
			=====	=====	=====
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i> ...	»	68	68
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allerhande uitgaven en toelagen</i>	»	642	642
		Total. — <i>Totaal</i>	»	710	710
			=====	=====	=====
35		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allehande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz.</i>			
	1	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés. — <i>Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen</i>	»	120	120
	2	Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of hulp gelden voor weldadigheid</i>	»	180	180
	3	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken van sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i> ... 7 travailleuses sociales. — <i>7 maatschappelijke werksters.</i>	»	1,784	1,784
	4	Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i> ...	»	35	35
	5	Subside au musée ethnographique de Kabgayi. — <i>Toelage aan het ethnographisch museum van Kabgayi</i>	»	5	5
	6	Subside à l'orphelinat de Kanyinya. — <i>Toelage aan het weeshuis van Kanyinya</i>	»	68	68
	7	.....	»	»	»
	8	Création ou aide aux ateliers de poterie. — <i>Inrichting van of hulp aan werkhuizen voor aardewerk</i>	»	200	200
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,392	2,392
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i>	=====	=====	=====
					5,839
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX. Service de l'Enseignement. — Onderwijsdienst.					
36		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten ...</i>	300	5,322	5,622
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	45	45
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	962	962
		Total. — <i>Totaal ...</i>	300	6,329	6,629
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost, tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	450	532	982
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	160	160
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	6	309	315
		Total. — <i>Totaal ...</i>	456	1,001	1,457
38		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen :</i>			
	1	Service administratif et écoles officielles diverses. — <i>Administratieve dienst en allerhande officiële scholen ...</i>	»	335	335
	2	Groupe scolaire d'Astrida. — <i>Schoolgroep van Astrida ...</i>	»	1,703	1,703
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	2,038	2,038
39		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Service administratif et écoles officielles diverses. — <i>Administratieve dienst en allerhande officiële scholen ...</i>	»	709	709
	2	Groupe scolaire d'Astrida. — <i>Schoolgroep van Astrida ...</i>	»	1,434	1,434
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	2,143	2,143
40		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen ...</i>	»	1,863	1,863
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen ...</i>	»	40,500	40,500
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	»	42,363	42,363

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	42,363	42,363
40	2	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor kosten van oprichting van nieuwe scholen</i>	»	3,360	3,360
	3	Subsides transitoires aux missions nouvelles. — <i>Toelagen overbrengbaar op nieuwe zendingen</i>	»	90	90
	4	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen</i>	»	500	500
	5	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institutions scolaires. — <i>Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichingen ondergebracht zijn</i>	»	395	395
	6	Subside pour revues pédagogiques et manuels scolaires. — <i>Toelage voor opvoedkundige tijdschriften en schoolboeken</i>	»	50	50
	7	Frais des jurys centraux pour indigènes. — <i>Kosten van de centrale examen-commissies voor inlanders</i>	»	100	100
		Total. — Totaal	»	46,858	46,858
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>	=====	=====	=====
					59,125
					=====
		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.			
		Cultes. — Erediensten.			
41		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen</i> :			
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per post</i>	»	1,594	1,594
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies</i>	»	150	150
	3	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique, et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Congo-stroom tussen Leopoldstad en Stanleystad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op het Kivu- en het Tanganika-meer, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa</i>	»	275	275
		Total. — Totaal	»	2,019	2,019
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>	=====	=====	=====
					2,019
					=====
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.			
		Service médical. — Geneeskundige Dienst.			
42		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	2,000	22,863	24,863
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	5,872	5,872
		Total. — Totaal	2,000	28,735	30,735
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omkeerd, of voor mutatie</i>	1,200	1,891	3,091
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	1,546	1,546
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	20	1,068	1,088
		Total. — <i>Totaal</i>	1,220	4,505	5,725
			=====	=====	=====
44		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, enz. :</i>			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vast personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i>	»	621	621
	2	Allocations aux infirmières religieuses engagées par convention et frais d'études techniques. — <i>Bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters en kosten van technische studiën</i>	»	1,935	1,935
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Bewilligingen aan ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i>	»	1,098	1,098
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen voor raadplegingen van zuigelingen</i>	»	914	914
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène; frais de voyage; indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	»	1,930	1,930
	6	Subside à l'Œuvre pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes. — <i>Subsidie aan het werk voor de bescherming van de inlandse vrouw en het inlandse kind</i>	»	300	300
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6,798	6,798
			=====	=====	=====
45		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, bewilligingen, enz., van het per contract aangeworven inlandse personeel :</i>			
	1	Ecoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverpleegsters en vroedvrouwen</i>	»	2,112	2,112
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat of geneeskundige posten</i>	»	7,158	7,158
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques et travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen en saneerwerken</i>	»	4,498	4,498
		Total. — <i>Totaal</i>	»	13,768	13,768
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven aangaande de hospitalisatie, enz. Toelagen :</i>			
	1	Hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et du personnel subsidié. — <i>Hospitaliseren van de Europeanen in Staatsdienst, en van het gesubsidieerd personeel ...</i>	»	10	10
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazareten en gebeurlijke vervoerkosten ...</i>	»	1	1
	3	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazareten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten ...</i>	»	2,010	2,010
	4	Frais de transport des missionnaires se déplaçant pour soins médicaux et congés de convalescence. — <i>Vervoerkosten der missionarissen (die een verplaatsing doen voor geneeskundige zorgen) en herstelverlof ...</i>	»	200	200
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	2,221	2,221
			=====	=====	=====
47		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. Toelagen :</i>			
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsidés en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen; meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulpbeambten ...</i>	»	7,272	7,272
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuringen ...</i>	»	24,132	24,132
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	31,404	31,404
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI ...</i>	=====	=====	90,651 =====
CINQUIÈME SECTION. — VIJFDE SECTIE.					
Services d'ordre économique.					
Diensten van economische aard.					
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.					
Service des Finances. — Dienst der Financiën.					
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	382	4,713	5,095
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	1,004	1,004
		Total. — <i>Totaal ...</i>	382	5,717	6,099 =====
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	300	371	671
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	227	227
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	3	182	185
		Total. — <i>Totaal</i>	303	780	1,083
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	542	542
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	669	669
52		Autres dépenses, etc. Alimentation du Fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10). — <i>Aandere uitgaven, enz., stijving van het Weddenvoorschotfonds (B.V.O., art. 10)</i> :			
	1	Exécution du décret sur la chasse : droit de sortie, frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia</i>	»	4	4
	2	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc. — <i>Bank en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz.</i> ...	2	311	313
	3	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Wisselverliezen en interesten op voorschotten in de bank</i>	»	50	50
	4	Primes pour prises et contraventions. — <i>Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	»	30	30
	5	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O.D.C. — <i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Tolbureau</i>	600	»	600
	6	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres. — <i>Raden van beroep : vergoedingen aan de recht-hebbenden, zitpenningen aan de leden</i>	»	1	1
	7	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Interesten op ten onrechte geïnde belastingen</i>	»	10	10
	8	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10). — <i>Krediet bestemd om het Fonds voor voorschotten op wedden te stijven (B.V.O., art. 10)</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	602	406	1,008
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i>			9,401

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.					
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.					
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	118	1.058	1.176
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	61	61
		Total. — <i>Totaal ...</i>	118	1.119	1.237
			=====	=====	=====
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	50	52	102
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	145	145
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen ...</i>	2	95	97
		Total. — <i>Totaal ...</i>	52	292	344
			=====	=====	=====
55	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	11	11
			=====	=====	=====
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, instruments, etc. — <i>Materieel, meubelen, werktuigen, enz. ...</i>	»	22	22
	2	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura ...</i>	»	10	10
	3	Subside à l'Union des colons du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de Vere- niging der kolonisten van Ruanda-Urundi ...</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	42	42
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII ...</i>			1.634
					=====
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.					
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	200	2.711	2.911
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	231	231
		Total. — <i>Totaal ...</i>	200	2.942	3.142
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi Ruanda- Urundi Gebied	Totaux Totalen
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland, reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	79	107	186
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	283	283
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	3	154	157
		Total. — <i>Totaal</i>	82	544	626
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	2,073	2,073
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	622	622
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten</i>	»	3,050	3,050
	3	... ..	»	»	»
	4	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge, pour levé de la carte géologique, travaux d'hydrologie et prospection du Parc de la Kagera. — <i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo, voor opnemng van de kaart voor aardkunde, werken in verband met de hydrologie en prospectie van het Park van de Kagera</i>	»	3,834	3,834
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7,506	7,506
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>			13,347
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.					
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	1,211	11,623	12,834
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire. Memorie. 1,957
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1,957	
		Total. — <i>Totaal</i>	1,211	13,580	14,791

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métró- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	600	808	1,408
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	1,890	1,890
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	16	850	866
		Total. — <i>Totaal</i>	616	3,548	4,164
			=====	=====	=====
63	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	6,094	6,094
			=====	=====	=====
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds van de inlandse koffies, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	5	1,131	1,136
	2	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	1,584	»	1,584
	3	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I.P.N. — <i>Onteigeningskosten in de aan het I.P.N. voorbehouden gronden</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	4	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie van Belgisch-Congo</i>	8,675	»	8,675
	5	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen</i> ...	»	2,151	2,151
	6	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allehande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i>	»	100	100
	7	Subside à l'Office des cafés indigènes du R.-U. (O.C.I.R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van R.-U. (O.C.I.R.U.) : Teruggave der vergeldingstaxe welke op de uitgevoerde landbouwproducten geheven werd</i>	»	7,400	7,400
	8	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27). — <i>Krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds van de inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O., art. 27) te stijven</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	10,264	10,782	21,046
			=====	=====	=====
		Total du Chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>			46,095
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten				
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen		
65		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI. Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst.					
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>					
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	700	7,559	8,259		
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Mémoire. 2,310		
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	2,310			
		Total. — <i>Totaal ...</i>	700	9,869	10,569		
			=====	=====	=====		
	66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>				
		1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	600	727	1,327	
		2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	1,124	1,124	
3		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	12	650	662		
		Total. — <i>Totaal ...</i>	612	2,501	3,113		
			=====	=====	=====		
67		»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	1,540	1,540	
				=====	=====	=====	
		68		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz. :</i>			
			1	Matériel, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Materieel, benodigdheden, enz. Toelagen ...</i>	»	2,970	2,970
	2		Dépenses diverses de la Station de Luvyirongo. — <i>Allerhande uitgaven van het Station van Luvyirongo ...</i>	»	225	225	
	3		Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de private veeartsenijkundige geneesheren ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.	
			Total. — <i>Totaal ...</i>	»	3,195	3,195	
			Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI ...</i>	=====	=====	18,417 =====	
	CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII. Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken.						
	69			Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
1			Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	882	8,404	9,286	
2			Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Mémoire. 2,558	
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	2,558			
		Total. — <i>Totaal ...</i>	882	10,962	11,844		
			=====	=====	=====		

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	450	531	981
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	876	876
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	8	427	435
		Total. — <i>Totaal</i>	458	1,834	2,292
			=====	=====	=====
71		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz. :</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	18,042	18,042
	2	Matériel, mobilier, matières et fournitures; frais accessoires. Frais d'assurance de bâtiments. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden; bijkomende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen</i>	»	8,013	8,013
	3	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages. — <i>Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgeden</i>	»	103	103
		Total. — <i>Totaal</i>	»	26,158	26,158
			=====	=====	=====
72	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien</i>	»	2,606	2,606
			=====	=====	=====
73	»	Autres dépenses du service. — <i>Andere dienstuitgaven</i>	»	584	584
		Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII</i>	=====	=====	=====
			=====	=====	=====
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.					
Service des Postes. — Postdienst.					
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerrhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	166	1,683	1,849
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire. Mémoire.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	870	870
		Total. — <i>Totaal</i>	166	2,553	2,719
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	300	312	612
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	94	94
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	3	148	151
		Total. — <i>Totaal</i>	303	554	857
76	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	292	292
77		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz.</i> :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	100	280	380
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	50	50
	3	Transport de courrier et de colis postaux autres que par C.F.L. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten andere dan door de C.F.L.</i>	»	550	550
		Total. — <i>Totaal</i>	100	880	980
78	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoegekomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	40	1,410	1,450
79	»	Frais de transport de colis postaux par C.F.L. — <i>Vervoerkosten van postpakketten door de C.F.L.</i>	»	90	90
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			6,388
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.					
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen.</i>					
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1)</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i>	80	908	988
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire. Mémoire.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1,203	1,203
		Total. — <i>Totaal</i>	80	2,111	2,191
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de 3 mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste 3 maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	60	77	137
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	126	126
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	1	44	45
		Total. — <i>Totaal</i>	61	247	308
82	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	396	396
83		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	»	584	584
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	5	5
		Total. — <i>Totaal</i>	»	589	589
84	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoeidkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet).</i>	»	1,750	1,750
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i>			5,234
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.					
Service des Transports. — Vervoerdienst.					
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	60	708	768
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	74	Mémoire. 74
		Total. — <i>Totaal</i>	60	782	842
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland, reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	»	24	24
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	24	24

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	24	24
86	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Diensttreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	10	10
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	7	7
		Total. — Totaal	»	41	41
			=====	=====	=====
87	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldien en bewilligen, enz., van het bij contract aange- worven inlands personeel</i>	»	2,485	2,485
			=====	=====	=====
88		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i> :			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, allerhande voer- tuigen</i>	»	5,522	5,522
	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrand- stoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken, enz.</i>	»	7,588	7,588
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Uitrusting, garage benodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	»	1,125	1,125
		Total. — Totaal	»	14,235	14,235
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XX. — Totaal van hoofdstuk XX			17,603
					=====
SIXIÈME SECTION. — ZESDE SECTIE.					
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.					
Kwade posten, teruggaven en uitgaven over gesloten dienstjaren.					
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.					
Non-Valeurs et Restitutions. — Kwade Posten en Teruggaven.					
89		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>	100	900	1,000
	2	Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>	400	700	1,100
	3	Divers. — <i>Varia</i>	»	200	200
		Total. — Totaal	500	1,800	2,300
			=====	=====	=====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet) :</i>			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins; dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen; waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	»	125	125
	2	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Stijving en regulering van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevoerd materieel</i>	»	»	Mémoire. Mémoire.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	125	125
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>	=====	=====	2.425 =====
		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII. Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven over gesloten dienstjaren.</i>			
91	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	300 =====	» =====	300 =====
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII</i>			300 =====
		SEPTIÈME SECTION. — ZEVENDE SECTIE. Fonds de prévoyance. — <i>Voorzorgsfondsen.</i> CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII. Fonds de Prévoyance des Régies. — <i>Voorzorgsfondsen van de Regiën.</i>			
92	»	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Aandelen van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	1,200	»	1,200
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>			1,200 =====
		TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES. — TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN			435,706 =====

BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1952.

GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (⁽¹⁾) Aanvangswedde 100 %
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden; Gewestdienst. Politie.</i>	3-1	Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur-generaal</i>	1	1	650,000
		Commissaire provincial. — <i>Provinciaal commissaris</i> ...	1	1	300,000
		Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i> ...	2	2	260,000
		Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictscommissaris</i> ...	4	4	220,000
		Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i> ...	20	19	190,000
		Administrateur de territoire assistant. — <i>Hulpgewestbeheerder</i> ...	45	33	150,000
		Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte</i> ...	51	34	125,000
		Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i> ...	56	43	100,000
	9-8		180	137	
		Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i> ...	—	6	100,000
	3-1	Totaux. — <i>Totalen</i> ...	180	143	
			(relève compr.) (<i>afloss. inbegr.</i>)		
		Police. — <i>Politie.</i>			
		Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i> ...	2	1	150,000
		Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris</i> ...	—	1	125,000
		Sous-commissaire de la police minière. — <i>Mijnonderpolitiecommissaris</i> ...	—	1	125,000
		Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitiecommissaris.</i>	1	—	100,000
		Sûreté. — <i>Veiligheid.</i>			
		Commissaire de la Sûreté. — <i>Veiligheidscommissaris</i> ...	—	1	150,000
		Sous-commissaire de la Sûreté. — <i>Veiligheidsondercommissaris</i> ...	—	1	100,000
		Totaux. — <i>Totalen</i> ...	3	5	
			(sans relève) (<i>zonder afloss.</i>)		
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> ...	183	148	
			=====	=====	

(⁽¹⁾) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(⁽¹⁾) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	12-1	Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i> Rédacteur principal. — <i>Eerst aanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	1 1 1 1 4	1 1 1 1 4	260,000 150,000 125,000 100,000
(sans relève) (zonder afloss.) =====					
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	16-1	<i>Contentieux. — Betwiste zaken.</i> Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> <i>Personeel. — Personeel.</i> Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i> Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	1 — 1 1 1 1 1 1 1 7	1 1 1 1 1 1 1 1 1 8	220,000 150,000 150,000 100,000 220,000 190,000 150,000 100,000
<i>Services Pénitentiaires. — Strafdiensten.</i>					
		Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i> Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-2^e klasse</i> Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-3^e klasse</i> Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i> Techniciens de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Technicus van gevangnissen-1^{ste} klasse</i> Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-2^e klasse</i> Techniciens de prison de 2 ^e classe. — <i>Technicus der gevangnissen-2^e klasse</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	1 2 3 1 2 2 4 22	— — — — — — — 8	190,000 150,000 125,000 125,000 125,000 100,000 100,000
(sans relève) (zonder afloss.) =====					
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	22-1	Président du tribunal d'appel (conseiller d'appel). — <i>Voorzitter rechtbank van Beroep (raadsheer in het Hof van Beroep)</i> Président de première instance. — <i>Voorzitter van eerste aanleg</i> Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i> Juge de première instance. — <i>Rechter van eerste aanleg</i> Premier substitut du procureur du Roi. — <i>Eerste substituit Procureur des Konings</i> Substitut du procureur du Roi. — <i>Substituut Procureur des Konings</i> Magistrats à titre provisoire. — <i>Magistraten ter voorlopige titel</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	— — — — — — — —	1 1 1 1 1 5 3 13	400,000 300,000 300,000 260,000 260,000 220,000 150,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1)	Aanvangswedde 100 %
Parquets et Tribunaux (suite). — Parketten en Rechtbanken (vervolg).	22-1	Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — Gerechtsambtenaar-1 ^{ste} klasse	3	3	190,000	
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — Gerechtsambtenaar-2 ^e klasse	2	3	150,000	
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — Gerechts- beambte-1 ^{ste} klasse	3	3	125,000	
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — Gerechts- beambte-2 ^e klasse	—	—	100,000	
		Totaux. — Totalen	8	9		
		Ensemble. — Te zamen	8 =====	22 =====		
Force publique. — Weermacht ...	27-1	Capitaine-commandant et capitaine. — Kapitein-com- mandant en kapitein	—	4	190,000	
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — Luitenant of onder- luitenant	—	1	150,000	
		Adjudant chef. — Adjudant-chef	—	3	125,000	
		Totaux. — Totalen	— (2) (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	8 =====		
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'Œuvre. Œuvres socia- les. Bienfaisance. — Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.	31-1	Directeur provincial. — Provinciaal Directeur	1	1	220,000	
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	3	3	190,000	
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd	2	2	150,000	
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	1	1	125,000	
		Rédacteur. — Opsteller	3	2	100,000	
		Assistante sociale. — Maatschappelijke assistente	7	—	—	
		Totaux. — Totalen	17 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	9 =====		
Service de l'Enseignement. — Onder- wijsdienst.	36-1	Directeur provincial. — Provinciaal Directeur	1	1	220,000	
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd	1	1	150,000	
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — Opziener van het middelbaar onderwijs		1	190,000	
		Inspecteur de l'enseignement technique. — Opziener van het technisch onderwijs	4	1	150,000	
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — Opziener van het lager onderwijs		2		
		Inspectrice de l'enseignement féminin. — Opziester van het vrouwelijk onderwijs	1	—	—	
		Totaux. — Totalen	7	6		

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(2) Le cadre organique de la Force publique est à l'étude.

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) Het organiek kader van de Weermacht ligt ter studie voor.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Enseignement (suite). — Onderwijs (vervolg).	36-1	Enseignement laïc officiel. — Officieel lekenonderwijs. Directeur-instituteur. — Bestuurder-onderwijzer Instituteur(trice). — Onderwijzer(es) Institutrice gardienne. — Bewaarschoolonderwijzeres Totaux. — Totalen Personnel congréganiste. — Congreganisten personeel. Ensemble. — Te zamen	— — — — — 7 =====	2 8 5 15 25 46 =====	de 150,000 à 100,000 —
Service médical. — Geneeskundige dienst.	42-1	Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer labora- toriumdirecteur Médecin directeur du Service de l'Hygiène. — Genees- heer-directeur van de Gezondheidsdienst Médecin de laboratoire. — Laboratorium geneesheer Médecin directeur d'école. — Geneesheer schoolbestuur- der Médecin chef de clinique. — Geneesheer-kliniekchef Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer- diesthoofd der hospitalen Médecin hygiéniste assistant. — Hulpgeneesheer-hygië- nist Médecin sous-directeur d'école. — Geneesheer-onder- schoolbestuurder Médecin des hôpitaux. — Hospitaal-geneesheer Médecin assistant. — Hulpgeneesheer Biologiste. — Biologist Dentiste chef de service. — Tandarts diesthoofd Dentiste adjoint. — Adjunct tandarts Auxiliaire médical principal. — Eerstaanwezend genees- kundig helper Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper Agent sanitaire principal. — Eerstaanwezend gezond- heidsbeambte Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte Infirmière directrice. — Ziekenverpleegster-bestuurster. Infirmière en chef. — Hoofdziekenverpleegster Infirmière. — Ziekenverpleegster Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Totaux. — Totalen	1 1 1 1 1 6 8 1 1 12 9 1 1 1 7 13 10 13 1 3 7 1 1 =====	1 1 1 1 1 6 8 — 1 1 12 9 1 — 7 13 11 10 1 3 3 1 1 93 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	300,000 260,000 260,000 220,000 260,000 260,000 220,000 190,000 220,000 190,000 150,000 190,000 220,000 125,000 190,000 150,000 125,000 100,000 190,000 150,000 125,000 150,000 125,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹) Aanvangswedde 100 %
Service des Finances. — <i>Dienst der Financien.</i>	48-1	<i>Trésorerie. — Schatkist.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	220,000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i>	1	1	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i>	1	2	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	2	2	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	3	100,000
		<i>Impôts. — Belastingen.</i>			
		Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i>	1	1	190,000
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend verificateur.</i>	—	1	190,000
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	1	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	1	1	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	100,000
		<i>Douanes. — Douanen.</i>			
		Contrôleur. — <i>Controlleur</i>	1	1	190,000
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	2	150,000
		Receveur. — <i>Ontvanger</i>	2	—	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	1	1	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	4	100,000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	19 ⁽²⁾	23	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken.</i>	53-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220,000
		Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> ...	2	2	190,000
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	3	1	150,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	100,000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	7	4	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels.</i>	57-1	<i>Titres fonciers. — Grondtitels.</i>			
		Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i>	1	1	220,000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i>	2	1	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i>	1	1	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	1	1	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	2	100,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(2) Le cadre organique est en revision.

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) Het organiek kader wordt herzien.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹) Aanvangswedde 100 %
Service des Titres fonciers (suite). — Dienst der Grondtitels (vervolg).	57-1	Cadastre. — Kadaster. Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 Géomètre principal. — Eerst aanwezend landmeter ... 1 Géomètre. — Landmeter 150,000 Géomètre adjoint principal. — Eerst aanwezend adjunct-landmeter 5 Géomètre adjoint. — Adjunct-landmeter 100,000 Agent technique. — Technisch agent 2 Totaux. — Totalen 17		13	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Service de l'Agriculture. — Land- bouwdienst.	61-1	Agronomie. — Landbouwkunde. Directeur provincial. — Provinciaal directeur 1 Agronome principal. — Eerstèmevèzend landbouwkundige 6 Agronome. — Landbouwkundige 6 Agronome adjoint principal. — Eerstèmevèzend adjunct-landbouwkundige 19 Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige 17 Rédacteur principal. — Eerstèmevèzend opsteller ... 1 Totaux. — Totalen 50		49	
		Eaux et Forêts. — Waters en Bossen. Agronome principal. — Eerstèmevèzend landbouwkundige 2 Agronome. — Landbouwkundige 5 Agronome adjoint principal (agent forestier). — Eerstèmevèzend adjunct-landbouwkundige (agent voor bosteelt) 4 Agronome adjoint (agent forestier et piscicole). — Adjunct-landbouwkundige (agent voor bos- en vis-teelt) 8 Totaux. — Totalen 19		9	
		Colonisation. — Kolonisatie. Chef de bureau. — Bureauhoofd 1 Ensemble. — Te zamen 70		59	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst.	65-1	Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i> 1 Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts-onderdirecteur</i> ... 3 Vétérinaire principal. — <i>Eerstaaanwezend veearts</i> ... 6 Vétérinaire. — <i>Veearts</i> 6 Docteur en science (vétérinaire). — <i>Dokter in de wetenschappen (veearts)</i> 1 Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaaanwezend hulpveearts</i> 2 Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i> 4 Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-hulpveearts</i> 7 Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i> ... 7 Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig ingenieur</i> ... 1 Agronome adjoint laitier. — <i>Adjunct-landbouwkundige voor de Zuiveldienst</i> 1 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 1 Totaux. — <i>Totalen</i> 40 (relève compr.) / 34 (afloss. inbegr.)			
Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken.	69-1	Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i> 1 Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i> ... 2 Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i> ... 3 Conducteur principal. — <i>Eerstaaanwezend werkleider</i> ... 1 Mécanicien principal. — <i>Eerstaaanwezend werktuigkundige</i> 1 Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> 1 Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> 1 Conducteur. — <i>Werkleider</i> 3 Architecte. — <i>Bouwmeester</i> 1 Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> 1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 1 Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-bouwmeester</i> 1 Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-werkleider</i> 2 Surveillant. — <i>Werktoezichter</i> 12 Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i> 1			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1)	Aanvangswedde 100 %
Service des Travaux publics (suite). — Dienst van de Openbare Werken (vervolg).	69-1	Géomètre topographe adjoint principal. — Eerst aanwezende adjunct-landmeter topograaf	1	1	125,000	
		Contremaître. — Werkbaas	13	13	100,000	
		Rédacteur. — Opsteller	2	2	100,000	
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	1	1	100,000	
		Contrôleur de trafic. — Verkeerscontroleur	—	1	125,000	
		Totaux. — Totalen	49 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	48		
Service des Postes. — Postdienst ...	74-1	Directeur provincial. — Provinciaal directeur	1	1	220,000	
		Contrôleur. — Controleur	1	1	190,000	
		Percepteur principal. — Eerst aanwezende ontvanger	1	1	190,000	
		Percepteur. — Ontvanger	1	1	150,000	
		Percepteur adjoint principal. — Eerstème adjunct-ontvanger	3	3	125,000	
		Percepteur adjoint. — Adjunct-ontvanger	2	2	100,000	
Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen.	80-1	Totaux. — Totalen	9 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	9		
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur sectiehoofd	1	1	220,000	
		Radio-électricien principal. — Eerstème radio-électricien	2	1	190,000	
		Radio-électricien. — Radio-électricien	3	—	150,000	
		Radio-électricien adjoint principal. — Eerstème adjunct-radio-électricien	2	1	125,000	
		Radio-électricien adjoint. — Adjunct-radio-électricien	3	2	100,000	
		Calculeur. — Rekenaar	1	—	150,000	
		Journaliste. — Journalist	1	—	150,000	
		Journaliste adjoint principal. — Eerstème adjunct-journalist	1	—	125,000	
Service des Transports. — Vervoerdienst.	85-1	Totaux. — Tolaten	14 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	5		
		Capitaine ou capitaine-commandant. — Kapitein of kapitein-commandant	—	1	190,000	
		Adjudant-chef. — Adjudant-chef	—	3	125,000	
		Adjudant. — Adjudant	—	—	100,000	
		Totaux. — Totalen	—(2) (sans relève) (zonder afloss.)	4		
		Total général. — Algemeen totaal	—	537		

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 140 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(2) Le cadre organique est à l'étude.

(1) De wedden werden berekend op voet van 140 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) Het organiek kader ligt ter studie voor.

B. — Effectifs du personnel auxiliaire.

B. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.	3-3	181	Commis ou clerc. — Schrijver of klerk.
	9-8	12	Commis. — Schrijver.
Total. — Totaal		193	
Service du Secrétariat. — Dienst van het Secretariaat ...	12-3	16	Commis ou clerc. — Schrijver of klerk.
Service du Contentieux et du Personnel. — Dienst van de Geschillen en van het Personeel.	16-3	9	Commis ou clerc. — Schrijver of klerk.
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken ...	22-3	15	Commis. — Schrijver.
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.	31-3	5	Commis. — Schrijver.
Service de l'Enseignement. — Onderwijstdienst	36-3	32	Commis ou moniteur. — Schrijver of monitor.
Service médical. — Geneeskundige Dienst	42-3	55	Assistant médical. — Geneeskundig assistent.
		37	Infirmier. — Ziekenverpleger.
		3	Aide-accoucheuse. — Hulpvroeuvrouw.
		12	Commis. — Schrijver.
		5	Garde sanitaire. — Sanitaire wacht.
		23	Ouvrier. — Werkman.
Total. — Totaal		135	
Service des Finances. — Dienst der Financiën	48-3	6	Trésorerie. — Schatkist.
		6	Commis. — Schrijver.
		4	Impôts. — Belastingen :
		4	Commis. — Schrijver.
		16	Douanes. — Douanen :
		16	Commis. — Schrijver.
Total. — Totaal		26	
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.	53-3	2	Commis. — Schrijver.
Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels ...	57-3	8	Commis. — Schrijver.
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst	61-3	37	Assistant agricole. — Landbouwkundig helper.
		1	Commis. — Schrijver.
Total. — Totaal		38	
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	65-3	40	Garde vétérinaire. — Veeartsenijkundig bewaker.
		2	Commis. — Schrijver.
		6	Stagiaire. — Stagiaire.
Total. — Totaal		48	
Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken.	69-3	79	Commis et ouvrier. — Schrijver en arbeider.
Service des Postes. — Postdienst	74-3	28	Commis. — Schrijver.
Service des Télécommunications. — Dienst der Verberichtgevingen.	80-3	42	Commis et ouvrier. — Schrijver en arbeider.
Service des Transports. — Vervoerdienst	85-3	4	Chauffeur d'auto. — Autobestuurder.
Total général. — Algemeen totaal		680	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.</i>	5-1	102 4 23 212	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaats-wachter.</i> Gardien de gîte. — <i>Etappeplaats-wachter.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		341	
	5-2	14 469 5	Détective. — <i>Detectief.</i> Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politie-man, gegradueerde en stagiaire.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		488	
	9-8	60	Travailleur. — <i>Arbeider.</i>
Ensemble. — <i>T'e zamen</i>		889 == == == ==	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i> ...	14	5 3	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		8	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	18	3	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i> ...	24	9	Planton. — <i>Planton.</i>
Force publique. — <i>Weermacht</i>	29-1	125 522	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i> Clairon et soldat. — <i>Klaroenblazer en soldaat.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		647	
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Wel-dadigheid.</i>	33	4 5	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		9	
Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	38	7 2 2 134	Planton. — <i>Planton.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Manœuvre et ouvrier. — <i>Handswerkman en werkmán.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		145	
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	45-2	26 154 299 54 176	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Aide-infirmière. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i> Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvroedvrouw.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		709	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service médical (suite). — <i>Geneeskundige Dienst (vervolg)</i> .	45-3	45 80 69 261 27 19	Planton. — <i>Planton</i> . Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger</i> . Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-sanitaire wacht</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Clerc recenseur. — <i>Klerk-teller</i> . Préparateur de pharmacie. — <i>Apothekersbediende</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		501	
Ensemble. — <i>Te zamen</i>		1,210 =====	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	50	3 1 2 2 92	Trésorerie. — <i>Schatkist</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Impôts. — <i>Belastingen</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Douanes. — <i>Douanen</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Policier, douanier. — <i>Politie-man, douanier</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		100	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i> .	55	2	Planton. — <i>Planton</i> .
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i> ...	59	3 30 450	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Travailleur. — <i>Werkman</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		483	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	63	2 235 17 731 59 2 5	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Surveillant agricole. — <i>Landbouwbewaker</i> . Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor</i> . Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en boswachter</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Stagiaire. — <i>Stagiaire</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		1,051	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	67	2 67 5 3 18	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Garde-forestier. — <i>Boswachter</i> . Porteur. — <i>Drager</i> . Moniteur vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig monitor</i> . Aide-garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig hulpbe- waker</i> .

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service vétérinaire (suite). — <i>Veeartsenijdienst (vervolg)</i> .	67	89	Infirmier et aide-infirmier vétérinaire. — <i>Verpleger en veeartsenijkundig hulpverpleger</i> .
		12	Aide de laboratoire. — <i>Laboratorium-helper</i> .
		1	Clerc. — <i>Klerk</i> .
		41	Elève aide-infirmier. — <i>Leerling hulp-ziekenverpleger</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		238	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken</i> .	71-1	4	Planton. — <i>Planton</i> .
		297	Cantonnier. — <i>Kantonnier</i> .
		648	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		4	Clerc. — <i>Klerk</i> .
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier</i> .
		14	Sentinelle. — <i>Wacht</i> .
		16	Gardien de barrière et d'apportement. — <i>Overwegen vlotbrugwachter</i> .
		9	Garde d'aérodrome. — <i>Vliegveldwachter</i> .
		3	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .
		2	Pompier. — <i>Pompier</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		998	
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	76	41	Planton. — <i>Planton</i> .
		10	Facteur. — <i>Postbode</i> .
		10	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		61	
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i> .	82	3	Planton. — <i>Planton</i> .
		32	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		4	Porteur. — <i>Drager</i> .
		1	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .
		5	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		45	
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	87	3	Ouvrier militaire. — <i>Militair arbeider</i> .
		32	Chauffeur d'auto militaire. — <i>Militair autobestuurder</i> .
		83	Chauffeur d'auto civil. — <i>Burgerlijk autobestuurder</i> .
		21	Ouvrier civil. — <i>Burgerlijk werkmán</i> .
		3	Clerc. — <i>Klerk</i> .
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier</i> .
		7	Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker</i> .
		7	Mécanicien et aide-mécanicien. — <i>Werktuigkundige en hulp-werktuigkundige</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		157	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		6,055	
		=====	

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI,
POUR L'EXERCICE 1952.

SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI,
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	SECTION I. — SECTIE I.		
	Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	2,700,000	2,700,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
	Dette publique. — Openbare Schuld.		
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	582,000	582,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
III	Administration supérieure des territoires, service territorial, police. — <i>Hoger bestuur der gewesten, gewestdienst, politie</i>	76,488,000	
IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	4,109,000	
V	Contentieux et Personnel. — <i>Geschillen en Personeel</i>	6,880,000	
VI	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	9,063,000	
VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	12,722,000	109,262,000
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	Services sociaux. — Sociale diensten.		
VIII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken en werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i>	5,839,000	
IX	Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	59,125,000	
X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2,019,000	
XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	90,651,000	157,634,000
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	»	270,178,000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht fr.	»	270,178,000
	SECTION V. — SECTIE V.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van economische aard.		
XII	Service des Finances. — Dienst der Financiën	9,401,000	
XIII	Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken	1,634,000	
XIV	Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels	13,347,000	
XV	Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst	46,095,000	
XVI	Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	18,417,000	
XVII	Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken	43,484,000	
XVIII	Service des Postes. — Dienst der Posterijen	6,388,000	
XIX	Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen	5,234,000	
XX	Service des Transports. — Vervoerdienst	17,603,000	
			161,603,000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven	2,425,000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren	300,000	
			2,725,000
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regiën.		
XXIII	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regiën	1,200,000	
			1,200,000
	Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven fr.	»	435,706,000
			=====

(202)

ANNEXE I.

BUDGETS DES VILLES
DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.

BIJLAGE I.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		CHAPITRE PREMIER. — Recettes générales.		
1	»	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives)	55,429	44,543
		Totaux	55,429 =====	44,543 =====
		DÉSIGNATION DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE PREMIER. — Dépenses d'administration générale.		
1	1	Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1. Service territorial	6,594	4,835
		2. Service de la Police	4,143	3,582
		3. Service des Terres	1,075	782
		4. Service des Travaux publics	3,479	2,789
		5. Service de l'Agriculture	517	455
		6. Service de l'Hygiène	5,726	5,393
		7. Service des Finances	766	505
		8. Service des Affaires économiques	522	525
	2	Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place :		
		4. Service des Travaux publics	»	1,019
	3	Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1. Service territorial	1,359	946
		2. Service de la Police	259	27
		3. Service des Terres	171	39
		4. Service des Travaux publics	477	339
		5. Service de l'Agriculture	28	»
		6. Service de l'Hygiène	1,556	1,352
		7. Service des Finances	160	118
		8. Service des Affaires économiques	62	30
		Totaux	26,894	22,736
2	1	Remboursement des frais de voyage et indemnités payés par le budget général (littéra 1 et 3) :		
		1. Service territorial	251	324
		2. Service de la Police	304	343
		3. Service des Terres	33	52
		A reporter	588	719

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. — Algemene ontvangsten.		
15,993	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten)	»	1
15,993	Totalen.	»	
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK. — Uitgaven van algemeen bestuur.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	1	1
2,030	1. Gewestdienst;		
1,595	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
1,848	4. Dienst der Openbare Werken;		
280	5. Landbouwdienst;		
1,762	6. Gezondheidsdienst;		
261	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatse aangeworven Europees tijdelijk personeel :	2	
»	4. Dienst der Openbare Werken.		
	Wedden en vergoedingen aan het hulppersoneel :	3	
285	1. Gewestdienst;		
69	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
119	4. Dienst der Openbare Werken;		
»	5. Landbouwdienst;		
378	6. Gezondheidsdienst;		
43	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
8,670	Totalen.		
	Terugbetaling van de op de algemene begroting betaalde reiskosten en vergoedingen (litte- ra's 1 en 3) :	1	2
68	1. Gewestdienst;		
64	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
132	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	588	719
2	1	4. Service des Travaux publics	100	277
		5. Service de l'Agriculture	84	130
		6. Service de l'Hygiène	245	812
		7. Service des Finances	16	35
		8. Service des Affaires économiques	38	»
	2	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur, provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1. Service territorial	47	220
		2. Service de la Police	14	85
		3. Service des Terres	8	24
		4. Service des Travaux publics	18	127
		5. Service de l'Agriculture	3	26
		6. Service de l'Hygiène	20	334
		7. Service des Finances	4	13
		8. Service des Affaires économiques	4	32
	3	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1. Service territorial	67	24
		2. Service de la Police	56	30
		3. Service des Terres	1	1
		4. Service des Travaux publics	16	20
		5. Service de l'Agriculture	13	8
		6. Service de l'Hygiène	94	805
		7. Service des Finances	8	1
		8. Service des Affaires économiques	1	»
		Totaux	1,445	3,723
3	»	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1. Service territorial	350	948
		2. Service de la Police	7,842	4,118
		3. Service des Terres	78	46
		4. Service des Travaux publics	4,777	3,998
		5. Service de l'Agriculture	1,135	235
		6. Service de l'Hygiène	6,513	953
		7. Service des Finances	20	10
		8. Service des Affaires économiques	9	11
		Totaux	20,724	10,319

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
132	Overgebracht.		
72	4. Dienst der Openbare Werken;		2
57	5. Landbouwdienst;		
34	6. Gezondheidsdienst;		
»	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambts- verrichtingen :	2	
60	1. Gewestdienst;		
27	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
100	4. Dienst der Openbare Werken;		
1	5. Landbouwdienst;		
75	6. Gezondheidsdienst;		
»	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz. :	3	
2	1. Gewestdienst;		
1	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
2	4. Dienst der Openbare Werken;		
2	5. Landbouwdienst;		
2	6. Gezondheidsdienst;		
2	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
569	Totalen.		
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel :	»	3
59	1. Gewestdienst;		
2,134	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
821	4. Dienst der Openbare Werken;		
»	5. Landbouwdienst;		
1,396	6. Gezondheidsdienst;		
12	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
4,422	Totalen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
4	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1. Service territorial	413	444
		2. Service de la Police	697	1,586
		3. Service des Terres	9	22
		4. Service des Travaux publics	751	3,834
		5. Service de l'Agriculture	281	24
		6. Service de l'Hygiène	532	1,621
		7. Service des Finances	16	8
		8. Service des Affaires économiques	4	16
		Totaux	3,703	7,555
5		Dépenses diverses :		
	1	Etat civil et successions	7	10
	2	Bienfaisance publique	50	50
	3	Consommation d'eau par les services publics	2,000	»
	4	Subvention à la ferme des boues	475	150
	5	Subvention pour le service des passagers	131	»
	6	Subside à l'Office du travail européen, à Elisabethville	»	»
	7	Œuvres sociales	»	»
		Totaux	2,663	210
		Totaux du chapitre premier	55,429	44,543
			=====	=====
DÉSIGNATION DES PRODUITS				
CHAPITRE II. — Recettes urbaines.				
2	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	10,300	5,000
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	4,050	600
4		Taxes diverses :		
	1	Taxe sur les véhicules	4,500	2,100
	2	Taxe de surface	850	»
	3	Taxe d'identification à l'impôt personnel	»	360
	4	Taxe d'identification à l'impôt indigène	»	26
	5	Taxe sur les spectacles	1,000	700
	6	Taxe de colportage	25	50
	7	Taxe de consommation sur la bière	5,500	450
	8	Taxe sur les boissons alcoolisées	»	»
	9	Taxe sur les chiens	41	50
	10	Taxe sur l'essence	»	»
		A reporter	26,266	9,336

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :	»	4
69	1. Gewestdienst;		
323	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
1,240	4. Dienst der Openbare Werken;		
6	5. Landbouwdienst;		
653	6. Gezondheidsdienst;		
5	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
2,296	Totalen.		
	Allerhande uitgaven :		5
6	Burgerlijke stand en nalatenschappen	1	
15	Openbare weldadigheid	2	
»	Waterverbruik door de openbare diensten	3	
»	Toelage aan de Reinigingsdienst	4	
»	Toelage voor de Passagiersdienst	5	
»	Toelage aan het Europees Arbeidsbureau, te Elisabethstad	6	
15	Sociale werken	7	
36	Totalen.		
15,993	Totalen van het eerste hoofdstuk.		
=====			
	AANWIJZING DER PRODUCTEN		
	HOOFDSTUK II. — Stedelijke ontvangsten.		
2,100	Opcentimes bij de personele belasting	»	2
315	Opcentimes bij de inlandse belasting	»	3
	Allerhande belastingen :		4
850	Belasting op de voertuigen	1	
»	Oppervlakte-belasting	2	
215	Identificatie-taxen op de personele belasting	3	
10	Identificatie-taxen op de inlandse belasting	4	
200	Belasting op de schouwspelen	5	
12	Belasting op het rondventen	6	
250	Verbruiksbelasting op het bier	7	
»	Belasting op de alcoholhoudende dranken	8	
15	Belasting op de honden	9	
»	Taxe op de benzine	10	
3,967	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	26,266	9,336
4	11	Taxe sur les autorisations de bâtir	»	400
	12	Taxe de séjour	»	60
	13	Taxe sur les égouts	»	150
	14	Taxe de pesage	»	»
	15	Taxe sur les logeurs	»	»
	16	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	1,100	»
	17	Taxe sur les femmes célibataires	600	»
	18	Taxe d'abatage	300	275
	19	Taxe et droits de marché	3,956	20
	20	Taxe sur le stationnement des taxis	»	»
5	»	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	200	15
6	»	Circulation Léopoldville-Brazzaville	300	»
7	»	Recettes du Service dactyloscopique	1,750	»
8	»	Recettes du Service des immondices	»	400
9	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale à la ferme des boues	475	150
10	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale au Service des passagers	131	»
11	»	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène	100	»
12	»	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décembre 1951 et des versements qui seront effectués en 1952	394	328
13	»	Recettes imprévues	425	15
14	»	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1951	»	»
15	»	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1952	»	»
		Totaux du chapitre II	35,997 =====	11,149 =====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE II. — Dépenses urbaines.				
6	»	Frais d'administration des cités indigènes (76 unités indigènes)	1,758	»
7	»	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (1 unité européenne, 116 unités indigènes Léopoldville)	3,148	2,300
8	»	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (1 unité européenne, 274 unités indigènes Léopoldville)	3,106	»
9	»	Création et entretien des plantations des villes (1 unité européenne et 202 unités indigènes Léopoldville; 114 unités indigènes Elisabethville; 30 unités indigènes Jadotville)	2,272	2,109
		A reporter	10,284	4,409

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
3,967	Overgebracht.		
150	Taxe op de toelatingen tot bouwen	11	4
5	Verblijfsbelasting	12	
»	Taxe op de riolen	13	
5	Taxe op het wegen	14	
»	Belasting op de verhuurders	15	
»	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken	16	
»	Belasting op de ongehuwde vrouwen	17	
100	Belasting op het slachten	18	
10	Marktbelastingen en -rechten	19	
15	Belasting op de standplaats der taxis	20	
5	Verhuring aan derden van aan de steden toebehorend materieel	»	5
»	Verkeer Leopoldstad-Brazzastad	»	6
»	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst	»	7
500	Ontvangsten van de Wegendienst	»	8
»	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reinigingsdienst.	»	9
»	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiersdienst.	»	10
»	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier ...	»	11
150	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 December 1951 en van de stortingen die in 1952 zullen gedaan worden.	»	12
10	Onvoorziene ontvangsten	»	13
»	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1951.	»	14
»	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stedelijke uitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1952 te salderen.	»	15
4,917	Totalen van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER UITGAVEN.			
HOOFDSTUK II. — Stedelijke uitgaven.			
»	Bestuurskosten der inlandse wijken (76 inlandse eenheden)	»	6
900	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (1 Europese eenheid, 116 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	7
200	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (1 Europese eenheid, 274 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	8
436	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (1 Europese eenheid en 202 inlandse eenheden Leopoldstad; 114 inlandse eenheden Elisabethstad; 30 inlandse eenheden Jadotstad).	»	9
1,536	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	10,284	4,409
10	»	Transports : salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (153 unités indigènes Léopoldville; 31 unités indigènes Elisabethville; 30 unités indigènes Jadotville)	11,556	2,912
11	»	Service dactyloscopique (24 unités indigènes)	2,119	»
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues	1,500	»
13	»	Service des immondices (18 unités indigènes Elisabethville; 14 unités indigènes Jadotville)	»	190
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir (8 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 3 unités indigènes Jadotville)	265	274
15	»	Dépenses diverses pour le marché public (45 unités indigènes et 2 unités européennes Léopoldville)	1,376	»
16	»	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes)	41	»
17	»	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans la cité indigène de Léopoldville	1,300	291
18	»	Achat d'imprimés	50	10
19	»	Paiement pour 1952 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt	1,976	1,110
20	»	Dépenses imprévues	2,300	100
21	»	Dépenses sur taxes urbaines	50	20
22	»	Frais de réception et autres du Comité urbain	150	100
23	»	Subventions diverses : activités culturelles et sportives, œuvres sociales, etc. ...	2,955	1,000
24	»	Non-valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues	75	25
25	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	»	708
26	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1952	»	»
		Totaux du chapitre II	35,997 =====	11,149 =====
DÉSIGNATION DES PRODUITS.				
CHAPITRE III. — Recettes extraordinaires.				
1	»	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas intégralement d'intérêt urbain	13,840	»
2	»	Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
1		Produit des locations de terres sises dans la ville	1,408	5,208
2		Intérêts sur le produit de la vente de terres sises dans la ville	5,592	»
3	»	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur général).	6,600	»
4	»	Prélèvement sur le fonds d'emprunt	7,069	6,000
		Totaux du chapitre III	34,509 =====	11,208 =====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
1,536	Overgebracht.		
1,948	Vervoer : wedden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeerstoffen, luchtbanden, enz. (153 inlandse eenheden Leopoldstad; 31 inlandse eenheden Elisabethstad; 30 inlandse eenheden Jadotstad).	»	10
»	Dactyloscopische Dienst (24 inlandse eenheden)	»	11
»	Contractuele belasting voor de Reinigingsdienst	»	12
125	Wegendienst (18 inlandse eenheden Elisabethstad; 14 inlandse eenheden Jadotstad)	»	13
155	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (8 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 3 inlandse eenheden Jadotstad).	»	14
»	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (45 inlandse eenheden en 2 Europese eenheden Leopoldstad).	»	15
»	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 inlandse eenheden)	»	16
250	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijk van Leopoldstad.	»	17
15	Aankoop van drukwerken	»	18
297	Betaling, voor 1952, van de interest- en delgingsannuïteiten van het Leningsfonds	»	19
10	Onvoorziene uitgaven	»	20
10	Uitgaven voor stedelijke taxe	»	21
10	Kosten voor ontvangst en andere van het Stedelijk Comité	»	22
173	Allerhande toelagen : culturele en sportieve bedrijvigheden, sociale werken, enz.	»	23
10	Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke belastingen	»	24
378	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	»	25
»	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952.	»	26
4,917	Totalen van hoofdstuk II.		
=====			
AANWIJZING DER PRODUCTEN.			
HOOFDSTUK III. — Buitengewone ontvangsten.			
»	Subventie van de algemene begroting voor deelneming in zekere werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stedelijk belang zijn.	»	1
»	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stedelijk belang :		2
1,401	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn	1	
»	Interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn	2	
»	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal)	»	3
4,000	Kapitaalheffing op het leningsfonds	»	4
5,401	Totalen van hoofdstuk III.		
=====			

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		CHAPITRE III. — Dépenses extraordinaires.		
		Travaux urbains de voirie, d'égouts, de ponts et travaux d'hygiène d'intérêt urbain, Bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :		
1		En faveur du quartier européen	17,884	10,300
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Asphaltage dans les quartiers européens 8,371		
		2. Construction d'égouts 5,000		
		3. Déplacement de câbles électriques à haute tension 313		
		4. Aménagement du Jardin Zoologique (2 ^e tranche) 3,000		
		5. Remboursement de travaux effectués au bassin de natation communal pour compte de la Ville 600		
		6. Remboursement de travaux effectués par le « Funa Club » pour compte de la Ville (construction d'une maison d'habitation) 600		
		<u>17,884</u>		
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		Travaux de voirie :		
		1. Asphaltage (grand axe avenue Churchill, avenue Saïo, avenue de Liège, quartier industriel) 3,845		
		2. Egouts quartier industriel 475		
		3. Drainage (avenue du Golf, avenue Leman, avenue Léopold et avenue Albert) 1,980		
		4. Matériel d'asphaltage et de transport 2,000		
		5. Participation de la Ville dans la construction du passage à niveau, chaussée de Kasenga 2,000		
		<u>10,300</u>		
		<i>Ville de Jadotville :</i>		
		1. Travaux d'asphaltage : quartier Panda et Centre de Jadotville 4,000		
		2. Achat de matériel routier 1,401		
		<u>5,401</u>		
2		En faveur des cités indigènes	13,739	
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Programme général d'assainissement (égouts) 5,530		
		2. Construction de 2 fosses septiques 954		
		3. Construction de 30 incinérateurs 360		
		4. Construction d'une maison pour chef de cité 300		
		5. Construction de 2 maisons pour chef de quartier 350		
		6. Aménagement électrique du bureau de la population noire 245		
		7. Aménagement du marché central 3,000		
		8. Asphaltage dans les quartiers indigènes 3,000		
		<u>13,739</u>		
3		Dépenses communes ne pouvant être ventilées	2,886	908
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Terrassement et asphaltage de l'avenue Joséphine-Charlotte 1,360		
		2. Surveillant du matériel routier-asphalteur 226		
		3. Aménagement du chantier pour le matériel lourd 300		
		4. Matériel et outillage 1,000		
		<u>2,886</u>		
		A reporter	34,509	11,208

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	HOOFDSTUK III. — Buitengewone uitgaven.		
	Stedelijke wegen-, riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stedelijk belang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van uitsluitend stedelijk belang :		
5,401	Ten gunste van het Europees kwartier		
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Asphaltbedekking in de Europese kwartieren 8,371		
	2. Aanleggen van riolen 5,000		
	3. Verplaatsing van elektrische hoogspanningskabels 313		
	4. Inrichting van de Dierentuin (2 ^e gedeelte) 3,000		
	5. Terugbetaling van werken verwezenlijkt aan de gemeentelijke zwemkom voor rekening van de Stad 600		
	6. Terugbetaling van werken verwezenlijkt door de « Funa Club » voor rekening van de Stad (bouwen van een woonhuis) 600		
	17,884 =====		
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	Wegenwerken :		
	1. Asphaltbedekking (grote as Churchill-laan, Saio-laan, Luik-laan, nijverheidskwartier) 3,845		
	2. Riolen nijverheidskwartier 475		
	3. Drainering (Golf-laan, Leman-laan, Leopold-laan en Albert-laan) 1,980		
	4. Materieel voor asphaltbedekking en voor vervoer 2,000		
	5. Deelneming van de stad in het aanleggen van een overweg, Kasenga-steenweg 2,000		
	10,300 =====		
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	1. Werken voor asphaltbedekking : Panda-kwartier en Centrum van Jadotstad 4,000		
	2. Aankoop van wegenmaterieel 1,401		
	5,401 =====		
»	Ten bate van de inlandse wijken	2	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Algemeen saneringsprogramma (riolen) 5,530		
	2. Bouwen van 2 septische kuilen 954		
	3. Bouwen van 30 verbrandovens 360		
	4. Bouwen van een huis voor wijkhoofd 300		
	5. Bouwen van 2 huizen voor kwartierhoofd 350		
	6. Inrichting van het kantoor voor de inlandse bevolking 245		
	7. Inrichting van de centrale markt 3,000		
	8. Asphaltbedekking in de inlandse wijken 3,000		
	13,739 =====		
»	Gewone uitgaven die niet kunnen gerepareerd worden	3	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Aanaarding en asphaltbedekking van de Josephine-Charlotte-laan 1,360		
	2. Opzichter van het wegenmateriaal-asphalteerder 226		
	3. Inrichting van de werkplaats voor zwaar materieel 300		
	4. Materieel en gereedschappen 1,000		
	2,886 =====		
5,401	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
1		Report	34,509	11,208
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		Route d'accès au centre extra-coutumier. Etude, tracé, nivellement ... 908 =====		
		Totaux du chapitre III	34,509 =====	11,208 =====
		 CHAPITRE IV. — Recettes et dépenses pour ordre. (Comptes d'ordre.)		
1	»	Fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	18,539	11,429
2	»	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'exploitation nécessitées de ce chef	184	»
3	»	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indi- gènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations.	100,000	»
4	»	Reliquat du prêt de 32 millions accordé à la ville de Léopoldville	»	»
5	»	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du Jardin zoologique de Léo- poldville	»	»
6	»	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine	»	»
7	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du marché au poisson à Léopoldville ...	»	»
8	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain	100	»
		Totaux du chapitre IV	118,823 =====	11,429 =====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
5,401	Overgebracht.		1
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	Toegangsweg tot het buitengewoonrechtelijk centrum. Studie, ontwerp, nivellering ... 908 =====		
5,401 =====	Totalen van hoofdstuk III.		
	 HOOFDSTUK IV. — Ontvangsten en uitgaven voor order. (Orderrekeningen.)		
5,333	Reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement.	»	1
»	Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken van Leopoldstad en de uit dien hoofde genoodzaakte exploitatie-uitgaven.	»	2
»	Wederbeleggingsfonds bestemd om nieuwe kwartieren te stichten in de inlandse wijken. Voor- schotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.	»	3
»	Overschot van de lening van 32 miljoen die aan de stad Leopoldstad toegestaan werd	»	4
»	Bijzonder fonds voor de inrichting en de uitbreiding van de Dierentuin van Leopoldstad	»	5
»	Bijzonder fonds voor de stichting en de uitbreiding der fanfare van de stedelijke politie	»	6
»	Fonds voor lopende uitgaven voor de exploitatie der vismarkt te Leopoldstad	»	7
»	Kasgeld voor de exploitatie van het stadsspijshuis	»	8
5,333 =====	Totalen van hoofdstuk IV.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville <i>Leopoldstad</i>		Élisabethville <i>Elisabethstad</i>	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
1. Service territorial	Commissaire de district assistant	1	1	1	1
	Administrateur de territoire	1	1	1	2
	Administrateur territorial assistant	9	9	7	7
	Agent territorial principal	10	10	5	5
	Agent territorial	14	10	5	5
		35	31	19	20
2. Service de la Police urbaine ...	Commissaire de police principal	1	1	1	1
	Commissaire de police	3	3	2	2
	Sous-commissaire de police principal	8	8	6	6
	Sous-commissaire de police	7	7	7	7
		19	19	16	16
3. Service des Terres	Géomètre principal	1	1	1	1
	Géomètre	—	—	—	1
	Géomètre adjoint principal	2	1	2	1
	Géomètre adjoint	—	—	—	—
	Chef de bureau	1	1	—	—
	Sous-chef de bureau	1	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	—	—
		6	4	3	3
4. Service des Travaux publics ...	Ingénieur chef de bureau	1	1	1	1
	Ingénieur assistant	1	—	1	—
	Mécanicien	1	1	1	1
	Conducteur	2	—	2	2
	Architecte	1	1	1	1
	Géomètre topographe	1	1	1	1
	Surveillant	3	3	3	3
	Conducteur adjoint principal	1	1	1	—
	Géomètre topographe adjoint principal	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	1	1
	Rédacteur	—	—	—	—
	Mécanicien adjoint	2	2	2	—
	Géomètre topographe adjoint	1	1	1	—
	Contremaître	3	3	3	3
		18	15	18	13
5. Service de l'Agriculture	Agronome adjoint principal	2	2	2	2
	Agronome adjoint	—	1	—	—
		2	3	2	2

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 %	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
—	—	220,000	Hulp-districtscommissaris.	1. Gewestdienst.
1	1	190,000	Gewestbeheerder.	
2	2	150,000	Hulp-gewestbeheerder.	
3	2	125,000	Eerstaanwezend gewestbeambte.	
4	3	100,000	Gewestbeambte.	
10	8			
1	1	190,000	Eerstaanwezend politiecommissaris.	2. Dienst der Stedelijke Politie.
1	1	150,000	Politiecommissaris.	
2	2	125,000	Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris.	
3	3	100,000	Onderpolitiecommissaris.	
7	7			
—	—	190,000	Eerstaanwezend landmeter.	3. Dienst der Gronden.
—	—	150,000	Landmeter.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend adjunct-landmeter.	
—	—	100,000	Adjunct-landmeter.	
—	—	190,000	Bureelhoofd.	
—	—	150,000	Onderbureelhoofd.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend opsteller.	
—	—			
1	1	190,000	Ingenieur-bureelhoofd.	4. Dienst der Openbare Werken.
1	—	150,000	Hulp-ingenieur.	
1	1	150,000	Werktuigkundige.	
1	—	150,000	Werkleider.	
1	—	150,000	Bouwkundige.	
—	—	150,000	Landmeter topograaf.	
2	2	125,000	Werktoezichter.	
1	—	125,000	Eerstaanwezend adjunct-werkleider.	
1	1	125,000	Eerstaanwezend adjunct landmeter-topograaf.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend opsteller.	
1	1	100,000	Opsteller.	
1	—	100,000	Adjunct-werktuigkundige.	
1	—	100,000	Adjunct landmeter-topograaf.	
3	3	100,000	Werkbaas.	
15	9			
1	1	125,000	Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige.	5. Landbouwdienst.
—	—	100,000	Adjunct-landbouwkundige.	
1	1			

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville <i>Leopoldstad</i>		Elisabethville <i>Elisabethstad</i>	
		Cadre organique <i>Organiek kader</i>	Effectif budgétaire <i>Begrotings- effectief</i>	Cadre organique <i>Organiek kader</i>	Effectif budgétaire <i>Begrotings- effectief</i>
6. Service de l'Hygiène	Médecin Directeur Service hygiène	1	1	1	1
	Médecin hygiéniste	1	1	1	—
	Médecin hygiéniste assistant	—	—	—	1
	Auxiliaire médical principal	5	5	3	4
	Auxiliaire médical	2	6	1	5
	Agent sanitaire principal	3	6	5	7
	Agent sanitaire	9	6	7	4
		21 ⁽¹⁾	25	18 ⁽¹⁾	22
7. Service des Finances	Chef de bureau	1	1	1	1
	Sous-chef de bureau	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	—	—
	Rédacteur	1	1	1	1
		3	3	2	2
8. Service des Affaires économiques.	Inspecteur principal	1	1	1	1
	Inspecteur	—	—	—	—
	Rédacteur	1	1	1	1
		2	2	2	2
	Totaux	106 =====	102 =====	80 =====	80 =====
			(2)		(3)

(1) Le cadre organique est en revision.

(2) La relève est assurée par l'effectif provincial.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial 100 % — Anvangswedde 100 %	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
—	—	260,000	Geneesheer-Directeur Gezondheidsdienst.	6. Gezondheidsdienst.
—	—	220,000	Geneesheer-hygiënist.	
1	1	190,000	Hulp-geneesheer-hygiënist.	
2	2	190,000	Eerstaanwend geneeskundig helper.	
—	—	150,000	Geneeskundig helper.	
2	2	125,000	Eerstaanwend gezondheidsbeambte.	
4	2	100,000	Gezondheidsbeambte.	7. Dienst der Financiën.
9 ⁽¹⁾	7			
1	—	190,000	Bureelhoofd.	
—	1	150,000	Onderbureelhoofd.	
—	—	125,000	Eerstaanwend opsteller.	
—	—	100,000	Opsteller.	8. Dienst der Economische Zaken.
1	1			
—	—	190,000	Eerstaanwend inspecteur.	
—	—	150,000	Inspecteur.	
—	—	100,000	Opsteller.	
—	—			
43	33		Totale.	
=====	=====			
	(²)			

(¹) Het organiek kader wordt herzien.

(²) De aflossing wordt door het provinciaal effectief verzekerd.

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1952.

B. — Effectifs du personnel auxiliaire (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif — Effectief		
		Léopold- ville <i>Leopold- stad</i>	Élisabeth- ville <i>Elisabeth- stad</i>	Jadotville <i>Jadotstad</i>
1° Territorial	Commis	32	26	8
2° Police	Commis	8	1	1
3° Terres	Commis	5	1	—
4° Travaux publics	Commis et ouvrier	11	10	3
5° Agriculture	Commis et ouvrier	1	—	—
6° Hygiène	Commis, infirmier, garde sanitaire, assistant ...	50	45	11
7° Finances	Commis	3	3	1
8° Affaires économiques	Commis	1	1	—
		=====	=====	=====
	Totaux	111	87	24

C. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif		
		Léopold- ville	Élisabeth- ville	Jadotville
1° Territorial	Planton, ouvrier, détective	42	109	6
2° Police	Policier et auxiliaire	607	344	173
3° Terres	Planton, ouvrier	11	6	—
4° Travaux publics	Planton, ouvrier et cantonnier	525	443	72
5° Agriculture	Ouvrier, surveillant	167	26	—
6° Hygiène	Ouvrier, microscopiste	636	69	104
7° Finances	Planton	2	1	1
8° Affaires économiques	Planton	1	1	—
		=====	=====	=====
	Totaux	1,991	999	356

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

B. — Effectieven van het hulppersoneel (hoofdstuk I).

	Traitements — Wedden		DIENSTEN	GRADEN
	de — van	à — tot		
	15,000	50,000	1° Gewestdienst.	Schrijver.
	15,000	50,000	2° Politiedienst.	Schrijver.
	15,000	44,000	3° Dienst der Gronden.	Schrijver.
	15,000	44,000	4° Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
	25,000	—	5° Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
	20,000	44,000	6° Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger, sanitaire wacht, helper.
	20,000	50,000	7° Dienst der Financiën.	Schrijver.
	20,000	44,000	8° Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.
Totalen.				

C. — Effectieven van het bij contract aangenomen inlands personeel (hoofdstuk I).

	DIENSTEN	QUALIFICERING	Effectief		
			Leopoldstad	Elisabethstad	Jadotstad
	1° Gewestdienst	Planton, arbeider, detectief	42	109	6
	2° Politiedienst	Politiedienaar en helper	607	344	173
	3° Dienst der Gronden	Planton, werkman	11	6	—
	4° Dienst der Openbare Werken ...	Planton, arbeider en baanwachter	525	443	72
	5° Landbouwdienst	Arbeider, toezichter	167	26	—
	6° Gezondheidsdienst	Arbeider, microscopist	636	69	104
	7° Dienst der Financiën	Planton	2	1	1
	8° Dienst der Economische Zaken ...	Planton	1	1	—
			=====	=====	=====
	Totalen.		1,991	999	356

ANNEXE II.

PREVISIONS BUDGETAIRES
ET COMPTE D'EXPLOITATION DE LA
REGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ELECTRICITE
DE LA COLONIE ET DU RUANDA-URUNDI.

BIJLAGE II.

BEGROTINGSRAMINGEN
EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE
DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN
VAN DE KOLONIE EN VAN RUANDA-URUNDI.

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
ET COMPTE D'EXPLOITATION
DE LA RÉGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU
ET D'ÉLECTRICITÉ
DE LA COLONIE ET DU RUANDA-URUNDI.**

I. — BUDGET ORDINAIRE DE 1952.

Prévisions des recettes et des dépenses d'exploitation.

A. — CONGO BELGE.

1° Distribution d'eau :

Réseaux de Boma, Matadi, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Jadotville, Elisabethville, Costermansville, Kolwezi et Luluabourg :

Recettes d'exploitation . fr.	46,356,000
Dépenses sans dotations ...	28,656,000
Boni fr.	17,700,000

2° Distribution d'électricité :

Réseaux de Boma, Matadi, Coquilhatville, Stanleyville, Costermansville et Luluabourg :

Recettes d'exploitation . fr.	27,560,000
Dépenses sans dotations ...	24,580,000
Boni fr.	2,980,000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Congo Belge fr. 20,680,000

Dotation prévue au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge :

Fonds de renouvellement fr.	25,760,000
Résultat net fr.	5,080,000

B. — RUANDA-URUNDI.

Distribution d'eau à Usumbura :

Recettes d'exploitation . fr.	2,120,000
Dépenses sans dotations ...	1,670,000
Boni fr.	450,000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi fr. 450,000

Dotation prévue au budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi :

Fonds de renouvellement fr.	1,200,000
Résultat net fr.	750,000

**BEGROTINGSRAMINGEN
EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE
DER WATER-
EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN
VAN DE KOLONIE EN VAN RUANDA-URUNDI.**

I. — GEWONE BEGROTING VOOR 1952.

Ramingen van de exploitatie-ontvangsten en -uitgaven.

A. — BELGISCH-CONGO.

1° Waterverdeling :

Boma, Matadi, Leopoldstad, Coquilhatstad, Stanleystad, Jadotstad, Elisabethstad, Costermansstad, Kolwezi en Luluaburg :

Exploitatieontvangsten . fr.	46,356,000
Uitgaven zonder dotaties ...	28,656,000
Batig saldo fr.	17,700,000

2° Electriciteitsverdeling :

Boma, Matadi, Coquilhatstad, Stanleystad, Costermansstad en Luluaburg :

Exploitatieontvangsten . fr.	27,560,000
Uitgaven zonder dotaties ...	24,580,000
Batig saldo fr.	2,980,000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen van Belgisch-Congo geboekt fr. 20,680,000

Dotatie in de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voorzien :

Hernieuwingsfonds fr.	25,760,000
Netto-uitslag fr.	5,080,000

B. — RUANDA-URUNDI.

Waterverdeling te Usumbura :

Exploitatieontvangsten . fr.	2,120,000
Uitgaven zonder dotaties ...	1,670,000
Batig saldo fr.	450,000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen van Ruanda-Urundi geboekt fr. 450,000

Dotatie in de begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voorzien :

Hernieuwingsfonds fr.	1,200,000
Netto-uitslag fr.	750,000

II. — PRÉVISIONS
DE RENDEMENT APPROXIMATIF
POUR L'ANNÉE 1951.

Capitaux investis par la Colonie et le
Ruanda-Urundi ... fr. 934,180,000

Bénéfices d'exploitation :

A. — CONGO BELGE.

Distribution d'eau, travaux
et ventes ... fr. 26,500,000
A déduire : dotations ... 26,500,000

Distribution d'électricité, tra-
vaux et ventes ... fr. 6,500,000
A déduire : dotations ... 6,500,000

Résultat net ... fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

Distribution d'eau ... fr. 1,000,000
A déduire : dotations ... 1,000,000

Résultat net ... fr. —

Prévision des charges approximatives de la
Colonie et du Ruanda-Urundi pour l'année
1951 ... fr. 46,700,000

II. — RAMINGEN
VAN DE BENADERENDE OPBRENGST
VOOR HET JAAR 1951.

Door de Kolonie en Ruanda-Urundi
belegde kapitalen ... fr. 934,180,000

Exploitatiewinsten :

A. — BELGISCH-CONGO.

Waternverdeling, werken en
verkoop ... fr. 26,500,000
Af te trekken : dotaties ... 26,500,000

Electriciteitsverdeling, wer-
ken en verkoop ... fr. 6,500,000
Af te trekken : dotaties ... 6,500,000

Netto-uitslag ... fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

Waternverdeling ... fr. 1,000,000
Af te trekken : dotaties ... 1,000,000

Netto-uitslag ... fr. —

Raming van de benaderende lasten van de
Kolonie en van Ruanda-Urundi voor het jaar
1951 ... fr. 46,700,000